

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STYLES • YOUR MAGAZINE

Arizona | California | Texas

Florida | Georgia | Hawaii

QUỐC KHANH
& HOÀNG THỰC LINH:

*hãy Yêu
nhau đi!*

Love Fashion

ĐI TÌM HẠNH PHÚC
TRONG TÌNH YÊU

Giá Ủng Hộ \$4⁹⁹

BÍ MẬT
GIỮ LỬA
CHÓN
PHÒNG THE

The City
of Love

Luxury Brand:
Balmain

PERFECT DENTAL GROUP

Eng: 623-877-3636 / Viet 623-414-0559

Nha sĩ Lê Minh Khoa, D.D.S.

GIỜ LÀM VIỆC

Monday: 8:00AM - 6:00PM

Tuesday: 8:00AM - 5:00PM

Wednesday: Closed

Thursday: 8:00AM - 5:00PM

Friday: 8:00AM - 6:00PM

Saturday: 8:00AM - 2:00PM

CHÚNG TÔI CÓ CÁC DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

NHA KHOA TỔNG QUÁT:

Khám định kỳ làm sạch răng

Trồng răng giả các loại

Trám, lấy gân máu, nhổ răng

NHA KHOA NHI ĐỒNG:

Phòng sâu răng và răng mọc không đều

Vui vẻ, nhẹ nhàng với trẻ em

NHA KHOA THẨM MỸ:

Tẩy trắng răng 1-hour

tại văn phòng (zoom)

Làm khít răng thưa và
sứt mẻ

Làm răng thẩm mỹ đủ
loại đẹp như răng thật

- Giá đặc biệt cho đồng hương Việt Nam
- Có nhân viên nói tiếng Việt tại văn phòng
- Có chương trình trả góp.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm và thể tín dụng.



9130 W. Thomas Rd., Suite A-101
Phoenix, AZ 85307

THAM KHẢO ĐỊNH BỆNH MIỄN PHÍ CHO BỆNH NHÂN

MỜI KHÁM RĂNG

CLEAN RĂNG & CHỤP XRAY:

\$49



GOLDEN NEST®



www.goldennest.com | (626) 574-1719



新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095 * Fax. (480) 733-0400
66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201
Hours: 9:00 AM - 9:00 PM

10% OFF OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)
ON SALE Feb 16 - Feb 28, 2017

WHOLE TILAPIA FISH



1.28
/ lb

WHOLE GOLDEN POMFANO FISH



2.98
/ lb

NAUTILUS BRAND
FROZEN TILAPIA
FILLET 16 OZ



2.18
EA

KONO BRAND NEW ZEALAND
HALF SHELL MUSSELS 2 LBS



6.98
EA

FRESH BEEF SHANK BONELESS



2.98
/ lb

FRESH PORK SPARERIBS



1.98
/ lb

CHICKEN WHOLE WING



1.98
/ lb

WINGTAT
SILKIE CHICKEN



7.98
EA

THREE LADY
2017
JASMINE RICE
25 LBS



16.98
EA

SUN LEE
2017
JASMINE
RICE
25 LBS



16.98
EA

LEE KUM KEE
PREMIUM
SOY SAUCE
500 ML



1.98
EA

GOLDEN JUMBO 6 QUAILS 26 OZ



7.98
EA

LEE KUM KEE
HOISIN SAUCE
20 OZ



1.98
EA

LEE KUM KEE
PREMIUM
OYSTER
FLAVORED
SAUCE 18 OZ



3.48
EA

TOTOLE
GRANULATED
CHICKEN FLAVOR
SOUP BASE MIX
2.2 LBS



7.98
EA

WU-MU TAIWAN PLAIN NOODLES
4 LBS



5.98
EA

LIU QUAN
RICE NOODLE 268 G



2.98
EA

SEA DRAGON
BEAN THREAD
VERMICELLI
17.60 OZ



98¢
EA

WAI WAI
ORIENTAL
STYLE
NOODLEE



1.18
EA

JIN SHAN
ZHENJIANG
VINEGAR 550 ML



1.38
EA

CHIN JUN I
SESAME SAUCE
500G



6.98
EA

LAO GAN MA CHILI WITH
BLACK BEAN, FRIED CHILI IN
OIL, HOT CHILI SAUCE 9.88 OZ



1.98
EA

GRAND TREE YELLOW PEACHES
IN SYRUP 520G



2.98
EA

GRAND TREE HAWTHORN IN SYRUP
520G



2.98
EA

KS OLIVE WITH GINGER 14 OZ



2.98
EA

CTF
BAILING
MUSHROOM
30 OZ



1.48
EA

RICHIN
WHOLE QUAIL
EGGS 15 OZ



1.98
EA

CANADA RAINBOW SMELT
WITH BLACK BEAN OR
SPICY FLAVOR 6.5 OZ



1.98
EA

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities.

AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202 - (602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

ON SALE Feb 16 - Feb 28, 2017

10% OFF OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)

CHAMPMAR WHITE SHRIMP HEAD ON 40-50  3.98 15.88 / lb	MAGNUM STAR WHITE SHRIMP MEAT 31-40  4.98 9.88 / lb	WHOLE TILAPIA FISH  1.28 / lb	NAUTILUS BRAND FROZEN TILAPIA FILLET 16 OZ  2.18 EA
---	--	--	--

LION HEAD FROZEN SWAI FILLETS 2 LBS  3.48 49.98 CASE	KONO BRAND NEW ZEALAND HALF SHELL MUSSELS 2 LBS  6.98 EA	FRESH BEEF SHANK BONELESS  2.98 / lb	FRESH BEEF EYE ROUND  3.98 / lb	FRESH PORK SPARERIBS  1.98 / lb
CHICKEN WHOLE WING  1.98 / lb	FRESH CHICKEN DRUMSTICK  58¢ / lb	THREE LADY 2017 JASMINE RICE 25 LBS  16.98 EA	SUN LEE 2017 JASMINE RICE 25 LBS  16.98 EA	FROZEN DURIAN  2.48 / lb
MAZOLA 100% PURE CORN OIL ONE GALLON  8.98 EA	NONGSHIM BOWL NOODLE SPICY KIMCHI, HOT & SPICY, SHIN BOWL 12X3.03  7.98 CASE	ERAWAN RICE OR GLUTINOUS RICE FLOUR 16 OZ  78¢ EA	TRUNG NGUYEN INSTANT 3 IN 1 COFFEE 20 SACHETS 16 G  1.98 EA	CAFÉ DU MONDE COFFEE AND CHOCOLATE 15 OZ  4.98 11.198 CASE
VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48 40.98 CASE	FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48 40.98 CASE	HUY FONG SRIRACHA HOT CHILI SAUCE 17 OZ  1.88 21.98 CASE	LONGEVITY SWEETENED CONDENSED MILK 14 OZ  2.18 51.98 CASE	GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ  1.38 15.98 CASE
CHAO KOH COCONUT MILK 13.5 FL OZ  1.28 26.98 CASE	SAVOY COCONUT CREAM 14 FL OZ  1.48 34.98 CASE	LEE KUM KEE HOISIN SAUCE 20 OZ  1.98 22.98 CASE	PANTAI CRAB OR SHRIMP WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ ORIGINAL FORMULA  4.98 EA	LEE KUM KEE FINEY GROUND SHRIMP SAUCE 12 OZ  4.98 53.98 CASE
OLD MAN QUE HUONG 802 RICE STICK 2 LBS  2.58 74.98 CASE	CJ KOREAN BBQ MARINADE SAUCE 16.9OZ ASSORTED FLAVORED  2.98 EA	ROXY JAPANESE STYLE UDON 7 OZ  3 FOR 98¢	O-CHAR FRIED ONION 8 OZ  2.98 EA	MEIJI HELLO PANDA COOKIES FILLED WITH CREME-ASSORTED FLAVOR 9.1 OZ  2.98 EA
CALBEE SHRIMP CHIPS WHEAT PUFFED SNACKS ORIGINAL 8 OZ  1.98 EA	EXCELLENT RICE STICK BIHON 16 OZ  2.48 EA	SILVER SWAN SOY SAUCE 750 ML  1.58 EA	DATU PUTI VINEGAR 1 LITER  98¢ EA	CELEBRITY LUNCHEON MEAT 12 OZ  1.98 EA
SUKA PINAKURAT SPICED NATURAL COCONUT VINEGAR 250 ML  2.48 EA	MANG TOMAS ALL PURPOSE SAUCE 19.40 OZ  1.48 EA	LIGO FISH SAUCE 700ml  1.48 EA	TIPAROS FISH SAUCE 1500 ML  4.98 EA	SPARKLETT'S CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24X500ML  2.98 EA

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

Khách hàng mua \$50 trở lên sẽ được tặng lịch 2017 - Get 2017 calendar FREE when you buy \$50 and up
1920 West Broadway Road, Mesa, AZ. 85202 Opens 9:00AM - 9:00PM

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN



- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)
- 240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông
- 13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER**



Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua = \$73,000
Tiền sửa chữa = \$12,000
Tổng Cộng = \$85,000

Trong khi đó:

Giá thị trường = \$135,000
Bán ra = \$129,000
Tiền Lãi = \$45,000
(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: \$400/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng
Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

Trong khi đó:

Giá thuê: \$900/tháng
Tiền lãi: \$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều
kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi
tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tín dụng nhiều
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.

CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**



Lexor®

THE KEY TO SALON SUCCESS.

Grand Opening Event

In Arizona

3611 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017
(623)217-6369

FREE & HAUL AWAY*
Installation

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

GET SPECIAL FINANCING!

- ✓ Lexor finances NEW BUSINESSES
- ✓ We offer BEST FINANCING RATE
- ✓ GET APPROVAL in 48 hours
- ✓ NO PAYMENT first 3 months

NO MONEY DOWN!

\$99 LOW MONTHLY PAYMENT

0% SPECIAL 0% INTEREST FOR 12 MONTHS

* Minimum 2 years in business required for our financing promotions.
* Rates are subject to credit approval



Minh Nguyen

Loan Officer

Direct: 623-329-6336

minhnguyen@eaglehm.com

AZ #0923668, CA #CA-DBO1046909

Call For More Information

Speak Fluent Vietnamese



- FHA, Conventional, VA Loan Programs
- Refinance – Lower Rate and Term, Cash Out, Home Improvement
- Loan Programs Available even after Bankruptcy, Foreclosures, Short Sales
- 1 Year Tax Return For Self Employed

Peoria • NMLS # 952719, AZ #0119279, CA #813K694 • 16150 North Arrowhead Fountains Center Drive Suite 280 • Peoria, AZ 85382

Certain Restrictions Apply. - This is a commitment to lend. - Applicants must qualify.



HIẾU LƯƠNG
Lic#0L02573

BẢO HIỂM

SỨC KHỎE VÀ NHÂN THỌ



CHARLES LƯƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUÁ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 800-420-1538

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn

hluong@myhst.com

www.hstsales.com/hieu-luong



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

459 North Gilbert Rd. Ste. A211. Gilbert, AZ 85234

430 West Warner Rd. Ste. 123. Tempe, AZ 85284

CREDIT CARD PROCESSING



- Bảo đảm quý vị sẽ rất hài lòng về dịch vụ. **GUARANTEED!**
- Free máy đời mới
- Free máy Mobile Swiper
- Không cần hợp đồng
- Văn phòng tại địa phương

BẢO ĐẢM LỆ PHÍ THẤP HƠN, GUARANTEED!

- Tặng thêm máy (back-up) lấy tiền trên phone, khi internet hư, máy hư, ngay cả cúp điện, vẫn không ảnh hưởng business của quý vị



FREE
Credit Card
Reader & App



Quân Trần
(480) 335-3534
nlccservices@gmail.com

- The best Gift Card, sang, đẹp, tiện và gần như miễn phí



COMPLETE

your associate's degree at a Maricopa Community College and **TRANSFER** to one of **50+** University partners.

\$86 per credit hour*

maricopa.edu



MARICOPA
COMMUNITY COLLEGES

Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa
Paradise Valley | Phoenix | Rio Salado | Scottsdale | South Mountain

The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and an equal opportunity employer of protected veterans, and individuals with disabilities. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, or national origin. *Maricopa County Residents.



Dr. My Anh Tran

DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com



FREE MÁY RADIO

nghe Đài Tiếng Nước Tôi cho bệnh nhân sử dụng dịch vụ tại văn phòng.

20% OFF

cho những bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt

Đặc biệt có xe đưa đón bệnh nhân tận nhà

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

FREE chụp hình X-Ray và khám răng miễn phí.



Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- **Đặc biệt**, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

OFFICE HOURS:

Monday: 8:00AM – 4:30PM

Tuesday: 8:30AM – 5:00PM

Wednesday: 9:00AM – 6:00PM

Thursday: Closed

Friday: 8:00AM – 5:00PM

Saturday: 8:00AM – Noon or By Appointment

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:
Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm
Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Triết & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BẢO
ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Binh Pham, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Tony Nguyễn, Thái Khắc Nhã

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang, Phạm Xuân Bình.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413
info@vietlifestyles.com
Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Bước vào mùa Xuân với trăm hoa đua nở, cây cỏ đâm chồi nảy lộc đã làm cho không gian như bừng tỉnh hẳn sau một giấc ngủ dài trong mùa Đông lạnh giá. Sắc xuân với không gian hữu tình ấy đã đúc kết bao chuyện tình được thể hiện qua ca khúc "Ra Giêng Anh Cưới Em" như lời thề ước của các chàng. Có lẽ vì vậy mà mùa xuân còn được biết đến là mùa cưới, và tháng Hai với ngày Lễ Tình Nhân là tháng của Tình Yêu. Do đó, hằng năm cứ vào dịp tháng Hai, Việt Lifestyles lại chọn chủ đề Yêu cùng một loạt những bài viết mang chủ đề Yêu như một món quà nhỏ dành cho những quý độc giả đã yêu, đang yêu hay sắp sửa yêu làm hành trang trên bước đường tình.

Nói đến Tình Yêu, chúng ta không thể không nhắc đến bốn câu thơ bất hủ của nhà thơ Xuân Diệu:

*Đố ai định nghĩa được tình yêu
Có nghĩa gì đâu một buổi chiều
Nó chiếm hồn ta bằng nắng nhạt
Bằng mây nhè nhẹ, gió hiu hiu...*

Vâng, thật khó mà định nghĩa được tình yêu, chỉ biết rằng khi chúng ta đến tuổi trưởng thành, con tim bắt đầu biết rung động, thì cũng là lúc chúng ta biết cảm nhận tình yêu. Tình yêu đầu đời trong trắng, ngây thơ của tuổi học trò đã được nhà thơ Đỗ Trung Quân mô tả thật tinh tế qua bài thơ phổ nhạc nổi tiếng Phụng Hông "Chùm phượng vĩ em cầm là tuổi tôi mười tám. Thuở chẳng ai hay thắm lặng - mỗi tình đầu..." Mỗi tình đầu thật đẹp, thật đáng yêu. Đó là một thời mộng mơ để thương, để nhớ, và để trân trọng... Nhưng tiếc thay:

*Tình chỉ đẹp khi còn đang dở
Đời mất vui khi đã vẹn câu thề
(Hồ Dzếnh)*

Ngẫm nghĩ thật khó hiểu. "Yêu là khổ, không yêu là lỗi" mà ai trong chúng ta cũng đều "thà chịu khổ còn hơn chịu lỗi. Viết về tình yêu, tác giả Ngô Tăng Giao đã than thở "**Tôi Khổ Rồi Em Có Thấy Yêu Không?**" Trong khi đó, tác giả Mường Giang đưa chúng ta ngược dòng thời gian và cả không gian để "**Đi Tìm Hạnh Phúc Trong Tình Yêu**" theo những phong tục, tập quán văn hóa Đông Tây để tìm ra lý giải cho tình yêu. Cuối cùng, ông đã kết luận "**Đúng hay sai chỉ có trời biết, trong khi nhân loại cứ vẫn dúi đầu vào cái thòng lọng của thần tình ái, để chịu khổ, chịu chết vì tình yêu bởi lẽ "Sống không tình yêu là chết mà biết thờ."**

Đọc ấn phẩm lần này, có lẽ bạn sẽ không khỏi ngạc nhiên bởi khám phá "**Thú Vị Bất Ngờ Với 3 Ngày Valentine's Day Trong Năm.**" Qua đó, theo phong tục Hàn Quốc, ngày Valentine Đen là ngày của những người cô đơn, lẻ bóng. Với những người đang yêu, nhưng còn do dự, lo ngại, tính toán thiệt hơn thì có lẽ bạn đã chưa thực sự yêu. "**Hãy Yêu Nhau Đi?**" là lời gửi gắm của cặp đôi hoàn hảo Quốc Khanh và Hoàng Thục Linh bởi lẽ ai biết được ngày mai sẽ ra sao "que sera sera"... Còn đối với những ai "đã vẹn câu thề", thì hãy luôn tìm cách hâm nóng và giữ lửa yêu thương trong hôn nhân bằng cách tham khảo các bài viết "**Tản Mạn Tình Yêu**", "**Bí Mật Giữ Lửa Chốn Phòng The**", v.v.

Tôi luôn tâm đắc với câu nói "Đàn ông xây mái nhà, đàn bà xây mái ấm". Thật vậy, nếu muốn có được mái ấm hạnh phúc gia đình, các ông chồng nên để ý quan tâm chăm sóc cho vợ mình nhiều hơn để nâng thêm tự tin yêu đời khi biết được mình vẫn là số 1 trong trái tim chàng. Riêng các bà vợ, quan tâm chăm sóc cho chồng nhưng cũng nên bỏ thời gian để ý xem chồng mình thích và muốn gì thay vì làm theo sự suy đoán của chính mình. Đặc biệt là nên áp dụng những quy tắc trong bài viết "**9 Điều Người Vợ Cần Biết Để Giữ Vững Hạnh Phúc Gia Đình**", thì tôi tin chắc rằng hạnh phúc sẽ luôn ở trong tầm tay của bạn.

Tình yêu đến rồi đi đôi khi thật khế, thật nhẹ nhàng như hạnh phúc mong manh dễ vỡ chúng ta đang có trong tầm tay. Hai chữ hạnh phúc thoát tiên nghe thật đơn giản, nhưng trong xã hội ngày nay, nó đã trở thành một thứ xa xỉ mà mọi người dù giàu sang hay nghèo khó đều mưu cầu có được. Vậy, khi đã có được tình yêu, bạn hãy giữ chặt lấy nó và bồi đắp, đan thắt cho sợi tơ hạnh phúc ngày một bền chặt. Mến chúc quý độc giả một mùa Xuân tràn ngập yêu thương.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

BÀI ĐẶC BIỆT THEO CHỦ ĐỀ

- Đi Tìm Hạnh Phúc Trong Tình Yêu..... 32B
- Tôi Khổ Rồi Em Có Thấy Yêu Không?..... 18B
- Tàn Mạn Tình Yêu24
- Thú Vị Bất Ngờ Với 3 Ngày Valentine's Day Trong Năm28
- Bí Mật Giữ Lửa Chốn Phòng The54
- Công thức chuẩn số lần quan hệ tình dục theo độ tuổi.....56
- 9 Điều Người Vợ Cần Biết Để Giữ Vững Hạnh Phúc Gia Đình 22B
- 7 Thức Ăn Tốt Cho Sức Khỏe Tình Dục50

THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Chính Sách Mới Của Bộ Nội An Hoa Kỳ18
- Tham Luận: Tập, Putin, Trump Trong Canh Xi Phé 12B
- Lễ Thượng Kỳ Đầu Năm.....34
- Hội Chợ Tết & Văn Nghệ Mừng Xuân Cộng Đồng NVQG/AZ ...42
- Mừng Xuân Đinh Dậu Vòng Quanh Phoenix38
- Tân Niên Hội Cựu Quân Cán Chính VNCH AZ30
- Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên AZ64
- Người Việt: Ngành Truyền Thông Đại Chúng & Điện Ảnh..... 40B

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Quốc Khanh & Hoàng Thục Linh: Hãy Yêu Nhau Đi!68
- Luxury Brand: House of Balmain.....48B
- Love Fashion96
- The City Of Love.....44B

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Sức Khỏe: Ăn Thiếu Chất Béo Có Hại Cho Sức Khỏe58
- Thể Dục Dưỡng Sinh 30B
- Food Review: Korea Town..... 54B
- Vẫn Còn Sót Lại Một Góc Sài Gòn Tử Tế.....26B
- Vấn Đề Rượu Bia Trong Tiệm Nail..... 62B
- KIDS ZONES:
 - Lịch Sử Việt Song Ngữ Bằng Hình76
 - Dạy Con Đáp Lại Tình Yêu Thương Của Cha Mẹ80

TRUYỆN-THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm..... 66B
- Truyện ngắn: Tội Nghiệp Hoa Hồng..... 58B
- Ca Dao Nẻo Vào Lịch Sử.....84
- Vườn Thơ..... 70B

Advertise
With Us

Quảng Cáo Với Viet Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837
Hoàng Giang: 623-707-6898
Bình Phạm: 623-570-7036

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

CA NHẠC - EVENTS

Dai Hoi An Tinh.....	48
Show Casino AZ: Rock N Roll.....	61

NHÀ HÀNG

Phở Đà Lạt.....	36
Phở 43 Express.....	94
Lees Sandwiches Arizona.....	93
Bubble Cups.....	83
Café Di Vang.....	72
Pholicious.....	37
Phở Thành.....	49

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ - THUỐC

Perfect Dental Group - Dr. Le Minh Khoa.....	2
Dr. Mỹ Anh - Rancho Santa Fe Dental Group ...	12
Fatima Pharmacy.....	20
Sun Valley Eye Care.....	26
North Phoenix Internal Medicine.....	79
Hi-Tech Dentistry.....	16
Văn phòng luật sư Robert Gehrke.....	17
19th Ave Chiropractic - Thảo Hà.....	33
Trung tâm dịch vụ T & J.....	75
Văn phòng luật sư Edward & Wu.....	82
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	46

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Access Arizona Realty.....	6
Long Khuu - West USA Realty.....	83
Sonny Mai - Realtor.....	94
THD Construction LLC.....	78
Liem Tran - HomeSmart Realty.....	36
Mua Bán Địa Ốc Sean Thanh Tran.....	95
People Mortgage Company - Natalie Nhung Phuong.....	29
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	47

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

American Furniture Galleries.....	7
Credit Card Processing.....	10
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	22
Etax & Insurance Agency (Obamacare).....	27
Máy Credit Card.....	52
Dịch vụ Mobifone USA & Hùng Travel.....	37
KN Immigration & Income Tax Services.....	57
KB Canyon State.....	53
Tran Insurance.....	74
Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	75
GC Ex Express Gửi hàng Việt Nam.....	67
Japanese Auto Pro's.....	66
AV Travel.....	65
Dịch vụ Điện -BAM Electrical Services.....	41
Golden Jade Jewelry.....	93

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	22
----------------------------	----

SIÊU THỊ - CHỢ

Mekong Supermarket.....	4
AZ International Marketplace.....	5
88 International Market.....	73
Chợ Lee Lee.....	21
Chợ Tấn Phát.....	49

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Yen Sao Royal Nest.....	63
Niên Giám Điện Thoại.....	98
Đài Tiếng Nước Tôi AZ.....	22
Kaiko Fucoidan.....	72
Tumeric Thuoc Nghe.....	62

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ
Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại
một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix – ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(480) 388-9837

2. Vùng Tucson - Arizona:

Lan Tran
3305 N. Swan Rd. # 103B
TUCSON, AZ 85712
Phone: (520) 661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

3. Atlanta – Norcross – GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

4. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Nguyễn Minh Triết
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

6. San Jose – CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý đọc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 2 và thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-491-0176**. Trong tháng Ba sắp tới đây, lịch trình sinh hoạt của hội sẽ vào hai ngày thứ Bảy ngày 11 tháng 3 và thứ Bảy ngày 25 tháng 3 năm 2017. **(Mừng Sinh Nhật Hội viên tháng 3)**

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 18 tháng Ba. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Khu Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn (602-384-5335)** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: **Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302**. Thời gian từ 11:00 giờ sáng đến 2 giờ trưa. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Mục Vụ A-Ga-Pê Với Các Dịch Vụ Cho Đồng Hương

Là một tổ chức tôn giáo thiện nguyện, làm việc bất vụ lợi, giúp quý đồng hương với các chương trình sau đây: Điền đơn phúc lợi (Xin bảo hiểm Medicare, Medicaid/AHCCCS, ObamaCare, SSI, Thất Nghiệp, An Sinh, Di Trú, Nhập Tịch...); Thông dịch đơn từ (Giúp thông dịch và giải thích các đơn từ y tế, di trú, an sinh xã hội...), Giúp hội nhập văn hóa (Dạy Đàm Thoại Anh Văn, Thi Quốc Tịch, Lái Xe...); và giúp cầu nguyện chữa bệnh (Cầu nguyện cho người bệnh nhờ danh Chúa Giêsu.). Hiện, Mục Vụ A-Ga-Pê đang có Chương trình giúp điền đơn xin bảo hiểm **KIDCARE** do chính phủ tài trợ, cho trẻ em dưới 19 tuổi với các phúc lợi hoàn toàn miễn phí như Bác sĩ, Nha sĩ, Bệnh viện, Thuốc, Khám mắt, Khám tai, Chăm sóc tại nhà, Chuyên chở, Thông dịch... cho những ai hội đủ điều kiện.

Tất cả dịch vụ này không tính lệ phí, ủng hộ tùy lòng hảo tâm. Muốn bảo trợ hoặc làm thiện nguyện, xin gọi 480-463-6787. Văn phòng tọa lạc tại số 2045 N. Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224 (Khu chợ Lee Lee Chandler, cạnh Nha-sĩ LOAN ĐÀO).

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ

Vietnamese Community of Arizona/Community Action Program
5850 W. Glendale Avenue
Suite B-51
Glendale, Arizona 85301

Số Điện Thoại: 623-930-2127

Ngày/giờ làm việc: **Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)**. Ngoài giờ làm việc, xin quý đồng hương vui lòng liên lạc chúng tôi qua số điện thoại trên và để lời nhắn, Ban

Điều Hành sẽ gọi lại quý vị trong thời gian sớm nhất. Văn phòng Cộng Đồng sẽ là nơi các thành viên trong Hội Đồng Điều Hành giao tiếp và gặp gỡ quý đồng hương mỗi thứ Ba hàng tuần để giúp đỡ quý đồng hương cách thức điền đơn xin những phúc lợi hoặc trợ giúp xã hội do chính phủ tài trợ cho những gia đình nghèo khó (dựa theo mức thu nhập) cho những chương trình sau đây: Trợ giúp tiền điện/nước và gas hàng tháng, trợ giúp tiền thuê nhà hàng tháng, trợ giúp sửa chữa nhà, mái nhà cho những hộ gia đình có thu nhập (income) thấp hoặc trung bình, điền đơn xin trợ giúp xã hội cho các vị cao niên, v.v.

Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng

Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng và Vinh Danh Người Phụ Nữ Việt Nam - Lần thứ 13 tại Arizona, sẽ được cử hành vào ngày Chủ nhật, ngày 12 tháng 3 năm 2017, từ 6:30 pm – 9:30 pm tại Phoenix Palace Restaurant, 2075 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85225. Chương trình gồm có dâng hương, tưởng niệm công đức hai bà, hoạt cảnh Mê Linh, vinh danh người phụ nữ có thành tích xuất sắc trong Cộng đồng, chương trình văn nghệ.

Kính mời quý hội đoàn, đoàn thể cùng tất cả quý đồng hương tham dự ngõ hầu tiếp tay với Câu Lạc Bộ Nhà Việt Nam trong việc bảo tồn truyền thống cao quý của dân tộc nói chung và của người phụ nữ Việt Nam nói riêng, đồng thời cũng còn là khích lệ tinh thần cho Ban Tổ Chức. Vào cửa hoàn toàn miễn phí. Để BTC tiện việc sắp xếp, xin Quý vị liên lạc với BTC để đặt bàn: \$250/bàn 10 người, 5 món ăn hoặc quý vị tự order và thanh toán bill trực tiếp với nhà hàng. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc Ông **Lê Hữu Uy: 602-465-1253** hoặc nghệ sĩ **Kim Phụng: 623-707-5062**.

TRÁM & CLEAN RĂNG MIỄN PHÍ!!!

Chúng tôi là một nhóm sinh viên sắp sửa tốt nghiệp từ trường Nha khoa Arizona School of Dental and Oral Health. Để tốt nghiệp bằng Bác sĩ Nha khoa, chúng tôi cần phải trải qua 1 kỳ thi thực tập trên bệnh nhân vào ngày 27 và 28 tháng Tư, 2017. Nếu quý vị trên 18 tuổi và có tình trạng răng sâu cần nhổ, trám hoặc có bệnh viêm nướu răng cần điều trị, cần deep cleaning, đây là cơ hội cho quý vị. Chúng tôi sẽ cung cấp những dịch vụ này hoàn toàn miễn phí cho quý đồng hương!!!

Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi cho Cathy Võ ở số **480-269-6365** hoặc qua email: cvo@atsu.edu để làm cuộc hẹn được khám, và chụp hình X-ray trước khi điều trị.

CÁO LỖI

Việt Lifestyles xin chân thành cáo lỗi cùng Văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy và quý độc giả về việc giới thiệu sai tiểu sử của Văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy trong bài tường trình TNT Arizona 10th Anniversary & Cuộc Thi Tiếng Hát Nước Tôi 2017 trang 35-36 trong ấn phẩm #74 Xuân Đinh Dậu vừa qua. Dưới đây là tiểu sử đúng của Văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy:



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa, cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô đã bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, Cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, Cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề *Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức*. Về lãnh vực văn chương, Cô đã sáng tác hai truyện dài *Định Mệnh và*

Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình *Thao Thức* với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi Tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt Cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: *Trịnh Thanh Thủy huấn luyện cá sấu* sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện cá sấu bằng tiếng Việt rất ngoạn mục.

CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc tip người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: 480-213-5987.

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: **www.vietlifestyles.com**
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vặt Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$30.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:
VIET LIFESTYLE MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$60/12 kỳ báo
\$4.99/1 kỳ báo

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA

PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413

Chủ Đề Báo Tháng Ba: Chân Dung Người Phụ Nữ

• Hạn chót gửi bài ngày 5 tháng 3 năm 2017

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
NOW GO MOBILE



Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



QUANG DINH
602-672-8712



JOHN DINH
480-862-4648



ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602-277-4705
Email: gehrkelaw@cox.net



HIEN LE
480-388-1515



DAVID TA
602-380-9304

Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.

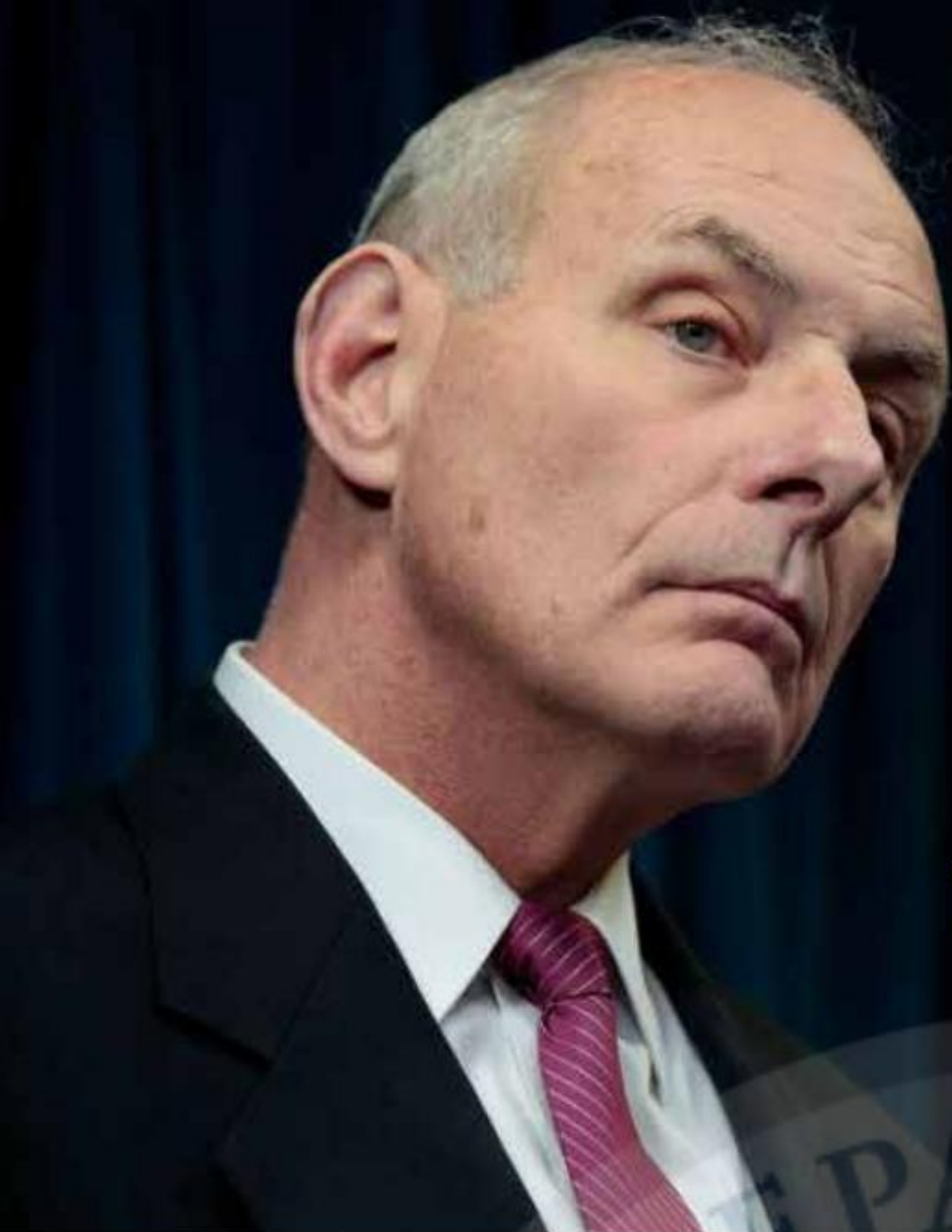
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- * Tai Nạn Trượt Té (Slip & Fall)
 - * Tai nạn chó cắn (dog attack)
 - * Lấy phúc trình của cảnh sát
 - * Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
 - * Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
 - * Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
 - * Mọi tham khảo đều miễn phí
 - * Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thoả đáng
- Tùy trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị!



CHÍNH SÁCH MỚI CỦA BỘ NỘI AN VỀ VẤN ĐỀ DI DÂN BẤT HỢP PHÁP

Bộ trưởng Bộ Nội An Hoa Kỳ, John Kelly (Photo: Getty)

Hôm thứ Ba, ngày 21/2/2017, Bộ Nội An Hoa Kỳ đã có hai quyết định về vấn đề di dân bất hợp pháp tại Hoa Kỳ như sau:

QUYẾT ĐỊNH 1:

- Sẽ có nhiều di dân bất hợp pháp bị trục xuất hơn, ưu tiên trục xuất áp dụng cho các di dân bất hợp pháp vi phạm luật pháp, kể cả những người chưa bị tòa tuyên án. Nói chung những ai vào nước Mỹ bất hợp pháp, nếu có nguy cơ gây hại cho nền an ninh, có thể bị ảnh hưởng bởi quyết định này. Họ có thể bị đưa vào các trung tâm tạm giữ trước khi bị trục xuất.
- Chính phủ sẽ tuyển dụng 10,000 (10 ngàn) nhân viên (ICE) để thực hiện công tác này.
- Những ai vào Mỹ lúc nhỏ có thể được bảo vệ và sẽ không áp dụng luật trục xuất.

QUYẾT ĐỊNH 2:

- Sẽ áp dụng nghiêm khắc các trung tâm giam giữ những người nhập cư, hoặc cố tình nhập cư bất hợp pháp vào Hoa Kỳ.
- Chính phủ sẽ xây thêm những trung tâm giam giữ những di dân bất hợp pháp trong khi chờ đợi thủ tục pháp lý.
- Những người nhập cư bất hợp pháp qua ngã biên giới sẽ bị trục xuất về nơi họ đã xâm nhập vào, thay vì đưa về quốc gia gốc của họ. Ví dụ: một người dân nước Equator đã vào Mỹ qua ngã Mexico, người đó sẽ bị trục xuất qua Mexico, thay vì đưa về Equator.
- Nước Mexico sẽ phải chịu ảnh hưởng nhiều vì những người này đa số đến từ Mexico, hoặc đi ngang qua Mexico. Phần đông, hầu hết người nhập cư lậu từ Nam Mỹ đều đi qua ngõ Mexico, và họ sẽ bị trục xuất về Mexico.

SẮC LỆNH HÀNH PHÁP DI DÂN BẤT HỢP PHÁP MỚI



Tổng thống Trump sẽ đưa ra sắc lệnh mới về vấn đề di dân bất hợp pháp được soạn thảo kỹ lưỡng để không vi phạm luật Liên Bang như trước đây.

Cách đây không lâu, Tổng thống Trump đã ra sắc lệnh hành pháp cấm di dân từ 7 quốc gia hồi giáo (gồm các nước: Iraq, Iran, Sudan, Syria, Lybia, Somalia và Yemen) đã bị hai tòa án Mỹ ngăn chặn lại vì cho là vi hiến. Tổng thống Trump không muốn kháng án lên tòa án tối cao. Sắc lệnh này bị gán cho là kỳ thị tôn giáo nhắm vào người Hồi Giáo.

Với sắc lệnh mới vừa ban hành, Tổng thống Trum cũng hạn chế những người nhập cư từ 7 nước được ấn định trong

sắc lệnh trước đây. Tuy nhiên, những người đã có thẻ xanh của Hoa Kỳ hoặc đã được cấp chiếu khán trước đây đều không bị ảnh hưởng kể cả khi họ đến từ 7 quốc gia bị cấm nói trên, họ có thể ra vào Mỹ hợp pháp.

Và sắc lệnh mới cũng sẽ cho phép xây tường rào giữa Mexico và Hoa Kỳ để ngăn chặn những người nhập cư bất hợp pháp mới.

Như vậy, sắc lệnh hành chánh mới về di dân sẽ có những hậu quả như sau:

Những người nhập cư bất hợp pháp (không có giấy tờ hợp pháp) sẽ bị giam giữ để chờ trục xuất. Trong khi chờ đợi thủ tục trục xuất, họ có thể bị giam giữ

tại các trung tâm giam giữ.

Những di dân bất hợp pháp vi phạm luật pháp hoặc có nguy cơ gây hại cho nền an ninh quốc gia sẽ bị trục xuất ngay.

Những người đến Mỹ bất hợp pháp từ lúc nhỏ sẽ được cứu xét theo luật di dân cũ, miễn là họ không vi phạm luật pháp.

Bãi bỏ sắc luật "bắt rồi thả" do Tổng thống Obama ký cho phép trục xuất những di dân bất hợp pháp về quốc gia nguyên thủy chờ đợi sẽ dự phiên tòa giải quyết trường hợp của mình. Sắc luật mới ấn định người di dân bất hợp pháp bị bắt sẽ được giam giữ tại một trung tâm chờ xét xử sau đó sẽ bị trục xuất.

**NHÀ
THUỐC**

Fatima **PHARMACY**

66 S DOBSON RD #104 MESA, AZ 85202
(Trong thương xá Mekong)

480-664-7101



GIỜ LÀM VIỆC

Thứ Hai đến thứ Sáu:

9:00AM – 6:00 PM

Thứ Bảy:

9:00 AM – 3:00PM

*Chủ Nhật làm việc
theo hẹn*

*Nhận hầu hết Medicare, AHCCCS,
và các loại bảo hiểm khác*

- Bán các loại thuốc theo toa Bác Sĩ
- Bán các loại vitamins và thuốc thông thường
- Nhận bào chế thuốc, kem trị đau nhức, và các bệnh về da theo toa
- Phục vụ tận tâm và nhanh chóng
- Dược Sĩ người Việt, trên 10 năm kinh nghiệm



ĐẶC BIỆT:

**PHỤC VỤ MIỄN PHÍ
THEO YÊU CẦU
CỦA QUÍ KHÁCH!!!**

- **GIAO THUỐC TẬN NHÀ**
- **THỬ ĐƯỜNG**
- **ĐO HUYẾT ÁP**



Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

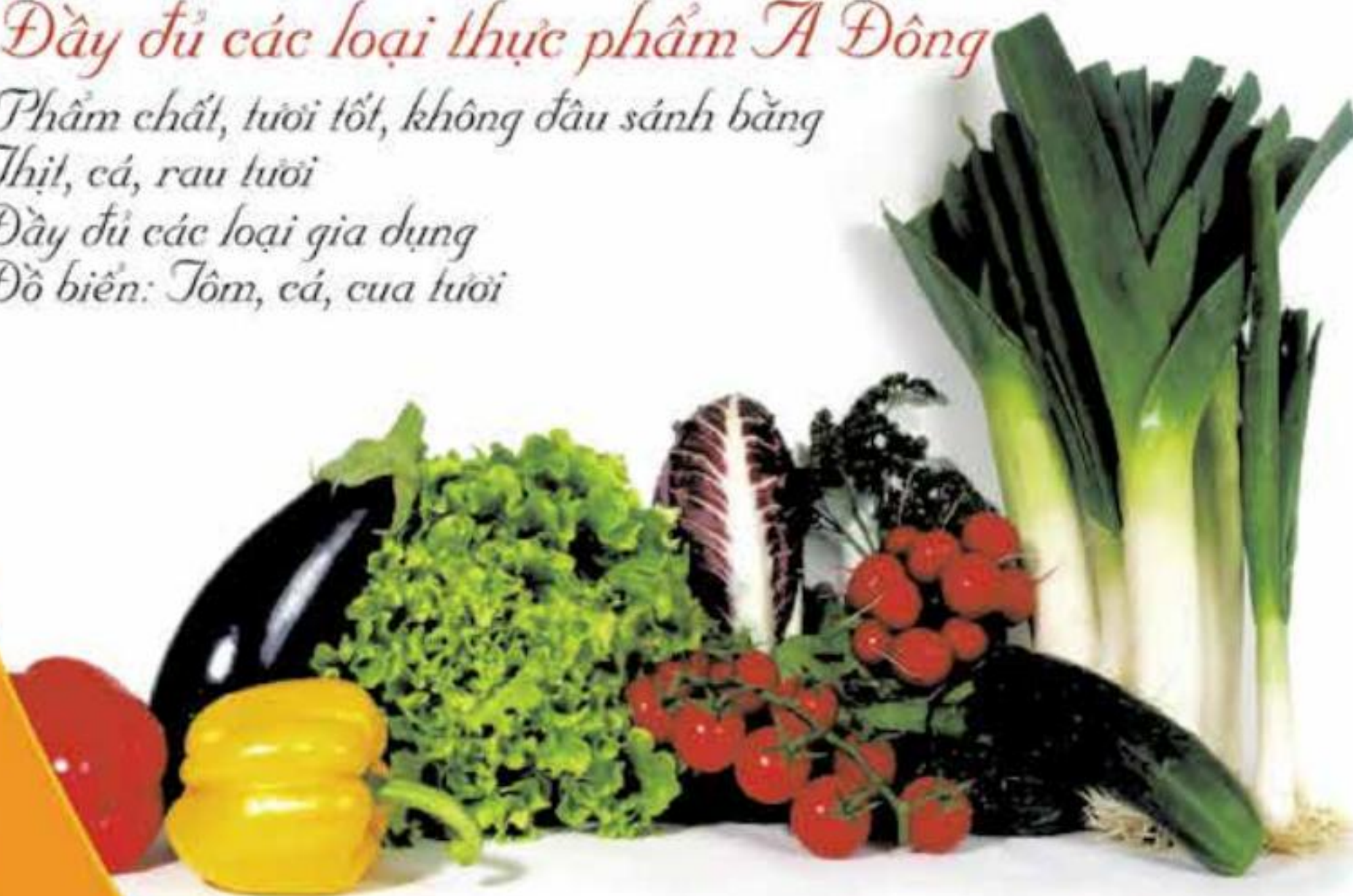
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Chất lượng, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: **(480) 899-2887**

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 899-2887
Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 773-3345
Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
Tel: (520) 638-8328
Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM



TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntmedia-arizona.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC | TIN TỨC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG TẠI ARIZONA 10 NĂM QUA. TIẾNG NÓI CỦA NHỮNG NGƯỜI VIỆT YÊU CHUỘNG TỰ DO

Nghe Đài TNT AZ Radio 24/24 bất cứ nơi đâu qua các phương tiện như Computer, iPad, iPhone và Android phone, rất tiện lợi dễ dàng, chỉ cần bấm vào nút **LISTEN LIVE** trên trang nhà: www.tntmedia-arizona.com

\$5/Spot

Mua 1 tặng 1
Mua 2 tặng 2

Chương trình Phát Thanh 24 Giờ mỗi ngày, liên tục trong suốt 10 năm qua. Tiếp vận chương trình từ Tổng Đài TNT, Đài RFA, Đài Á Châu Tự Do... Riêng tại Arizona, giờ phát thanh địa phương như sau:

WEDNESDAY 7:00PM - 8:30PM: Tuyển Lựa Tài Năng Tiếng Hát Nước Tôi

FRIDAY:

5:00PM - 5:30PM: Thông Báo & Sinh Hoạt Như Lai Thiên Tự

5:30PM - 6:00PM: Đồng Ý với DYS Mai Tiên

6:00PM - 6:30PM: Tin Tức Chọn Lọc

6:30PM - 7:00PM: Nếp Sống Mới Hội Thánh Tin Lành

WEDNESDAY:

6:00PM - 6:30PM: Tin tức chọn lọc

6:30PM - 7:00PM: Pháp luật và đời sống với Luật sư Phạm Việt Anh

7:00PM - 7:30PM: Talk show với Công ty US Nutrilab

7:30PM - 8:00PM: Đề tài mới mỗi tuần

2013A West Bethany Home Road Phoenix, AZ. 85015

Email: Info@tntarizona.com | Mở cửa 7 ngày trong tuần, 10:00AM - 6:00PM

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN TIẾP THỊ VÀ XƯỞNG NGÔN VIÊN CHO MỘT SỐ CHƯƠNG TRÌNH MỚI. XIN LIÊN LẠC TNT AZ RADIO ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT: **602-335-8888**



ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(NẪM TRÊN ĐƯỜNG BETHANY HOME, GIỮA ĐƯỜNG 21 AVE VÀ ĐƯỜNG 19TH AVE, ĐỐI DIỆN VỚI BỆNH VIỆN)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN QUÀ VỀ VIỆT NAM

- Sữa Ensure, Sữa Entrust, Sụn Cá Mập
- Dầu Xanh, Salonpas, Thuốc Gout



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện
- Bác sĩ Thomas Trọng Võ, Dược thảo Toàn Chân
- Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà (ĐYS Cảnh Thiên, ĐYS Mai Thiên)



Dược thảo Toàn Chân:
Chai số 3, số 8, v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark Cartilage (sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin và sản phẩm Yến Royal Nest.

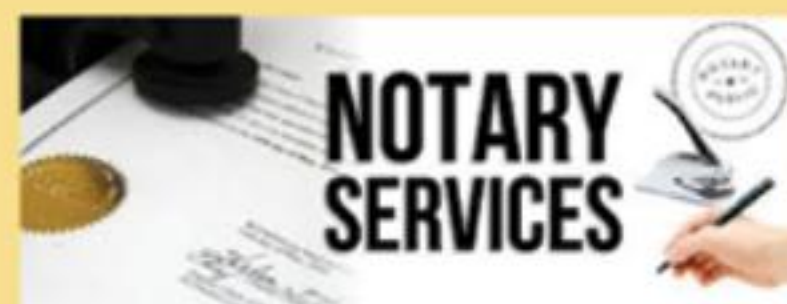
BÁN IPHONE & DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI VIỄN LIÊN

- Bán nhiều loại iPhone đã được unblock sử dụng qua, đảm bảo chất lượng tốt, với giá rất rẻ
- Cung cấp dịch vụ điện thoại gọi về Việt Nam qua đường dây Pin Less của hãng Lunex Telecom



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh
- Bán một số sản phẩm CD, DVD, và sách



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY - SUNDAY 10 00AM - 6 00PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995

TÌNH YÊU, luôn là một đề tài muôn thuở đa màu sắc, rất lôi cuốn, rất hấp dẫn và cũng không kém phần kịch tính mà vốn dĩ luôn được diễn ra một cách sinh động trong hầu hết các hoạt động của vạn vật chung quanh cuộc sống thường nhật của chúng ta. Trong đó, con người luôn là vật thể diễn đạt TÌNH YÊU một cách sinh động nhất.

Chúng ta, chắc hẳn ai cũng đã có ít nhất một hay vài lần trải nghiệm qua cái cảm giác được yêu và chủ động yêu trong đời. Đó là cái cảm giác thật ngọt ngào trong tình yêu thương, nó được thẩm thấu một cách nhẹ nhàng êm ái vào trong tâm hồn của kẻ được yêu, rồi dần dần lan tỏa đi sâu vào trong trái tim của người cho đi tình yêu khiến cả hai sẽ rơi vào trạng thái vô cùng phấn khích và hạnh phúc tột độ.

“Chữ Yêu” ở đây tác giả xin được phép nhấn mạnh trên bình diện rộng, có nghĩa nó không chỉ bao hàm gói gọn trong tình yêu đôi lứa mà trái lại nó luôn được mô tả như một thứ tình cảm gì đó rất thiêng liêng và giàu lòng nhân ái giữa hai con người ! Trong suy nghĩ của một số không ít các bạn trẻ thời nay, theo tôi quan niệm tình yêu của họ có vẻ vô tình, lệch lạc và lấm tưởi, cũng như luôn đặt ra cho mình một số các vấn đề rất khác biệt và có phần mâu thuẫn với khái niệm tình yêu đơn thuần.

Thực ra, trong lúc yêu, ai cũng trở nên mù quáng và thậm chí thường cảm nhận hoặc suy nghĩ về đối tượng mình yêu đặc biệt khác hơn so với với mọi người chung quanh. Vì thế, những kẻ đang yêu đa phần luôn cảm thấy một màu hồng tuyệt hảo. Do vậy, họ đã luôn sẵn sàng tìm đủ mọi cách để cầm chiếc chìa khóa vàng tháo tung mọi ranh giới thuộc về “cái tôi” trong ngôi nhà trái tim của mình, với mục đích cuối cùng là mời “người ấy” đi vào, và tất nhiên cũng rất mong mỏi “người ấy” dành chỗ cho ta một nửa trong trái tim họ.

Trong giây phút cao trào, thậm chí có người lại muốn dâng tặng cả cuộc đời mình cho đối tượng đang yêu và tất nhiên sẽ mạnh dạn tuyên bố là sẽ yêu

hết mình, sẽ hy sinh, sẽ từ bỏ tất cả và sẽ có rất nhiều và rất nhiều lời hứa khác.... Điều đáng lưu ý là thực chất lúc này, chúng ta đang không tự kiểm chế nổi cảm xúc của mình trước cái “Buổi ban đầu lưu luyến ấy” chứ chưa chắc gì chúng ta muốn thực sự trao cả cuộc đời cho nhau...

Một khi tình yêu đã lên ngôi, ta và người ấy cùng bước vào ngôi nhà chung, thì màu hồng trong đôi mắt đó đa phần cũng bắt đầu nhạt phai theo thời gian. Khung cảnh lúc bấy giờ có lẽ Anh cũng như Em, ai nấy cũng đều phải bắt đầu lao vào cuộc sống thực tế với muôn vàn khó khăn chống chọi, cơm áo gạo tiền, con cái, gia đình, .v.v. và .v...Thì cái

việc tưởng chừng như đơn giản nhất là chia sẻ, chở che, chăm sóc và thông cảm khuyết điểm cho nhau chắc có lẽ không ai còn coi là quan trọng giống như thời đang yêu.

Tình thế trong lúc này là cái tôi vốn bị đè nén bấy lâu, nay sẽ mạnh mẽ và dần xuất hiện trở lại, nó sẽ thúc đẩy sự ích kỷ cá nhân trỗi dậy, và một khi cái thói quen xấu này đã hình thành rõ rệt thì cũng là lúc nguy cơ mâu thuẫn trong tình yêu xuất hiện. Bởi lẽ, lúc này ai cũng cho mình là đúng và luôn tìm cái sai của đối phương để hòng khóa lấp khuyết điểm của mình. Và cái kết thường bế tắc hay đổ vỡ nếu một trong hai hay cả hai không thấy hoặc không muốn dừng lại

TẢN MẠN Tình Yêu

MINH.K.H



để hy sinh hoặc có sự can dự của người thứ ba.

Trở lại khoảnh khắc khi yêu, thông thường ai cũng muốn cùng nhau tận hưởng tình yêu của mình với một khung cảnh thơ mộng, tựa như những cánh hoa xuân đầy màu sắc nhảy múa trong màn sương mai buổi sáng hay tiếng gió reo trên những cành cây, hoặc hát ca cho nhau nghe sau những giờ làm việc mệt nhọc. Người yêu chân tình thì luôn muốn chia sẻ những khó khăn, những vui buồn trong cuộc sống, và thậm chí họ luôn tìm cách giúp đỡ đối phương vượt qua những khó khăn, kể cả những thói hư tật xấu thay vì luôn tìm cách moi móc, đào xới và từ bỏ nhau.

Có thể nói tình yêu luôn diễn biến phức tạp và vận hành liên tục, chẳng biết khi nào sẽ dừng lại. Nhưng những khoảng khắc tưởng như vô hình và đơn giản ấy, có khi lại là điều mà mỗi chúng ta phải tìm kiếm suốt cả cuộc đời!!!

Theo nghiên cứu của bộ môn khoa học tâm lý hành vi thì tình yêu không chỉ đơn thuần là sự trao đổi về mặt cảm xúc, mà còn phải chứa đựng tình yêu thương, và tất nhiên phải có thái độ muốn dâng hiến và chia sẻ buồn vui để nâng đỡ cuộc đời cho nhau.

Có một điểm khá thú vị trong cuộc đời của mỗi chúng ta hồi còn trẻ, là đa phần ai cũng đã từng lầm tưởng TÌNH YÊU là cung bậc cao hơn TÌNH THƯƠNG....Hóa ra TÌNH YÊU nghiêng về phía hưởng thụ còn TÌNH THƯƠNG nghiêng về mặt trách nhiệm.

Giống như phần trên, người viết muốn nhấn mạnh, trong quan hệ tình cảm lứa đôi, nếu để tình yêu lấn át đi tình thương thì tình cảm sẽ như lửa gần rơm tức "bạo phát - bạo tàn", và sẽ tàn phai trong chốc lát. Còn nếu tình thương lấn át được tình yêu thì tình cảm ấy như ngọn lửa than hồng âm ỉ cháy, mặc dù khởi điểm của chúng ta là vì "Tiếng sét ái tình" đi chẳng nữa, nhưng nếu ta biết suy xét sâu rộng, tập bỏ bớt thói sĩ diện cá nhân, những đòi hỏi không cần thiết, để quan tâm đến cuộc đời của người mình yêu thương, qua đó thấu hiểu những khó khăn hay ước mơ của họ mà tìm cách giúp đỡ. Chắc chắn chúng ta ắt sẽ có được một tình yêu chân thật, và nên nhớ, đây là cả một quá trình mà cả hai đã hằng bỏ công sức xây dựng, nó sẽ không có được kết quả tức thời trong ngày một ngày hai. Vì thế, nếu vì vô tình hay cố ý đạp đổ, chúng ta sẽ rất khó mà tìm lại được. Có lẽ, vì không chấp nhận điều này, cho nên một số trong các bạn đã phải suốt đời mãi đi tìm tình yêu của riêng mình.

Người ta đã chứng minh rất nhiều lý do khiến cho tình yêu tan vỡ và ai cũng đã đọc rất nhiều. Và dù có cố gắng rất nhiều, nhưng chúng ta vẫn không tránh khỏi hoặc không may rơi vào tai nạn ấy bởi vài lý do chủ quan hay khách quan nào đó. Người ta thường đau khổ vì

thương yêu không đúng cách. Nhưng thực ra ông bà ta ngày xưa đã có câu : "Yêu sai duyên nhưng mền chẳng nhầm người". Chúng ta cần nên ý thức rằng mọi sự vật hiện tượng trên thế gian này đều phải nương tựa vào nhau để tồn tại. Tình yêu cũng không phải ngoại lệ. Chúng ta sẽ không gọi là tình yêu nếu nó tách biệt rời rạc với các yếu tố khác như sự bình an, vững chãi, bao dung, cởi mở...và thậm chí nếu không có gia đình, bạn bè, văn hóa, đạo đức, xã hội và cả thiên nhiên thì tình yêu cũng không có chỗ đứng nào để tồn tại. Cho nên khi biết quay về chăm sóc những yếu tố tưởng chừng như "Đứng ngoài tình yêu" ấy thì cũng chính là chúng ta đang chăm sóc một tình yêu vĩnh cửu.

Trong lúc yêu nhau, nếu chúng ta thường đa phần chỉ chú trọng tới sự ham muốn, suốt ngày chỉ cứ quấn chặt vào nhau và không dám rời nhau nửa bước. Đến một thời điểm nào đó, một trong cả hai không thể đáp ứng được sự thỏa mãn lẫn nhau, thì sự nhàm chán và phản bội nhau là điều có thể xảy ra, và lúc đó bên ở lại sẽ gục ngã ngay lập tức vì cảm giác không còn gì để sống, và đây là yếu tố khá phổ biến cần lưu ý tránh đưa cuộc đời mình vào bế tắc.

Tình yêu cũng được ví như chăm sóc một loại cây xanh, nếu ta không biết cách dưỡng nuôi, hoặc thừa hoặc thiếu, thì nó sẽ héo tàn và lụn bại một cách thảm hại. Cảm xúc thỏa mãn ai mà không thích, nhưng sự thỏa mãn ấy phải đi kèm với trách nhiệm thì ta mới mong giữ gìn mãi được.

Tóm lại, trong tình yêu hãy trân trọng tối đa những gì mình đang có, hãy luôn nhắc nhở nhau và đón nhận tối đa mọi lời chia sẻ từ những người thân yêu nhất ở bên cạnh mình một cách chân thành nhất. Đặc biệt là phải tôn trọng đối phương tuyệt đối. Đây mới có lẽ là chiếc chìa khóa vàng để mở toang mọi bế tắc, mọi mâu thuẫn, nhằm giúp chúng ta xích lại gần nhau hơn trên con đường thực hiện hai chữ TÌNH YÊU của đời mình.

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



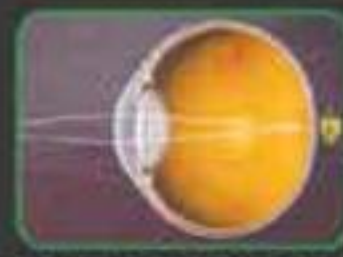
LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



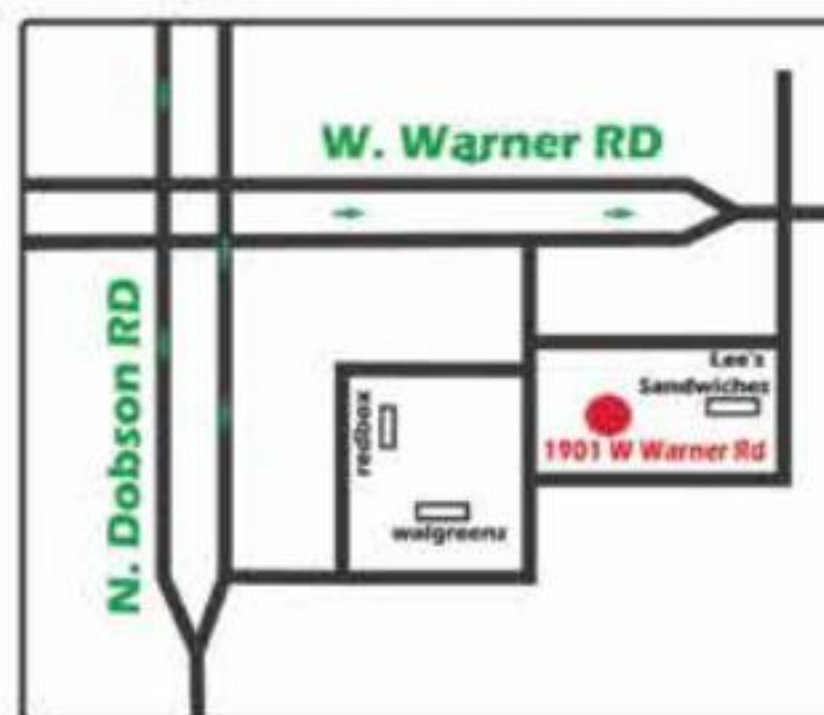
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM





AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

- ✓ **Bảo hiểm sức khỏe** cá nhân hoặc trong công ty của quý vị đang tăng giá?
- ✓ **Xin gọi ngay** cho chúng tôi để tìm hiểu và so sánh giá của các **Công ty Bảo hiểm**
- ✓ **Chương trình đăng ký** bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc **OBAMACARE** sẽ hết hạn ngày 31 tháng 1, 2017

aetna



HealthNet



Cigna



BlueCross
BlueShield
of Arizona



Health Insurance Marketplace

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

- ✓ **Cố vấn tài chính**
- ✓ **Tổng kết định kỳ - Quarterly Report**
- ✓ **Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping**
- ✓ **Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)**

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.



Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etax@cox.net

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat: 9AM - 4PM

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)

Bất Ngờ Thú Vị, Một Năm Có Ba Ngày Valentine

Valentine Đỏ (14/2)

Valentine Đỏ là ngày lễ tình yêu truyền thống, phổ biến và áp dụng trên toàn thế giới (trong đó có Việt Nam). Lịch sử của ngày Valentine Đỏ bắt nguồn từ Đế Quốc La Mã, lúc bấy giờ vị hoàng đế Claudius II độc tài muốn ngăn cấm các cặp đôi nam nữ yêu nhau. Cảm động trước những tình cảm chân thành muốn đến với nhau của các cặp đôi, giám mục Valentine đã hi sinh sự sống của mình để đưa những cặp đôi đến với nhau. Để tưởng nhớ đến Thánh Valentine, nên người ta đã kỷ niệm ngày 14/2 là ngày Lễ tình yêu.

Valentien Đỏ là dịp để những người yêu nhau bày tỏ tình cảm của mình với một nửa còn lại. Vào ngày này, người ta trao tặng cho nhau chocolate, hoa hồng đỏ cùng những tấm thiệp chan chứa yêu thương...

Valentien Đỏ là dịp để những người yêu nhau bày tỏ tình cảm của mình với một nửa còn lại.

Valetine trắng (14/3)



Tình yêu là một điểm đến vô bờ bến, với những người đang yêu thì dường như ngày Valentine Đỏ không đủ. Chính vì thế, tại đất nước Nhật Bản, một ngày lễ tình yêu nữa được ra đời và nhanh chóng nhận được sự đón nhận của rất nhiều bạn trẻ. Đó chính là Valetine trắng (14/3)! Hiện nay ngày lễ Valentien Trắng đã được giới trẻ Việt áp dụng.

Valentine Trắng là cơ hội để những người đang yêu được ở bên nhau nhiều hơn. Và cũng là cơ hội để những bạn nam đáp lễ cho các bạn nữ. Những món quà có thể lựa chọn trong ngày này đó là chocolate đen hoặc trắng, trang sức và ấn tượng nhất là đồ chip trắng tinh.

Vì tình yêu luôn mới mẻ mỗi ngày, người ta dường như yêu nhau nhiều hơn sau những giấc mơ dịu dàng, nên một ngày Valentine dường như là không đủ. Bởi vậy, từ đất nước mặt trời mọc, một ngày lễ Tình nhân nữa ra đời và nhanh chóng được các bạn thanh niên đón nhận. Valentine Trắng ra đời từ đó!

Valentine Trắng còn được biết đến với những cái tên như White Valentine, White day. Đây là một cơ hội tuyệt vời để những người yêu nhau được ở bên nhau. White day diễn ra sau Valentine đúng một tháng, vào ngày 14/3, là dịp để những bạn nam đáp lễ các bạn nữ. (Vì các bạn ấy đã nhận được chocolate từ "bạn ý" trước đó rồi mà



Valentine Đen (14/4)



Valentine Đen (hay còn gọi là Black Valentine, Black day) được giới trẻ Hàn Quốc kỷ niệm vào dịp 14/4. Không giống như tên gọi "Đen", ngày Valentine Đen là ngày để những bạn chưa tìm được một nửa của mình hay những bạn tôn thờ chủ nghĩa độc thân cùng tụ họp và làm nên buổi tiệc Party sôi động. Nếu ai bảo "Black valentine là gì?" thì đây chính là ngày chống cô đơn.

Trong ngày Valentine Đen, các bạn trẻ thường mặc những bộ quần áo màu đen và ăn món mỳ đen truyền thống Jachang của Hàn Quốc. Ngày này, những người độc thân vui vẻ cũng có thể dễ dàng tìm được những phong chocolate ngọt ngào và nhâm nhi ngon lành như một món quà tự thưởng cho cuộc sống độc thân vui vẻ của mình.

Ngày lễ Tình yêu dù ở sắc màu nào cũng đều ngọt ngào với mọi người.



**QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.**

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Foreign National Products
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

Free Qualification



CALL ME TODAY!
TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!
C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164

Mừng Tân Niên HỘI QUÂN CÁN CHÍNH AZ

Phóng sự bằng hình – Nguyên Minh thực hiện

Hội Quân Cán Chính Việt Nam Cộng Hoà Arizona vừa tổ chức tiệc Mừng Tân Niên 2017 vào tối Chủ Nhật ngày 12 tháng 2 năm từ 6:00 pm đến 10:30 pm, tại nhà hàng Great Wall (góc đường W. Camelback & 35th Ave) thành phố Phoenix.

Đây là dịp anh chị em Cựu Quân Nhân, Cảnh Sát, Cán bộ Hành chánh của Việt Nam Cộng Hòa ở thành phố Phoenix và các vùng phụ cận họp mặt đông vui. Chúng tôi thấy có sự hiện diện của:

Một số quan khách là cựu Chiến binh Hoa Kỳ từng chiến đấu tại Việt Nam, HĐQT Cộng Đồng NVQG Arizona, HĐCH Cộng Đồng NVQG Arizona.

Các hội nhà binh tại AZ: Hội Không Quân, Hội Thủy Quân Lục Chiến, Hội Thiếu Sinh Quân, Hội Võ Bị Đà Lạt, Hội Hải Quân, Hội Biệt Động Quân, Liên Hội CQN Tỉnh Nguyễn, Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia, v.v...

Các Hội Đoàn, Tổ Chức dân sự tại AZ: Đại Diện Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo toàn Thế Giới, Hội Á Mỹ Cao Niên, Hội Đồng Hương Trị Thiên, Hội Người Việt Cao Niên, Hội Cựu Học Sinh Gia Long, Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ,

Có khoảng gần 200 quan khách tham dự.

Chương trình gồm nghi thức khai mạc, chào mừng quan khách và diễn văn khai mạc, phát biểu của quan khách Việt- Mỹ. Phần phụ diễn văn nghệ do ca sĩ địa phương Thái Ngọc Nhung, Tuyết Mai, Kim Anh; CLB Văn

Hóa nhà VN đóng góp màn cổ nhạc do Kim Phụng hát cùng với người đệm đàn là nghệ sĩ Mười Châu, Á hậu phu nhân Thy Yến trình bày một ca khúc sinh động về lính. Đặc biệt các anh "nhà binh" của chúng ta mặc dù trên dưới bảy bó cả rồi nhưng tỏ ra còn "Lính, ... lính đa tình" và khí phách hay tình yêu nước nồng nàn vẫn còn trong lòng các anh "Nhà Việt Nam cân oắc bao anh hùng ..." như ngày nào.

Các anh hát nhạc lính và nhảy nhót tung bừng. Một buổi họp mặt thật vui trong tình "huynh đệ chi binh" phong độ như con gà "trống cổ" năm Đinh Dậu.

Sau đây mời quý vị xem vài hình ảnh tiệc Mừng Tân Niên mà Nguyên Minh ghi nhận được qua ống kính.



Chào cờ khai mạc



Ông Thạch Nguyễn, Chủ tịch Hội Cựu Quân Cán Chính đọc diễn văn khai mạc.



Khán giả phát cờ vàng



Ông Chủ tịch Cộng Đồng NVQG Kevin Đặng phát biểu.



Ông Lâm Bùi giới thiệu Nhóm Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ



Lời phát biểu của Đại tá Joe (phải) và Ông Lâm Bùi (trái).



Hợp ca Việt Nam - Việt Nam



Ca sĩ Kim Anh mở đầu chương trình phụ diễn văn nghệ.



Ca sĩ Thái Ngọc Nhung, Trưởng ban văn nghệ Cộng Đồng duyên dáng trong tà áo dài.



Cô Tuyết Mai, thành viên Hội Người Việt Cao Niên AZ trong một ca khúc góp vui.



Ông Thuận Lê, Hội trưởng Hội Người Việt Cao Niên AZ góp mặt chương trình.



Ông Phi Nguyễn, thành viên Hội Á Mỹ Cao Niên AZ cũng góp mặt chương trình.



Hoa hậu phu nhân Kim Phụng, Trưởng Đoàn Văn nghệ Xương Rồng Trắng, Phó Chủ tịch Đặc trách văn hóa CLB Nhà Việt Nam với hai câu vọng cổ cùng phần đệm đàn của nghệ sĩ Mười Châu.



Sáng kiến độc đáo của bàn CLB là tặng hoa cho các ca sĩ có kèm \$2 USD mới toang (Lucky Money) nhưng thiếu bao lì xì. Các ca sĩ được tặng chỉ lấy tiền, còn chùm hoa phải trả lại ... để tặng tiếp tục cho các ca sĩ khác!



Á hậu Thy Yến với bản nhạc Lính thật sôi động.



"Lính, lính đa tình ..." các anh em nhà binh chúng ta cũng tung bừng lấy lại phong độ, mặc dù đều trên dưới 7 bẩy bó hết.



Bàn Cộng Đồng.



Bàn CLB Văn Hóa Nhà Việt Nam.



Bàn Biệt Động Quân "Sát".

Thư Cảm Ơn

Thay mặt Ban Chấp Hành Hội Cựu Quân Cán Chính VNCH AZ, chúng tôi chân thành tri ân tất cả quý quan khách, các vị lãnh đạo tinh thần, quý niên trưởng và gia đình, quý mạnh thường quân, cùng các bạn trẻ và đồng hương đã tham dự và yểm trợ cho chương trình Tân niên mừng xuân Đinh Dậu 2017 được thành công, vui vẻ. Xin kính chúc tất cả một năm mới hạnh phúc và thanh tâm an lạc.

DANH SÁCH ỦNG HỘ CỦA CÁC HỘI ĐOÀN & MẠNH THƯỜNG QUÂN

1. Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ:	\$100.00
2. Anh chị Nguyễn Xanh:	\$100.00
3. Anh chị Nhân Nguyễn & Thùy Ngọc:	\$200.00
4. Nguyễn Thơm (Hậu Duệ):	\$100.00
5. Anh Mười Châu:	\$100.00
6. Anh chị Hiếu Vương:	\$100.00
7. Ông bà Charlie Võ:	\$200.00
8. Cô Minh Hiếu:	\$100.00
9. Anh chị Rick Lim & Trâm Chu:	\$100.00
10. Anh Nhất Trần:	\$50.00
11. Ông Lý Văn Hợp:	\$100.00
12. Long - Thanh - Dung:	\$100.00
13. Ông Nguyễn Kim:	\$100.00
14. Anh chị Tony:	\$200.00
15. Cô Cao Nguyệt Ánh:	\$100.00
16. Anh Duy Lý:	\$200.00
17. Anh Hiếu Vương (Bảo hiểm nhân thọ):	\$200.00
TỔNG CỘNG:	\$ 2,150.00

(Hai Ngàn Một Trăm Năm Mươi Đôla)

Trân trọng kính chào.

**Hội Trưởng,
Nguyễn Ngọc Thạch**



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ

■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC
602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA

CHIROPRACTIC PHYSICIAN

5225 N. 19th Ave Suite E

Phoenix, AZ 85015

*(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với toà nhà
19th Avenue Dental)*



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

LỄ THƯỢNG KỲ ĐẦU NĂM

Xuân Đinh Dậu

Phóng sự bằng hình – Nguyễn Minh thực hiện

Thông lệ hàng năm, Lễ Thượng Kỳ đầu năm do Cộng Đồng NVQG tại Arizona tổ chức tại công viên Wesley Bolin Memorial Plaza trước dinh Thống đốc tiểu bang Arizona, tọa lạc tại số 1640 W. Jefferson St, Phoenix AZ 85007, vào sáng Chủ Nhật đầu tiên của năm, từ 10:00 am đến 11:30 am nhằm để tưởng nhớ và ghi ơn sự hy sinh của các chiến sĩ VNCH đã nằm xuống để bảo vệ tự do cho Miền Nam Việt Nam thân yêu. Cũng chính nơi đây Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ cách đây hơn 15 năm đã vận động thành công từ chánh quyền tiểu bang chấp thuận cho dựng cột cờ VNCH bên cạnh cột cờ Hoa Kỳ và cờ Tiểu bang Arizona. Từ đó, lá cờ vàng 3 sọc đỏ được vinh dự phát phới tung bay dưới vòm trời Phoenix 24/24.

Tham dự lễ Thượng Kỳ năm nay có khoảng hơn 100 người tham dự gồm các cựu Quân, Cán, Chính, đại diện các

hội đoàn và đồng hương tham dự. Mở đầu là nghi thức thượng kỳ, kế tiếp là phần phát biểu của ông Chủ tịch Hội Đồng Điều Hành, Dục sĩ Đặng Thế Khương. Nghi thức vừa dứt, thì cũng là lúc đội lân của GDPT Nhất Tâm với tiếng trống rộn ràng thay lời chào mừng Xuân Đinh Dậu.

Phát biểu của Quý Ông Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng TS. Nguyễn Ngọc Săng; các vị nhân sĩ khác như TS. Hoàng Hữu Nguyên; Ông Thuận Lê - Chủ tịch Hội Người Việt Cao Niên AZ. Đặc biệt Ông Nguyễn Văn Tạo tường trình về cuộc chiến đấu anh dũng của Hải Quân VNCH chống quân xâm lược Trung Cộng đánh chiếm Hoàng Sa vào ngày 19 tháng 1 năm 1974.

Xin mượn bài thơ "Tưởng niệm 74 chiến sĩ Hải Quân hy sinh trong trận Hoàng Sa năm 1974" do cựu Thiếu tá Nguyễn Vỹ Đức sáng tác để tri ân những người lính đã hy sinh anh dũng để bảo vệ từng tấc đất của quê hương:

*Hoàng Sa hải chiến Giáp Dần
Đến nay Giáp Ngọ đã gần bốn mươi
Mười chín tháng một bảy tư
Quyết tâm tử chiến bảy tư anh hùng
Trên biển tàu giặc nổ tung
Hoàng Sa nước Việt gấm rung khắp trời
Giặc đông, chiến thuật biển người
Anh Thà - Nhật Tảo – kinh ngư diệt thù
Hạm anh lửa khói mịt mù
Nhưng tàu lao thẳng tàu thù hiên ngang
Máu anh đồng đội tỏa loan
Biển gấm gào thét để tang anh Thà
Tên anh còn mãi Hoàng Sa
Nam nhi đại chí bài ca hào hùng
Sử Việt bảy tư anh hùng
Bảo vệ bờ cõi sánh cùng tiền nhân
Việt Nam Cộng Hòa Hải Quân
Noi gương Hưng Đạo đánh tan giặc Tàu
Giang sơn, Tổ Quốc máu đào
Bảy tư chiến sĩ tự hào hy sinh*

Sau đây là vài hình ảnh ghi nhận trong buổi lễ.



Toán quân kỳ



Nghi thức Thượng Kỳ



Chuẩn bị làm lễ Thượng Kỳ



Lá cờ vàng tung bay 24/24 bên cạnh cờ tiểu bang và Hoa Kỳ



Một số quan khách tham dự.



Một số cựu Quân Cán Chính VNCH.



Đội Lân GDPT Nhất Tâm.



Lì xì Tết cho đội lân.



Ông Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương phát biểu.



Ông Nguyễn Văn Tạo, nói về trận chiến Hoàng Sa năm 1974.



Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sáng, Chủ tịch HĐQT Cộng Đồng phát biểu.



Ông Thuận Lê, Chủ tịch Hội Người Việt Cao Niên AZ phát biểu.



Các anh Quân, Cán, Chính VNCH.



HĐDH Cộng Đồng - Từ trái: CT Thế Khương, Ông Nguyễn Ngọc Anh, Cô Dzung Trần, Cô Gwen Huỳnh, Anh Tuyên Mã, và Anh Hoài Đỗ.



Ông Lê Hữu Uy, Chủ tịch CLB Nhà Việt Nam bên cạnh là Cô Linh Vi.



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác



Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."

MOBIFONE USA

HÙNG TRAVEL

CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY

- Bán vé máy bay về Việt Nam
- Visa khẩn, làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực Visa

GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao hàng tận nhà về Sài Gòn và các tỉnh, bảo đảm an toàn
- Sửa Ensure, dầu xanh
- Bán thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
- PREPAID Wireless \$20/month

HÙNG NGUYỄN

2025 N Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
Tel: 602 - 908 - 0449
mobilfoneusa@yahoo.com
(Inside Lee Lee Supermarket)

TRANG PHAN

7575W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
Tel: 602- 776 - 2027
Cel: 602-334-0588
(Inside Lee Lee Supermarket)

PHOLICIOUS VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái, Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...



MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7582 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket



MỪNG XUÂN ĐÌNH DẬU VÒNG QUANH PHOENIX - AZ

Phóng sự bằng bình – Nguyễn Minh thực hiện

Trong những ngày cuối tuần đầu xuân Đình Dậu năm nay, tất cả các hội đoàn, tổ chức tôn giáo đều đồng loạt tổ chức lễ hội mừng xuân. Vì thời gian có giới hạn, chúng tôi xin cáo lỗi đã không thể đi tham dự hết tất cả các chương trình. Xin gửi đến quý độc giả Việt Lifestyles một số hình ảnh sinh hoạt trong Cộng Đồng người Việt tại Arizona, vui tươi, sôi động, ý nghĩa và đoàn kết. Mong rằng những hình ảnh này sẽ tạo thêm nhiều niềm tin cho chúng ta bước vào một năm mới với nhiều niềm tin và hy vọng đang chờ đón.

TIỆC MỪNG TÂN NIÊN - HỘI AMCN ARIZONA

Tiệc mừng Tân Niên của Hội Á Mỹ Cao Niên AZ (AMCN AZ) đã được quý cụ tổ chức tại Vietnamese Center (thành phố Chandler) vào sáng thứ Bảy ngày 4 tháng 2 năm 2017, từ 10:00 am đến 1:00 pm. Chúng tôi nhận thấy có đông đủ các đại diện Hội đoàn, Tổ chức và Cộng đồng tham dự cùng các hội viên, khoảng gần 70 vị.

Sinh hoạt của quý cụ ngày xuân cũng thật là vui, gồm: Tế lễ, chúc Tết, Táo "cao bồi" Arizona, Ngâm thơ, hát Karaoke, ăn trưa, v.v.



Quang cảnh tiệc Mừng Tân Niên của Hội.



Ông Trí Lê trong vai Táo "Cao bồi Arizona".



Quan khách tham dự.



Hưởng lộc Tổ.

HỘI CHỢ MỪNG XUÂN CỦA GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM, PHOENIX/AZ.

Theo thông lệ hằng năm vào ngày thứ Bảy sau Giao Thừa, Cộng Đồng Công Giáo (Thuộc Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Phoenix) đều tổ chức Hội Chợ Tết bắt đầu từ trưa đến tận nửa đêm. Từ 12:00 pm, khu Hội Chợ có trò chơi cho thanh thiếu niên, văn nghệ "Karaoke" và bán thức ăn. Từ 6:00 pm, khu Hội chợ vẫn tiếp tục và chương trình văn nghệ Mừng Xuân bên trong hội trường diễn ra thật sinh động cho đến 11:00 pm.

Đây là một chương trình Tết được đồng hương đánh giá là vui, ý nghĩa. Vì vậy, thu hút số người dù có đạo hay ngoại đạo đều đến tham dự rất đông, trên dưới 3000 lượt người. Với số lượng người đông đảo như thế parking lot không đủ vào giờ cao điểm từ 8:00 pm trở lên.

Điểm đáng chú ý là tất cả Ban Tổ Chức đều mặc quốc phục, các anh chị em phục vụ tại các gian hàng đều mặc áo bà ba cho gọn gàng. Thức ăn trong hội chợ không thua bất cứ nhà hàng nào,

nổi tiếng nhất là món bánh chuối chiên, bánh cam, bánh xèo (cháy hàng) làm nóng tại chỗ. Các gian hàng giải khát như nước mía tươi mát đậm đà nên cho dù 5-6 anh cật lực phục vụ mà khách vẫn xếp hàng dài dài.... Ngoài ra, các gian hàng thức ăn khác như phở, bún bò Huế, chả giò, và nhiều thứ khác đến cuối giờ cũng hết sạch.

Với tinh thần hết lòng phục vụ và đoàn kết của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam như vậy, đã nói lên được sức mạnh của Cộng đoàn Công giáo khi cùng nhau góp một bàn tay xây dựng ngôi giáo đường khang trang mà không phải Giáo Xứ nào cũng có thể thực hiện được, kể cả các Giáo Xứ người Mỹ tại đây.



"Văn nghệ Karaoke" trong Hội Tết.



LM Đức, Cha Chánh Xứ và Nguyễn Minh.



Bàn đổi Ticket.



Song ca "Mừng Tết".



Ban Tổ Chức và LM Đức – Trong hình từ trái: Cô Tố Nga, cô Thủy Lê và LM Đức.



Quang cảnh bên trong hội trường.



Hội chợ - khu ẩm thực – bên ngoài hội trường.



Gian hàng giải khát- Nước mía, luôn có khách xếp hàng.

MỪNG XUÂN GIA ĐÌNH PHẬT TỬ NHẤT TÂM

Tối thứ Bảy, ngày 4 tháng Hai, 2017, Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm (GDPT Nhất Tâm) đã tổ chức mừng Tân Niên tại Trung tâm Tu Học và Sinh hoạt của GDPT Nhất Tâm tọa lạc tại số 1254 S. 18th Ave., Phoenix, AZ 85007. Như mọi năm, đây là buổi họp mặt truyền thống của các đoàn sinh với một chương trình văn nghệ khá đa dạng gồm: đốt pháo, múa lân, ca, múa, nhạc, kịch, ảo thuật, xổ số, múa võ, v.v.. Ngoài chương trình văn nghệ đặc sắc, quan khách tham dự và gia đình thân hữu còn được thưởng thức những món ăn chay ngon miệng, đa dạng do quý phụ huynh mang đến. Tham dự chương trình gồm có Chủ tịch Cộng đồng Đặng Thế Khương, Phó CT Ngoại vũ Nha sĩ Gwen Huỳnh, Thủ quỹ Cô Minh Thư, và một số quý vị đại diện các Hội đoàn, cùng Cô Thanh Mai (Giám đốc Đài TNT AZ Radio và Tạp chí Việt Lifestyles).

Theo lời anh Hội trưởng Lê Viết Tân, GDPT Nhất Tâm đã được thành lập gần 18 năm qua và là một trong những hội đoàn trẻ mạnh và nề nếp nhất tại AZ với trên 60 đoàn viên (đủ các lứa tuổi từ nhi đồng cho đến thanh thiếu niên) và 15 huynh trưởng. Các em sinh hoạt đều đặn vào mỗi cuối tuần tại Trung tâm. Đoàn lân của GDPT Nhất Tâm cũng là một trong những đoàn lân lâu đời nhất và chuyên nghiệp nhất đã và đang trình diễn không những trong Cộng đồng Việt Nam mà còn cho các cộng đồng bạn và người bản xứ tại AZ.



Màn hợp ca của quý phụ huynh.



Anh Hội trưởng Lê Viết Tân (trái) cùng Bác Gia trưởng (phải).



Khách mời tham dự (từ trái sang phải): Cô Thanh Mai, CT Đặng Thế Khương, Cô Minh Thư, Ông bà Trịnh Hữu Đức.



Khai mạc chương trình với hợp ca bài Quốc ca Hoa Kỳ, VNCH và Phật giáo kỳ.



Đoàn lân của GDPT Nhất Tâm múa thật chuyên nghiệp và sống động.



Hai đoàn trưởng Sử Thành (trái) - Trưởng đoàn lân và Phượng Nguyễn (Phải), kiêm Phó CT Nội vụ CĐNVQG/AZ trong một màn song ca.



Các em ngành thiếu trong một màn múa thật dễ thương.

MỪNG TÂN NIÊN TẠI HỘI NGƯỜI VIỆT THIÊN NGUYỄN AZ

Tiệc Mừng Tân Niên của Hội Người Việt Thiên Nguyễn Arizona tại trụ sở hội 2615 W. Mariposa Ave, Phoenix AZ 85017, từ 10:00 am đến 12:00 pm. Năm nay ngoài một số bà con đến tham dự, chúng tôi thấy có cô Minh Thư (Thủ Quỹ Cộng Đồng NVQG Arizona) và cô Dzung Trần (Cố vấn Cộng Đồng) đến tham dự.

Được biết Hội là một tổ chức bất vụ lợi, sinh hoạt đều đặn vào mỗi sáng Chủ Nhật từ 9:00 am đến 12:00 pm, với các chương trình phục vụ hữu hiệu cho đồng hương từ hơn 10 năm qua như: Lớp điện tử, lớp luyện thi Quốc Tịch, hướng dẫn Điền đơn, Thông dịch, Phụ giúp tìm việc làm, đưa đi bác sĩ, xin trợ cấp, v.v... Nếu quý đồng hương có những nhu cầu cần trợ giúp, liên lạc ông Bùi Minh Ngà: 602-506-1288.



Từ trái: Ông Bùi Minh Ngà (Chủ tịch Hội), kế bên là 2 vị thiện nguyện viên, cô Minh Thư, cô Dzung Trần, cô Sa Lý, và một vị trong Ban chấp hành của Hội.



Quang cảnh một góc hội trường.



Ban ẩm thực – do quý Bà trợ tài khéo léo.



Giàn mướp, luống cải, liếp rau phía sau trụ sở hội là nơi mà bà con thường đến chụp hình tìm lại hình ảnh quê nhà

MỪNG TÂN NIÊN CỦA HỘI ĐỒNG HƯƠNG TRỊ THIÊN AZ

Ngày đầu năm, Chủ Nhật ngày 5 tháng 2, 2017, Hội Đồng Hương Trị Thiên Arizona tổ chức tiệc Mừng Tân Niên theo thông lệ từ 11:00 am đến 2:00 pm, tại khuôn viên nhà in Complete Print Shop (thành phố Phoenix). Mở đầu chương trình: Chào cờ Việt-Mỹ, kế đến là Tế Tổ một tiết mục không thể thiếu, múa lân, văn nghệ và hưởng lộc Tổ với các món ăn rặc Huế do các bàn tay khéo léo của các o miền sông Hương núi Ngự.

Đồng đạo các vị Đại Diện Hội Đoàn, Cộng Đồng NVQG Arizona và thành viên của Hội tham dự, có khoảng 150 người. Ông Hội Trưởng Nguyễn Phước Huy, tuyên bố một cách chắc chắn rằng "Năm 2017 là năm đánh dấu một bước tiến mới của Hội. Thứ nhất là phải huấn luyện Ban Tế Lễ trẻ trung chuẩn bị thay thế Ban Tế Lễ từ trước đây sắp nghỉ hưu vì tuổi già sức yếu. Thứ hai, năm nay Hội sẽ bầu lại Ban Chấp hành Hội, cũng sẽ thuộc về thành phần trẻ trung, năng động".



Nghi thức Lễ Tế Tổ không thể thiếu trong ngày Tết.



Đội lân của GDPT Nhất Tâm.



Cây mai và lộc Tết.



Trống lân tung bừng rộn rã của đội lân –
Trong hình: Trưởng Thanh, Tân Liên Đoàn
Trường GDPT Nhất Tâm đánh trống.



Ông Chủ tịch Cộng Đồng NVQG Arizona
phát biểu, bên trái ông Nguyễn Phước
Huy, Chủ tịch Hội Đồng Hương Trị Thiên
AZ kiêm vai trò MC.



Hợp ca "Ly Rượu Mừng" mở đầu chương trình văn nghệ Mừng Tân Niên do các giọng
oanh vàng của Hội trình diễn



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì
các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:*

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



HỘI CHỢ TẾT & CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ MỪNG XUÂN ĐÌNH DẬU TẠI ARIZONA

Phóng sự bằng hình – Nguyên Minh thực hiện

Theo thông lệ hằng năm, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona tổ chức Hội chợ Tết và Chương trình văn nghệ Mừng Xuân Đình Dậu, khai mạc vào lúc 2 giờ trưa thứ Bảy, ngày 21 tháng Giêng 2017, tại trường trung học Glendale, góc đường Glendale Ave & 62 Ave. Tiếp theo chương trình Hội Chợ Tết là Đại Nhạc Hội Mừng Xuân trong hội trường cũng tại cùng địa điểm từ 6 giờ chiều đến 10 giờ đêm.

Sau cơn mưa dai dẳng 2 ngày trước đó, nên ngày thứ Bảy trời hãy còn khá lạnh với nhiệt độ ban ngày khoảng 64 độ F và nhiệt độ ban đêm xuống chỉ còn khoảng 40 độ F. Tuy nhiên, kể ra như vậy cũng đã là may mắn lắm rồi, dù trời lạnh nhưng không có mưa để đồng hương vui Xuân.

Hội chợ Tết của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ năm nay tổ chức trong khuôn viên có mái che và kín gió thật lý tưởng, vì khi thời tiết không mấy thuận lợi cho việc thực hiện chương trình ngoài trời. Có khoảng hơn 20 gian hàng gồm: Bán các mặt hàng phục vụ ngày Tết như hoa cúc, hoa mai, hoa đào; Bánh mứt, bánh tết và bánh chưng; Liễn, đồ chơi cho trẻ em, v.v... cùng một số văn phòng các cơ sở bảo trợ như Hãng bảo

hiểm New York Life, Văn phòng Bác Sĩ Phúc Phạm, Hội Y Tế Việt Nam AZ, hãng xe Toyota, công ty dịch vụ thông dịch Cyracom, Trâm Chu Địa Ốc, Dịch vụ tài chánh Hiếu Lương, v.v. Hấp dẫn nhất là các gian hàng phục vụ ẩm thực gồm các món chay và mặt cùng các món chè, xôi, tráng miệng... Gian hàng trò chơi trẻ em và thậm chí có cả Vườn thú nhà (petting zoo) và bounced houses cho các em thiếu nhi.

Đặc biệt hội chợ Tết năm nay có triển lãm về phong tục ngày Tết do Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam thực hiện: "Mai vàng, pháo đỏ, bánh chưng xanh", cặp dưa hấu, mâm ngũ quả. Ngoài ra còn có triển lãm một đề tài khác là "Hùng Sử Việt" với tranh của các vị anh hùng lịch sử, ghi chú tóm lược song ngữ tiếng Việt và tiếng Anh để các em không biết chữ Việt có thể hiểu được. Đồng thời phát hành 100 CD với 10 bài "Hùng Sử Ca" tặng không cho đồng hương tham dự. Để phong phú thêm cho gian hàng còn có đồ thủ công, mỹ nghệ đan bằng tre, cây lục bình và một số câu đối Tết, thư pháp. Gian hàng của Câu Lạc Bộ đã thu hút khá nhiều đồng hương ghé qua tham quan và ... chụp hình với mấy cành mai làm kỷ niệm buổi du Xuân tìm lại hơi hướm không khí Tết dân tộc.

Tại Hội chợ Tết một chương trình ca múa phục vụ đồng hương do Câu Lạc

Bộ Tình Nghệ Sĩ đến từ California gồm khoảng 30 anh chị em nghệ sĩ, được biết người đại diện cho CLB Tình Nghệ Sĩ tại Arizona là ca sĩ Thái Ngọc Nhung, Trưởng khối văn nghệ của Cộng Đồng. Chúng tôi thấy thiếu vắng một số ca sĩ địa phương tham dự trong chương trình Tết năm nay.

Tham dự chương trình năm nay, ngoài các Đại diện các Hội đoàn trong CĐ người Việt tại AZ như Hoa Hậu Phu Nhân Kim Phụng, Á Hậu Phu Nhân Thy Yến và Á Hậu Áo Dài Vy Ái còn có một số quan khách ngoại quốc tham dự như:

Thị trưởng thành phố Glendale, ông Jerry Weieirs, Thượng nghị sĩ tiểu bang AZ bà Kimberly Yee, Nghị viên thành phố Chandler- Dr. Sam Huang, Đại diện văn phòng Thống đốc - Luật sư Barry Wong, Chủ tịch Liên Minh Á Châu Đảng Cộng Hòa bà Farhana Shifa, Chủ tịch Hội Á Mỹ Arizona - ông Albert Lin, Chủ tịch Cộng đồng Lào - ông John Sisouvanh cùng phu nhân và vài quan khách người Lào khác hiện diện, cùng một số chủ tịch các cộng đồng bạn và trên 1500 lượt đồng hương tham dự chương trình Tết Đình Dậu 2017 do Cộng Đồng NVQG Arizona tổ chức trong bầu không khí vui tươi, thân mật trong "tình dân tộc, nghĩa đồng bào".



Nha sĩ Gwen Huỳnh, Tổng Thư Ký Cộng Đồng (bìa phải) giới thiệu chương trình Hội Chợ Tết. Bên cạnh là dàn ca nghệ sĩ CLB Tình Nghệ Sĩ (CA) cùng một số ca sĩ địa phương.

Các cơ quan truyền thông hiện diện có Đài truyền hình SBTN, Viet Lifestyles Magazine, Thăng Bờm AZ Online.

Sau đây là một số hình ảnh ghi nhận được trong event Hội chợ và Chương trình văn nghệ Tết năm nay.



Một góc trong Khu triển lãm Phong tục ngày Tết.



Á Hậu Vy Ái và chú Lê Hữu Uy, thực hiện gian hàng triển lãm.



Đội lân của GDPT Nhất Tâm rộn ràng khởi đầu Hội Chợ Tết.



Điều múa "Cánh Bướm Vườn Xuân".



Khu triển lãm Hùng Sử Việt hai bên cửa vào Hội Chợ do CLB Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ thực hiện.



Cô Phượng Mai, giới thiệu hãng bảo hiểm New York Life là một trong những cơ sở bảo trợ Hội Chợ Tết, bên cạnh là ban điều hành New York Life Arizona.



Gian hàng hoa và bánh Tết.



Ngày Tết không thể thiếu mai vàng! Các cành mai triển lãm thu hút rất nhiều quan khách chụp hình kỷ niệm bên cành mai - Trong hình quý vị Hội Trưởng và quan khách danh dự.



Một góc hội trường.



Ba gương mặt làm nên sắc Xuân trong Hội Chợ Tết Xuân Đinh Dậu và Đại nhạc hội "Mừng Nắng Xuân Về", từ trái: Cô Minh Thư, Nha sĩ Gwen Huỳnh và Dược sĩ Đan Phượng.



Cô Hailey Nguyễn, Sale Manager của Toyota Avondale cùng ca sĩ Đặng Thế Luân.



Ông Duke Naipohn, Asistant General Manager của Toyota Avondale cùng đội lân GDPT Nhất Tâm.



Đến 8:00 pm, mặc dù trời khá lạnh và Đại Nhạc Hội đã khai mạc từ 6:00 pm, đồng hương vẫn còn tiếp tục đến xem văn nghệ.



Gian hàng Tapioca chỉ bán được café nóng và trà nóng.

Trong phần đầu của chương trình văn nghệ mừng xuân là Lễ Tế Tổ do Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ đảm trách. Mở đầu là nghi thức chào cờ do hội Quân Cán Chánh AZ cùng dàn ca sĩ của CLB Tình Nghệ Sĩ làm phong phía sau tăng thêm phần long trọng.



của Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ.



Chào cờ khai mạc Đại Nhạc Hội "Mừng Nắng Xuân Về".



Ông Nguyễn Phước Huy, Chủ tịch Hội Đồng Hương Trị Thiên phát biểu ý nghĩa của Lễ Tế Tổ.

Mở đầu Chương trình Đại Nhạc Hội mừng xuân với chủ đề "Mừng Nắng Xuân Về", ngoài các ca, nghệ sĩ CLB Tình Nghệ Sĩ (CA) còn có sự góp mặt của 2 ca sĩ chuyên nghiệp Đặng Thế Luân và Trang Thanh Lan, cùng với hai MC thượng thặng tại AZ: Thanh Mai và Trường Tiến.



Quan khách danh dự từ trái sang: Ông Bà Thị Trường Glendale, Thượng Nghị Sĩ AZ - Bà Kimberly Yee, Nghị viên thành phố Chandler - Dr. Sam Huang, Đại diện văn phòng Thống đốc - Luật sư Barry Wong, v.v.



Các vị Hội trưởng các hội đoàn cùng phu nhân.



MC Trường Tiến và Thanh Mai



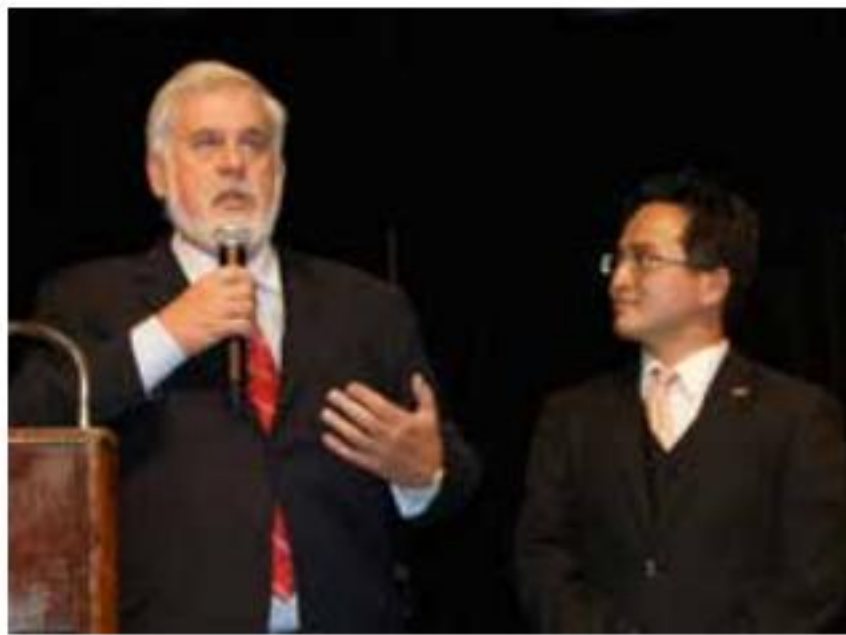
MCs Trường Tiến và Thanh Mai phỏng vấn Ca nhạc sĩ Cao Minh Hưng, Chủ tịch CLB Tình Nghệ Sĩ



Đội lân GDPT Nhất Tâm mở đầu chương trình Đại Nhạc Hội "Mừng Nắng Xuân Về".



Dược sĩ Nguyễn Đan Phượng, Phó Ngoại Vụ Cộng Đồng NVQG Arizona, Trưởng ban tổ chức đọc diễn văn khai mạc.



Ông Thị Trường Glendale phát biểu (trái), Ông Kevin Đặng, Chủ tịch CĐ NVQG Arizona (phải).



Ban tổ chức trao tặng cành mai để bày tỏ lòng tri ân của Cộng Đồng người Việt đến Ông bà Thị Trường Glendale đã hết lòng giúp đỡ cho CĐ như cho văn phòng CĐ, địa điểm tổ chức Lễ Hội Trung Thu và Tết, v.v.



Một hoạt cảnh do CLB Tình Nghệ Sĩ dàn dựng.



Fashion show áo dài do các người đẹp CLB Tình Nghệ Sĩ và Arizona trình diễn.



Ca sĩ Trang Thanh Lan và ca sĩ Đặng Thế Luân đã hết mình phục vụ đồng hương trong đêm hôm đó.

(Phoenix, AZ – Jan. 2017)



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần



HỘI TƯƠNG TRỢ CỨU CHIẾN BINH BÌNH THUẬN HẢI NGOẠI

ĐẠI NHẠC HỘI Ân Tình

MỤC ĐÍCH "GIÚP ĐỒNG ĐỘI TẠI QUÊ NHÀ".



Phương H. Quê Trang T. Lan Tuấn Châu Đăng Vũ



Mai C. Huyền Thảo L.Y. Đặng Thế Luân Ngọc Đan Thành Trúc M. Nguyễn Đan



Liên Thảo Minh Hùng MC Việt Thảo Bạch Kim Hoa Tuấn Vũ Hữu Thọ

5:30 CHIỀU CHỦ NHẬT, 25.6.2017

NHÀ HÀNG PARACEL SEAFOOD

15583 BROOKHURST ST, WESTMINSTER CA 92683 USA

ĐT: 714-775-3077

Với Buổi Cơm Chiều và Ca Nhạc & Dạ Vũ

Vé Ân Tình 40 USD

Đặc biệt mỗi thực khách được tặng

1 Đặc San **ÂN TÌNH XI**

ĐT ỦNG HỘ, ĐẶT CHỖ VÀ MUA VÉ TRƯỚC: Dung (714) 235-9988 • Cửu (407) 921-4280 • Bái (858) 397-3272, • Khánh (714) 251-1979 • Sơn (360) 961-5088 • Thân (484) 995-6323 • Hợi (267) 216-4548 • Sâm ((858) 538-8719 • Ca Sĩ Đặng Thế Luân (443) 280-1062 • Phương Hồng Quê (714) 719-2747 và Thanh Mai (480) 213-5987

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Goto

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

7 Loại Thực Phẩm Tốt Cho Sức Khỏe Tình Dục



Cần tây

Cần tây là lựa chọn của nhiều người nhằm cải thiện tình dục. Dù lượng calo trong cần tây không cao nhưng nó là một loại thực phẩm hữu ích. Trong cần tây chứa androsterone và androstenal, khiến chúng ta cảm thấy tình dục hấp dẫn hơn. Cần tây còn chứa một lượng nhỏ nội tiết tố nam, có thể thúc đẩy sự kích thích ở phụ nữ. Nó cũng là một loại thực phẩm lợi tiểu tuyệt vời.

Tôm

Tôm là một loại thực phẩm cực kì tốt để cải thiện mối quan hệ vợ chồng của bạn. Hãy lựa chọn tôm trong bữa ăn hàng ngày nhất, để thúc đẩy sức khỏe tình dục, làm cho chuyện chăn gối nồng nàn hơn.

Tôm cung cấp một lượng protein, kẽm lớn. Kẽm là một thành phần thúc đẩy ham muốn tình dục của nam giới. Trong tôm cũng có một lượng axit béo, là yếu tố để tăng độ nhạy cảm ở cơ quan sinh dục của bạn.

Rau lá xanh

Cải xanh, rau bina và rau lá xanh là các loại rau chứa nhiều vitamin A, đó là một loại hormone cân bằng tuyệt vời vì nó hỗ trợ chức năng nội tiết thích hợp. Những thực phẩm này có chứa i-ốt, một khoáng chất cần thiết cho chức năng phù hợp của tuyến giáp và tuyến thượng thận. Từ đó giúp điều chỉnh tâm trạng của bạn. Vì thế, ăn rau xanh sẽ giúp bạn khỏe mạnh đặc biệt về sức khỏe tình dục.

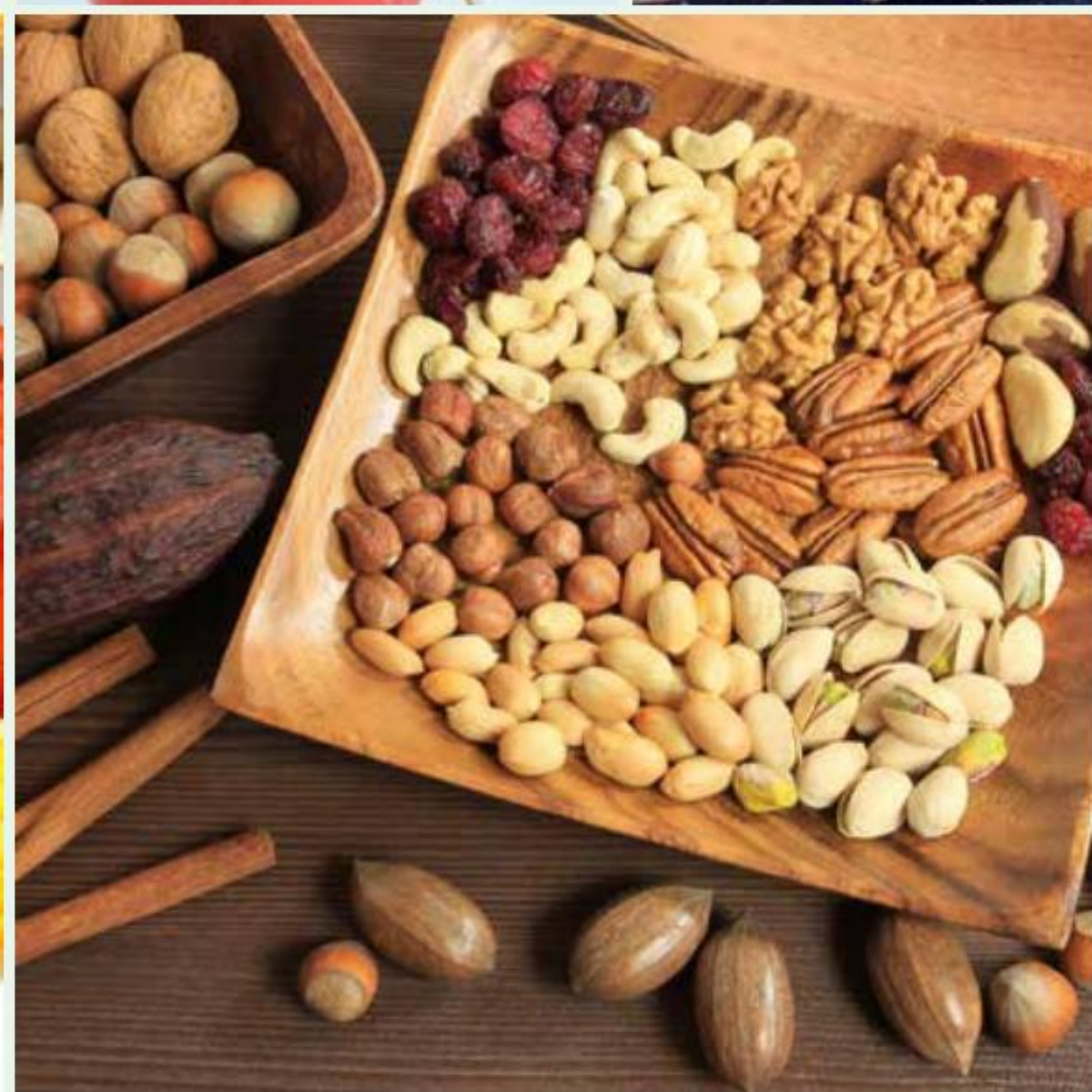


Dâu tây

Đây không chỉ là một loại trái cây nhìn hấp dẫn, ngon ngọt mà còn là loại thực phẩm tăng cường sức khỏe tình dục. Trong dâu tây chứa lượng vitamin C cao, axit folic và chất xơ, nguồn kali lớn. Thậm chí, nó còn chứa một lượng omega 3 cao, rất tốt cho sức khỏe tim mạch. Nên, khi ăn loại trái cây này, sức khỏe tình dục của bạn sẽ được thúc đẩy mạnh mẽ.

Chocolat đen

Socola đen chứa một loại hợp chất được gọi là Phenylethylamine, giúp bạn cảm thấy ấm áp trong tình yêu. Ăn một ít socola đen trước khi đi ngủ và nằm bên cạnh đối phương, bạn sẽ cảm thấy vui vẻ và muốn gần gũi hơn bao giờ hết.



Các loại hạt

Hạnh nhân, quả óc chó, quả phỉ, đậu phộng... chứa các loại chất giúp não bộ phát triển, vững thần kinh. Các axit béo trong các loại hạt này giúp bạn cảm thấy thoải mái hơn. Nó cũng giúp phần làm giãn các mạch máu, cải thiện lưu lượng máu đến bộ phận sinh dục. Và đó là lý do các loại thực phẩm này khi ăn sẽ giúp tăng cường kích thích và cực khoái khi quan hệ tình dục.

Dưa hấu

Dưa hấu là loại thực phẩm rất tốt cho sức khỏe tình dục của bạn. Dưa hấu màu đỏ có chứa một loại axit amin được gọi là L-citrulline, giúp thư giãn và làm giãn mạch máu, tăng tự nhiên lượng máu lưu thông đến các cơ quan sinh dục và làm cho cuộc sống của bạn có ca trào hơn khi vui vẻ.

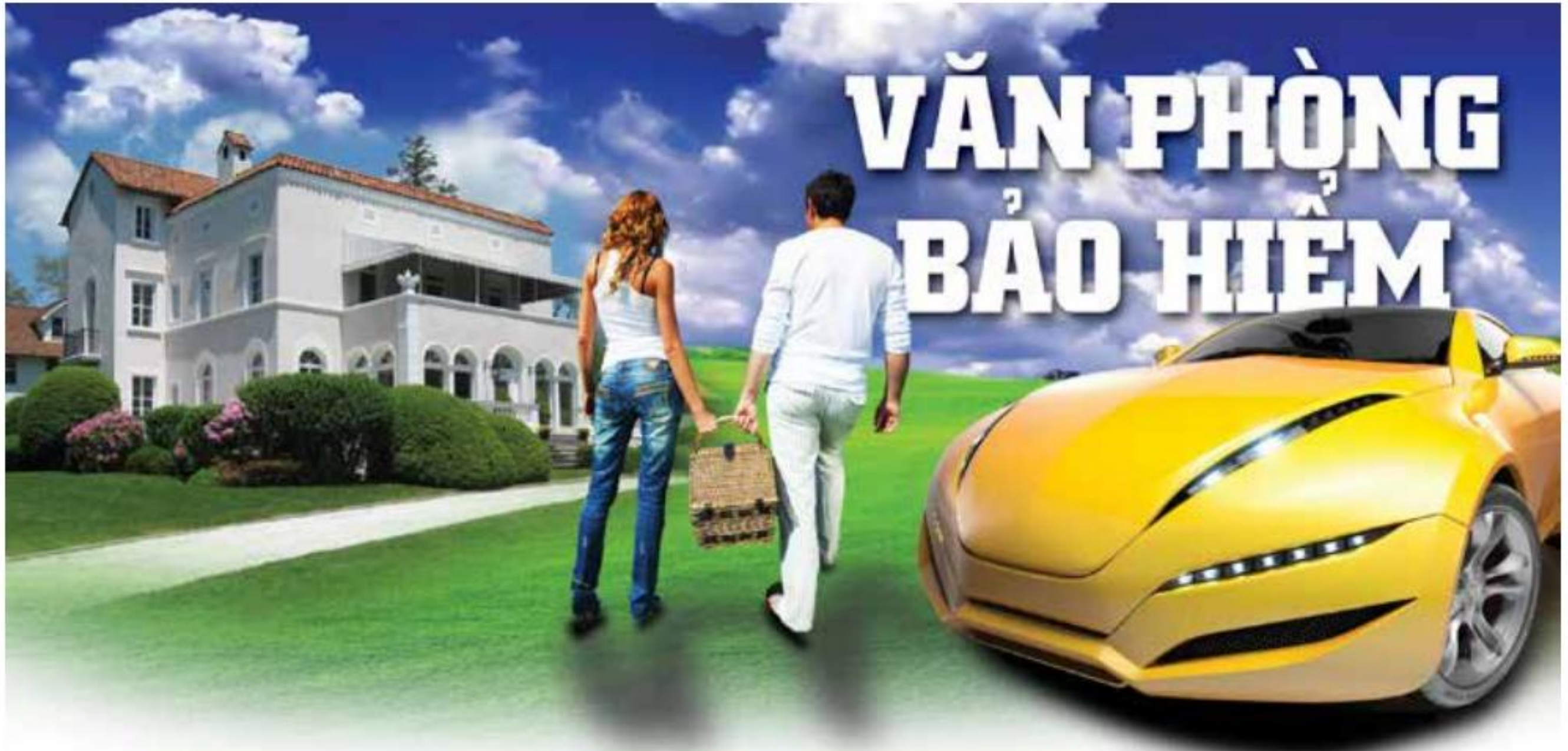


MÁY CREDIT CARD



- ✓ Tự chọn lệ phí - 2% , 1.5% , 1% Tùy quý vị chọn
- ✓ 3 năm Rate Guarantee
- ✓ Máy mới nhận thẻ Chip, Máy Tablets
- ✓ Tận tâm vui vẻ phục vụ quý khách từ 8:00 giờ đến 11 giờ Cali đến New York
- ✓ Bảo hiểm + Charge back
- ✓ No hidden fees, No PCI fees, No security fees
- ✓ Đang cần tuyển

MÁYVISA.COM - 1.866.629.8472



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyen Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

BÍ MẬT GIỮ LỬA CHỖN PHÒNG THE

Đó là những bí quyết giúp sex luôn nóng bỏng dù cặp đôi kết hôn đã nhiều năm, theo kết luận của các chuyên gia tình dục trên *Men's Health*.

Nếu vợ chồng bạn đã gặp gỡ nhau đến 1.500 lần, rõ ràng cả hai đã đi qua một chặng đường dài và đã quá quen thuộc với nhau, chuyện chăn gối trở nên buồn tẻ là không có gì khó hiểu. Theo các nhà tình dục học, sex của các cặp vợ chồng thường chỉ nóng bỏng trong 3 năm đầu, sau đó bắt đầu trở nên nguội dần. Một nghiên cứu mới đây của Đại học Chapman (Mỹ) cho biết 57% nam giới đang trong mối quan hệ lâu dài (kết hôn hoặc yêu) không hạnh phúc với chuyện giường chiếu của mình.

Tuy nhiên, bên cạnh đó vẫn có 32% quý ông tự hào rằng chuyện yêu của vợ chồng họ vẫn nồng nhiệt như 6 tháng đầu tiên của hôn nhân. Các nhà nghiên cứu đã hỏi họ về những thói quen mà họ vẫn hay làm, dù ở trong hay bên ngoài phòng ngủ. Dưới đây chính là bí quyết để các cặp đôi có đời sống tình dục như ý dù đã gắn bó với nhau nhiều năm.

Ấu yếm, quan tâm nhau cả ngày

Các yếu tố ảnh hưởng nhiều nhất đến sự thỏa mãn không phải là tư thế hay kỹ thuật phòng the mà lại bắt nguồn từ sự hạnh phúc của họ với người bạn đời khi ở ngoài phòng ngủ. “Điều đó có nghĩa là bạn sẽ muốn lên giường với người mà bạn cảm thấy gắn bó và yêu thương”, tiến sĩ David Frederick, phó giáo sư đại học Chapman, thành viên của nhóm nghiên cứu cho biết. Vì thế, để chuyện yêu nóng bỏng, các ông chồng nên dành thời gian bày tỏ tình cảm, sự quan tâm với vợ hàng ngày, không chỉ khi muốn ân ái.

Hãy chọc ghẹo và khen trang phục của cô ấy vào buổi sáng; hãy nhắn tin chúc cô ấy may mắn với cuộc họp nơi công sở khi đang đi làm... và bạn sẽ ngạc nhiên khi cô ấy thân mật với bạn nhiều hơn.

Sẵn sàng chia sẻ với nhau về những gì mình mong muốn trên giường

Càng chia sẻ với nhau những mong muốn trong chuyện thâm kín, các cặp vợ chồng càng cảm thấy hài lòng với đời sống tình dục của mình hơn. Tiến sĩ Kristen Mark, chuyên gia người Mỹ gợi ý, nếu bạn cảm thấy khó mở lời khi đề nghị đối tác một động tác mới, bạn có thể nói vòng vo: “Hôm qua anh nằm mơ đã làm như thế, như thế”, để xem phản ứng của người bạn đời. Nếu cô ấy tỏ ra hào hứng thì còn chờ gì nữa mà không rủ cô ấy thử nghiệm.

Các ông chồng biết tập trung vào niềm vui của vợ

Một trong những niềm tự hào lớn nhất của các quý ông là khiến nàng lên đỉnh. Lên đỉnh không liên quan tới sự thỏa mãn của nam giới vì đa số đàn ông đều lên đỉnh, nhưng chỉ có 66% phụ nữ cho biết họ đạt được cực khoái. Vì thế, nếu hiểu rõ cơ thể vợ, các ông chồng sẽ giúp vợ có khoái cảm trong tất cả các lần gặp gỡ.

Nếu người chồng có thể khiến quan hệ tình dục trở thành một điều thú vị với vợ, cô ấy sẽ muốn làm thường xuyên hơn, Frederick cho biết. Bạn cũng

đừng ngạc nhiên khi quan hệ thường xuyên lại một trong những yếu tố tạo ra sự hài lòng cho cả nam và nữ.

Xây dựng một sân khấu cho cuộc gặp gỡ

Nến, nước hoa xịt phòng, âm nhạc dịu dặt có thể thúc đẩy tâm trạng và cảm hứng của bạn nhiều hơn cả khúc dạo đầu, khiến cuộc yêu diễn ra suôn sẻ hơn. Tạo ra tâm trạng yêu đương với ánh sáng và âm nhạc là yếu tố ảnh hưởng rất nhiều tới sự hài lòng tình dục. Tiếc rằng, trong cuộc nghiên cứu của đại học Chapman, chưa đến 17% người được hỏi cho biết họ có sử dụng những yếu tố lãng mạn này để tiếp sức cho cuộc yêu của mình.

Có sự hoán đổi giữa nam và nữ

Thông thường, sau một thời gian hôn nhân, các ông chồng có xu hướng thờ ơ với việc gần gũi vợ. Và đây là lúc các bà vợ cần phải chủ động nhiều hơn trước, ví dụ trong 10 lần thì vợ cũng nên chủ động gợi ý và chủ động dẫn dắt 3, 4 lần. Không phải là lời đề nghị thẳng tuột, các bà vợ có thể khiến chồng phải động lòng bằng bộ cánh khiêu gợi, một mái tóc mới, một mùi hương hay những cái động chạm nhẹ.

Ngoài ra, theo Kristen Mark, để những cuộc gặp gỡ giữa hai vợ chồng kết hôn nhiều năm vẫn còn nồng ấm, cả hai cũng nên có sự hoán đổi vị trí, tư thế với nhau. Bởi sau một thời gian sinh nở, cơ thể của người vợ có xu hướng bị nhão ra, nên việc đảo ngược với tư thế truyền thống sẽ tạo ra cảm giác khăng khít hơn. Đôi khi vợ chồng cũng nên thay đổi cả quá trình yêu, ví dụ trước là dạo đầu sang chính thức thì bây giờ là chính thức rồi mới dạo đầu.

Ngoài ra, để tạo cảm giác mới mẻ, những hành vi nhỏ như sắp xếp lại phòng ngủ, trang phục khiêu gợi, cùng xem phim cũng rất có ý nghĩa.

(Theo VNExpress)



Công thức chuẩn

về số lần quan hệ tình dục dựa theo độ tuổi

Các chuyên gia tình dục học Mỹ đã tổng kết một công thức về tần suất quan hệ tình dục cho những người từ 20 tuổi trở lên, gọi là quy luật “con số 9”. Cách tính của quy luật này đó là: “tần suất quan hệ = số đầu của tuổi $\times$ 9”.

- Từ 20 – 29 ($2 \times 9 = 18$) tương đương 1 tuần quan hệ 8 lần
- Từ 30 – 39 ($3 \times 9 = 27$) tương đương 2 tuần quan hệ 7 lần
- Từ 40 – 49 ($4 \times 9 = 36$) tương đương 3 tuần quan hệ 6 lần
- Từ 50 – 59 ($5 \times 9 = 45$) tương đương 4 tuần quan hệ 5 lần
- Từ 60 – 69 ($6 \times 9 = 54$) tương đương 5 tuần quan hệ 4 lần
- Từ 70 – 79 ($7 \times 9 = 63$) tương đương 6 tuần quan hệ 3 lần
- Từ 80 – 89 ($8 \times 9 = 72$) tương đương 7 tuần quan hệ 2 lần

Rất nhiều người không biết số lần quan hệ của mình có hợp lí hay không hay nhiều hơn hoặc ít hơn so với mọi người. Thực tế, theo nghiên cứu mới từ Đại học Carnegie Mellon, quan hệ tình dục nhiều có thể làm cho bạn ít cảm thấy hứng thú hơn.

Trong nghiên cứu này, các cặp vợ chồng đã kết hôn quan hệ ít nhất mỗi tháng một lần, nhưng không quá ba lần mỗi tuần, được chia thành hai nhóm. Một số cặp được yêu cầu tăng gấp đôi tỷ lệ quan hệ tình dục của họ, trong khi phần còn lại giữ thói quen cũ.

Sau 3 tháng, các cặp vợ chồng có tần suất quan hệ tình dục tăng gấp đôi cho biết họ ít thấy ham muốn tình dục hơn. Lý do một phần là vì không phải họ quan hệ vì yêu thích, mà vì trách nhiệm phải theo đúng yêu cầu của chuyên gia.

Điều này cũng tương tự như việc nhiều cặp vợ chồng “lên lịch” trả bài đều đặn với hi vọng làm nóng mối quan hệ. Tuy nhiên tần suất quan hệ tình dục không đồng nghĩa với niềm vui hay sự hài lòng của bạn.

Do vậy, nếu tần suất quan hệ tình dục của hai vợ chồng bạn ít hơn so với của đôi vợ chồng người bạn thân cũng không phải là vấn đề quá lớn. Quan trọng nhất là hai vợ chồng đều cảm thấy thỏa mãn sau một lần làm chuyện ấy. “Hãy cởi mở với nhau và không nên ngại ngùng khi chia sẻ về những điều mình khao khát khi làm chuyện đó với người bạn đời”.

(Theo AmpEva.vn)

KN IMMIGRATION & INCOME TAX SERVICES

Nhận làm VISA Việt Nam và Miễn Thị thực 5 năm

KHAI THUẾ & FAST RETURN với



**CÓ VĂN PHÒNG
& NHÂN VIÊN Ở VIỆT NAM**

**MỞ CỬA 7 NGÀY
TỪ 9AM - 6PM**

Riêng ngày 15 tháng 1
đến 15 tháng 4 chúng tôi
sẽ mở cửa 7 ngày
từ 8AM - 8PM

**HÃN HANH PHỤC VỤ
QUÝ KHÁCH**

- Khai thuế Cá nhân, Thương Mãi, Công ty, Hùn hợp (Corporation, LLC, Partnership), làm Form 1099 MISC & W -2 trong tiểu bang Arizona và tất cả các tiểu bang khác trên toàn nước Mỹ.
- Nhận làm payroll (W-2) hàng tuần, báo cáo định kỳ (Quarterly report), khai thuế hàng tháng (Sale Taxes), giữ hồ sơ sổ sách (Bookkeeping)
- Bảo lãnh hôn phu, hôn thê, vợ chồng, con cái, cha mẹ, anh chị em.
- Bảo lãnh du học, du lịch
- Thiết lập tất cả hồ sơ bảo trợ tài chánh: I-864/I-864A/I-864W/I-134... và tất cả hồ sơ cấp Visa của National Visa Center và văn phòng lãnh sự.
- Chứng nhận độc thân và công hàm ngoại giao.
- Hoàn chỉnh thủ tục lập gia đình ở Việt Nam và tất cả các nước khác trên thế giới.
- Hợp pháp hóa các giấy ủy quyền, kế ước, mất giấy khai sinh làm lại, hộ chiếu Việt Nam đã hết hạn.
- Quốc tịch Mỹ, thẻ xanh các loại, US Passport, ReEntry Permit
- Giải quyết tất cả các hồ sơ bị đình trệ, sai, thiếu, đã bị từ chối.
- Ly dị ở Mỹ và Việt Nam
- Dịch tất cả các văn kiện, văn thư, thư từ, văn bằng, khai sinh, hôn thú, căn cước... cho 4 ngôn ngữ Anh, Pháp và Mỹ

Office 602 336 4798

Fax 602 336 9708

4141 N.35 th Ave, Suite #7 - Phoenix, AZ 85017

Mobile 602 503 8340

Email: knimmigration@gmail.com

ĂN THIẾU CHẤT BÉO (dầu và mỡ) HẠI SỨC KHOẺ VÀ NGUY HIỂM ĐẾN TÍNH MẠNG



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á Mỹ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Viet Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."
- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.





Từ giữa thập niên 1950, sau cuộc nghiên cứu Framingham, Hiệp Hội Tim Hoa Kỳ đưa ra biện pháp phòng ngừa nguy cơ bệnh tim bằng cách ăn uống giảm chất béo trong các bữa ăn. Tuy nhiên, đến đầu tháng Chín năm 2014, trên mục Sức Khỏe của một nhật báo lớn ở Mỹ, The New York Times, ký giả Anahad O'Connor đã viết một bài với nhan đề Lời Kêu Gọi Cho Cách Ăn Thực Ít Chất Đường Thêm Chất Béo (A Call for a Low-Carb Diet That Embraces Fat).

Bài báo này đánh dấu một sự chuyển hướng quan trọng trong dư luận và truyền thông Mỹ về vấn đề dinh dưỡng từ kỵ chất béo trở thành gia tăng chất béo trong thực phẩm. O'Connor muốn thông tin cho độc giả về các bằng chứng khoa học vững chắc cho thấy khi con người ăn bớt đường bột và ăn thêm chất béo (ngoại trừ trans fat), nguy cơ của bệnh tim mạch được giảm đi nhiều. Không những thế, họ còn giảm lượng mỡ trong cơ thể và xuống ký rõ rệt nhờ ăn thêm chất béo thay vì chất đường.

Kết quả khảo cứu mới nhất từ Đại Học Tulane, Louisiana, tài trợ bởi Viện Nghiên Cứu Y Học Quốc Gia Hoa Kỳ (NIH- National Institute of Health), đăng trên Nguyệt san Y học Annals of Internal Medicine trước đó, cho thấy sự khác biệt rõ ràng, như đã nói ở trên, giữa nhóm tiêu thụ bớt đường thêm chất béo và nhóm ăn thực phẩm có lượng chất béo thấp như Cơ Quan Kiểm Soát Thực và Dược phẩm (FDA -- US Food and Drug Administration) và Hội Chuyên gia Bệnh Tim Hoa Kỳ vẫn đang khuyến khích hiện nay. Điểm đáng chú ý là cả hai nhóm đều không phải giới hạn lượng calorie tiêu thụ mỗi ngày như các chương trình dinh dưỡng khác. Kết quả của cuộc thí nghiệm này chứng tỏ rằng phong trào bài trừ chất béo trong thực phẩm trên hơn ba mươi năm qua ở Hoa Kỳ là sai lầm.

I. Vì đâu nên nỗi

Từ thập niên 1950, Y học Hoa Kỳ đã biết rằng lượng mỡ cholesterol cao trong máu có liên hệ đến bệnh tim mạch nhưng nguồn gốc của cholesterol gia tăng trong máu thì vẫn rất mơ hồ. Cholesterol đóng vai trò quan trọng cho sinh hoạt của mỗi tế bào, đồng thời cũng

là nguồn cội trong việc sản xuất các kích tố steroids và vitamin D rất quan trọng cho cơ thể. Trong suốt thập niên 1960, các nhà nghiên cứu y khoa xác định một vài chứng bệnh di truyền hiếm có thể gây lượng mỡ cao trong máu, nhưng trong đa số bệnh nhân tim mạch, lượng cholesterol đến từ thói quen ăn uống.

Một cuộc tranh luận gay gắt xảy ra giữa hai nhóm khoa học gia: Một nhóm tin rằng lượng cholesterol cao trong bệnh nhân là đến từ chất đường trong khi nhóm kia quả quyết rằng cao cholesterol là đến từ chất béo trong thực phẩm. Qua thập niên 1970, Giáo sư Ancel Keys, thuộc ngành Dinh Dưỡng của Đại Học Minnesota, đưa ra kết quả của một cuộc nghiên cứu quan trọng trên bảy quốc gia Âu Mỹ cho thấy rằng tiêu thụ nhiều chất béo bão hoà từ mỡ động vật là nguyên do của cholesterol cao và bệnh tim mạch. Các khoa học gia khác đã nhanh chóng ủng hộ Giáo sư Keys và các hội chuyên khoa về tim cùng FDA Hoa Kỳ khuyến cáo người Mỹ nên ăn ít chất béo, nhất là mỡ động vật, và các công ty sản xuất thực phẩm nên giảm thiểu chất béo trước khi bày bán trên thị trường.

II. Hậu quả bi đát với vài "nghịch lý"

Dân Mỹ vào siêu thị mua thực phẩm với các quảng cáo Ít Mỡ (Low Fat) hoặc Không Mỡ (No Fat) to tướng trên nhãn hiệu. Để thay thế bơ mà người Mỹ ưa quẹt vào bánh mì, khoa học gia lại tìm cách làm rắn mỡ thực vật lỏng bằng cách thay thế dạng Cis của axit béo với hydro qua gạch nối dạng Trans gọi là Trans Fat, một chất béo thực vật mới hoàn toàn nhân tạo không có trong thiên nhiên để thay thế bơ (margarine with trans fat). Trong các thập niên kế tiếp, từ 1980 cho đến bây giờ, Hoa Kỳ rồi các nước giàu có trên thế giới bị hoành hành với chứng mập phì và nạn dịch Tiểu Đường loại 2 ngày càng gia tăng, vì đại đa số người dân nhiễm Hội Chứng Biến Dưỡng do sự kháng insulin trong cơ thể làm mập phì, tăng cholesterol và chất triglyceride trong máu, tăng huyết áp và chứng Tiểu Đường.

Cho đến 7-8 năm trở lại đây, nguyên do của nạn dịch này mới được xác định là người Mỹ đã dùng đường và bột ngày



thêm nhiều để bù đắp cho số calorie bị mất đi khi họ ăn ít chất béo; chất đường ngọt, nhất là đường fructose, là nguyên nhân của sự tích tụ mỡ trong gan, bụng và cả bắp thịt gây ra chứng kháng insulin (sau khi kháng insulin đã xảy ra thì cả đường glucose cũng trở thành nguy hại). Khách hàng đã phải trả một giá quá đắt về sức khỏe và sinh mạng vì tiêu thụ các thực phẩm ít Mỡ và Không Mỡ nhan nhản trên thị trường, trong lúc các bác sĩ của họ tiếp tục khuyến khích dinh dưỡng kỳ chất béo, nhất là mỡ động vật, một cách sai lầm trong suốt 40 năm.

Một vài chuyện nghịch lý (paradox) phát hiện trong thời gian này, nhưng khoa học và FDA Hoa Kỳ vẫn không quan tâm và suy diễn đúng, vì vẫn còn bị mê hoặc với chính sách giảm chất béo.

1. Nghịch lý người Pháp

Dân Pháp thích ăn uống ngon miệng nên họ nhất định không ăn giảm chất béo nhất là mỡ động vật, vì làm như thế thức ăn sẽ mất mùi vị. Họ tiếp tục ăn bơ, phô mát, thịt bò, gà vịt ngỗng, heo, trứng.... như thường lệ, nhưng tỷ số mập phì, tiểu đường loại 2 và bệnh tim mạch tại Pháp lại thấp hơn Hoa Kỳ và các nước Tây Âu lân cận. Nghịch lý này được giải thích vì người Pháp uống nhiều rượu vang đỏ có chất kháng oxy và nhất là resveratrol.

2. Nghịch lý về thuốc chống cholesterol

Có hơn 6 nhóm thuốc làm hạ cholesterol trong máu được FDA Hoa Kỳ chấp thuận cho bán ở dược phòng, nhưng chỉ có nhóm thuốc statin đã chứng tỏ giúp bệnh nhân ngừa khỏi biến chứng tim mạch và sống lâu. Các nhóm thuốc kia, mặc dù hạ thấp cholesterol nhưng không ngăn ngừa được bệnh tim mạch. Hoá ra thuốc statin còn có tác dụng chống viêm, làm thành mạch máu trơn láng hơn, và có thể tăng thêm tuổi thọ với tác dụng trên tế bào.

3. Nghịch lý về biến chứng của Tiểu Đường loại 2

Mặc dù Hoa Kỳ đã và đang trải qua cơn dịch Tiểu Đường loại 2 với tiềm năng gây biến chứng tim mạch, trên thực tế số lượng tim đột quỵ (heart attack) và tai biến mạch máu não cùng tỷ số tử vong đã giảm đi từ 15 năm nay. Lý do là thuốc statin và các thuốc chống áp huyết cao đã được dùng rất phổ thông cho người Mỹ.

Nhờ cuộc khảo cứu của Đại Học Tulane và bài báo cảnh tỉnh của ký giả O'Connor mà hôm nay chúng ta biết rằng các "nghịch lý" kể trên không phải là nghịch lý gì cả. Y học và FDA Hoa Kỳ đã sai lầm khi cổ võ và áp dụng cách dinh dưỡng thiếu chất béo. Cuộc khảo cứu 7 quốc gia của Giáo sư Keys đã bị các khoa học gia đương thời duyệt lại và cho thấy ông đã phạm nhiều sơ xuất dẫn đến kết quả không đúng với sự thật.

Ăn ít chất béo còn có hại cho sức khỏe tổng quát vì cơ thể sẽ bị thiếu các sinh tố quan trọng hoà tan trong chất béo như sinh tố A, sinh tố D và sinh tố K.

Ăn thiếu chất béo, nhất là chất béo động vật, gây ra chứng xuất huyết não sau 45 tuổi với số tử vong cao như đã tường trình từ các nghiên cứu trên nữ điều dưỡng Mỹ (2001), người Nhật (2003) và người Ấn Độ (2012). Thiển sư Thích Nhất Hạnh bị xuất huyết não gần đây có lẽ vì tuổi cao và thiếu chất béo động vật như đã chứng tỏ qua các khảo cứu kể trên?

Ngoài ra, nhiều chứng ung thư thường xảy ra trên người có lượng cholesterol trong máu rất thấp, nhưng cho đến

nay Y học vẫn chưa chứng minh được là ung thư làm hạ cholesterol hay thiếu cholesterol gây ra ung thư?

III. Kết Luận

Hiện nay người Mỹ vẫn còn theo tiêu chuẩn ăn bột chất béo cổ động bởi FDA Hoa Kỳ với lượng dầu mỡ dưới 30% của tổng số calorie tiêu thụ, và vì thế đã ăn quá nhiều đường bột để bù đắp với hậu quả tai hại. Đệ Nhất Phu Nhân Michelle Obama buộc các em học sinh trường công lập Mỹ ăn trưa với thực phẩm ít béo ít đường từ quầy ăn nhà trường làm thức ăn tồi tàn và dở ẹc như nhai giấy bìa; tội nghiệp các em đang sức lớn mà đói meo. Các chuyên gia về bệnh tim còn sai lầm khi họ muốn giảm chất béo xuống đến 10% mỗi ngày, mặc dù làm như vậy sẽ tăng hiểm nguy của xuất huyết não.

Theo nghiên cứu mới nhất đã nói ở đầu bài, nhóm tiêu thụ hơn 40% chất béo cho tổng số calorie từ thực phẩm đã xuống kỷ vì ăn mau no, ăn bột đường bột, nên giảm nguy cơ của bệnh tim mạch. Chúng ta nên ăn uống thoải mái, thêm thịt cá gà vịt trứng tôm cua... với nhiều chất đạm và chất béo; không phải kiêng khem gì ngoài việc ăn bột đường bột cơm gạo, và ăn thêm rau quả. Vào siêu thị chúng ta không mua thực phẩm Low Fat và No Fat và nhất quyết không tiêu thụ thực phẩm có chứa trans-fat. Trans fat thực vật là chất béo xấu duy nhất cho con người hiện nay.

Những điều nên làm:

Chất béo tốt là mono-unsaturated fat và omega-3-fatty acid có tác dụng chống viêm và ngừa bệnh tim mạch. Thực phẩm với chất béo tốt gồm có dầu olive, dầu canola, dầu gan cá, trái bơ (avocado), mỡ vịt, dầu dừa, dầu đậu phụng, lòng đỏ trứng, và còn nhiều nữa. Chất béo bão hoà từ mỡ bò, heo, hay chất béo poly-unsaturated từ dầu đậu nành, dầu bắp, v.v., cũng không độc hại gì nếu ăn vừa phải. Người ăn nhiều cá hay gà vịt rất ít khi bị tai biến mạch máu não, trong khi người ăn thiếu mỡ bị xuất huyết não nhiều hơn như chúng ta đã biết.

(tháng 1/2017)

ĐÊM CA NHẠC & DẠ VŨ ĐẶC BIỆT

TẠI CASINO ARIZONA CÙNG BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG VÀ NHẠC SĨ QUANG BÙI
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA NỮ CA SĨ LILIAN

An Ninh An Toàn
Tưng Bùng Náo Nhiệt
Âm Thanh Ánh Sáng
Tuyệt Vời

SUNDAY MARCH 19, 2017
8:00PM - 12:00 (MIDNIGHT)

VÉ ĐỒNG HẠNG: \$15.00



LILIAN

NGỌC PHỤNG

ĐIỀU KHIỂN CHƯƠNG TRÌNH
MC & CA SĨ TRƯỞNG TIỀN

THANH HÙNG

BẢO TRÂM

MẠNH TIỀN

LAN ANH

BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG

NHẠC SĨ
QUANG BÙI

Liên hệ mua vé:

* VI VI FASHION: (480) 917 - 3886

(Bên trong khu chợ Lee Lee)

* AZ Nail Supply Georia: (623) 979 - 9800

* Tip Top Nail Salon (Mesa): (480) 464 - 1571

Rock n' Roll

Tổ chức tại
địa điểm sang trọng
MUST BE 21 OR ABOVE

CASINO ARIZONA

524 N. 92ND ST., SCOTTSDALE, AZ 85256 (101 & McKellips)

ĐẠI DƯƠNG BAND NHẬN CHẤP VUA CHƠI TIỆC CƯỚI-SINH NHẬT-HỢP BẠN-DẠ VŨ-GÂY QUÝ-HỘI ĐOÀN...
CHƠI MUỐN VÀ NHẬN LÃNH ANH THANH * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329-8362



TURMERIC ORIGIN

Nghệ



TURMERIC ORIGIN, một trong những sản phẩm công hiệu của **US NUTRILAB** đang được nhiều người tin dùng, tuyển chọn từ giống nghệ cổ tốt nhất, sau đó được nuôi trồng và chiết xuất đạt tiêu chuẩn **USDA Organic**. Trong **Turmeric Origin** có chứa nhiều khoáng vi lượng cũng như các vitamins cần thiết cho cơ thể, đặc biệt là hoạt chất curcumin với các lợi ích như sau:

- Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
- Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
- Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
- Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
- Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
- Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.



Đài TNT AZ RADIO, đại lý độc quyền sản phẩm Tumeric Origin Nghệ tại AZ.

2013A West Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015 (Nằm gần góc SW đường 19th Ave & Bethany Home)

Mở cửa mỗi ngày từ 10:00AM - 6:00PM

602-335-8888



**Yến Sào
Thượng Hạng**

VÌ SỨC KHỎE VÀ SẮC ĐẸP



TỔNG ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN Ở PHOENIX, ARIZONA

Đài TNT AZ Radio

2013A W. Bethany Home Road, Phoenix, AZ 85015 | **(602) 335-8888**

KHUYẾN MÃI ĐẶC BIỆT:



6 Chè Yến
Hương Sen Collagen

\$45



6 Nước Yến
Linh Chi

Free



6 Huyết Yến +
Collagen + Linh Chi

\$65



2 Huyết Yến +
Collagen + Linh Chi

Free



1 Hộp Bạch Yến 100g

\$295



6 Lọ Chè Yến
Collagen

Free



1 Hộp Tổ Yến 100g
(Yến Trắng Indonesia)

\$245



6 Lọ Chè Yến
Collagen

Free

Sinh hoạt tháng Hai của hội Người Việt Cao Niên AZ



Nguyễn Hoàng Ngôn

Trước hết xin kính chúc tất cả mọi người một năm mới an khang, thịnh vượng, vui vẻ, dồi dào sức khỏe và an lành. Đó là lời chúc chung của tất cả hội viên nhiều người đã lập đi lập lại. Sau đó anh Thuận Lê phát biểu về sinh hoạt của hội trong năm vừa qua, hội đã cố gắng tạo mọi điều kiện giúp đỡ các chú bác cô di tìm đến bên nhau, giúp đỡ lẫn nhau về vấn đề cư trú, thắc mắc về bảo hiểm sức khỏe, điện thoại miễn phí v.v... Nhưng có một vấn đề hội đang gặp khó khăn đó là vấn đề phương tiện di chuyển, có rất nhiều người cao niên rất muốn tham gia, nhưng vì khả năng sức khỏe và lớn tuổi nên không lái xe được. Anh Thuận có nêu lên vấn đề xin trợ cấp của tiểu bang, về vật chất thì hiện tại tiểu bang chưa có những ngân khoản nào giúp đỡ những hội đoàn nhỏ. Nhưng về phương tiện hay nơi hội họp, thì tiểu bang sẽ ủng hộ nơi họp và một chiếc xe 16 chỗ để đưa đón hội viên. Nhưng hội phải tài trợ mua bảo hiểm xe, nơi đậu xe và bảo trì. Đây là một vấn đề khó khăn hội chưa có khả năng về tài chánh, phần lớn tất cả hội viên đã về hưu. Đây cũng là một khuyết điểm nhỏ mà anh Thuận cùng tất cả hội viên cùng chia sẻ.

Trong năm vừa qua hội Người Việt Cao Niên không thu nhập thêm nhiều hội

viên như ý muốn, nhưng ngược lại hội vẫn duy trì một số hội viên ổn định mà nhiều người rất hài lòng với con số đó. Đó chính là ưu điểm của hội trong năm vừa qua, và đồng thời cũng nói lên trong năm vừa qua, tất cả hội viên vẫn mạnh khỏe, an lành và bình an. Xin kính chúc hội viên vẫn tiếp tục duy trì sức khỏe là quan trọng nhất.

Sau đó các hội viên ngồi lại tham khảo ý kiến giúp hội phát triển rộng trong tương lai. Chú Vinh có ý kiến về tổ chức du lịch, giúp hội viên có dịp gần gũi và vui chơi giải trí. Đó là một ý kiến hay, hội cũng có cùng ý nghĩ đó từ lâu, quan trọng nhất ở đây là hội muốn bảo đảm sự an toàn, và trách nhiệm hướng dẫn du lịch cho tất cả mọi người, có rất nhiều khó khăn, nhưng hội sẽ ngồi lại trao đổi và tìm ra phương án và thực hiện trong tương lai. Sau đó không còn gì vui hơn là ngồi lại bên nhau ẩm thực chào xuân, đây là tiết mục hấp dẫn nhất với món bò kho, trái cây và bánh chưng thật ngon. Lúc ẩm thực thì mọi người thao thao bất tuyệt về mọi đề tài, tôi hoàn toàn không tài nào tường thuật lại được. Các cô chú trò chuyện đủ đề tài gia đình, nam nữ, giải trí, ẩm thực, thời tiết, sức khỏe, ngay cả chính trị vấn đề sôi nổi nhất là vị tổng thống vừa nhậm chức v. v. ...

Ngồi bên các chú nhìn mùa xuân lướt

qua lá vàng rơi lá tả, còn tuổi nào cho em, còn tuổi nào ngồi ngắm mây trôi qua đời, xuân rồi cũng lặng lẽ bỏ ta đi, bao nhiêu năm rồi sống nơi đây, xuân đến và đi như một ngày bình thường trong đời sống. Ở tuổi thanh xuân chúng ta coi đó là chuyện bình thường của cuộc đời. Dòng sông nào cũng đưa những dòng đời ra biển khơi, mỗi con người là một dòng đời khác nhau đầy lý thú, vinh quang, hạnh phúc, đau thương, ngang trái và nghịch cảnh. Nhưng đến cái tuổi như chúng ta hiện nay, tuổi mà mỗi ngày chúng ta ngồi lại một mình, nhìn dòng đời đã trôi qua, dường như mỗi ngày chúng ta phải tự tìm cho mình một nguồn vui nho nhỏ, tìm cho mình một khoảng lặng để nghĩ về dư hương, tìm cho mình một cách để đẩy lùi bao nhiêu phiền muộn đã trải qua, tìm cho mình một lối sống đúng nghĩa và thực tế cho hiện tại, nhưng đừng bao giờ nghĩ đến tương lai. Là vì chúng ta đang sống trong một thế giới bình an, đầy đủ, bình đẳng, và tận hưởng quyền con người, thì tương lai dù có ra sao cũng chẳng sao. Hãy sống cho chính mình, hãy làm những gì cho phần đời còn lại thật an lạc, thật vui tươi, thật xứng đáng và thật hài lòng với những gì mình đang có. Ai rồi cũng đi đến cuối con đường, hãy nắm tay nhau, hãy chia sẻ cho nhau, đi đến con đường cuối đó thật hài lòng và thanh thản.



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng



GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

66 S.Dobson Road. Suite 103, Mesa, AZ 85202

Tel: 480-786-0605 | 626-500-9387 | Fax: 480-786-0605

www.GCExpress.com | Tomchen1393@yahoo.com

Hours: Monday - Saturday 11AM - 6PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

SÀI GÒN \$ **3.50**
3/lbs

TỈNH \$ **4.50**
4/lbs

NEW MEXICO OFFICE

7226 Central Ave. #H Albuquerque, NM 87108

Tel: 505-237-2100 or 505-453-3066

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$5.00/LBS

TỈNH \$5.50/LBS

COLORADO OFFICE

615 S. Federal Blvd. #101 Denver, CO 30219

Tel: 303-376-5781 or 626-376-1854

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$4.25/LBS

TỈNH \$5.00/LBS



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 5-7 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT



QUỐC KHANH & HOÀNG THỰC LINH

Hãy Yêu Nhau Đi

Do Thanh Mai (TM) thực hiện riêng
cho Việt Lifestyles Magazine



TM: *Mến chào Quốc Khanh và Hoàng Thục Linh (QK/HTL), cảm ơn hai bạn đã nhận lời mời của Việt Lifestyles để tâm tình cùng quý độc giả trong ấn phẩm mang chủ đề Yêu. Được biết “Hãy Yêu Nhau Đi” cũng là chủ đề được QK và HTL chọn cho tựa đề CD mới phát hành vừa qua. Thông điệp hai bạn muốn gửi gắm trong CD đó là gì?*

QK/HTL: QK và HTL kính chào quý độc giả của báo Việt Lifestyles. Đầu năm mới, xin chúc mọi người được nhiều may mắn, hạnh phúc và dồi dào sức khỏe. Trong CD “Hãy Yêu Nhau Đi”, QK và HTL muốn mang những tâm sự trong cuộc sống cũng như những kỷ niệm khi sinh hoạt nghệ thuật để gửi đến quý vị qua những bài hát mà hai đứa yêu thích. Đồng thời cũng muốn chia sẻ những hình ảnh vui vẻ, hạnh phúc mà QK và HTL may mắn có được với nhau. “Hãy Yêu Nhau Đi” như một thông điệp đến mọi người là dù sao đi nữa, hãy cứ yêu nhau đi, chứ nếu mà nhất không dám yêu thì chừng nào mới cưới? Nhân dịp kỷ niệm một năm ngày cưới, QK và HTL cũng đã gửi tặng những quý vị đã đóng góp cho lũ lụt miền trung trong chương trình đài SBTN “Thương Về Miền Trung”. Đó là món quà nho nhỏ để cảm ơn tất cả quý vị đã có lòng giúp đỡ những người dân miền trung đang gặp khó khăn trước thiên tai.

TM: *Người ta nói tình duyên còn do duyên số. Thế thì, cơ duyên nào đã đưa hai bạn đến với nhau?*

QK/HTL: Thật sự QK và HTL cũng không nhớ nữa. Mọi chuyện xảy ra và tình cảm cho nhau đến một cách rất tự nhiên. Chắc có lẽ nhờ duyên số và qua những thử thách trong cuộc sống, nên hai đứa lúc đó mới cảm nhận biết và quyết định “cưới cho rồi”, kiếm chi nữa cho mệt. (Cười)

TM: *Valentine’s vừa qua, hai bạn đã celebrate như thế nào?*

QK/HTL: Dạ thưa cũng không có gì đặc biệt, vì ngày nào cũng là ngày Valentine hết... (Cười). Hôm đó, QK và HTL chỉ đi ăn dinner chung với vài người bạn thân thiết.



TM: Có thể chia sẻ một kỷ niệm đáng nhớ nhất của QK và HTL lúc mới quen nhau?

QK: Kỷ niệm đáng nhớ nhất chắc phải nhắc đến lúc nắm tay nhau lần đầu tiên. Lúc đó QK và HTL đi diễn ở Washington D. C., tuy có tâm sự và trò chuyện với nhau trước đó nhưng chưa bao giờ dám nắm tay. Sau buổi diễn đó, không biết lý do gì mà QK dám nắm tay Linh ở dưới bàn ăn, vì mọi người xung quanh nên có gan bằng trời cũng không dám lộ liễu nắm tay trên mặt bàn. Tưởng là mình ăn tát rồi, nhưng đâu ai ngờ.....im re.

TM: Vừa qua là kỷ niệm một năm ngày cưới của hai bạn, nhìn lại quãng thời gian một năm sống chung trong cuộc sống hôn nhân, hai bạn có thể mô tả sự trải nghiệm đó như thế nào?

QK/HTL: Thường thì khi mới yêu nhau mọi sự rất đẹp. Nhưng cưới rồi mới thấy mọi chuyện....đẹp hơn... Hehehehe. May mắn là cuộc sống của QK và HTL rất bình an trong chuyện tình cảm và gia đình. Hoàng Thục Linh là một người rất dễ chịu, nên ít khi nào hai đứa cãi nhau. Nói chung là trong chuyện tình cảm có người xui có người hên. :)

TM: Trong gia đình, thường thì ai là người nấu ăn, dọn dẹp, cũng như là người có quyết định sau cùng?

QK/HTL: QK là người nấu ăn, dọn dẹp, và cuối cùng Linh quyết định hết... Hahahaha. Có gì lạ không quý vị? Quá bình thường phải không?

Trung tâm Asia. Điều gì đã khiến QK và HTL có quyết định ra đi như vậy sau một thời gian gắn bó với trung tâm này?

QK/HTL: Trong thời gian gần đây, một số anh em nghệ sĩ trong Asia đã chia tay với trung tâm Asia, trong đó có QK và HTL. Chuyện này khó có thể giải thích trong một vài câu trả lời. Nói tóm lại là có một số sự thay đổi trong việc điều hành và



TM: Làm nghệ ca sĩ, cả hai QK và HTL thường xuyên phải xa nhà vào những dịp cuối tuần và các ngày lễ. Hai bạn thường làm gì để giữ lửa tình yêu trong những lúc xa cách nhau như vậy?

QK/HTL: Thật sự ai cũng hiểu lắm về chuyện này. Thời gian QK với HTL xa nhau nhiều lắm là weekend. Rồi sau đó nguyên tuần sinh hoạt bên nhau. Nên QK và HTL cũng không cảm thấy thiếu vắng nhau lắm. Chỉ có những ngày lễ thì có xa nhau thật, nhưng bù lại được gặp khán giả khắp nơi để cùng chia sẻ nên cũng thấy vui và bù lại được rất nhiều.

TM: Một số ca sĩ thường than phiền lý do độc thân là vì họ khó tìm được người hiểu và thông cảm cho nghề nghiệp của mình. QK và HTL cùng trong nghề showbiz thì thật là tâm đầu ý hợp phải không?

QK/HTL: Đa số các cặp tình nhân nào đến với nhau cũng đều bắt đầu từ "tâm đầu ý hợp". Sau đó là những thử thách trong cuộc sống để hiểu nhau và thông cảm cho nhau hơn. Quan trọng là phải tin tưởng nhau, nếu không thì chắc sẽ không thành đâu.

TM: Trở lại con đường nghệ thuật, được biết gần đây QK và HTL cùng với một số anh chị em ca sĩ đã nói lời chia tay với

cách làm việc mà QK và HTL nghĩ không còn chung lý tưởng nghệ thuật nên phải đành nói lời chia tay. Hay nói một cách khác, khi QK và HTL đến với Asia, đó là cái duyên, và bây giờ cái duyên đó đã hết thì tại này cũng xin được ra đi.

TM: Một cánh cửa khép lại, sẽ có nhiều cánh cửa khác mở ra. Hướng đi mới của QK và HTL trên con đường nghệ thuật là gì?

QK: Trong thời gian 10 năm làm nghệ thuật, QK đã dành dụm để xây một phòng thu âm ở nhà. Sau này tất cả những sản phẩm của QK và HTL, cũng như các ca sĩ bạn bè, QK sẽ giúp hòa âm và produce chung với nhau. Âm nhạc là niềm đam mê, nên dù sao đi nữa, tất cả anh em và QK cũng sẽ cố gắng không bỏ rơi niềm đam mê này.

TM: QK vừa nhắc đến phòng thu âm. Công việc thu âm đòi hỏi những kỹ năng gì? Tại sao QK lại yêu thích công việc này?

QK: Công việc trong phòng thu thì quá nhiều chi tiết để nói hết ở đây. Từ thu âm, hòa âm, mixing, mastering, v.v... Để có được một bài hát thì phải trải qua rất nhiều giai đoạn. Trong thời gian này khi internet quá nhiều free source, nếu không nhờ niềm đam mê thì chắc không chỉ QK, mà rất nhiều anh chị em đều đã bỏ cuộc.

TM: Nhiều người trong giới showbiz ngày nay, ngoài nghề chính là phục vụ nghệ thuật, một số anh chị em ca nghệ sĩ cũng đã bước sang lĩnh vực kinh doanh và đã rất thành công. Riêng QK và HTL, hai bạn có dự định hướng đi đó không?

QK/HTL: QK và HTL cùng với một người em của nhạc sĩ Trúc Hồ đó là anh Trúc Đại có thành lập một công ty gọi là Premier Home Shopping. Công ty Premier Home Shopping thành lập với mục đích để phân phối những sản phẩm như thuốc bổ cho sức khỏe, và các loại sản phẩm dưỡng da, làm đẹp... Công ty vừa mới thành lập, nên vẫn còn rất nhiều công việc phải làm. QK muốn có một nền tảng thật tốt cho Premier HS, và muốn có được nền tảng đó thì điều quan trọng nhất là sự an toàn cũng như chất lượng của những sản phẩm do Premier HS cung cấp. Sau này hy vọng Premier HS sẽ làm việc chung với báo Việt Lifestyles để có thể gửi đến quý vị những sản phẩm tốt nhất, ngõ hầu giúp chăm sóc sức khỏe cho mọi người trong cộng đồng chúng ta.

TM: HTL từng là niềm hãnh diện của Cộng đồng Người Việt tại AZ khi cô đoạt giải Á hậu Áo dài AZ 2006. Từ khi HTL bước vào con đường nghệ thuật thì Cộng đồng lại được hãnh diện thêm. Vì vậy, kể từ khi HTL thành hôn với QK thì Cộng đồng AZ đã xem QK như một chàng rể quý... Hy vọng trong thời gian tới đây, QK và HTL sẽ nhận lời mời của chúng tôi về AZ hát hết mình phục vụ Cộng đồng tại đây, nhân tiện giới thiệu đến quý đồng hương các dòng sản phẩm của Premier HS giúp phục hồi sức khỏe lành mạnh. Hai bạn nghĩ sao?

QK/HTL: QK và HTL cũng hy vọng sau này sẽ có dịp về Arizona để phục vụ nghệ thuật cho khán giả ở Arizona. Nếu có cơ duyên cùng đồng hành với Việt Lifestyles để giới thiệu đến quý vị những sản phẩm của Premier HS thì đó là một chuyện rất tốt. Hy vọng những việc làm sau này của Premier HS sẽ giúp quý độc giả và đồng hương trong việc hỗ trợ và chăm sóc sức khỏe. Xin mến chúc tất cả quý vị luôn luôn hạnh phúc và an lành.

TM: QK và HTL là một cặp đôi hoàn hảo, trai tài gái sắc. Mong rằng hai bạn luôn giữ vững hạnh phúc yêu thương. Mến chúc hai bạn nhiều thành công may mắn trên con đường nghệ thuật cũng như trên thương trường.

KAIKO FUCOIDAN

“Quốc Khanh nhờ dùng sản phẩm Kaiko Fucoiidan mà có thêm sức khoẻ làm việc phòng thu mỗi ngày và không còn mệt sau những chuyến đi lưu diễn hàng tuần”

KaiKo Fucoidan là một loại dược thảo được chiết xuất từ 2 loại tảo Mekabu và Mozuku, có bổ xung bột nấm Agancees, và Đông Trùng Hạ Thảo, hàm lượng 380mg/viên, tạo nên 1 sản phẩm Fucoidan tối ưu về chất lượng.

Công dụng:

- Tăng cường sinh lực, bồi bổ sức khoẻ.
- Tăng cường hệ miễn dịch
- Ngăn ngừa, hỗ trợ điều trị ung thư
- Chống lão hoá

Cách dùng:

1-2 viên/ngày, buổi sáng sau bữa ăn.
Nếu có bệnh, có thể dùng 5-10 viên/ngày
tùy theo tình trạng sức khoẻ.



Ca sĩ Quốc Khanh

TỔNG ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN Ở PHOENIX, ARIZONA

Đài TNT AZ Radio

2013A W. Bethany Home Road, Phoenix, AZ 85015

(602) 335-8888

Cafe DĨ VẪNG

- Cafe Karaoke
- Sân khấu, âm thanh tuyệt vời, cuối tuần có live band
- Nơi lý tưởng, hợp mặt, tâm tình
- Phục vụ đồng hương ân cần niềm nở hơn 20 năm qua

Chủ nhân Duy Lý xin kính mời!

6025 N. 27th Ave #12. Phoenix, AZ 85017 (602) 589-5233
(Góc Đông Bắc đường Bethany Home và 27th Ave)

Mở cửa 7 ngày trong tuần
8:00 A.M. - 10:00 P.M.



Copyright © VietLifestyles, 2017



International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX
SẴN SỬA KHAI TRƯƠNG QUẦY FOOD TO GO VỚI CÁC MÓN PHỞ, BÚN BÒ HUẾ, CHẢ GIÒ, GỎI CUỐN...

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
 (Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
 Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
 MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
 ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

TRUNG TÂM DỊCH VỤ T & J

2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015

Cell: 360-540-6692, Work: (602) 347-0418; Fax: (602) 347-0414

(MON - FRI: 8AM – 5PM, SAT - SUN: 9AM – 4PM)



LUẬT SƯ GARY LARSON

HÀNH NGHỀ TRÊN 30 NĂM

- Tai nạn xe cộ
- Té ngã trong hãng xưởng, siêu thị
- Cố Vấn miễn phí
- Giới thiệu Bác Sĩ chuyên khoa
- Chỉ nhận lệ phí khi được bồi thường

GARY LARSON
Attorney at Law
(480-834-6880)



TAO NGUYEN
General Director
(602-790-6156)

DỊCH VỤ KHAI THUẾ

Thuế cá nhân và Thương mại
Xin license cho Trade Name, LLC
Corporation, Partnership, EIN number
Làm Form 1099-MISC hoặc W-2,
Quarterly Report, etc ...

DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Say rượu lái xe, đánh con, đánh vợ
Ly Dị, Cấp dưỡng con cái, Ly thân
Phá Sản Cá Nhân hoặc Thương Mại
Mọi thủ tục tổ tụng trước Pháp Luật
Hợp tác nhiều Luật Sư chuyên nghiệp

BẢO LÃNH – DI TRÚ

Thiết lập toàn bộ hồ sơ và theo dõi cho đến khi hoàn tất
Làm Thẻ Xanh, thi Quốc tịch, thay đổi tình trạng cư trú
Du học, Du lịch, Đoàn tụ, Cưới hỏi tại Việt Nam hay Hoa Kỳ
Chứng chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao
Passport, Visa, Ủy Quyền, Khế Ước, làm lại Khai Sinh...

Y TẾ - AN SINH XÃ HỘI

Xin Food Stamp, AHCCCS, Medical Part A, B and D
Xin SSA, SSI, Disability, Housing, Bằng Lái Xe
Dịch và Thị thực Khai Sinh, Hôn Thú, Văn Bằng, Căn
Cước, Văn kiện, Văn thư, v.v...
Đưa rước để làm tất cả các dịch vụ trên nếu được yêu cầu

UY TÍN – KÍN ĐÁO – TẬN TÂM – NHANH CHÓNG

TRANG SỬ VIỆT SONG NGŨ BẰNG HÌNH

Thể theo lời yêu cầu của một số độc giả và phụ huynh, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin mở lại mục Trang Sử Việt Song Ngữ Bằng Hình ngõ hầu giúp các em thiếu nhi học hỏi và tự hào về những trang sử hào hùng của dân tộc. Ban Biên Tập cũng xin chân thành tri ân đến **Vietlist.us** đã cung cấp những thông tin và hình ảnh rất hữu ích này.

----- oOo -----

(Tiếp Theo Kỳ Trước – *To Be Continued from Last Issue #74*)



Ông Phan Đình Phùng: Ông Phan Đình Phùng thi đỗ làm quan, có cả tài văn võ. Ông đứng đầu đảng Văn Thân, xây chiến lũy Ba Đình, tập luyện binh sĩ chống Pháp. Ông có tài tổ chức quân đội, huấn luyện binh sĩ theo lối Âu châu. Người Pháp đánh dẹp nhiều năm không xong. Sau ông già bị bệnh mà mất.

Mr. Phan Dinh Phung was an imperial official who was both a scholar and warrior. He found and led Van Than party, built Ba Dinh fortification, and trained soldiers to fight the French. He was a talented general who trained the soldiers in European way. The French fought to dissolve Mr. Phan's army in many years but failed. Later years, Mr. Phan Dinh Phung got old and died of sickness.



Ông Nguyễn Trung Trực, anh hùng trên sông Nhật Tảo: Ông Nguyễn Trung Trực sinh quán tại Bình Định. Ông là một sĩ phu bất khuất, lãnh đạo nghĩa quân khởi nghĩa 8 năm ở vùng Nam Kỳ Lục Tỉnh. Chiến công chói lọi của ông là đốt cháy tàu Espérance trên sông Nhật Tảo, Tân An, và đánh chiếm thành Sơn Đá tại Kiên Giang. Sau kháng chiến thất bại, ông bị bắt chém tại chợ Rạch Giá năm 1868. Dân chúng chôn cất và lập đền thờ ông tại tỉnh Rạch Giá.





Phần mộ và bên trong đền thờ anh hùng Nguyễn Trung Trục tại Rạch Giá.

Mr. Nguyen Trung Truc, a hero on Nhat Tao river: Mr. Nguyen Trung Truc was born in Binh Dinh. He was an indomitable scholar who led righteous armies to rebel 8 years in the six provinces of the South. His glorious victories were burning the warship Esperance on Nhat Tao river, Tan An, and occupying the Son Da rampart in Kien Giang. Later, the rebellion was defeated; Mr. Nguyen Trung Truc was arrested and beheaded at Rach Gia market in 1868.



Ông Trương Công Định, anh hùng Gò Công: Ông Trương Công Định từng ở trong đội quân của Kinh lược Sứ Nguyễn Tri Phương và đánh Pháp lập được nhiều chiến công. Ông cùng nghĩa binh xây dựng nhiều đồn lũy kiên cố ở Gò Công. Được dân chúng ủng hộ mạnh mẽ, nghĩa binh ông gây nhiều thiệt hại cho giặc. Về sau ông bị tên Huỳnh Công Tấn làm phản dẫn quân Pháp về đánh. Ông hy sinh, đến nợ nước, để lại thương tiếc cho mọi người.

Mr. Truong Cong Dinh, a hero of Go Cong: Mr. Truong used to be in the troop of the Viceroy Nguyen Tri Phuong, fighting the French many times. He was with his righteous armies to build ramparts at Go Cong. With strong support from people, he and his armies caused the enemy suffer heavy damages. Later, betrayer Huynh Cong Tan led French army to attack him. He died for the country causing great sorrow in people hearts.



Ông Thiên Hộ Dương, anh hùng Đồng Tháp: Ông tên thật là Võ Duy Dương, làm chức Lãnh binh năm 1865. Ông khởi nghĩa ở miệt Đồng Tháp, Cái Bè, Mỹ Quý, Sa Đéc, gây nhiều thiệt hại cho thực dân Pháp. Sau ông bị bệnh chết, phong trào "Dân Chúng Tự Vệ" của ông từ đó cũng bị lu mờ.

Mr. Thien Ho Duong, hero of Dong Thap: Mr Thien real name was Vo Duy Duong. He was an army leader in 1865. His uprising, in Dong Thap, Cai Be, My Quy and Sa Dec, caused big loss for the French colonists. His death of illness made the "Defend Movement" in the area die out.

(Còn tiếp kỳ sau - *To be continued next issue*)

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THÂM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà cho mượn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thử Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

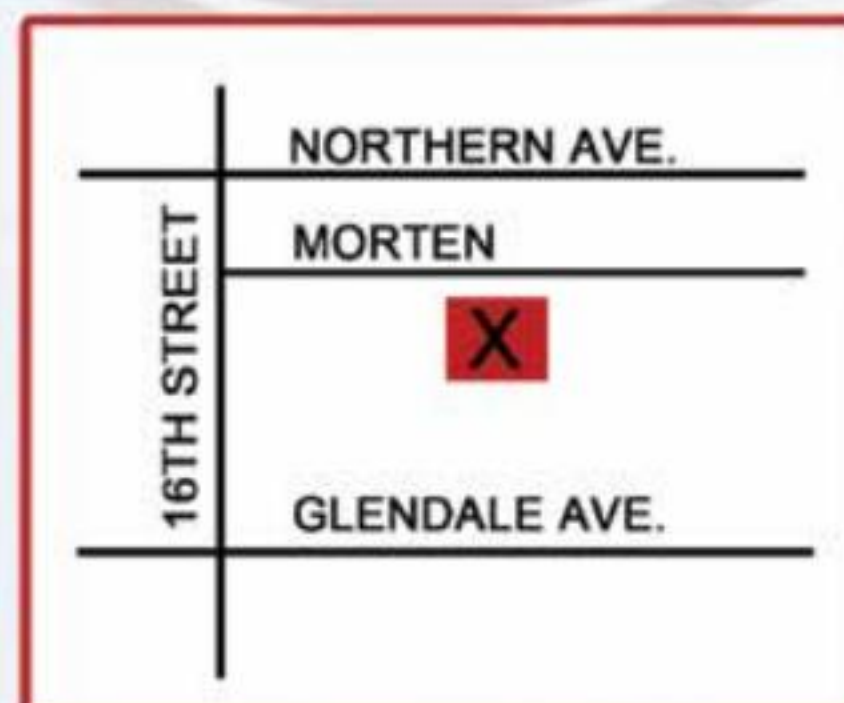
Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

DẠY CON BIẾT ĐÁP LẠI TÌNH YÊU THƯƠNG CHA MẸ

Hầu hết các ông bố, bà mẹ, nhất là các bà mẹ, luôn khẳng định “yêu thương con cái hơn mọi thứ trên đời”. Với họ, đó là một kết luận không cần phải chứng minh. Thế nhưng, liệu con cái có yêu thương bố mẹ không? Trước câu hỏi này, nhiều người gật đầu hài lòng nhưng không ít người lại ngập ngừng: “Chắc là có, nhưng thật khó hiểu những biểu hiện của bọn trẻ, sao có lúc chúng quá vô tâm, vô tình, chẳng quan tâm gì đến bố mẹ”.

Con là “sếp”

“Mẹ nhớ ngày xưa, các con bé xíu, ngồi co chân trên ghế khi mẹ lau nhà. Giờ cũng thế, con cũng co chân khi thấy mẹ cầm giẻ lau nhà, chỉ khác là chân của các con đã dài hơn cả chân của mẹ. Bà nội rất vui khi các cháu nội học giỏi. Những lúc mẹ đau ốm, bà nội gần 80 tuổi lo nấu cơm, bà dứt khoát không để cháu nội hay bố của các con vào bếp. Mẹ rất lo cho cô con gái đã ngoài 20 tuổi của mình.

Sau này, con lập gia đình, ai sẽ lo việc nội trợ trong gia đình của con? Con tặc lưỡi: “Mẹ ơi! Xã hội phát triển, phải giải phóng cá nhân, sẽ có đủ mọi thứ dịch vụ gia đình”. Cậu con trai 15 tuổi thì ít có mặt ở nhà, sau giờ học là lòng nhong đi chơi với bạn bè. Mẹ và bố các con đã ly thân, vì không hợp tính tình. Bố con cũng đang có người khác. Mẹ mở một quán ăn nhỏ, bán đồ điểm tâm, để có thu nhập. Bố các con chu cấp tiền nuôi con, với điều kiện, mẹ phải cam kết không để các con “mó tay” vào quán ăn.

Có lần, cô bạn của mẹ đến nhà chơi, thấy mẹ đang rửa đồng chén, đã buột miệng hỏi con gái của mẹ đang ngồi xem tivi: “Sao cháu không giúp mẹ?” Con trả lời: “Cháu không biết rửa chén. Học xong đại học, cháu sẽ đi làm, kiếm tiền, thuê

người giúp việc, để mẹ đỡ cực”. Nghe con nói thế, mẹ đỡ tủi thân, bởi chỉ ít thì con cũng còn biết thương mẹ. “Con gái của mẹ phổng phao, xinh đẹp, đáng đáp đãi các, học giỏi, khác hẳn về “quê quê” khắc khổ của mẹ. Nhìn thấy con, bao cực nhọc của mẹ cũng vơi đi...” Đó là một đoạn nhật ký của chị Ngọc An, một đại lý bảo hiểm, viết để tự an ủi mình. Chị không tìm được hạnh phúc trong hôn nhân, nên dồn tình thương vào các con, không đòi hỏi ở con một trách nhiệm nào. Thế nhưng, điều đó lại khiến cho các con chị coi sự tận tụy của mẹ là chuyện... đương nhiên!

mất. Những lúc hiếm hoi gặp nó ở mâm cơm, nó lại nói trước: «Bố muốn nói gì thì nói nhanh lên». Dường như, với nó, tôi chỉ là người mang tiền về nhà, chứ không phải là người sinh ra nó và có quyền dạy bảo nó”. Trước hiện tượng đó, các bà vợ hay an ủi chồng: “Con bận học hành, lại thích giao tiếp bạn bè, chứ đâu phải nó không biết thương bố mẹ. Nó chịu học hành, không ham chơi là tốt rồi”.

“Mua” tình cảm

Ngay từ lúc con mới biết nói, bố mẹ thường “điều tra” con: “Trong nhà



Tại Trung tâm Tư vấn tâm lý - giáo dục - hướng nghiệp trẻ TP.HCM, không ít ông bố có chung tâm trạng vừa bức, vừa thương đứa con đang tuổi mới lớn: «Con trai tôi có vẻ vui hơn khi tôi đứng để ý đến nó. Thỉnh thoảng, tôi thấy nó trong nhà, chẳng kịp hỏi thăm, nó đã chuẩn

mình con yêu ai nhất?” Phần lớn các đứa trẻ chỉ tay về phía người gần gũi với chúng, cũng là người nuôi dưỡng trẻ nhất. Trẻ lên ba thường thích gần bố hơn, vì đó là người ít làm phiền nó, không bắt nó ăn, uống sữa, đi ngủ, thay quần áo... như mẹ nó.

Nhưng, đến tuổi biết đòi đồ chơi, thì mẹ lại “dễ thương” hơn. Các bà mẹ khó cưỡng lại nước mắt của con, khi con gặp lại mẹ sau một ngày ở nhà trẻ, mẫu giáo. Trẻ nhỏ rành tất cả các loại đồ chơi, phim... vừa mới phát hành. Chúng còn biết cả những “con đường đồ chơi”, để đưa bố mẹ đến. Trẻ phá nhiều hơn chơi, mau chán, lại đòi mua. Nhiều ông bố, bà mẹ tặc lưỡi: “Coi như con tìm hiểu, cũng học hỏi chút ít qua đồ chơi”. Chẳng có bố mẹ nào kịp dạy cho con giá trị của món đồ chơi không chỉ ở giá tiền, mà còn ở sự hy sinh, nỗ lực của bố mẹ.

Không ít bố mẹ còn “lợi dụng” đồ chơi để “hối lộ” trẻ, yêu cầu chúng làm những gì mình muốn. Trẻ “đòi gì được nấy” từ cha mẹ sẽ học được rằng đó là sự trao đổi, có điều kiện. Chúng hiểu, chúng được bố mẹ “mua chuộc” tình cảm hơn là được bố mẹ yêu thương. Con đường “đồ chơi” sẽ tiếp nối bằng con đường “điện thoại, xe máy...” con cái đòi hỏi là phải được. Bà mẹ nào từ chối, dễ bị con khép vào “tội” không thương con và chúng sẽ có cách làm cho bà ấy đau khổ.

Bài học đầu tiên

Không thể nghĩ rằng đứa con yêu thương bố mẹ là điều đương nhiên, mà chúng cần phải được bố mẹ dạy cho điều đó. Trước hết, con cái phải nhận được yêu thương từ bố mẹ, chúng mới biết đáp trả. Nếu trẻ không được bố mẹ lắng nghe, chia sẻ, quan tâm và đáp ứng những nhu cầu hợp lý của chúng, thì chúng không cảm nhận được tình yêu thương từ bố mẹ. “Bố mẹ yêu con trước khi con yêu bố mẹ”. Không có những đứa trẻ hư hỏng, không biết yêu bố mẹ, mà chỉ có những đứa trẻ không nhận đủ, nhận đúng tình yêu của bố mẹ, để đáp trả.

Yêu thương cũng là một lĩnh vực cần được đầu tư một cách khôn ngoan. Nếu bạn yêu thương con cái, dành hết những gì tốt đẹp cho con mà không nhận được tình thương yêu của con đáp lại, còn cảm thấy đau khổ, thì coi như sự đầu tư của bạn bị thua lỗ, do đầu tư chưa đúng phương thức.

Bác sĩ Glenn Doman, người Mỹ, chuyên ngành tâm lý trẻ em, đã chia sẻ với các bậc phụ huynh một yếu tố làm cho tình yêu “sinh sôi nảy nở” giữa cha mẹ - con cái là trách nhiệm. Ông khẳng định: “Khi bạn có trách nhiệm với ai, bạn sẽ yêu thương người ấy. Có trách nhiệm với chính mình, bạn sẽ yêu quý bản thân. Tương tự, đứa trẻ có trách nhiệm với cha mẹ, sẽ gắn bó và từ đó mới biết yêu thương cha mẹ”.

Ông lý giải, khi một đứa trẻ không được giao một trách nhiệm gì trong nhà, chúng sẽ như người thừa. Nếu coi gia đình là một sân khấu, thì chúng chỉ là khán giả, hoặc đang giữ những vai lật vạt, chứ chẳng được đóng vai gì... quan trọng. Dần dần, chúng chẳng thích vở kịch, cũng chẳng thân thiện và chẳng muốn gặp gỡ, giao tiếp với các «diễn viên» chính là bố, mẹ. Chúng mặc kệ gia đình, đi tìm niềm vui riêng. Ngược lại, trách nhiệm của trẻ đối với cha mẹ, gia đình càng lớn (nhưng không quá sức trẻ) thì yêu thương, gắn bó cũng lớn lên theo. Tất nhiên, khi giao “vai” cho con, cha mẹ phải huấn luyện con cách “diễn”; nghĩa là khi con nhận nhiệm vụ, thì con phải biết cách thực hiện. Bởi, nếu gây ra lỗi, hoặc làm không được việc, thì con bạn cũng sẽ chán nản. Ngay cả khi bố mẹ lớn tuổi, về hưu, có khả năng tài chánh đảm bảo cuộc sống, cũng không nên cắt giảm hoặc miễn trách nhiệm nuôi dưỡng cha mẹ của con cái. Cứ để con thực hiện nghĩa vụ làm con theo điều kiện của chúng. Bố mẹ có thể giúp con lúc khó khăn, nhưng không có nghĩa là “con khỏi phải lo cho bố mẹ”.

Từ nguyên lý “không trách nhiệm - không gắn bó - không yêu thương”, sẽ dễ hiểu vì sao có những bà mẹ làm hết việc nhà cho con, thương yêu con rất nhiều, nhưng lại không dạy được cho con bài học thương yêu bố mẹ. Tương tự, những đứa con được bố mẹ nuông chiều thường làm bố mẹ thất vọng vì những thất bại của chúng trong cuộc sống.

(Theo Phụ nữ online)



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathanhussa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



All you need to know about Real Estate.



1640 S Stapley Dr, Ste 124 Mesa, AZ 85204

Mobile: **480-648-6871** | Direct: **480-820-3333**

Fax: 602-564-6365 | Email: khuulong@yahoo.com



Long Khuu



CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

- . Hơn 15 năm kinh nghiệm.
- . Vui vẻ, tận tâm, kín đáo, và uy tín.
- . Chuyên mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại, thuê mướn nhà.
- . Hiện nay giá nhà và tiền lời đang thấp trên thị trường địa ốc. Đây là cơ hội rất tốt để mua nhà ở hay đầu tư.
- . Chúng tôi sẽ hướng dẫn quý vị chọn lựa căn nhà vừa ý, địa điểm tốt nhất.



BUBBLE TEA ■ SHAVED SNOW
JUICE BARS ■ SMOOTHIES
SNACKS

Đặc Biệt:

Bánh Nậm Bánh Bột Lọc, và Chả Ốc

Bubble Cups

Buy 1 drink, get the second drink of equal or lesser value at

1/2 OFF

Expires October 1, 2016. Not to be combined with any other offer.

Bubble Cups

Buy 1 drink, get the second drink of equal or lesser value at

1/2 OFF

Expires October 1, 2016. Not to be combined with any other offer.

Bubble Cups

\$1 OFF

Any purchase of \$4 or more. Expires October 1, 2016. Valid Monday-Sunday until 4:30PM, with coupon only. Not to be combined with any other offer.

Bubble Cups

\$1 OFF

Any purchase of \$4 or more. Expires October 1, 2016. Valid Monday-Sunday until 4:30PM, with coupon only. Not to be combined with any other offer.

6661 W. BELL RD #108B, GLENDALE, AZ 85308 WWW.AZBUBBLECUPS.COM

623-398 8292

MON-THU: 11AM - 9PM
FRI - SUN: 11AM - 10PM

CA DAO, NẸO VÀO LỊCH SỬ

LỊCH SỬ BANG GIAO VIỆT MỸ DƯỚI THỜI NHÀ NGUYỄN

(Bài đọc thêm về Nhà Nguyễn: Chính sách Bang giao)

Trong thời kỳ Trịnh Nguyễn phân tranh, cả Đàng Trong lẫn Đàng Ngoài đều tha thiết kết thân với Tây phương, mong sự trợ giúp về quân sự hòng tiêu diệt lẫn nhau.

Theo chính sử [1], ngày 13 tháng giêng năm Tân Tỵ (22-2-1641), niên hiệu Dương Hòa thứ 7 (德龍), xứ Đàng Ngoài có hai bức quốc thư, một của vua Lê, một của Thái tử nhờ sứ thần Hòa Lan mang về cho viên Toàn quyền của họ ở Batavia (thủ đô Nam Dương). Viên Toàn quyền này đại diện cho chính phủ Hòa Lan, đủ thẩm quyền giải quyết mọi vấn đề ở Á Châu, nên hai bức quốc thư ấy được coi như hai văn kiện ngoại giao đầu tiên của nước ta đối với Tây phương.

Thế nhưng, việc tiếp xúc giữa Hoa Kỳ và nước ta đến thế kỷ 19 mới bắt đầu. Điều đó không lạ, vì đến ngày 4 tháng 7 năm 1776 bản Tuyên ngôn Độc lập của Mỹ quốc mới ra đời, 13 tiểu bang thoát khỏi ách thống trị của nước Anh, và đến ngày 30 tháng 4 năm 1789 mới có vị tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ tuyên thệ nhậm chức. Đó là George Washington, người tiểu bang Virginia, đắc cử hai nhiệm kỳ từ 1789 đến 1797.

Vị Tổng thống thứ năm của Hoa Kỳ, ông James Monroe cũng người tiểu bang Virginia, thuộc đảng Cộng Hòa, rất am tường về tình hình Châu Âu và thành thạo trong vấn đề ngoại giao. Ông làm tổng thống suốt hai nhiệm kỳ (1817 - 1825), chọn John Quincy Adams (con trai của cựu Tổng thống John Adams) làm bộ trưởng ngoại giao.

Tổng thống Monroe và Bộ trưởng Ngoại giao Adams có chung một

đường lối ngoại giao mạnh dạn, được gọi là Chủ nghĩa Monroe. Theo đó, Hoa Kỳ không để bất cứ cường quốc Âu Châu nào đặt thêm ách thuộc địa lên đại lục Mỹ Châu, cương quyết bảo vệ và duy trì nền độc lập của các nước mà Hoa Kỳ đã thừa nhận. Ngoài ra, thương thuyền của Hoa Kỳ tỏa đi các nước Á Châu để giao dịch buôn bán.

Năm 1819, tức năm Kỷ Mão, niên hiệu Gia Long thứ 18 (嘉隆), hai chiếc thương thuyền của Hoa Kỳ, do thuyền trưởng John White chỉ huy, cập bến cảng Sài Gòn để mua đường. Quan Tổng trấn Gia Định là Tả quân Lê Văn Duyệt tiếp đãi tử tế, và dành mọi sự dễ dãi trong việc mua bán. Cuộc sơ ngộ ngắn ngủi nhưng lưu lại cảm tình giữa hai nước.

I - BƯỚC GIAO TIẾP ĐẦU TIÊN

Đến đời Tổng thống thứ 7 của Hoa Kỳ, ông Andrew Jackson, cũng đắc cử hai nhiệm kỳ (1829 - 1837), lại mở ra một kỷ nguyên mới nữa. Đặc sứ Hoa kỳ Edmund Robert mang quốc thư đi các nước Á Châu nằm ven biển, để thực hiện các hiệp ước thương mại.

Theo Việt Sử Tân Biên của Phạm Văn Sơn, năm 1831, Minh Mạng thứ 12, Tổng thống Jackson dự định đặt một đại diện tại nước ta, và ông Shilluber được cử làm lãnh sự. Nhưng vua Minh Mạng (明命) chỉ muốn người nước ngoài đến buôn bán rồi đi, chứ không muốn có cơ sở ngoại giao chính thức của ngoại quốc trên nước mình, nên đã tìm cách từ chối.

Năm 1832, tàu Peacock chở phái đoàn sứ giả Mỹ, do ông Edmund Robert và Đại úy Georges Thompson cầm đầu, cập bến Đà Nẵng, xin trình quốc thư với lời thỉnh cầu được ký kết

một hiệp ước thương mại.

Nguyên văn bức quốc thư như sau:



H 1: Bức Quốc Thư của Hoa Kỳ [2]

Andrew Jackson, President of the United States of America.

To Great and Good Friend,

This will be delivered to your Majesty by Edmund Robert, a respectable citizen of these United States, who has been appointed Special agent on the part of this Government to transact important business with your Majesty. I pray your Majesty to protect him in the exercise of the duties which are thus confided to him and to treat him with kindness and confidence, placing entire reliance on what he shall say to you in our behalf specially when he shall repeat the assurances of our



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đề Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993. Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
 - đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - Nhà Văn Phê Bình (1996)
 - Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

perfect Amity and Goodwill towards your Majesty.

I pray God to have you always. Great and Good Friend, under his safe and holy keeping.

In Testimony where of, I have caused the Seal of the United States to be here into affixed. Give under my hand at, the City of Washington the thirty first day of January A. D. 1832, and of the Independance of the United States of America the fifty sixth.
Andrew Jackson

By the President

Edw. Livingston, Secretary of State.

Phạm Văn Sơn, Quân Sử, Quyển III, trang 52, dịch:

Andrew Jackson, Tổng Thống Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ.

Kính gửi: Hoàng Đế Đại quý hữu.

Thư này sẽ do ông Edmund Robert, một thân sĩ Hoa Kỳ, đệ trình lên Hoàng thượng, đã được chính phủ chúng tôi cử làm đặc sứ để thương nghị với Hoàng thượng về vấn đề giao thương.

Trân trọng xin Hoàng thượng che chở và đối đãi tử tế với đương sự trong khi thừa hành nhiệm vụ. Tôi tin cậy hoàn toàn những điều mà đương sự sẽ đệ đạt lên Hoàng thượng, nhất là tình thân hữu hoàn toàn và tất cả thiện chí của chúng tôi đối với Hoàng thượng. Tôi cầu xin Thượng đế luôn ở bên cạnh, che chở và gia hộ cho đại quý hữu.

Để chứng minh các điều nói trên, tôi cho kiểm quốc ấn của Hợp Chúng Quốc trên văn kiện này lập với bốn ấn tại thành Hoa Thịnh Đốn ngày 31 tháng giêng năm 1832, là năm thứ 56 của nền độc lập Hợp Chúng Quốc.

Andrew Jackson

Phó thư

Edw. Livingston, Quốc Vụ khanh.

Bức quốc thư trên, không ghi rõ danh hiệu của nhà vua và quốc hiệu nước ta. Chứng tỏ chỉ là một bức thư chung chung, do Tổng thống Hoa Kỳ lập sẵn để viên đặc sứ, ông Edmund, tùy nghi

đệ trình với bất cứ nước nào ở Á châu, mà ông ta có thể tiếp xúc được. Vì vậy, vua Minh Mạng không thể chính thức tiếp nhận. Ngài phê vào sớ tấu của quan đệ trình “Bất tất đầu đệ” (不必投遞), nghĩa là không cần phải trình tâu.

Rồi vua Minh Mạng sai quan ở nhà Công Quán (đời Tự Đức gọi là tòa Thương Bạc) báo cho phái đoàn Mỹ hay là nhà vua lấy làm tiếc, vì quốc thư của Hoa Kỳ bất hợp lệ, nên hiện tại không thể cứu xét để ký kết với phái đoàn văn kiện hiệp thương. Tuy nhiên, triều đình Đại Nam thấy không có gì trở ngại trong việc giao thương, miễn sao khi đến buôn bán, Hoa Kỳ phải tuân theo luật pháp của nước Nam. Nhà vua còn truyền cho các quan ở Công Quán phải tiếp phái đoàn Mỹ tử tế, và chỉ định cho họ chỗ đậu tàu là vũng Trà Sơn ở Đà Nẵng. Sau đó, tàu Peacock nhổ neo rời Việt Nam đi Xiêm (Thái Lan).



H 2: Minh Mạng (1820- 1840),

vị vua Việt Nam đầu tiên nhận quốc thư của Mỹ.

Năm Bính Thân (1836), Minh Mạng thứ 17, cũng tàu Peacock, đặc sứ của Tổng thống Jackson vẫn là ông Edmund Robert, đến Việt Nam. Lần này, đoàn sứ giả có thêm ông Ruschenberg, bác sĩ Hải quân. Tàu nhổ neo tại cảng New York ngày 23 tháng 4 năm 1835, lần lượt ghé các bến Rio de Janeiro (Ba Tây), Zanzibar (một đảo trên Ấn Độ dương), Mascate (Ả Rập), Bombay (Ấn Độ), Colombo (Tích Lan), Thái Lan, Batavia (Nam

Dương), rồi đến vùng Đà Nẵng ngày 20 tháng 4 năm 1836, hy vọng ký một hiệp ước thương mại như họ đã thực hiện ở Nhật.

Tuần phủ Nam Ngãi tâu lên vua Minh Mạng: “Tàu của sứ thần nước Ma Ly Căn (America) đã đến vùng Trà Sơn, muốn trình quốc thư cầu thông và xin được chiêm cận bệ hạ.”

Vua Minh Mạng hỏi ý kiến đình thần. Hoàng Quýnh, lúc ấy là quan Thị Lang Nội các, tâu: “Người xưa đóng cửa Tây Vực để ngăn rợ Nhung. Nay ta cũng nên cự tuyệt các nước Tây phương, không nên chứa chấp dung nạp họ để tránh mối lo về sau.”

Quan Thị lang bộ Hộ là Đào Trí Phú, tức Cử nhân Đào Trí Kính, tuy vẫn dè dặt nhưng thức thời hơn, tâu: “Người ngoại quốc đến nước ta cầu thân, thật hay đối ta chưa rõ. Vậy cứ cho họ đến Kinh ở tại nhà Công Quán, cho người giao tiếp dò xét. Nếu họ thật lòng đến để giao thương, đem lại lợi ích cho cả đôi bên, thì ta đón nhận. Bằng như có ẩn ý đen tối, ta sẽ tìm cách khéo mà thoái thác. Như thế, dù được hay không, ta cũng không làm mếch lòng và gây thù hằn với nước họ.”

Minh Mạng là người cả quyết, lại tế nhị, bèn phán: “Nước Ma Ly Căn ở cách xa ta 40.000 dặm trùng dương, trong vòng 4 năm họ lặn lội tới đây hai lần để cầu thân, tức là mến uy đức của triều đình ta. Lần trước ta không xét quốc thư là phải, nhưng lần này nếu cự tuyệt nữa, e lại mang tiếng với các nước là ta hẹp lượng lắm sao!”

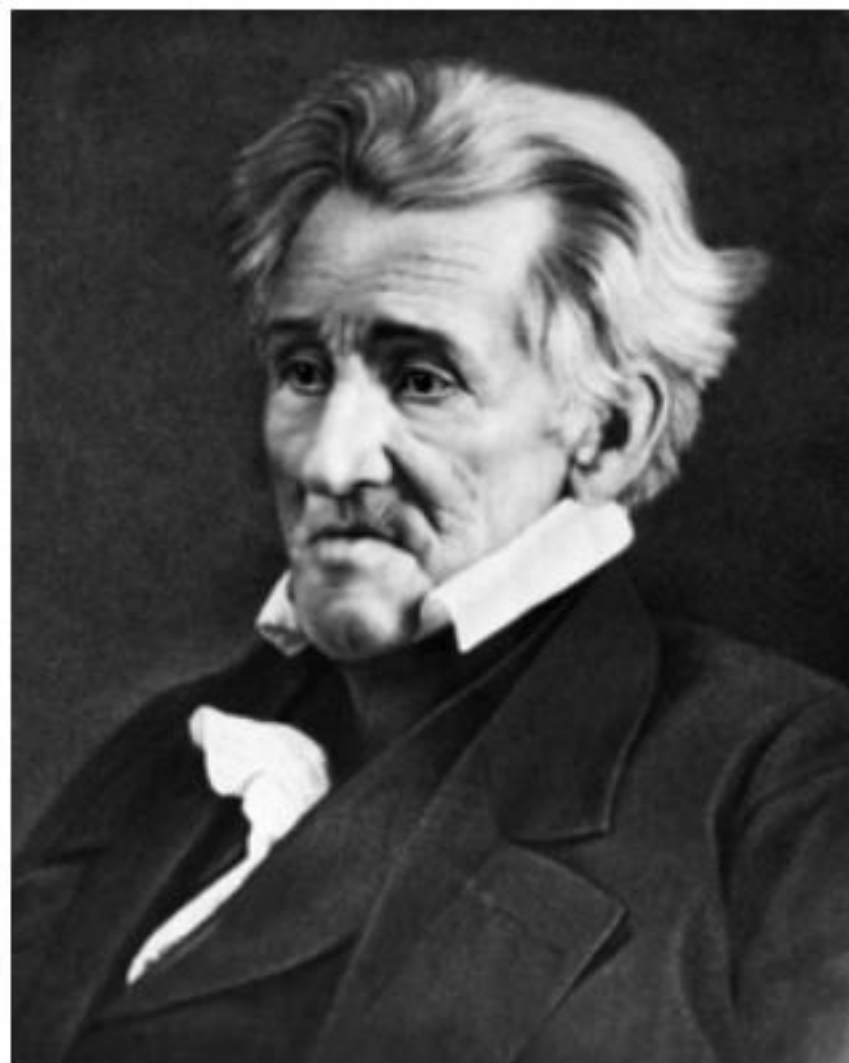
Rồi vua sai Đào Trí Phú và Lại bộ Thị lang Lê Bá Tú, hội với các quan ở Công Quán, đến gặp Sứ bộ Mỹ. Lúc phái đoàn ta đến thăm viếng và úy lạo, ông Edmund Robert, trưởng phái đoàn, không ra tiếp, chỉ cho người ra cảm tạ. Rồi liền sau đó, tàu Peacock vội vã rời Việt Nam, trước sự ngỡ ngàng của phái đoàn ta.

Đào Trí Phú tâu lên vua: “Họ nay ở mai đi, không nhất định cũng không báo trước, thật không rõ lễ nghĩa thế nào!”

Vua Minh Mạng vốn thông minh, hiểu ngay có sự bất trắc ngoài ý muốn của phái bộ Mỹ, nhà vua tỏ ra khoan dung, phán rằng: “Họ đến, ta không

bỏ đi, ta không theo, còn như lễ nghĩa của Trung Hoa, họ là người ở nước xa làm sao thấu hiểu được, ta chấp nhất làm chi!”

Đúng vậy, một biến cố bất ngờ đã xảy ra cho phái đoàn Mỹ. Ông Edmund Robert, trưởng đoàn, bị nhuộm bệnh từ lúc ghé Thái Lan, khi đến Việt Nam, bệnh bạo phát. Lúc phái đoàn ta đến thăm, ông đã bệnh nặng không dậy được, nhưng vì thông ngôn kém cỏi nên phía ta không rõ lý do, rồi tàu Peacock phải vội đi Ma Cao để cấp cứu. Ngày 12 tháng 6 năm 1836, tàu cập bến Ma Cao thì ông Robert đã chết vì bạo bệnh.



H 3: Andrew Jackson, Tổng Thống thứ 7 của Hoa Kỳ.

(Ảnh: Wikipedia.org andrew Jackson)

II - TÌNH THẾ NƯỚC TA TRƯỚC NẠN NGOẠI XÂM

Sau lần gặp gỡ ấy, cuộc giao tiếp giữa nước ta và Mỹ quốc bị lãng quên gần suốt bốn thập niên (1836-1873). Thời ấy, nước ta có nhiều biến cố quan trọng phải đối phó, đất nước mỗi ngày một mất dần vào tay người Pháp.

- Ngày 15 tháng 4 năm 1847, tức năm Đinh Mùi, Thiệu Trị thứ 7 (紹治), Tư lệnh hạm đội Pháp ở biển Trung Hoa là Đại tá Hải quân Lapierre, ra lệnh cho hai chiến hạm La Gloire và La Victorieuse, nã những phát đại bác đầu tiên vào lãnh thổ Việt Nam, tại cửa biển Đà Nẵng. Quân ta chống

trả anh dũng nhưng chỉ sau 2 giờ tác chiến, hàng trăm thuyền bè của ta chỉ còn là những mảnh gỗ trôi nổi.

- Ngày 1 tháng 9 năm 1858, tức năm Mậu Ngọ, Tự Đức thứ 11 (嗣德), liên quân Pháp và Tây Ban Nha họp nhau gồm 16 chiến hạm và 2350 binh sĩ, do Phó Đề đốc Rigault de Genouilly (Pháp) và Đại tá Lanzaotte (Tây Ban Nha) chỉ huy đánh chiếm bán đảo Sơn Trà ở Đà Nẵng.

- Từ ngày 10 đến 16 tháng 2 năm 1859, liên quân Pháp - Tây dưới quyền chỉ huy của Đề đốc Rigault de Genouilly (mới thăng cấp) tấn công Vũng Tàu và cửa Cần Giờ, tiêu diệt các chốt phòng thủ, rồi tiến vào sông Lòng Tàu đến Nhà Bè. Sáng sớm ngày 17, đánh chiếm thành Gia Định, quân ta chống cự kịch liệt nhưng cũng chỉ cầm cự được đến trưa thì thành vỡ.

- Ngày 12 tháng 4 năm 1861, tỉnh thành Định Tường (Mỹ Tho) thất thủ.

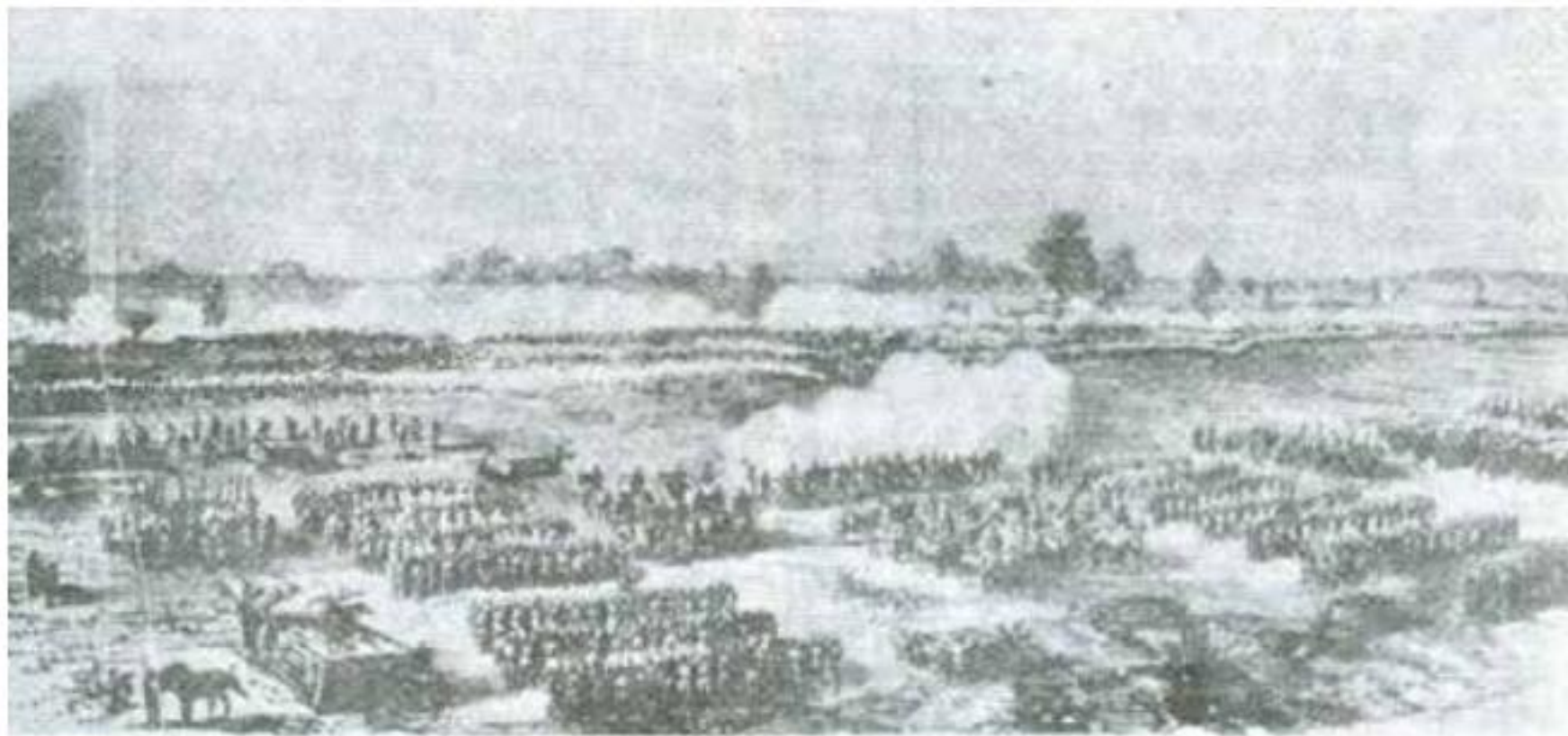
- Ngày 9 tháng 12 năm 1861, liên quân đánh chiếm đảo Côn Lôn.

- Ngày 16 tháng 12 năm 1861, tỉnh thành Biên Hòa thất thủ.

- Ngày 5 tháng 6 năm 1862, triều đình ta bị áp lực của Pháp, phải ký Hòa ước Nhâm Tuất, gồm 12 điều khoản. Trong đó, nhường đứt cho Pháp ba tỉnh miền Đông Nam Kỳ là Gia Định, Định Tường, Biên Hòa và Côn đảo.

- Tháng 6 năm 1867, Phó Đề đốc De la Grandière hành quân tiến chiếm ba tỉnh miền Tây Nam Kỳ mà không tốn một giọt máu. Ngày 20, tàu chiến Pháp kéo đến tỉnh thành Vĩnh Long, ép buộc quan Kinh lược Đại thần Phan Thanh Giản phải giao nộp thành. Ngày 22, tỉnh thành An Giang (tại Châu Đốc) và ngày 24 tỉnh thành Hà Tiên cũng lần lượt rơi vào tay giặc.

- Ngày 25 tháng 6 năm 1867, De la Grandière tuyên bố: Toàn bộ sáu tỉnh Nam Kỳ là lãnh địa của Pháp.



H 4: Quân Pháp dàn trận trước thành Chí Hòa.
(Ảnh: Phạm Văn Sơn, Quân Sử, Q. 3, tr. 90)

III - BÙI VIỆN TRONG VIỆC BANG GIAO

1 - Bùi Viện và nhóm Tân Đảng:

Trước tình thế đen tối của đất nước, ông Bùi Viện (1839 - 1878) người làng Trình Phố, huyện Trực Định, tỉnh Nam Định (nay thuộc Thái Bình, xem ghi chú số 3), đỗ Cử nhân khoa Mậu Thìn (1868) năm Tự Đức thứ 21. Bùi Viện, cùng các ông Hoàng Phan Thái (1819 - 1865), Bạch Đông Ôn (1811 - ?), Nguyễn Tư Giản (1823 - 1890), Đặng Đức Thuận, Đinh Văn Điền, Nguyễn Trường Tộ (1830 - 1871)... chủ trương canh tân xứ sở. Người đời gọi chung những người cấp tiến này là Tân Đảng [3]. Với lòng yêu nước nhiệt thành, tư tưởng tiến bộ, quan điểm thức thời, họ thường dâng lên vua Tự Đức những bản điều trần đề nghị cải cách nhiều mặt về chính trị, quân sự, ngoại giao, giáo dục, kinh tế... để đất nước phú cường và theo kịp đà tiến bộ của thế giới, hầu mong thoát khỏi ách đô hộ của người Pháp.

Theo nhóm cấp tiến, chính sách ngoại giao cần phải thay đổi toàn diện. Cần giao thiệp đồng đều với nhiều nước Tây phương, lập tòa đại sứ và lãnh sự để họ vì quyền lợi mà canh chừng nhau.

Đó là nội dung những bản điều trần như: Giao Thông Sự Nghị Bẩm Minh đề ngày 19 tháng 2 năm Mậu Thìn (12-3-1868) của Nguyễn Trường Tộ, nói về sự ích lợi của bang giao. Bản điều trần mật của Đinh Văn Điền, dâng lên vua Tự Đức vào tháng 11 năm 1868, đề nghị lập ty Bình Chuẩn ở nhiều nước để lưu thông hàng hóa; đặc biệt là liên lạc mật thiết với nước Anh,

nhờ họ giúp đỡ chống Pháp, hoặc ít ra cũng hạn chế hành động xâm lăng của Pháp. Quan điểm này, giống như bản điều trần của Nguyễn Trường Tộ dâng vua Tự Đức vào tháng 11 năm 1870. Bùi Viện cũng dâng bản điều trần về chính sách ngoại thương, phải giao thương đồng đều với các cường quốc thì tất nhiên Pháp không còn thế độc quyền tại Việt Nam nữa.

Chính vua Tự Đức cũng thấy nếu không kịp thời cải cách, thì đất nước sẽ lâm nguy. Mặc dù biết vậy, nhưng vua khó thực hiện việc canh tân, vì trong triều còn nhiều người thủ cựu, không muốn thay đổi. Hơn nữa, bản chất của bà Thái hậu Từ Dụ (慈裕, quen gọi lầm là Từ Dũ), muốn cầu hòa cho yên thân. Còn vua Tự Đức thì rất có hiếu, mọi việc lớn nhỏ trong triều đều tâu cho mẹ rõ và làm theo lời mẹ dạy. Khoa thi Tiến sĩ năm Mậu Thìn (1868), Tự Đức thứ 21, nhà vua đã châu phê trong bài văn sách của Vũ Duy Tuân (武維洵) [4]: “Kim nhật thịnh chiến, minh nhật thịnh chiến; chiến nhi bất thắng, tương trí trầm ư hà địa?” (今日請戰, 明日請戰; 戰而不勝, 將置朕於何地。) Việt Thao dịch: Nay đòi đánh, mai đòi đánh; đánh mà không thắng, thì sẽ đặt để trầm ở chốn nào? Nên họ Vũ từ vị thứ Hội nguyên (đỗ đầu bằng thi Hội), trượt xuống còn Phó bảng. Chỉ vì ông đứng đầu trong hàng sĩ tử, luận bài theo quan điểm phải dùng thế công để bảo vệ đất nước.

Đừng nói chi đến việc chủ chiến, ngay cả chuyện canh tân xứ sở cũng bị bác bỏ, hoặc nếu có thực hiện cũng chỉ hạn chế và chậm chạp. Đường lối vận động ngoại giao để cứu nguy đất

nước quan trọng là thế, mà vua Tự Đức cũng chỉ giao đơn độc cho Bùi Viện (1841 - 1878) toàn quyền lo liệu. Ông được cấp cho một con thuyền gỗ, một số vàng bạc và tặng phẩm cùng vài người tùy tùng, vượt biển muốn đến nước nào tùy ý.

2 - Bùi Viện, chuyến hành trình ngoại giao sang Mỹ Quốc:

Một ngày trong tháng 7 năm Quý Dậu (1873) Tự Đức thứ 26, Bùi Viện vào bái mạng vua để lên đường. Trước sứ mạng vô cùng quan trọng của sứ giả họ Bùi, nhà vua căn dặn: “Không nên sơ suất lời nói để người ngoài biết cái thực trạng kém cỏi của mình, không nên quá tiết kiệm về tiền bạc để hại đến quốc thể!” [5]

Bữa tiệc tiễn đưa Bùi Viện, có các quan đại thần, có các bạn cùng chí hướng như Lại bộ Thượng thư Nguyễn Tư Giản (1823 - 1890), Hộ bộ Thượng thư Phạm Trúc Đường, Nội các Tham biện Bùi Văn Dị (1832 - ?)... mỗi người tặng một bài thơ. Cảm kích vì tình bạn, rồi lại nghĩ đến cuộc viễn hành vô định trước trọng trách đối với nước với vua, Bùi Viện từ biệt triều đình qua bài thơ khẩu chiếm trên bàn tiệc:

Quý phụ minh triều sĩ,
愧負明朝士,
Phiên tòng hải quốc du.
翻從海國遊。
Binh sơn hồng nhật cận
屏山紅日近,
Côi linh bạch vân phù.
嵬嶺白雲浮。
Thân thế cương thường trọng,
身世剛常重,
Thê hàng bạt thiệp du.
梯航跋涉悠。
Hoàng linh phong lãng thiếp,
皇靈風浪帖,
Thu thủy nhất hành chu [6].
秋水一行舟。
Việt Thao dịch:
Luống then cùng hiền sĩ,
Quay mình qua biển khơi.
Vùng hồng gần núi Bình,

Mây trắng nổi non Côi.
Thân thể cường thường trọng,
Trùng dương sóng gió dồi.
Ơn thiêng trời bể lặng,
Thu thủy chiếc thuyền trôi.

Sau mười ngày lên đên trên mặt biển, Bùi Viện cho thuyền cập bến Hương Cảng. Vùng đất này, dưới triều nhà Thanh là một đảo hoang cần cỗi, từ năm 1842 về tay người Anh và đến lúc ấy (1873) chỉ mới 30 năm, đã trở thành một hòn ngọc ở viễn đông. Hương Cảng là bài học thiết thực việc canh tân xứ sở theo khoa học Tây phương.

Bùi Viện quyết định ở lại Hương Cảng để nghiên cứu tình hình thế giới, rồi xúc tiến việc vận động ngoại giao. Nhờ sự môi giới của các nhân sĩ ở Hương Cảng và Quảng Đông, ông tìm cách làm quen với viên Lãnh sự Hoa Kỳ ở Hương Cảng. Viên Lãnh sự này có mẹ là người Trung Hoa, đã từng sống nhiều năm ở quê mẹ, nên rất thạo tiếng Tàu. Bùi Viện cũng tạm nói được tiếng Tàu, nếu khó khăn lắm thì bút đàm, nên họ đã hiểu nhau và trở nên thân thiết. Viên Lãnh sự càng ngày càng cảm mến lòng yêu nước thiết tha của Bùi Viện, nên đã viết thư giới thiệu họ Bùi với người bạn chí thân, đang làm việc bên cạnh Tổng thống Hoa Kỳ. Nhờ ông ta vận động cho người bạn Việt Nam được yết kiến Tổng thống Ulysses Grant để cầu viện.

Từ già viên Lãnh sự Mỹ, Bùi Viện đáp tàu thủy từ bến Hương Cảng sang Hoành Tân (Nhật), vượt trùng dương tới Nữu Ước, rồi đến Hoa Thịnh Đốn, thủ đô Hoa Kỳ, để gặp người bạn của ông Lãnh sự. Sau gần một năm kiên nhẫn vận động, Bùi Viện đã được Tổng Thống Ulysses Grant tiếp kiến. Ông tường trình lên Tổng thống Mỹ về tình trạng Việt Nam đang bị Pháp thôn tính, yêu cầu Hoa Kỳ giúp đỡ giành lại chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ.



H 5: Ulysses S. Grant, Tổng Thống thứ 18 của Hoa Kỳ.

(http://en.wikipedia.org/wiki/ulysses_s._grant) Tổng Thống Grant vốn sẵn mâu thuẫn với Pháp về vấn đề thuộc địa. Trong thời gian Hoa Kỳ có nội chiến (1861 - 1865), chính Hoàng Đế Nã Phá Luân Đệ Tam đã tích cực ủng hộ phe Liên Minh ở Miền Nam, chống lại phe Liên Bang ở Miền Bắc của tướng Grant. Năm 1862, quân đội viễn chinh Pháp đổ bộ lên Mễ Tây Cơ, một quốc gia độc lập từ năm 1823 được Hoa Kỳ công nhận, chiếm đóng nước này với ý định tạo một biên giới chung với phe Liên Minh, để có thể viện trợ cho nhau hữu hiệu hơn. Nhưng phe Miền Nam vẫn thất bại và cuộc chiến kết thúc. Hoa Kỳ dựa vào chủ thuyết Monroe, yêu cầu chính phủ Pháp phải triệt thoái quân đội ra khỏi Mễ. Nã Phá Luân đành phải chấp nhận.

Giờ đây, người anh hùng của cuộc nội chiến, Tướng Grant, đã trở thành vị Tổng thống thứ 18 của Hoa Kỳ, đắc cử cả hai nhiệm kỳ (1869 - 1877), và đảng Cộng Hòa đang chiếm ưu thế tại lưỡng viện. Xã hội Hoa Kỳ đã tạm ổn định thời kỳ hậu chiến, muốn nhân cơ hội này bành trướng ảnh hưởng ở vùng Viễn Đông để cạnh tranh với các nước Châu Âu, và để trả đũa Pháp tại Việt Nam. Nhờ thế, lời yêu cầu giúp đỡ Việt Nam của Bùi Viện, được Tổng Thống Grant chấp thuận ngay, nhưng vì không có quốc thư nên ông chưa thể bàn cụ thể đến việc thực hiện.

Bùi Viện lòng mừng khắp khởi, cáo biệt người bạn Mỹ mới quen, vội vã rời Hoa Thịnh Đốn bằng tàu thủy trở lại Hương Cảng, rồi thuê thuyền buồm về cửa Thuận An. Tới kinh đô, ông liền đem sự việc trọng đại này trình bày trước triều đình.

3 - Hai quan điểm đối nghịch trong triều đình Nhà Nguyễn:

Triều đình ta bấy giờ có hai phe: chủ hòa và chủ chiến. Đứng đầu phe chủ hòa là Trần Tiễn Thành (1813 - 1883). Phe này cho rằng nước ta gặp lúc suy là do “khí vận” xui, nên dù cho cố gắng vượt thoát cũng chẳng được nào. Phe chủ chiến kịch liệt đả kích luận điệu cầu an chủ bại ấy, qua bài Trùng Họa Đồng Hiên Hòa Hộ Bộ Nguyên Vận (重和桐軒和戶部原韻, dịch là: Lại họa thơ ông Đồng Hiên và ông bộ Hộ) của Trần Văn Gia (1836 - 1892), trong thi tập Gián Viện Xương Thù:

Mưu ngô quốc thổ cưỡng ngô hòa,
謀吾國土誑吾和,

Đắc thủ xâm xâm hựu cố tha.
得此侵侵又顧他。

Quốc thị cầu đồ vi “khí vận”
國是苟圖為氣運

Thiên thư vị tất hạn sơn hà.
天書未必限山河。

Quyên sinh hữu nghĩa hề lô tửu,
捐生有義奚臚酒,
Cộng tế vô nhân mạc độc ca.
共濟無人莫獨歌。

Bất kiến Tống đình trung khí hiệp,
不見宋廷忠氣協,

Khiết Đan tuy kiệt mạc thù hà.
契丹雖傑莫誰何。

Việt Thao dịch:

Cướp đất ta rồi lại dối hòa,
Chiếm xong lại muốn lần dần ra.

Đặt điều “khí vận” an bài số,
Chẳng kể sách trời định nước ta.

Vì nghĩa quên mình đâu thiết rượu
Không người chí hướng chớ nên ca.

Tống triều ai nấy cùng chung sức
Quân Khiết dù hăng mấy cũng tà.

Nhưng phe chủ chiến vẫn lép vế vì
Tôn Thất Thuyết (1835 - 1913) lúc

ấy còn là một võ quan đang ở Bắc, chưa được dự vào việc triều chính. Hơn nữa, triều đình nhà Nguyễn lâu nay chỉ chuộng văn, ít người hiểu biết về tình hình thế giới, và chính sách ngoại giao của từng nước. Lại gặp phải kinh nghiệm đắng cay trong cuộc bang giao với Pháp, nên tuy Nguyễn Xuân Ôn (1825 - 1889) đứng về phe chủ chiến, nhưng qua loạt bài Thuật Hoài cũng nói lên bài học ngoại giao đầy xương máu ấy:

Bích khả họa long cùng nhĩ xảo,
壁可畫龍窮爾巧,
Tĩnh tương thoát hổ ký thù lân.
阱將脫虎冀誰憐。
Si tâm dục đắc Dương nhân thuật,
癡心欲得洋人術,
Bất liệu Dương nhân thị địch nhân.
不料洋人是敵人。

(Thuật Hoài, Bài 4, đoạn cuối)

Nguyễn Văn Bách dịch:

Rồng nọ vẽ tường dù tuyệt khéo,
Hùm kia sa cạm đợi ai lên.

Ngây thơ tưởng được người Tây dạy,

Đâu biết người Tây dạ bạc đen. Với thành kiến ấy, quan lại triều đình ta chủ trương dùng ham chuộng cạnh tân cải cách, phải tránh mọi sự bang giao để khỏi hối tiếc việc rước họa vào thân. Nguyễn Xuân Ôn lý luận rằng:

Đại huyện trí tăng bi Giả Nghị,
大縣致繪悲賈誼,
Trung nguyên bị phát quý Di Ngô.
中原被髮愧夷吾。
Trần, Lê tự cổ hưng bình quốc,
陳黎自古興平國,
Tăng hướng Dương nhân học kỹ vô?
曾向洋人學伎無?

(Thuật Hoài, Bài 1, đoạn cuối)

Nguyễn Đức Vân, Hà Văn Đại dịch:

Đại huyện khuất mình buồn Giả Nghị,
Trung Nguyên hóa mọi thẹn Di Ngô.
Trần, Lê từ trước đời hưng thịnh,

Kỹ thuật nào ai học Pháp đâu? Vì lẽ “đạp phải vỏ dừa, thấy vỏ dừa cũng sợ.” Với ấn tượng ấy, họ không thể nào tin được những lời tường trình của Bùi Viện về sự hứa giúp đỡ của chính phủ Mỹ. Nhóm đình thần thủ cựu nhất mực cho rằng Bùi Viện đã đặt điều lừa

dối vua, hoặc dấu có thật chẳng nữa cũng không nên mạo hiểm. Ngoài ra, còn một số người khác ganh ghét thấy vai trò quá lớn của Bùi Viện nên cũng hùa theo bài bác. Nhưng trước tình thế rất cấp bách, vua Tự Đức không còn cách nào hơn, đành phải ban chức Khâm sai Đại thần, lập quốc thư và cử sứ bộ, giao cho Bùi Viện cầm đầu với tư cách là Đặc sứ Toàn quyền.

4 - Bùi Viện, chuyển đi chính thức đến Hoa Kỳ:

Nắm được quốc thư trong tay, Bùi Viện mừng rỡ quên cả sự gian lao trong cuộc viễn hành sắp tới. Nhưng thật không may, tình hình thế giới lúc ấy biến chuyển bất lợi cho Việt Nam. Hoa kỳ đã thay đổi chính sách, vì Pháp khôn khéo biết nhượng bộ Hoa Kỳ nhiều quyền lợi về thuộc địa. Phần thấy Pháp đã ổn định ở các nước Đông Dương, phần vì đường sá xa xôi, Hoa Kỳ ngại phiêu lưu, nên lần này tuy Tổng thống Grant vẫn tiếp kiến sứ bộ ta, nhưng nêu đủ lý do để từ chối viện trợ cho Việt Nam chống Pháp.

Bùi Viện trở về tổ quốc với tay không. Khi tàu thủy cập bến Hoành Tân (Yokohama, Nhật Bản), trời đã cuối thu, khác với hai mùa thu trước tràn đầy hy vọng, lần này Bùi Viện lòng buồn vô hạn. Trong khi thơ thần ở công viên Hoành Tân, Bùi Viện tình cờ gặp lại viên Lãnh sự Mỹ ở Hương Cảng. Hai người vào một khách sạn hàn huyên. Viên Lãnh sự cố lưu Bùi Viện ở lại Nhật để tìm phương giúp đỡ Việt Nam, nhưng ông phải vội vã trở về để trình tâu lên vua, không dám bê trễ.

Trước khi từ giã, Bùi Viện trao bài Tặng Biệt (贈別) cho viên Lãnh sự [7]:

Ly chúc Hoành Tân cửu nguyệt thu
驪酌橫濱九月秋,
Nam vân hồi thủ chính du du!
南雲回首正悠悠
Ba đào mộng tỉnh sinh tân hứng
波濤夢醒生新興
Thủy thổ hoài thâm ức cựu du
水土懷深憶舊遊。
Ca vũ tầng đài Kim Hải Quốc
歌舞層臺今海國,

Phồn hoa nhân vật cổ Bồng Châu
繁花人物古蓬洲。

Vi hoan tự tích hoàn vi biệt
爲歡自惜還爲別,

Tiên lữ hà niên cộng phiếm chu.

仙侶何年共泛舟。

Lam Giang dịch:

Cuộc vui chuốc chén Hoành Tân,
Mây Nam ngoảnh lại tằm ngàn xót xa.
Mộng hồn tỉnh giấc phong ba,
Cuộc vui còn nhớ tiệc hoa năm nào.

Đài Kim ca vũ xôn xao,

Phồn hoa nhân vật khác nào Bồng Châu.

Vui rồi ly biệt càng đau,

Bạn tiên ước thưở cùng nhau dạo thuyền.

Viên Lãnh sự Mỹ họa lại:

Hoành kiều liễu sắc tiệp ly thu,

橫橋柳色漸離秋,

Ốc thủ phân trình vạn lý du.

握手分程萬里悠。

Cựu ước Hoa thành ứng viễn phóng,

舊約花城應遠訪,

Kỳ phùng Tiên đảo cánh huê du.

奇逢仙島更攜遊。

Nguyệt lương khách ý phi tam nhật,

月梁客意非三日,

Hồ hải quân tâm hữu tứ châu.

湖海君心有四州。

Liệu tưởng minh triều tương biệt xứ

料想明朝相別處,

Trùng dương vân thủy các cô chu.

重洋雲水各孤舟。

Lam Giang dịch:

Cầu Hoành sắc liễu buồn thu

Cầm tay chia biệt viễn du ngàn trùng.

Thành Hoa ước cũ tương phùng,

Đảo Tiên dạo bước ta cùng nắm tay.

Sáng trăng ý khách ba ngày

Lòng nào hồ hải xa bay bốn trời.

Mai này thương nhớ chơi vơi,

Giong thuyền đôi ngả ra khơi một mình.

Cả hai bài xương, họa đều chân thành bày tỏ tấm lòng tương tri, lời lẽ thấm thiết giữa đôi bạn tâm giao Việt Mỹ, đồng nói lên được ý chính của sứ mệnh chính trị.

Về đến Cửa Hàn (Đà Nẵng), khi lên đất liền, Bùi Viện mới hay tin mẹ mất. Quá đau xót cho tình nhà nổi nước, ông làm bài Văn Tế Mẹ rất thống thiết, có đoạn:

“Ngày xuất cáo chưa kịp lời thưa nói, những là tưởng dưới nhà trên nước, khắc xương chếp dạ, biết đâu mà gửi lại can tràng;

“Bước viễn du không kịp tính gần xa, những là toan lấy hiếu làm trung, nhắm mắt đưa chân, phần nào có tưởng đâu vui tẻ.

“Lìa nhà lìa cửa, chiếc gánh quan san;

“Một nước một trời, mảnh buồm thu thủy.

“Phần e đường sá còn xa;

“Phần sợ bóng dâu đã xế...” [8]

5 - Bùi Viện và thái độ cảm thông của vua Tự Đức:

Bùi Viện vội vã ra Huế tâu vua cả hai việc không may. Lại một lần nữa, ông bị phe chủ hòa chỉ trích. Nhưng Tự Đức thấu hiểu tấm lòng yêu nước nhiệt thành và nỗi khó khăn về ngoại giao, nên khi ông xin về thọ tang mẹ, vua phê: “Trẫm ư tử, vị hữu thân ân nghĩa, tử nãi dĩ quốc an, nãi bảo gia an, thâm đồ viễn lự, quý thần đương diệc giám chi.” (Trẫm đối với người chưa có ân nghĩa gì, mà người đã coi việc nước như việc nhà, không quản xa xôi lo lắng, quý thần tất cũng biết vậy – Phan Trần Chúc dịch).



H 6: Tự Đức (1848 - 1883), vị vua Việt Nam đầu tiên

gửi quốc thư cho Tổng Thống Ulysses Grant (Hoa Kỳ)

vào năm 1873, yêu cầu viện trợ chống Pháp.

Trước tình thế khẩn cấp, đất nước đang cần những con người thức thời và quả cảm như Bùi Viện, nên đáng lẽ được ở nhà để cư tang ba năm thì chỉ mới ba tháng ông đã có thánh chỉ triệu vào kinh giữ chức Thương chánh Tham biện, sau chuyển lãnh Chánh Quản đốc Nha Tuần tải, một chức tương tự như Tổng trưởng bộ Hải quan kiêm Hàng hải và Thương mại.

Việc tiếp xúc giữa nước ta và Hoa Kỳ lại một lần nữa tạm dừng. Sau đó chẳng bao lâu, vị cha đẻ của nền bang giao Việt Mỹ đột ngột qua đời. Ngày 1 tháng 11 năm Mậu Dần (1878), Bùi Viện mất, hưởng dương 37 tuổi, để lại một sự nghiệp dang dở và bao nỗi thương tiếc của bạn đồng song, đồng liêu, đồng chí qua các câu đối điệu của Hoàng giáp Nguyễn Tư Giản, Phó bảng Bùi Văn Dị, Hộ bộ Thượng thư Nguyễn Văn Tường, Tiến sĩ Văn Đình Dương Lâm, Tam nguyên Yên Đổ...

Sau cùng là câu đối điệu của Hoàng Trí Tường và Nguyễn Duy Thanh, đã tóm lược chí lớn và sự nghiệp của Bùi Viện qua câu:

Phả tri kiến thức ưu siêu, tây tắc Pháp nhân tủng, bắc tắc Thanh nhân tủng, thiên cổ tài danh ưng bất quý;

頗知見識優超, 西則法人從,

北則清人聳, 天古才名應不愧;

Khả hám anh hùng tâm sự, hạ nhi Lê công bi, đông nhi Bùi công khốc, nhất thời nghĩa khí hướng tùy luân?

可憾英雄心事, 下而黎公悲,

東而裴公哭, 一時義氣向誰論。

Phan Trần Chúc dịch:

Cho hay kiến thức ưu siêu, phương tây người Pháp nể, phương bắc người Tàu theo, so bậc tài danh không thẹn kẻ;

Ngán nỗi anh hùng mai một, mùa hạ ông Lê về, mùa đông ông Bùi mất, bàn câu nghĩa khí biết cùng ai?

IV - LỜI KẾT

Bùi Viện là một nhà nho, một lý thuyết gia cấp tiến, một nhà quân sự tài ba (chinh đồn hải quân). Nhưng trên hết, ông là nhà ngoại giao lỗi lạc, quả cảm với nhiều sáng kiến.

Trong Lịch sử Bang giao Việt Mỹ có hai cột mốc lớn: Về phía Mỹ, năm 1832 có Edmund Robert, Đặc sứ của Tổng Thống Andrew Jackson, đến Việt Nam dâng quốc thư lên vua Minh Mạng. Về phía Việt Nam, năm 1873 có Bùi Viện, Đặc sứ Toàn quyền của vua Tự Đức. Ông là người Việt Nam đầu tiên công du Hoa Kỳ, được Tổng Thống Ulysses Grant tiếp hai lần tại thủ đô, có dâng quốc thư và bàn việc viện trợ.

GHI CHÚ

[1] Phạm Văn Sơn; Việt Sử Tân Biên, Quyển III (Sài Gòn, tác giả xuất bản, 1959); trang 133 - 135.

[2] Bức quốc thư của Andrew Jackson, Tổng Thống thứ 7 của Hoa Kỳ (1829 - 1837), do đặc sứ Edmund Robert đệ

trình lên vua Minh Mạng năm 1832. Sao chụp từ Việt Sử Tân Biên, của Phạm Văn Sơn, Quyển 4.

[3] Tân Đảng: Tên gọi chung những người đầy tâm huyết với đất nước, có tầm nhìn xa hiểu rộng, với quan niệm thức thời, muốn đổi mới để nước nhà thoát khỏi tình trạng lạc hậu. Họ là nhà khoa bảng, danh sĩ, chí sĩ, lương có, giáo có, xuất ngoại có, quan chức có. Tuy không thành lập đảng, nhưng họ cùng có chung quan điểm canh tân cho dân giàu nước mạnh, đủ sức ngăn cản làn sóng xâm lăng lúc bấy giờ của thực dân từ Tây Phương nói chung và Pháp nói riêng. Giá như những bản điều trần của nhóm Tân Đảng được triều đình Nhà Nguyễn quan tâm, nghiên cứu, chọn lọc, tổng hợp và thực hiện đúng mức thì lịch sử nước ta thay đổi rất nhiều. Những người thuộc nhóm Tân Đảng, điển hình có:

a/ Bạch Đông Ôn (白冬溫; 1811 - 1881), danh sĩ đời Minh Mạng và Tự Đức, người xã Lạc Trường, tổng Phú Đàm, huyện Kim Bảng, phủ Lý Nhân, tỉnh Hà Nam; nay là thôn Lạc Tràng, xã Lam Hạ, huyện Duy Tiên, Hà Nam. Ông đỗ Cử nhân năm 1834, trúng Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân (Hoàng giáp), làm quan đến chức Lang trung, rồi về hưu, sống đời thanh đạm.

Trước họa Pháp xâm lăng mỗi ngày một tăng, ông đứng trong hàng ngũ nhóm sĩ phu có tư tưởng tiến bộ canh tân cứu quốc. Nguyễn Tư Giản và nhóm Tân Đảng rất quý trọng phẩm cách và kiến thức của ông, ví ông như Đào Tinh Tiết tức Đào Tiềm.

b/ Bùi Viện (裴援; 1839 - 1878), danh sĩ đời Tự Đức, hiệu Mạnh Dực, người làng Trình Phố, tổng An Bồi, huyện Trực Định (Chân Định), phủ Kiến Xương, tỉnh Nam Định; nay thuộc thôn Trình Trung, xã An Ninh, huyện Tiền Hải, tỉnh Thái Bình. Ông đỗ Tú tài năm 1864, đỗ Cử nhân khoa Mậu Thìn (1868) năm Tự Đức thứ 21. Năm 1871, ông theo giúp Lê Tuấn, Tham tri Bộ Lễ, dẹp xong loạn Cờ Đen, Cờ Vàng khuấy rối ở Miền Bắc. Tiếp đến, ông được Doãn Khuê, Doanh điền sứ Nam Định mời giúp việc khai hoang lấn biển và mở mang bến Ninh Hải

tức cửa bể Hải Phòng ngày nay. Công việc hoàn tất, ông lại đảm nhận trách vụ dẹp loạn Quảng Văn Tế ở Quảng Yên.

Với lòng yêu nước thiết tha, ông cùng nhóm sĩ phu cấp tiến Tân Đảng chủ trương thỉnh cầu triều đình nên duy tân cải cách về mặt đối ngoại, chính trị, quân sự, văn hóa, kinh tế để nước nhà đủ mạnh, thoát khỏi làn sóng tìm thuộc địa của Tây Phương.

c/ Đặng Đức Thuận (鄧德順), danh sĩ đời Tự Đức, không rõ năm sinh và năm mất. Ông theo đạo Công giáo, học rộng, hiểu biết nhiều tình hình thế giới và hiện tình đất nước. Với lòng yêu nước thiết thực, ông đã dâng biểu lên triều đình, có 3 điểm lớn: Xin dung nạp giáo dân. Khuyến khích xuất dương du học để đủ nhân tài trong việc canh tân đất nước. Mua đạn dược và vũ khí của người Anh ở Hương Cảng, trang bị quân đội đủ sức bảo vệ đất nước trước họa xâm lăng của Pháp.

d/ Đinh Văn Điền (丁文田), nhân sĩ đời Tự Đức, không rõ năm sinh và năm mất, quê quán ở huyện Yên Mô, tỉnh Ninh Bình, theo đạo Công giáo. Ông là bậc ưu thời mẫn thế, xót xa trước cảnh đất nước một ngày một mất về tay ngoại bang. Tháng 11 năm 1868, ông làm sớ mật dâng lên vua Tự Đức đề nghị những việc cần làm, điển hình như: Đặt Nha Doanh điền, lập Ty Bình chuẩn, khai mỏ vàng, đóng tàu thủy, nhờ người Tây Phương và người Anh giúp đỡ chống Pháp, tự do dạy và học binh thư binh pháp, tăng lương binh sĩ, dành nhiều thì giờ tập luyện quân đội, thăng chức và hậu thưởng quân nhân lập chiến công, cấp dưỡng suốt đời cho thương bệnh binh, nâng đỡ gia đình tử sĩ.

đ/ Hoàng Phan Thái (黃潘泰; 1819 - 1865), chí sĩ đời Tự Đức, hiệu Đại Hưu, quán làng Cổ Đan, xã Đông Hải, tổng Đặng Xá, huyện Chân Lộc, phủ Đức Quang, tỉnh Nghệ An; nay là xã Nghi Hải, huyện Nghi Lộc, tỉnh Nghệ An. Ông nổi tiếng thông minh từ nhỏ, thi đỗ đầu xứ, người đương thời gọi là Đầu Xứ Thái. Ông đề xuất lập Tân Đảng, chủ trương duy tân, xưng là Đông Hải Đại Tướng Quân. Việc làm của ông, triều đình cho là đại nghịch nên bị giết năm 1865.

Phan Bội Châu, lúc hoạt động ở Trung

Quốc, viết liệt truyện Hoàng Văn Thái, đã nêu cao nhân vật lỗi lạc qua câu: "Cách mạng khai sơn chi tổ."

e/ Nguyễn Tư Giản (阮思儼; 1823 - 1890), danh sĩ triều Nguyễn, tự là Tuân Thúc và Hi Bất, hiệu Vân Lộc và Thạch Nông. Nguyên ông tên là Nguyễn Văn Phú, cải danh Nguyễn Địch Giản; theo Cao Xuân Dục, Quốc Triều Đăng Khoa Lục: sau được vua phê bút son đổi tên là Tư Giản. Ông thuộc dòng dõi danh gia khoa bảng, quán làng Du Lâm, tổng Hội Phú, huyện Đông Ngàn, phủ Từ Sơn, tỉnh Bắc Ninh; nay thuộc xã Mai Lâm, huyện Đông Anh, ngoại thành Hà Nội. Năm 1843, ông đỗ Cử nhân, năm sau, đỗ Hoàng Giáp lúc 21 tuổi, sơ bổ Hàn Lâm viện, làm quan thăng trầm nhiều lúc nhưng cũng đến chức Thượng thư bộ Lại sung Cơ Mật viện đại thần (1875), rồi lại bị cách lần nữa làm Sơn Phòng sứ ở Chương Mỹ (Hà Tây). Năm 1880, về kinh làm ở Viện Hàn lâm, năm sau từ quan về hưu. Ông có bản Hà Phòng Tấu Nghị, với hoài bão lo cho dân giàu nước mạnh, cùng chí hướng với nhóm sĩ phu cấp tiến như Bùi Viện, Nguyễn Đức Hậu, Nguyễn Tường Tô... dâng nhiều bản điều trần lên triều đình xin duy tân cải cách.

g/ Nguyễn Trường Tô (阮長祚; 1830 - 1871) là bậc chí sĩ, danh sĩ, kiến trúc sư. Ông sinh trưởng trong một gia đình Công giáo nhiều đời, quê ở làng Bùi Chu, xã Hưng Trung, huyện Hưng Nguyên, tỉnh Nghệ An. Năm 1855, ông dạy chữ Nho ở nhà thờ Tân Ấp. Năm 1858, ông được Giám Mục Gauthier (tức Ngô Gia Hậu) đưa sang Pháp, có ghé La Mã yết kiến Đức Giáo Hoàng. Ba năm sau, ông về nước, được Pháp trọng dụng, nhưng ông từ chối không nhận chức tước gì. Trong thời gian ở ẩn tại quê nhà, ông lần lượt gửi nhiều bản điều trần có giá trị và thực dụng lên vua Tự Đức. Đề nghị cải cách mọi mặt như chính trị, giáo dục, khoa học, kinh tế, ngoại giao, nông nghiệp, quốc phòng, quân sự, thương nghiệp, văn hóa. Từ tháng 3 năm 1863 đến tháng 11 năm 1871, ông viết cả thảy 43 bản tấu trình, tiêu biểu như: Thiên Hạ Đại Thế Luận tức Bàn về những tình thế lớn trong thiên hạ (1863); Dự Tài Tế Cấp Bẩm Từ tức Kế hoạch làm cho dân giàu nước mạnh (1864); Khai Hoang Từ tức Kế hoạch khai thác tài nguyên đất nước (1866); Tế Cấp Bát

Điều tức Tám việc cần làm (1867); Việc lập sứ quán, cử phái bộ (1868); Việc gửi người sang Pháp học (1868); Kế Hoạch Thu Hồi Lục Tỉnh (1871); Tu Chính Võ Bị tức Việc chỉnh đốn quân đội và quốc phòng (1871).

[4] Vũ DuyTuân (武維洵; 1840 - ?), người làng Lạc Tràng, huyện Kim Bảng, tỉnh Hà Nội; nay là thôn Lạc Tràng, xã Lam Hạ, huyện Duy Tiên, tỉnh Hà Nam. Năm Đinh Mão (1867) đỗ Cử nhân. Năm Mậu Thìn (1868) trúng Hội nguyên, nhưng khi vào thi Đình có bài văn sách (theo Lãng Nhân, Giai Thoại Làng Nho, trang 229, 230) phần kim văn hỏi về thời sự: “Quân xâm lăng hiện nay càng ngày càng thêm gây hấn, đồn lũy khắp dân gian, vậy nên đánh hay nên hòa?” Vũ Duy Tuân luận theo thể công, có câu: 朝廷擁百萬之精兵, 見義不為無勇也. Phiên âm “Triều đình ủng bách vạn chi tinh binh, kiến nghĩa bất vi vô dũng dã.” (Việt Thao dịch: Triều đình có sẵn trăm vạn quân tinh nhuệ, nhưng thấy việc hợp với lẽ phải mà không làm, thì thật là không dùng được vào việc gì vậy.)

Vua Tự Đức châu phê: “Kim nhật thỉnh chiến, minh nhật thỉnh chiến; chiến nhi bất thắng, tương trí trầm ư hà địa?” Bài luận văn không hợp ý nhà vua, nên họ Vũ bị liệt vào hàng Phó bảng thay vì đáng đỗ từ Tiến sĩ trở lên.

[5, 6, 8] Phan Trần Chúc; Búi Viên Với Chính Phủ Mỹ (Paris, nxb Đông Nam Á, 1985); trang 44, 43, 69.

[7] Tài liệu của Lam Giang Nguyễn Quang Trứ.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

01/ BẢO VÂN (sưu tầm và biên soạn lại); Búi Viên Một Nhà Nho Sáng Suốt - Lỗi Lạc - Phi Thường; Toronto Ontario (Canada), nxb Quê Hương, 1988.

02/ FRANCK L. SCHOELL; Lịch Sử Hoa Kỳ; Glendale (CA), nxb Đại Nam, không đề năm.

03/ NGÔ ĐỨC THỌ; Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Học, 1993.

04/ NGUYỄN ĐỨC VÂN – HÀ VĂN ĐẠI; Thơ Văn Nguyễn Xuân Ôn, in lần

thứ 2; Hà Nội, nxb Văn Học, 1977.

05/ NGUYỄN Q. THẮNG và NGUYỄN BÁ THẾ; Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam; Sài Gòn, nxb Khoa Học Xã Hội, 1992.

06/ NGUYỄN VĂN HUYỀN chủ biên; Văn Học Yêu Nước Và Cách Mạng Hà Nam Ninh, Tập 1; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1981.

07/ PHẠM VĂN SƠN; Quân Dân Việt Nam Chống Tây Xâm (1847 - 1945), Quân Sử III; Sài Gòn, Bộ Tổng Tham Mưu xuất bản và phổ biến, 1971; Glendale (CA), Cơ sở Đại Nam tái bản, 1983.

08/ PHẠM VĂN SƠN; Việt Sử Tân Biên, Quyển III và IV; Sài Gòn, Tác giả xuất bản, 1959 và 1961.

09/ PHAN TRẦN CHÚC; Búi Viên Với Chính Phủ Mỹ; Paris, nxb Đông Nam Á, 1985.

10/ TRẦN TRONG KIM; Việt Nam Sử Lược, in lần thứ bảy; Sài Gòn, nxb Tân Việt, 1964.

11/ TRƯƠNG BÁ CẦN; Nguyễn Tường Tộ Con Người Và Di Thảo; Sài Gòn, nxb TP/HCM, 1988.

12/ VIỆN NGHIÊN CỨU HÁN NÔM; Tên Làng Xã Việt Nam Đầu Thế Kỷ XIX; Dương Thị Thế – Phạm Thị Thoa dịch và biên soạn; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1981.

VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Ban đọc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
& download job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

1901 W. Warner Road, Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 855-1778 * Fax: (480) 855-1929



**Buy 2
Asian Sandwiches
Get 1
Reg. Cup of Lee's Coffee
with **99¢****
Expires 12/31/15

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excluded Half Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashier.

EST.



1997

GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

**MỞ
CỬA**

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

**RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS**



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

PHỞ **43** Express

Rice Noodle Beef Soup



ĐẶC BIỆT:

Lunch Special \$5.95

Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho \$8.00

- *PHỞ / BEEF RICE NOODLE SOUP
- *CƠM / RICE DISHES
- *BÚN / RICE VERMICELLE
- *HỦ TÍU - MÌ / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383

2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Monday-Friday: 9:00AM - 8:00PM

Close every Tuesday



MADELINE A. KELLER

GRI, ABR, ePro, CAM, CNE

**English
Broker's Agent**

602-721-1156

Web: www.MadelineAKeller.com

Email: Keller39@cox.net



*Always Going The
Extra Mile For You!*



REALTY ONE GROUP
Southwest

- * Chúng tôi sẽ giúp quý vị Pre-Qualify để biết được khả năng trị giá căn nhà quý vị có thể mua
- * Chúng tôi làm việc với nhiều lenders nên có rất nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa
- * Chúng tôi luôn tôn trọng thân chủ
- * Nếu quý vị cần bán nhà, chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà ở giá cao nhất có thể
- * Nếu quý vị cần mua nhà, quý vị có thể tin tưởng ở chúng tôi để biến giấc mơ của quý vị thành hiện thực



SONNY MAI

Vietnamese

Marketing Manager

602-918-3387

MUA BÁN ĐỊA ỐC

Kellson Real Estate LLC

Jesus Christ is LORD



THANH (SEAN) NGUYEN

480-678-8222

Sean@GodlyWorld.org | Kellson.com

Christian Real Estate Broker





LOVE FASHION

Thời Trang Cho Các Cặp Đôi Ngày Lễ Valentine

An Nguyễn.....

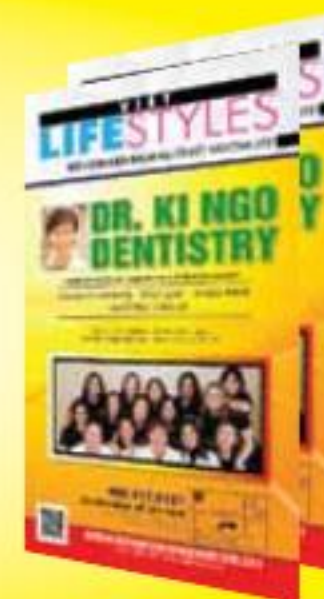
Valentine ngày 14 tháng 2 hàng năm là ngày các cặp đôi bày tỏ tình cảm yêu thương và sự gắn kết cùng nhau. Hoà cùng không khí đó, thời trang trong mùa ngọt ngào nào cũng vô cùng rộn ràng và phong phú.

Hãy cùng Việt Lifestylesife trải nghiệm phong cách thời trang cho các cặp đôi trong mùa Valentine năm nay có gì đặc biệt nhé!

Hy vọng những gợi ý và hình ảnh này sẽ giúp cho quý độc giả có những ý tưởng mới trong việc lựa chọn những món quà hoặc chia sẻ cùng người bạn đồng hành của mình và cùng nhau đánh dấu thêm một mùa yêu thương hạnh phúc cùng nhau.







NIÊN GIÁM ĐIỆN THOẠI NGƯỜI VIỆT ARIZONA 2017

■ **Nhu cầu cần thiết của hơn 35,000 đồng hương tại Arizona**

■ **Thông Tin Đầy đủ - Chính Xác**

với 10,000 cuốn sẽ được phát hành vào dịp Tết Nhâm Thìn.

■ **Trình Bày Ngăn Nắp - Dễ Sử Dụng**

vì được sắp xếp một cách hợp lý. Dễ dàng cho việc tìm tên doanh mục, số phone, địa chỉ trong tích tắc.

■ **Gọn - Nhẹ - Tiện Lợi**

Khuôn khổ đặc biệt 6.5 x 10.5, thích hợp để mang theo trong xe, khi đi đường, hoặc bất cứ nơi nào.

■ **QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

Để tiện việc sắp xếp, xin quý thân chủ quảng cáo vui lòng liên lạc với chúng tôi sớm. Ưu tiên cho những thân chủ ký hợp đồng trước.

BUSINESS DIRECTORY

VIETNAMESE COMMUNITY IN ARIZONA 2017

■ **A useful resource for each Vietnamese American household in the state of Arizona**

■ **List the most current and updated businesses and organizations in the areas.**

10,000 directory books will be widely distributed across Arizona during Lunar New Year in January 2012.

■ **All listing is organized in a logical order,**
easy to access and look up for information in just a second.

■ **A portable size (6.5 x 10.5)**

which will be easily carried in the car or anywhere else.

■ **THE MOST EFFECTIVE ADVERTISING
TO REACH OUT TO THE VIETNAMESE COMMUNITY IN ARIZONA
AT AN AFFORDABLE PRICE!**

To ensure your ad is published in our business directory book this year, please contact us as soon as possible.

ONLINE DIRECTORY

Để quảng cáo thương vụ của quý vị hiệu quả hơn, xin trân trọng giới thiệu Trang Niên Giám Điện Tử (Online Directory Page), một nhu cầu cần thiết trong việc cập nhật thông tin nhanh chóng, cũng như phương tiện hữu hiệu để phổ biến thương vụ của quý vị rộng rãi trên mạng lưới internet toàn cầu.

Đặc biệt giảm giá 5% cho những quý thân chủ quảng cáo cả 2:

Quyển Niên Giám Điện Thoại và Trang Niên Giám Điện Tử.

MỌI CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC:

CONTACT INFORMATION:

Ái Hoa: 480-388-9837
Mai Le: 480-213-5987
Giang Pham: 623-707-6898
Bình Phạm: 623-570-7036
TNT AZ Radio: 602-335-8888
Thy: 602-809-5038

EMAIL: INFO@VIETLIFESTYLES.COM



LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STYLES • YOUR MAGAZINE

Arizona | California | Texas

Florida | Georgia | Hawaii

ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950 CORDYCEPS 950



SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ.
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic



Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
\$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON,
NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH
GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ
KHÔNG BỊ MỆT!

Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.



ĐẠI TNT AZ RADIO, ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN SẢN PHẨM ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950 TẠI AZ.
2013A West Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015 (Năm gần góc SW đường 19th Ave & Bethany Home)

Mở cửa mỗi ngày từ 10:00AM - 6:00PM

602-335-8888



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting

\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting

\$899

NHẬN HẦU HẾT TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105. GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

AZ

Salon Builder

AZ ROC#248521



AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP • KINH NGHIỆM LÂU NĂM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG • CHÍNH XÁC

Là công ty xây cất của người Việt ở Arizona với đầy đủ License, Bonded, Insurance. Chúng tôi không hợp tác với bất kỳ công ty nào khác. **AZ SALON BUILDER** luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây Tiệm Nails, nhà hàng, và các cơ sở thương mại mới hoặc Remodel phù hợp với nhu cầu của quý vị. Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Chuyên: Build Tiệm mới hoặc Remodel cơ sở thương mại. Làm custom Nail Bars và Cabinets tại Phoenix Arizona.

QUÝ VỊ NÀO CẦN MUA TIỆM NAIL MỚI, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

Xin liên lạc: **Phong Vũ 602.451.3332**

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



Grand
Opening

SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



GRAND OPENING SPECIAL Botox \$7.99/unit

Dermaster Clinic

www.dermasterclinic.com
www.dermasteraz.com

1 \$499

Juvederm 1cc,
Botox 20U

2 \$799

Juvederm 2cc,
Botox 30U

3 \$1099

Juvederm 2cc,
Botox 40U, Stemcell
microneedling free

480-855-7379



**Công Nghệ Làm Đẹp
Hàn Quốc**

SERVICES:

Laser Skin Toning
Laser Skin Resurfacing
Laser Hair Removal
Laser Vein Removal
Laser Acne & Acne Scars
Laser Skin Tightening
Laser Body Contouring
Laser Tattoo Removal
Ultra V Liftng
Ultra V Facial Contouring

Ultra S Line
Ultra Hip Up
Botox
Dermal Fillers
Sclerotherapy
Gold Stemcell Treatment
Microneedling
PRP
Weight Loss



**MODERN
EYEDOCTOR**

BÁC SĨ NHÃN KHOA TONY NGUYEN MA, O.D.



- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mắt và kính contacts
- Khám bệnh mắt như cườm, tăng nhãn áp, tiểu đường...
- Eye exam, glasses contact and glasses

Xin gọi để lấy hẹn

2045 N. Dobson Rd, Unit:3, Chandler, AZ 85224
(Trong khu Lee Lee Supermarket, gần Dr. Loan Dao Dentistry)

480.812.8992



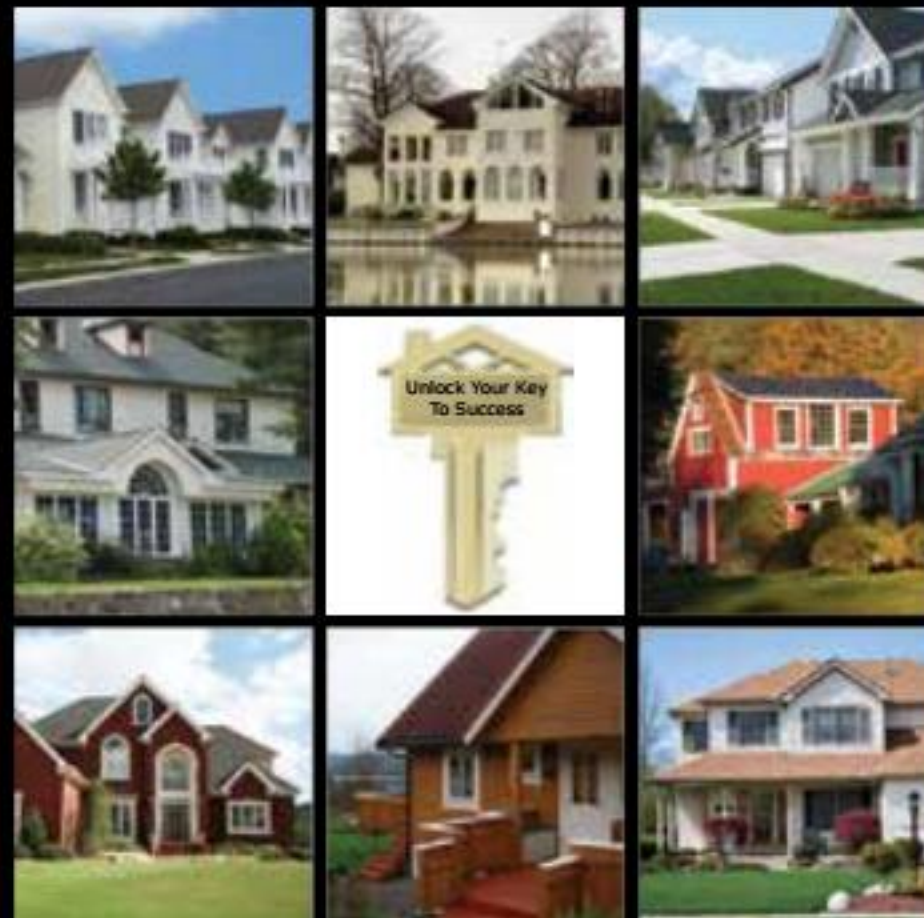
RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE



Direct: **623.707.6990** - Cell: **702-295-4661**

lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công tự quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phần và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Gregroy Lea

2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029



AMERICAN FURNITURE GALLERIES

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

1980 N. Alma School Road • Chandler, AZ 85224

70%-80% MẶT HÀNG
TRÊN SHOWROOM MADE IN USA

BUSINESS HOURS:

MON - FRI: 10:00AM - 8:00PM

SAT: 10:00AM - 7:00PM

SUN: 11:00AM - 6:00PM

SALE UP TO 60% OFF ON ALL MERCHANDISES. 30% OFF ALL ACCESSORIES



ĐẶC BIỆT
ĐỦ LOẠI GHẾ
CHO KHÁCH NGỒI
CHO CÁC TIỆM NAIL

ĐẠI HẠ GIÁ! MỌI MẶT HÀNG ĐỀU HẠ GIÁ!

UP TO

60% OFF

ON ALL MERCHANDISES

50% OFF

ALL MATTRESS

UP TO

30% OFF

ALL ACCESSORIES

1980 N. Alma School Rd,
Chandler, AZ 85224

480.786.0777

(SW Corner of Alma School Rd & Warner Rd.) www.MyAmericanFurnitureGalleries.com

PHOENIX *Spa*

S U P P L I E S

HIGH QUALITY LINERS & SPA PEDICURE CHAIRS

SPA PEDICURE CHAIRS & ALL ACCESSORIES INCLUDED IN 1 LOW PRICE.

5 DIFFERENT STYLES OF PURE SPA CHAIR:

- SHIATSU UPGRADE MASSAGE
- QUALITY LEATHER CHAIR
- NICE REMOTE & REMOTE STAND
- PIPELESS MAGNETIC JET
- FIBERGLASS TUB, CRYSTAL BOWL
- LED LIGHTS FIGHT BACTERIA
- DISCHARGE PUMP
- ELECTRICAL CHAIR MOVEMENT
- FREE DELIVERY
- FREE REMOVAL OLD CHAIRS
- TRADE INS WELCOME
- 1 YEAR WARRANTY ON CHAIRS
- ACCESSORIES, REMOTES, PARTS AVAILABLE FOR LOW PRICES
- LOCAL WAREHOUSE DISTRIBUTOR

Xin Gọi TRÍ:

602.350.7011

- 10 HỘP LINERS \$200
- 20 HỘP - \$380
- 30 HỘP - \$560
- 50 HỘP - HOẶC CẢ PALET
SẼ GIẢM GIÁ NHIỀU HƠN!!!
- BLUE LINERS LARGE & SMALL SIZES
- CLEAR LINERS LARGE AND SMALL SIZES
- T 4 HARD LINERS (Xin gọi để biết giá cả)



WE SELL
MAGNETIC JETS
PRICE \$105



\$1720
REGULAR \$2000

\$1650
REGULAR \$1900

GIAO HÀNG MIỄN PHÍ & BẢO ĐẢM GIÁ THẤP VÀ TỐT NHẤT!!!

WWW.PURESPACHAIRS.COM

PURESPACHAIRS@GMAIL.COM

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

Vùng West Valley

4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix AZ 85031

(Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)

Vùng East Valley

1930 S. Alma School Rd, #C202. Mesa, AZ 85210

(Góc đường Baseline và Alma School)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?
Need Cash for your Business?*
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.
Fast Approval-Funding Typically Within
10 - 14 Days.*

Servicing All
50 States



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

AD DIRECTORY

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

VĂN NGHỆ - EVENTS

Le Hoi Quan The Am	20B
Le Hai Ba Trung	65B

NHÀ HÀNG

C-Fu Gourmet Restaurant	76B
Great Wall Restaurant.....	21B
Phở Max Saigon.....	39B
Saigon Bowl	17B
Huế Gourmet.....	43B

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ - NHÀ THUỐC

Healthy Spine Chiropractic Dr. Anh Luong	9B
Friendly Smile Family Dentistry	2B
Chandler Beauty Center	4B-5B
Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950	1B
Văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh.....	24B
Văn phòng Luật sư Clifford Levenson	15B
Chiropractor Dr. Bình Tô	38B

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

VIP Credit Card Services.....	12B
RPM Phoenix Metro Laura Phan	6B
Chuyên viên địa ốc Mike Tran.....	28B
Realty One Group - Lanh Huynh	17B
Michael Tran & Luis Nguyen, Realty One Group.....	16B

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Timeless Beauty Phun Xâm Thẩm Mỹ	77B
Franklin's Fine Sign	57B
Sago Glass Thay Kính Xe	29B
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express	57B
P & H Auto Glass.....	14B
AZ Window Covering.....	25B
Jungle Nursery	61B
GGG Florist.....	61B

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Negev Design Build LLC.....	78B
Nail Salon Gift Card	79B
Herbal Nails & Spa.....	80B
Cần Thợ Nail.....	81B
AZ Custom Design Furniture	83B
AZ Salon Boulevard.....	85B
Nationwide Nail Supply	82B
Sun Beauty Supply.....	29B

RAO VAT

Cần Thợ Nail & Sang Tiệm Nail - Cần Người.....	86B-98B
--	---------

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry	53B
-------------------------	-----

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Khóa Tu Học Thành Phố Tempe.....	64B
Thông Báo Chùa Như Lai.....	74-75B
Hội Thánh Tin Lành Việt Nam Phoenix ..	56B
Mục vụ A-Ga-Pê & KIDCARE.....	72-73B

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix – ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(480) 388-9837

2. Vùng Tucson - Arizona:

Lan Tran
3305 N. Swan Rd. # 103B
TUCSON, AZ 85712
Phone: (520) 661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

3. Atlanta – Norcross – GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

4. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Nguyễn Minh Triết
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

6. San Jose – CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hai thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-213-5987

hoặc qua email:

info@vietlifestyles.com

RAO VẬT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837

623-707-6898

623-570-7036

Email: info@vietlifestyles.com



TẬP, PUTIN, TRUMP TRÔNG CANH XÌ PHÉ

ĐẠI-DƯƠNG

Các vựa trí thức, chuyên gia ngoại giao, giới phân tích chính trị đang nỗ lực đưa ra nhiều giải pháp nhằm tạo ảnh hưởng lên đường lối của Tổng thống Donald Trump.

Những luận giải của họ không khác mấy so với lời bàn Mao Tôn Cương trong cuốn Tam Quốc Chí của La Quán Trung.

Giải pháp nào hữu hiệu phải dựa vào thực tế cuộc sống, đặc biệt vô cùng phức tạp nếu liên quan tới nhiều quốc gia lớn nhỏ, mạnh yếu trên thế giới.

Bài báo "Asia's Other Revisionist Power: Why U.S. Grand Strategy Unnerves

China" ngày 13-02-2017 và bài "Trump and China: Getting to Yes With Beijing" trong số báo March-April 2017 của tờ Foreign Affairs với cách lập luận đã bộc lộ lý thuyết không đi đôi với thực tế.

Các hoạt động trên Biển Đông Á, gồm Biển Đông Trung Hoa và Biển Nam Trung Hoa, từ ngàn xưa không nằm trong tầm kiểm soát của người Trung Hoa dù dưới thời đế chế hoặc cộng sản.

Nhật Bản, Tây Phương, các quốc gia duyên hải Đông Nam Á đã góp phần vào các hoạt động nhộn nhịp trên Biển Đông Á.

Vì thế, Bắc Kinh tuyên bố chủ quyền lịch sử trên Biển Đông Á hoàn toàn sai sự thật.

Phán quyết hồi tháng 7-2016 của Tòa án Trọng tài Thường trực về Luật Biển 1982 đã bác bỏ hoàn toàn tuyên bố chủ quyền của Bắc Kinh đối với Biển Nam Trung Hoa.

Nhưng, Bắc Kinh không những cực lực bác bỏ mà còn dùng hành động hải tặc để cố gắng kiểm soát mọi hoạt động hàng hải, hàng không quốc tế, cưỡng chiếm, đe dọa láng giềng.

Suốt 4 thập niên, qua nhiều đời tổng

thống, Hoa Kỳ đã thất bại trong mưu toan đưa Trung Cộng hội nhập vào hệ thống quốc tế khiến cho Đông Á phải đối diện với một thế lực xét lại nguy hiểm.

Tổng quát, Trung Cộng bất chấp luật pháp quốc tế dù đã ký và phê chuẩn Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982; chèn ép, cưỡng đoạt biển đảo, đe dọa vũ lực đối với láng giềng.

Hoa Kỳ đã không ngăn được hành động bành trướng, bá quyền của Trung Cộng vì chỉ đơn thuần xử dụng công cụ ngoại giao.

Lợi dụng đường lối "ngoại giao trên hết" của Chính phủ Barack Obama mà Trung Quốc xử dụng các loại tàu Kiềm ngư, Hải cảnh đồ sộ để xua đuổi, chặn bắt, phá huỷ ngư thuyền của các quốc gia duyên hải Đông Nam Á, cắt cáp các tàu khảo sát dầu khí của Việt Nam và Phi Luật Tân.

Obama chỉ cảnh cáo mà không hề đưa ra hoặc thực hiện biện pháp duy trì, bảo vệ trật tự trong vùng biển quốc tế.

Năm 2012, Bắc Kinh thiết lập Khu vực Nhận dạng Phòng không trên Biển Đông Trung Hoa, bao trùm Nhóm đảo Senkaku của Nhật Bản mà Trung Cộng tuyên bố chủ quyền với tên Đảo Điều Ngư.

Suốt 8 năm Obama cầm quyền, Trung Cộng đã kiểm soát thực tế Đường 9 Đoạn một cách chặt chẽ và nghiêm ngặt; thường xuyên đe dọa Nhật Bản; chiếm Scarborough Shoal của Phi Luật Tân năm 2012 nhờ Obama làm trung gian mà còn mời Trung Cộng tham dự Thao dượt Vành đai Thái Bình Dương, RIMPAC, quy tụ 27 Hải Quân trên thế giới; thăm dò dầu khí trong Khu vực Đặc quyền Kinh tế Việt Nam, EEZ, gọi thầu quốc tế 4 lô dầu khí trong EEZ của Việt Nam; năm 2015, tuần duyên hạm của Trung Cộng thả neo yểm trợ cho 100 tàu cá tại Bãi cạn Luconia của Mã Lai Á, Hải quân Trung Cộng tập trận và tuyên bố chủ quyền tại Bãi ngầm James cách Mã Lai Á 80 km, xa Trung Cộng 2,000 km; Trung Cộng xây 7 đảo nhân tạo ở Trường Sa; Tập Cận Bình cam kết không quân-sự-hóa Biển Đông khi gặp Obama ở Hoa Thịnh Đốn, nhưng, Hoàng Sa và 3 đảo nhân tạo ở Trường Sa đã trở thành các cứ điểm quân sự có khả năng tấn công và phòng thủ như một hàng không mẫu hạm chẳng bao giờ chìm; Năm 2015, tin tặc Trung Cộng lấy đi 4 triệu hồ sơ cá nhân của công chức Mỹ, kể cả giới tình báo; Bắc Kinh đã đánh cắp bí mật thương mại, quốc phòng, kể cả tài liệu về chiến đấu cơ đa năng F-35 tối tân

nhất của Hoa Kỳ. Bắc Kinh tịch thu một thiết bị lặn không người lái của chiến hạm khảo sát mà Obama tin do lỗi của hạm trưởng Trung Cộng! Tổng thống đắc cử Donald Trump kết tội Bắc Kinh ăn cắp thì cứ giữ lại nên Bắc Kinh phải hoàn trả để tránh tội.

Tác giả Susan Shirk của bài Trump and China: Getting to Yes With Beijing khen Obama đã dọa cấm vận nên Tập Cận Bình đồng ý không ủng hộ việc đánh cắp tài sản trí tuệ và bí mật kinh tế. Hoặc, Trung Cộng chưa cần thêm?

Phải chăng đã đến lúc Hoa Kỳ nên xử dụng mọi biện pháp kinh tế, quân sự, chính trị, ngoại giao để bảo vệ quyền lợi quốc gia và duy trì trật tự quốc tế, an ninh, hòa bình trong khu vực đầu tàu kinh tế toàn cầu?

Mặc dù Trung Cộng đã trở thành nền kinh tế lớn thứ hai trên thế giới nhờ lợi dụng môi trường toàn-cầu-hóa, để có ảnh hưởng lớn hơn trong Quỹ Tiền tệ Quốc tế và Ngân hàng Thế giới, nhưng, trên các lĩnh vực chính yếu vẫn đứng bên ngoài trật tự này.

Trận chiến kinh tế đã sẵn sàng. Bắc Kinh cảnh cáo Trung Cộng và Hoa Kỳ đều thiệt hại.

Nhưng, các nhà phân tích không tin.



Năm 2016, Trung Cộng xuất cảng vào Hoa Kỳ 423 tỉ USD so với nhập 108 tỉ USD, tức Mỹ bị nhập siêu 315 tỉ USD. Hơn nữa, Trung Cộng chưa xây dựng được một hệ thống tiêu thụ nội địa như Hoa Kỳ nên hàng tồn kho như một quả bom nổ chậm, Trung Cộng thiệt hại nặng nề khi mất thị trường tiêu thụ Mỹ. Dĩ nhiên, các đồng minh sẽ ủng hộ Mỹ làm gia tăng thiệt hại cho Bắc Kinh.

Sản xuất trì trệ, hàng hóa thặng dư, đầu tư ngoại quốc sút giảm mạnh, 800 tỉ USD đã chạy ra nước ngoài trong năm 2016 làm cho bức tranh kinh tế Trung Cộng thêm phần âm ảm, bất định.

Do đó, Trung Cộng sợ chiến tranh kinh tế với Hoa Kỳ.

Trung Cộng cố phô trương sức mạnh quân sự để ngăn áp lực từ Hoa Kỳ vì gần 80,000 lính Mỹ đồn trú ở Nhật Bản và Đại Hàn cùng với Hạm đội 7 đóng tại Yokosuka được trang bị mọi loại phương tiện chiến tranh hiện đại nhất đủ khả

năng tấn công trung tâm guồng máy chiến tranh của Bắc Kinh.

Hệ thống chống Họa tiễn THAAD chuẩn bị lắp đặt tại Đại Hàn, pháo đài bay có thể xuất hiện thường trực trên Bán đảo Triều Tiên. Trump cam kết bảo vệ Nhật Bản và Đại Hàn bằng vũ khí quy ước lẫn nguyên tử nếu cần.

Hải đội Hàng không mẫu hạm USS Carl Vinson thuộc Hạm đội 3 được tăng phái cho Hạm đội 7 đang chuẩn bị tuần tiễu trên Biển Đông sau khi Hải đội HKMH Liêu Ninh diễu võ dương oai trên Biển Đông Á.

Các quốc gia duyên hải Đông Nam Á đã chuyển hướng từ thất vọng với Obama sang tin tưởng vào Trump trong việc chống cường quốc ức hiếp nước nhỏ, duy trì luật pháp quốc tế tại Châu Á-Thái Bình Dương.

Trung Cộng có muốn xung đột quân sự với Hoa Kỳ khi mà giới chuyên gia quốc

tế cho rằng Trung Cộng như một nông dân chiến đấu với một địch thủ dạn dày chiến trận.

Tổng thống Vladimir Putin đang phái 1 tinh báo hạm và 2 khu trục hạm hoạt động ngoài khơi Hoa Kỳ như nhắc nhở Tổng thống Trump nhanh chóng đàm phán về mối quan hệ Nga-Mỹ.

Trump muốn đưa Tập hội nhập quốc tế cần phải hòa với Putin nếu không muốn rơi vào trường hợp bị "2 đánh 1".

Đại-Dương

Tài liệu tham khảo:

- China warns U.S. against fresh naval patrols in South China Sea (Reuters)
- Asia's Other Revisionist Power: Why U.S. Grand Strategy Unnerves China (Foreign Affairs)
- Trump and China: Getting to Yes With Beijing (Foreign Affairs)
- How America Can Take Control in the South China Sea (Foreign Policy)
- The Right Way to Confront China (Diplomat)

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009**. www.PHPProtection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CÁN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

REALTY

ONE

GROUP

A Team of Professionals

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ MƯỢN NHÀ, APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.



LUIS NGUYEN, Realtor

480-628-3269

khikhoaz@yahoo.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC
Tận Tâm- Uy Tín- Kín Đáo
PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

**CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH
PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN
DOWN & CLOSING COST
LÊN TỚI 20,000\$. XIN GỌI
CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM
CHI TIẾT.**



MICHAEL TRAN, Realtor

480-757-9999

tranmike68@gmail.com

ĐẶC BIỆT
Khi Mua chúng
tôi sẽ hoàn tiền lại
cho quý vị tới 1%

Realty One Group



3530 S Val Vista Dr #114
Gilbert, AZ 85298

17235 N 75th Ave #C-190
Glendale, AZ 85308

SAIGON BOWL

RESTAURANT

Kính mời quý khách
đến thưởng thức các món ăn ngon
thuần túy Việt Nam
với khung cảnh thanh lịch
và sự tiếp đãi ân cần, vui vẻ.



NHẬN ĐẶT TIỆC
SINH NHẬT, HỘI HỢP GIA ĐÌNH
HAY HỘI ĐOÀN.



MÓN ĐẶC BIỆT

Nem Nướng Ninh Hoà
Cánh Gà Chiên Nước Mắm
Phở Tái Filet Mignon • Cơm Gà Rôti...



8123 EAST ROOSEVELT STREET, SCOTTSDALE, AZ 85257
MON-SAT: 10:00AM - 9:00PM | SUNDAY: CLOSED

480-949-5251

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.





LS NGÔ TĂNG GIAO

"TÔI KHỎ RỒI, EM CÓ THẤY YÊU KHÔNG?"

Nếu chuyển ngữ sang thể thơ "lục bát" ta có bài sau:

KHI NÀNG TUỔI HẠC

*Khi nàng tuổi hạc, chiều tàn
Chong đèn, ngồi sưởi, tháo đan ngâm ngùi
Ngâm thơ ta, giọng bồi hồi:
"Ronsard tán tụng mình thời xuân xanh"
Nữ tì chợ giấc bên màn
Chợt nghe choàng tỉnh, vinh danh hết lời
Tình thơ lai láng tuyệt vời
Tên nàng bất tử, người đời ngợi ca.
Mai kia lòng đất đón ta
Nghỉ yên bóng mát, thân ma chập chờn
Nàng già, bên lửa, tiếc thương
Tình ta thừa trước bề bàng vì ai.
Sống vui chờ đợi ngày mai:
Hái ngay hồng thắm chưa phai vườn đời!
(Tâm Minh chuyển ngữ)*

Ronsard ngụ ý đời người ngắn ngủi, không nên bỏ lỡ dịp ái ân, tựa như đóa hoa hồng sớm nở, tối tàn, tuổi về già sẽ sống cô đơn.

*

Một vài chục năm sau, người yêu thơ lại đọc được ý thơ này trong bài "To the Virgins, to Make Much of Time" của thi sĩ Anh ở thế kỷ thứ 17 là Robert Herrick (1591-1634). Đoạn đầu bài thơ như sau:

*"Gather ye rose-buds while ye may,
Old Time is still a-flying;
And this same flower that smiles today,
Tomorrow will be dying."*

Pierre de Ronsard (1524-1585) làm thơ nhiều thể loại nhưng nổi tiếng nhất là những bài thơ tình viết về những người đẹp. Chính những tập thơ tình này mang lại vinh quang cho chàng thời đó và vẫn rất nổi tiếng đến ngày nay. Ronsard thổi một luồng gió mới vào thơ ca Pháp, là người đầu tiên đưa thiên nhiên và tình yêu vào thơ ca. Các nhà phê bình gọi Ronsard là ông tổ của thơ trữ tình Pháp.

Sau đây là một "đoản thi" (sonnet) của Ronsard "đầy những "lời ong bướm" mà chàng gửi tới cho người yêu là nàng Hélène:

QUAND VOUS SEREZ BIEN VIEILLE...

*Quand vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle,
Assise auprès du feu, dévidant et filant,
Direz, chantant mes vers, en vous émerveillant:
"Ronsard me célébrait du temps que j'étais belle."
Lors vous n'aurez servante oyant telle nouvelle,
Déjà sous le labeur à demi sommeillant,
Qui au bruit de mon nom ne s'aille reveillant,
Bénissant votre nom de louange immortelle.
Je serai sous la terre, et fantôme sans os
Par les ombres myrteux je prendrai mon repos:
Vous serez au foyer une vieille accroupie,
Regrettant mon amour et votre fier dédain.
Vivez, si m'en croyez, n'attendez à demain:
Cueillez dès aujourd'hui les roses de la vie!*

(Pierre de Ronsard)

Tạm dịch là:

Nụ hồng thắm hái ngay em nhé!
Vì thời gian chợt ghé rồi đi
Hoa tươi mơn mẩn xuân thì
Mai này héo uá còn gì nữa đâu!
(Tâm Minh chuyển ngữ)

*

Khoảng ba trăm năm sau một nhà thơ khác, người Ái Nhĩ Lan, là William Butler Yeats cũng có ý thơ tương tự. Yeats (1865-1939) từng được giải Nobel về Văn Chương vào năm 1923. Bài thơ của Yeats cũng rất “bay bướm”:

WHEN YOU ARE OLD

When you are old and gray and full of sleep,
And nodding by the fire, take down this book,
And slowly read, and dream of the soft look
Your eyes had once, and of their shadows deep;
How many loved your moments of glad grace,
And loved your beauty with love false or true,
But one man loved the pilgrim soul in you,
And loved the sorrows of your changing face;
And bending down beside the glowing bars,
Murmur, a little sadly, how love fled
And paced upon the mountains overhead
And hid his face amid the crowd of stars.

(William Butler Yeats)

Nếu chuyển ngữ sang thể thơ “song thất lục bát” ta có bài sau:

KHI NÀNG BÓNG XẾ

Khi nàng tuổi xế chiều, tóc bạc
Bên lửa ngồi vốc hạc mơ màng,
Sách này lần giở từng trang
Gật gù nhắm đọc những hàng ngày nao
Mơ về cặp mắt nào đắm đắm
Từng soi vào thắm thắm tâm can;
Bao người yêu sắc đẹp nàng
Vui tươi dấp dấp, kiêu sang nụ cười
Kẻ giả dối, kẻ thời chân thật,
Nhưng một người chất ngất yêu thương
Yêu nàng hồn đạo hành hương,
Khuôn trăng dù đổi, dù vương nét sầu;
Tựa song vắng cúi đầu buồn bã
Người nhủ lòng tình đã bay xa
Dạo theo đồi núi bao la
Thẩn thờ giấu mặt ngân hà đầy sao.

(Tâm Minh chuyển ngữ)

Cả ba nhà thơ của ba nước khác nhau là Pháp,

Anh và Ái Nhĩ Lan đều có cùng một ý thơ. Người Pháp nói là “Les grands esprits se rencontrent” (những tư tưởng lớn gặp nhau) nghĩ thật chí lý!

Nhưng có lẽ người ta không “khoái” cái anh chàng Ronsard vì anh chàng này có vẻ “sỗ sàng” quá. Chàng là người Pháp “chính hiệu con nai vàng” vậy chàng phải nhớ rằng tuy người Pháp tăng bốc quý bà là: “Ce que femme veut Dieu le veut” (đàn bà muốn là Trời muốn), tương tự như người Việt ta nói: “Nhất vợ, nhì Trời” nhưng điều tối kỵ là hỏi về tuổi tác và nói về cái già của quý bà.

Chao ơi! Không dám liệt kê vào thể loại lời hay ý đẹp hay hoa thơm cỏ lạ kéo mà... mang vạ! Điểm mặt “ranh ngôn” về cái khoản này thì vô số kể. Chỉ xin trích dẫn một câu ý nói: “Vin qui vieillit s’améliore / Femme vieille deviant revêche” (Rượu càng để lâu càng ngon hết xẩy / Đàn bà càng già càng trở nên quạu cọ.)

Đáng ghét nhất là cái hình ảnh “une vieille accroupie” (một bà già trầu, già cúp bình thiếc, già sụm bà chè) và “fantôme sans os” (ma không xương) mà Ronsard mang ra để lớn tiếng hù dọa “đối phương”. Người yêu thơ “khoái” thơ của Yeats hơn. Còn gì tình tứ cho bằng cái ý: “dù nhan sắc em có biến đổi, có sấu muộn, có nếp nhăn, dù tình yêu có vỗ cánh bay xa” anh vẫn cứ yêu em.

*

Nước Việt ta có hai thi sĩ là Xuân Diệu và Đinh Hùng. Chàng Xuân Diệu (1916-1985) cũng hối thúc người tình, cũng đòi “hút nhụy của mỗi giờ tình tự”, cũng đòi “hái hoa”, cũng để cập xa gần đến “cái già” nhưng lời lẽ sao vẫn thanh tao, lịch sự như trong bài thơ “Giục già”:

“Con chim hồng, trái tim nhỏ của tôi,
Mau với chú! Thời gian không đứng đợi!”

“Vừa xịch gối chẵn, mộng vàng tan biến;
Dung nhan xê động, sắc đẹp tan tành.”

“Mau với chú! Vội vàng lên với chú!
Em, em ơi! Tình non sắp già rồi...”

Còn chàng Đinh Hùng (1920-1967) trong bài thơ “Xin hãy yêu tôi” người

đọc có thể trích ra được vô số lời “tỏ tình” bằng cách “van xin tình ái” rất chi là thắm thiết:

“Xin hãy yêu tôi, những lòng thiếu nữ!”

“Yêu tôi nhé, tôi vốn người mê đắm!
Xin hãy yêu tôi, những lòng hoa thắm!”

“Yêu tôi với! Tôi làm thơ ân ái”

“Hãy yêu tôi vì tôi biết em xinh,”

“Hãy yêu tôi vì tôi làm nên mộng,
Hãy yêu tôi vì tôi dệt nên trời”

Đinh Hùng kết luận bằng câu sau đây mà người yêu thơ tin rằng nhà thơ nước Việt ta chắc chắn “trăm phần trăm” là phải thành công trên con đường tình ái hơn anh chàng Ronsard của nước Pháp. Đinh Hùng thốt thức:

“Tôi khổ rồi, em có thấy yêu không?”

Đồng ý với chàng Ronsard là hãy “yêu nhau đi chiều hôm tối rồi” chứ không thời “cái già xổng xộc nó thì theo sau” nhưng cũng nên yêu “trong vòng văn nghệ và... lịch sự” chút xíu chứ!

(Bút hiệu Tâm Minh)



Những nụ hồng hãy nhanh tay gắp nhặt (tiếng Anh: Gather Ye Rosebuds While Ye May) – là một bức tranh do họa sĩ Anh John William Waterhouse sáng tác năm 1909. Tên gọi của bức tranh lấy từ bài thơ của nhà thơ Robert Herrick.

VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE
NHƯ LAI THIÊN TỰ

4842N 51ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 Tel : 623 845 7777 - EMAIL : nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Lễ Hội Quan Thế Âm 2017

DAN TRƯỜNG

MINH TUYẾT

HỒNG
ĐIỂM

ĐIỀU HỢP CHƯƠNG TRÌNH
HOÀNG GIANG

ĐIỀU KHIỂN CHƯƠNG TRÌNH
MC SAO KHUÊ MC TRƯỜNG TIẾN

XUÂN
DUNG

THỦY
HỒNG

THIỆN
DUYÊN

BẢO
TRÂM

THE AZ BAND

GIA ĐÌNH PHẬT TỬ NHƯ LAI THIÊN TỰ

THỨ BẢY
11-03-2017

CHỦ NHẬT
12-03-2017

08:00 AM - 09:00 AM:

TRÌ CHỦ ĐẠI BI

09:00 AM - 10:00 AM:

LAY PHẬT NGŨ BÁCH DANH

10:00 AM - 11:30 AM:

THUYẾT PHÁP

01:00 AM - 01:45 PM:

TRÌ CHỦ ĐẠI BI

02:00 PM - 03:30 PM:

LAY PHẬT NGŨ BÁCH DANH

04:00 PM - 5:00 PM:

TRÌ CHỦ ĐẠI BI

ĐƯỢC THỰC

07:00 PM - 08:00 PM:

KHAI MẠC LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM

(Có Chương Trình Riêng)

08:00 PM - 10:00 PM:

VĂN NGHỆ SUỐI TỪ BI PHẦN I VỚI SỰ TRÌNH DIỄN CỦA NAM CA SĨ DAN TRƯỜNG & CA SĨ ĐỊA PHƯƠNG

VĂN NGHỆ SUỐI TỪ BI PHẦN II VỚI SỰ TRÌNH DIỄN CỦA NỮ CA SĨ MINH TUYẾT & CA SĨ ĐỊA PHƯƠNG

ĐẬU XE : TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ, BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ

LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐƯA ĐÓN)

LƯU Ý : QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẬU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN

8:00 AM - 9:00 AM:

TRÌ CHỦ ĐẠI BI

9:00 AM - 10:00 AM:

LAY PHẬT NGŨ BÁCH DANH

11:00 AM - 12:30 PM:

LỄ CHÍNH THỨC

VIA BỎ TẤT QUAN THẾ ÂM

12:30 PM - 01:30 PM:

CÙNG ĐƯƠNG TRAI TẶNG

02:30 PM - 3:30 PM:

THUYẾT PHÁP

04:00 PM - 5:00 PM:

HÀNH HƯƠNG TAM BỘ NHẬT BAI

05:00 PM - 6:00 PM:

PHỐ THÍ CÔ HỒN

07:00 PM - 08:00 PM:

ĐÊM THÁP NỀN HOÀN NGUYỄN

08:00 PM - 10:30 PM:

Nhiều món ăn ngon, nấu theo kiểu Hongkong do đầu bếp danh tiếng, nhiều năm kinh nghiệm.
Nơi lý tưởng tổ chức tiệc cưới, sinh nhật, party, có sân khấu, dance floor với sức chứa trên 400 người.
Khung cảnh khang trang, ấm cúng, với bãi đậu xe rộng rãi.

Nhân viên nói tiếng Việt, phục vụ ân cần, chu đáo.



Great Wall

HONG KONG CUISINE

DIM SUM SERVES DAILY UNTIL 3:00PM

3446 W. CAMELBACK RD. PHOENIX, AZ. 85017 (GÓC ĐÔNG BẮC ĐƯỜNG CAMELBACK & 35TH AVE)

TEL: 602-973-1112 FAX: 602-973-9670

Mon - Fri: 11:00AM - 11:00PM Saturday: 10:00AM - MIDNIGHT Sunday: 9:00AM - 11:00PM

Copyright © VietLifeStyles, 2017

9 ĐIỀU Người Vợ Cần Biết

Để Giữ Vững Hạnh Phúc Gia Đình

Muốn chàng luôn dễ chịu khi bên bạn, hãy là người phụ nữ nắm trong tay bí quyết yêu để lấy lòng người đàn ông của mình nhé.

Nói đàn ông ích kỷ cũng được, nhưng dù sao đàn ông cũng chỉ là người trần mắt thịt, chàng cũng có những nguyên tắc dành riêng cho người phụ nữ của mình.



1. Bạn càng yêu thương, chàng càng dũng cảm

Một người đàn ông thực sự sẽ không trốn tránh trách nhiệm với vợ con và gia đình. Nếu chàng biết rằng bạn yêu thương chàng đến mức nào, nguyện lòng đồng cam cộng khổ với chàng bao nhiêu, thì chàng cũng sẽ sẵn sàng hy sinh tất cả vì gia đình và người đầu ấp tay gối.

Ngược lại, khi đàn ông cảm thấy không nắm bắt được vợ mình, thậm chí sinh ra nhiều lo âu thì biểu hiện của chàng cũng sẽ như một người “bất lực”. Vì vậy, bí quyết yêu ở đây là đừng sợ bản thân mình bị “mất giá”, hãy luôn cho chàng cảm nhận được tình yêu của bạn trong cả lời nói lẫn hành động nhé.

Đừng sợ bản thân mình bị “mất giá”, hãy luôn cho chàng cảm nhận được tình yêu của bạn trong cả lời nói lẫn hành động nhé.

2. Có một trái tim rộng lượng, thật sự hiểu khuyết điểm và thất bại của chàng

Đàn ông luôn xem người phụ nữ và gia đình của mình như chiếc tổ bình yên và như một bến cảng tránh mưa bão. Vì thế, các chàng hy vọng nơi đây đủ an toàn và bao dung cho mọi thành công cũng như thất bại của mình. Bất luận thế nào, hãy dang rộng vòng tay của bạn để chàng luôn thấy bình yên trong cuộc mưu sinh phần đầu vì gia đình nhỏ của mình.

3. Phụ nữ phải luôn sạch sẽ

Cho dù bản thân có lười có bận cỡ nào, các chàng vẫn không thể chấp nhận được một người phụ nữ không buồn rửa mặt, đầu tóc rối bù, tay chân đen đúa vì đất bẩn. Với chàng, người phụ nữ và gia đình mình mới thật sự là “bộ mặt” của họ. Vì thế, bí quyết yêu đầy tinh tế là bạn không cần quá rực rỡ, nhưng chỉ ít phải luôn tinh tươm sạch sẽ nhé.

4. Đàn ông cần danh phận người chủ gia đình

Phụ nữ hay thích tranh thắng thua với đàn ông trong vấn đề làm người chủ của gia đình. Kỳ thực, không phải chàng muốn giành quyền “thống trị” gì với bạn, chẳng qua các chàng cần một “danh phận” mà thôi. Bạn có thể nhỏ

to với chàng lúc chỉ có hai người, hay chàng cũng sẵn lòng giúp đỡ chuyện bếp núc khi bạn mệt mỏi, nhưng trước mặt người thứ ba, bạn hãy nên “nhường” cho chàng thể hiện như một người chủ gia đình nhé. Đàn ông đơn giản chỉ cần vậy thôi.

5. Phụ nữ đừng mong đàn ông ở nhà cũng “thống nhất” như ở ngoài xã hội

Khi yêu, phụ nữ và đàn ông luôn cần được tôn trọng. Phụ nữ thường than vãn rằng đàn ông ở nhà và ở bên ngoài cứ như hai con người khác vậy. Tại sao chàng đối với người ngoài thì lịch sự, ga lăng vậy, còn đối với vợ đôi lúc cứ như “bạo chúa”?

Bạn nên hiểu rằng, lịch sự đối với đàn ông mà nói chỉ là nhu cầu cần thiết trong xã giao, chàng cho rằng khách sáo quá mức trong gia đình chẳng đem lại lợi ích gì, thậm chí còn tạo khoảng cách trong tình cảm. Khi đàn ông lịch thiệp quá mức với phụ nữ, chỉ có thể nói lên rằng anh ta đã mất đi “tình ý” hoặc đã làm chuyện gì có lỗi với nàng mà thôi.

6. Đừng “đối đầu” với đàn ông khi họ đang tức giận

Những lúc này, bí quyết yêu là bạn đừng “đối đầu” hơn thua với chàng, hãy im lặng làm tốt công việc của bạn. Áp lực và khó khăn mà đàn ông phải gánh vác ngoài xã hội chưa hẳn bạn có thể hiểu được. Những tâm trạng bức bối có thể theo chàng về tận nhà. Có thể chàng sẽ hay “để ý” những lỗi nhỏ ở bạn mà bình thường với chàng không vấn đề gì, cũng có thể chàng nổi nóng với bạn một cách vô cớ. Tuy nhiên điều này không có nghĩa chàng đang thật sự bất mãn với bạn, chẳng qua chỉ là đang phát tiết những ầm ứ mà chàng đã chịu đựng bên ngoài mà thôi. Những lúc này, bí quyết yêu là bạn đừng “đối đầu” hơn thua với chàng, hãy im lặng làm tốt công việc của bạn, hoặc nếu “mềm” hơn, hãy pha cho chàng ly nước ngon lành hay cho chàng nếm thử món ăn yêu thích. Thiện chí của bạn sẽ khiến chàng nhanh chóng hạ hỏa và chắc chắn chàng sẽ cảm thấy có lỗi vì đã “hằn học” với bạn vừa nãy.

7. Đàn ông cũng có lòng đổ kỵ

Một người phụ nữ nếu thật sự yêu thương người đàn ông của mình, hãy cố gắng hiểu được lòng tự tôn và hư vinh của chàng, thận trọng khi đối diện với sự đa nghi và suy đoán của chàng nhé. Nếu chàng cảm thấy không thoải mái về mối quan hệ của bạn và người khác giới nào đó, hãy chủ động giải thích để chàng hiểu rõ ngọn ngành, chấm dứt sự nghi ngờ tích tụ trong lòng chàng. Ngoài ra, trong xã giao, bạn cũng nên giữ khoảng cách đúng mực để chàng có thể an tâm và cảm thấy mình được tôn trọng, yêu thương.

8. Đừng tùy tiện đem chuyện nhà kể ra ngoài

Nguyên tắc gia đình của đàn ông chính là: không cho phép người ngoài can thiệp vào nội bộ gia đình mình. Chuyện trong gia đình vốn đã không thể rõ ràng thì phi như chuyện ngoài đời, nếu bạn còn đem kể cho người khác nghe, lời qua tiếng lại, truyền tới truyền lui thì rất có thể chàng sẽ cảm thấy lòng tự tôn của mình phút chốc bị sụp đổ cả.

Nếu bạn thật sự hy vọng giải quyết vấn đề gia đình, hãy “đóng cửa bảo nhau”, từ từ cùng ngồi lại nói cho rõ. Hãy nhớ một điều, nguyên tắc gia đình của đàn ông chính là: không cho phép người ngoài can thiệp vào nội bộ gia đình mình.

9. Đừng so sánh chồng và gia đình mình với người khác

Đối với đàn ông, phụ nữ đem chồng và gia đình mình đi so sánh với người khác cũng giống như một sự “bội phản” nghiêm trọng. Thật ra đàn ông không thể lý giải được nguyện vọng của phụ nữ, chàng chỉ chủ quan cho rằng nàng đang bày tỏ sự bất mãn với mình và với cả tổ ấm của mình. Sự so sánh này thật sự làm tổn thương nặng nề đến lòng tự trọng cũng như sự tự tin của đàn ông. Hãy thận trọng trong lời nói của mình, bạn nhé!

(Theo ELLE.VN)

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

VẪN CÒN SỐT LAI MỘT GÓC SÀI GÒN TỬ TẾ

Bác sĩ Nhạc sĩ Minh Đức

Sự tử tế đối với trái tim con người cũng như nhỏ từng giọt nước vào một chiếc ly, sẽ có một giọt nước làm tràn ly, cũng như sẽ có ngày trái tim người ấy được lấp đầy.



thứ hai

Sáng Chủ Nhật cuối năm, ngồi cà phê suy ngẫm đôi điều. Thường người ta có màu thời trang của năm, kiểu tóc của năm. Mình thì cứ hết một năm lại chọn một chữ gì đó làm chủ đề cho năm mới. Đôi khi nó khách quan từ tính chất công việc, vì đang ở một độ tuổi nào đó, hay đôi khi chỉ vì cảm tính. Năm mới này – hai chữ “tử tế” nghe rất quen.

Khôngưng thích lắm hai chữ tử tế. Đừng màng đến những gì cao xa quá. Nhiều khi chỉ cần tử tế với nhau, cuộc đời này sẽ khác rất nhiều - nhẹ nhàng làm sao. Tử tế nhiều khi chỉ đơn thuần là sự biết điều, tốt bụng, nhiều lúc nó còn là sự bao dung cao cả, yêu thương.

Thỉnh thoảng mình tâm sự với tụi nhỏ trong nhà về sự tử tế: Mỗi sáng ba đánh thức con dậy, con mở mắt chớp chớp,

xíu, dễ ợt - đúng không con? Cả người cho và người nhận đều nghe thích thích. Hay những lúc con ngồi sau lưng Ba chờ đi học, uống hết hộp sữa, Ba thích nghe con nói Ba tấp vô thùng rác công cộng để con bỏ vỏ hộp sữa, không vứt lung tung ngoài đường hay vỉa hè, Ba muốn tụi mình tử tế với những người đổ rác và những người đi đường. Lớn lên vẫn thế con nhé! Chuyện cái hiên nhà để xe cũng vậy con. Khi dựng cái chống xe, phải nghĩ đến người về sau mình một tí. Đi đâu về, người khác cũng lười y chang mình, cũng muốn chống vội chống vàng cái xe máy cho rồi, đặt ngồi sà xuống cái sofa hay nằm ạch ra cái giường cho nó đã - nhưng vướng cái xe dựng chớ chổng ngay giữa là phải dời tới, xịch lui, thế nào cũng cảm râm, bức bối. Thôi thì mỗi lần đi xe về, chịu khó nhìn trước ngó

cười cười: “Con dậy rồi. Cám ơn Ba”. Đó là sự tử tế đầu ngày khiến Ba rất vui. Bé

sau một chút, để gọn gàng, nép sang bên một tí cho người về sau có sẵn chỗ. Nhe con! Đó là sự tử tế không cần ai biết và không cần lời cảm ơn nhưng không mất đi đâu cả con ạ. Nó nằm trong cái gật gù và mỉm cười của người biết cảm nhận ở phía sau lưng con. Con sẽ thấy đẹp lắm hai chữ CHO và NHẬN.

Bước ra khỏi nhà, tụi con thường hỏi Ba – “Sao Ba không ngoặt khoá, bóp khoá cửa bên ngoài cho nhanh, mà thò tay vào khoá ngược bên trong chi cho mắc công vậy?” “Ừ, mắc công tí nhưng để chút mẹ đi, mở cửa cho dễ, khỏi phải thò tay ra ngoài, ngược tay khó mở hơn con.” Ba cũng tập sự tử tế mỗi ngày cùng các con đó thôi. Kết thúc một ngày, trước khi ngủ, tụi mình thường chúc nhau ngủ ngon. Mình làm thành thói quen nên không nhận ra nó đầy ắp sự tử tế trong đó thôi con. Mình sẽ học thêm mỗi ngày về sự tử tế - tử tế với người già, tử tế với trẻ con; tử tế với bạn bè, tử tế với người thân, tử tế với cả người đứng nữa con ạ.

Kindness is the language
which the deaf can hear and
the blind can see.

- Mark Twain

Làm ngành y mới thấy hai chữ tử tế thấm thía và quan trọng làm sao. Tử tế - để nói năng với bệnh nhân bằng một câu đủ chữ. Tử tế - để trong câu nói của mình có sự ân cần, kiên nhẫn, cảm thông. Tử tế - để trong cái nhìn của mình có sự ấm áp, thấu hiểu, sẻ chia. Chùng đó cũng đủ làm người bệnh thấy tâm an, yêu cái sức khỏe của mình hơn. Nghe đơn giản thế thôi nhưng cái tử tế để mỗi ngày bạn đến bên giường bệnh buông vài câu hỏi han, khám bệnh tận tình chu đáo, chỉnh lại thuốc men điều trị, rồi lại kết quả xét nghiệm, đọc thêm một chút trong sách về những gì chưa rõ, cân nhắc những gì cần chỉ định, những gì thừa, tốn kém - liệu có dễ không? Chỉ có mỗi một người biết - chính là bạn. Mang cái nghiệp làm thầy thuốc rồi thì hãy tận tâm lo cho người bệnh. Đừng bao giờ biến cái ống nghe thành một thứ trang điểm, một đạo cụ chỉ để bạn choàng trên cổ - vô vị lắm! Và nữa, thỉnh thoảng nhớ bỏ vài phút để điện thoại hỏi thăm bệnh tình của một bệnh nhân nặng đã xuất viện về nhà - đó là sự tử tế và món quà vô giá đối với người bệnh. Chỉ vài câu nói của bạn ở đầu dây bên này đã lập tức trở thành một liều thuốc vô giá phía đầu dây bên kia. Vậy nên đừng hà tiện. Có lúc bạn tán gẫu với bạn bè vài chục phút được mà!

Hai mươi năm làm trong ngành y, chợt nghĩ sao mọi người hay nói những điều cao xa lấp lánh quá: Lương y như từ mẫu, Thầy thuốc như mẹ hiền. Cái hình ảnh ấy đẹp thật nhưng tại sao người ta không bắt đầu bằng những gì đơn giản, mộc mạc hơn. Bảo các em sinh viên y khoa sau này phải là lương y, phải như mẹ hiền thì nhiều em chẳng biết phải làm sao, nghe nó vĩ đại quá, nhưng nếu nói về hai chữ tử tế thì xem chừng ra dễ hiểu, dễ nắm hơn. Mình mà đứng trên bục giảng thì mình sẽ thay những khẩu hiệu đó bằng hai chữ "tử tế" và những câu chuyện đời thường thay cho những bài y đức dài đến mấy mớ.

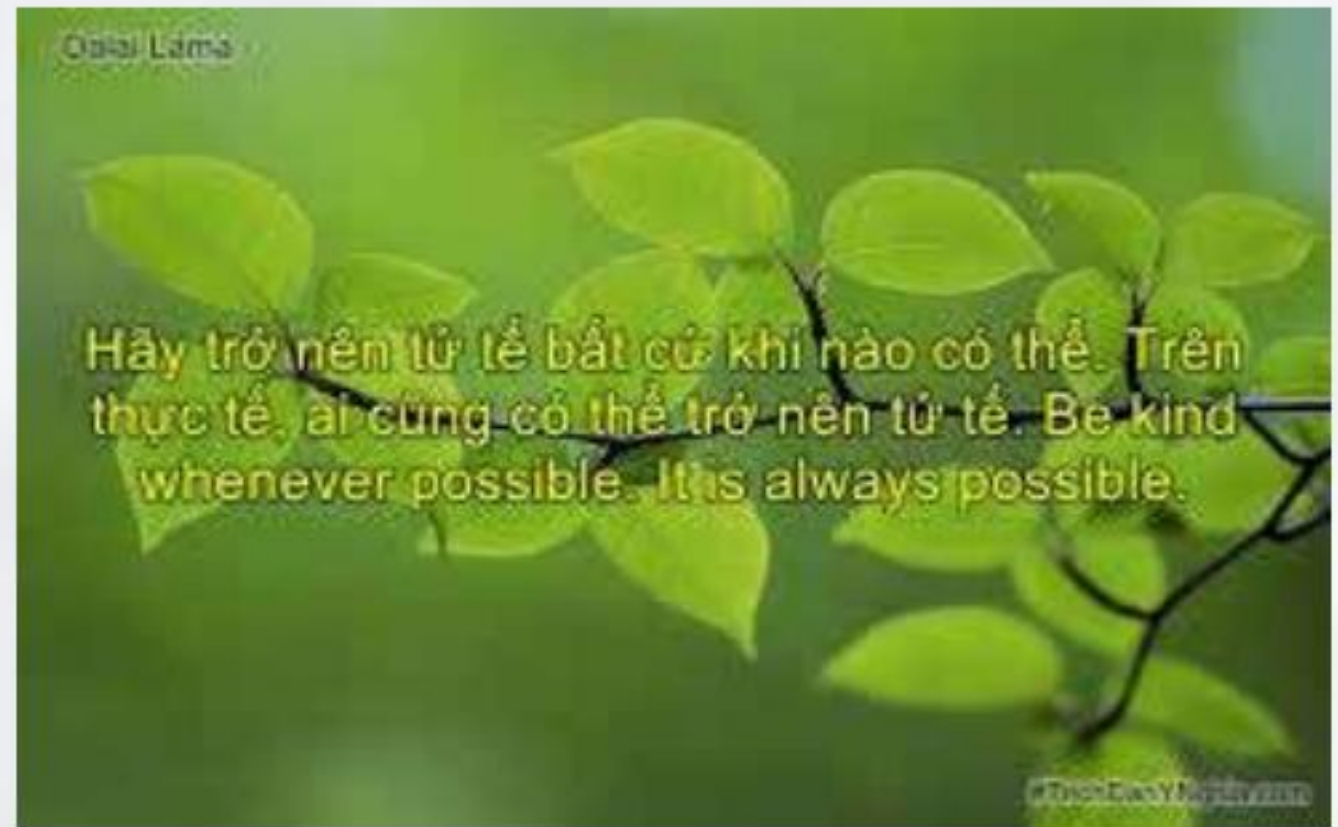
Nhớ có lần dự một buổi lễ, các bác sĩ được mời lên sân khấu, xếp hàng nhận

những bằng chứng nhận Thầy thuốc ưu tú, Thầy thuốc nhân dân nghe nó ngộ ngộ, xa xa làm sao ấy. Lẽ ra đó là những danh hiệu không phải do hội đồng, ban bộ nào xét duyệt, nâng lên hay gạt ra cả. Nó do những người

bệnh nhân trao tặng cho bạn khi họ thấy bạn tử tế, nhân ái. Chúng ta vẫn quen hân hoan, hí hửng và đôi khi hợm hĩnh với những danh hiệu đó mà quên về quên tự soi xem mình đã làm được bao nhiêu thứ thật sự có ích cho bệnh nhân của mình. Mình thích cái tên Ông Năm mà người dân Nha Trang dành cho bác sĩ Yersin. Ông đã thuộc về con người Việt Nam và đất nước Việt Nam - có cần Thầy thuốc ưu tú, Thầy thuốc nhân dân gì đâu!

Nói cho cùng, sống với nghề này, ngoài tri thức và kinh nghiệm, cái cần có là sự tử tế với bệnh nhân, tử tế với đồng nghiệp. Cái tử tế trong đời thường phải có trước thì nó mới lững thững bước vào bệnh viện được. Nó sẽ thành cái văn hóa phòng khám, văn hóa bệnh viện và văn hóa ngành y. Hãy bớt đi cái khoảng cách giữa bác sĩ và bệnh nhân. Những lời nói cộc cằn, lạnh lùng, to tiếng chỉ tạo ra khoảng cách giữa bạn và người bệnh chứ có nâng bạn lên cao thêm đâu!

Mình viết văn cũng tự nhủ mỗi con chữ cũng phải tử tế, phải mang lại sự ấm áp trong lòng người đọc, thỉnh thoảng có tiếng cười khúc khích dễ thương, có lúc là những giọt nước mắt hạnh phúc hoặc vì người đọc tìm thấy sự đồng cảm. Mỗi một tản văn, mỗi một bài viết đừng nhằm để phô trương, tự nhủ - chỉ là những lá thư gửi đi những thông điệp tử tế trong cuộc sống này.



Những ca khúc sáng tác cũng vậy, hãy mang nhiều tâm trạng khác nhau đến những tâm hồn khác nhau. Những ca khúc khoác lên mình cái âm thanh tươi tắn để mang đến niềm vui, hân hoan; những âm thanh sâu lắng để đồng cảm với những nỗi buồn, niềm đau, để người nghe yêu cha mẹ hơn, yêu mảnh đất và con người hơn, sống tử tế hơn. Viết nhạc cũng cần lắm sự tử tế. Tử tế để bảo tồn cái truyền thống, tử tế thổi thêm cái hiện đại vào cái cũ. Một ca khúc tử tế có sự chăm chút của cả nhạc và lời, hòa quyện vào nhau, không cầu thả. Mình hay nhắc bọn trẻ con ở nhà: "Con học nhạc nhiều, yêu nhạc và sau này lớn lên sẽ viết nhạc. Nhớ rằng nếu con có dùng dăm ba câu thơ của bạn bè, hay có khi chỉ là một cái tựa cho bài hát của mình, thì nhớ để tên bạn mình vào đồng tác giả. Đó là sự tử tế, trung thực và trân trọng."

Dù bạn làm gì - một ông bác sĩ hay một nhà văn, một nhạc sĩ, một thầy giáo, hay một người bình thường làm bất kỳ ngành nghề gì - nếu bạn tử tế, bạn sẽ chạm được vào trái tim của người khác - và bạn sẽ còn mãi. Nhiều lúc ngẫm - tử tế cũng như mớ rau ruộng của bà cụ ngồi bán trong chợ sớm mai thôi mà, có đất đỏ như những thứ nữ trang lấp lánh đâu. Vậy mà có lúc đi khắp chợ kiếm hoài không ra một mớ rau ấy.

Tử tế ẩn hiện đâu đó trong cuộc sống hàng ngày - nhẹ nhàng, thoang thoang như mùi cốm mùa thu, thơm như ly cà phê sáng bên vỉa hè và lấp lánh như màu của mùa Xuân đang về khắp mọi nơi.

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- TRONG TOÀN TIỂU BANG ARIZONA

Chuyên viên Địa Ốc với nhiều năm kinh nghiệm
sẽ mang đến cho quý vị sự an tâm & tiết kiệm thời gian và tiền bạc!

MIKE PHƯƠNG TRẦN
(480) 370-7411

PRESTIGE REALTY
10220 N. 31 St. Ave., Suite 129
Phoenix, AZ 85051



BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ? GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS" HOẶC CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG

ĐẶC BIỆT

Bán nhà trong vòng 30 ngày.
Lệ phí thật thấp.

SHORT SALE

chủ nhà không phải trả lệ phí

NHỮNG TIỆM NAILS ĐẸP, SANG, GIÁ THẬT RẺ HƠN TỰ BUILT



PRICE \$186K

Nhà Hàng Việt Nam



PRICE \$79K

YOUR HOUSE HERE !! BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS.

4%

TOTAL COMMISSION | SELLING YOUR HOUSE
IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT.



PRICE \$48K



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

THỂ DỤC DƯỠNG SINH



Lâm Đan

ĐÔI NÉT VỀ TÁC GIẢ

Bút hiệu Lâm-Đan, tên thật Phạm-Hữu-Minh, Tiến sĩ Khoa Học Đại học Stuttgart, Đức, viết bài cho báo địa phương Arizona từ lâu, góp mặt với nguyệt san Việt Life-Styles với những đề tài tin tức

cộng đồng, du lịch, khoa học và kỹ thuật, người cao niên và y tế, mong mỗi chia sẻ hiểu biết cùng bạn đọc qua những bài với đề tài nói trên.

đau nhức như ở đầu gối, bắp thịt lưng, v.v... sẽ được toàn thân thể giúp sửa trị và làm giảm bớt hay hết hẳn.

Nên nhớ là cho người cao niên, nếu đường gân, bắp thịt nào mà không tập tành, làm việc thì nó sẽ bị yếu hay hư hại theo thời gian - như bác sĩ nhà nói là thân thể người cao niên đang bắt đầu bị hư hại, rã ra - ví dụ cứ ngồi ý coi TV thì bắp thịt chân sẽ yếu đi và lúc nào sẽ không còn đi được nữa.

Video Tai-Chi cho người Cao Niên
Bài học sau đây từ một người bà con là Master of Tai-Chi ở San Francisco.

12/02/2016

LTG: Tôi viết bài cho nguyệt san Việt LifeStyles cũng gần hai năm, nhiều bài có tính cách “ghi lại những hiểu biết” cũng là một dịp trao đổi ý kiến với bạn đọc, vì qua những cuộc gặp gỡ, hội họp ở thành phố Metro-Phoenix hoặc nơi khác trên xứ Mỹ này, tôi có dịp nói chuyện với nhiều vị lớn tuổi, hiểu biết nhiều hơn, do đó tôi hy vọng vào sự đóng góp ý kiến của Quý Vị để cho bài vở của nguyệt san Việt LifeStyles ngày càng phong phú và đặc sắc hơn.

Lời giới thiệu

Tiếp tục chương trình viết bài cho người cao niên, tôi trình bày sau đây một số bài tập thể dục cho người cao niên (nhấn mạnh ở hai chữ Cao Niên). Do đó, tôi không đề cập đến môn thể thao Tennis với những cử động nhanh và mạnh, hoặc môn tập tạ để nổi vai u và bắp thịt tay chân.

Viết về Thể Dục Dưỡng Sinh thì nếu bạn đọc chịu khó đi tìm kiếm sẽ nhận xét có nhiều chi phái với nhiều bộ DVD dạy học như Tai-Chi, Dưỡng Sinh Hồng Gia Phụng, Khí công Tâm Pháp v.v... Đặc biệt thông dụng là những bài học “Thể dục Khí Công Hoàng Hạc” của Vũ sư Phạm-Gia-Cổn, có lớp học ở Cali, có tài liệu rõ ràng, bạn đọc có cơ hội theo học thì tốt lắm. (Tài liệu: DVD, Đặc san “Thể Dục Khí công Hoàng Hạc”, tháng 8, 2016).

Trong bài này, tôi ghi lại một số động tác thể dục theo bài “Video Thể Dục cho



người Cao Niên” mà tôi có dịp chỉ dẫn ở hội Á Mỹ Cao Niên Arizona”, Chandler AZ, trong một thời gian khá dài (2013). Tôi ghi chép lại bài chỉ dẫn như sau:

Tai-Chi là một môn thể dục, 1- Vừa là một môn võ để tự vệ, 2- Vừa là một phương pháp giữ gìn thân thể dẻo dai và khỏe mạnh. Ở đây, ta chỉ chú ý đến mục đích thứ hai là giúp thân thể cử động nhẹ nhàng, những gân và bắp thịt hợp nhau làm việc và máu chảy đều khắp thân, tránh được những đau nhức có thể xảy ra.

Nếu ta xem xét Tai-Chi (hoặc những môn thể dục nhẹ này) với những loại thể dục nhanh, mạnh, nặng sức, thì thấy rõ là Tai-Chi tập cả toàn thân, kể cả thở không khí ra vào, do đó những

Bài này gồm 5 giai đoạn với nhiều thức khác nhau, với vài cử động từ môn thể dục khác. Như vậy, 5 phần của bài học này với những tên tạm đặt như sau:

- Bài học số Một: Làm ấm thân thể (Warm-up), xem Video Tai-Chi số 1.
- Bài học số Hai: Giúp bắp thịt lưng và tránh đau nhức, Video Tai-Chi số 2.
- Bài học số Ba: Đi bộ tại chỗ, Video Tai-Chi số 3.
- Bài học số Bốn: Tập thở, Video Tai-Chi số 4.
- Bài học số Năm: Bài Tai-Chi chính, Video Tai-Chi số 5.

Chú ý: Nếu Video thiếu hay dư một cử động thì cũng dễ hiểu, vì Video đã làm xong từ lâu (2013), trong khi bài giải thích này mới cập nhật hồi đầu năm 2017.

Năm bài học này tôi có cho đăng trên trang mạng Youtube.com từ lâu, bạn đọc có thể tìm kiếm trên trang mạng Youtube này dưới tựa đề "Tai-Chi by Minh Pham" gồm có 5 phần. Tôi cũng có in những đĩa DVD, xin liên lạc qua e-mail với mpham5108@yahoo.com để biết thêm chi tiết – quý vị bạn đọc nên tìm đĩa DVD này mà học tập.

Trên trang mạng Youtube cũng như trên DVD, tôi làm mỗi cử động khoảng 5 lần để người xem có thể theo dõi từng cử chỉ, nên xem bài giải thích này trước khi xem video thì tốt hơn. Tuy nhiên, khi tập ở nhà hay trong phòng hội, tập mỗi cử động ít nhất 10 lần hoặc tập cả bài học 5 phần trên nửa tiếng đồng hồ, làm như vậy đều trong mỗi ngày trong tuần.

Lúc đầu nên học từ phần một, chừng nào quen cử động phần đó thì mới chuyển qua phần sau, tập đi tập lại cho thuộc lòng cử chỉ và tên các cử động, thì bài học Tai-Chi mới thấm vào người và bạn có một môn thể dục để tập cho thân thể dẻo dai và khỏe mạnh.

Đề ý: Những cử động sau đây cần phải nhẹ nhàng, chậm rãi, khoan thai, không cố gắng quá độ và phải để ý đến hơi thở.

Bài học số Một: Làm ấm thân thể (Warm-up), xem Video Tai-Chi số 1.

Thức/cử động số:

1 - Xoa và quay bàn tay, xoa bóp bàn tay và ngón tay. Trên bàn tay có nhiều điểm kích thích những bộ phận, do đó xoa bóp bàn tay và ngón tay rất có lợi. Cử động này ta có thể làm khi xem TV hay ngồi nói chuyện với nhau.

2 - Quay cổ vòng tròn, qua phải, rồi sau đó qua trái (mỗi bên 5 lần). Dùng điểm tựa là cổ, xoay vòng tròn qua phải, rồi qua trái.

3- Xoay bờ vai: Hai tay đưa lên ngang ngực, lấy đầu vai làm điểm tựa, xoay tay ở bờ vai về đằng trước, rồi làm ngược lại về đằng sau (mỗi hướng 5 lần).

4- Xoa đầu gối (đếm 10).

5- Quay đầu gối vòng tròn sang phải rồi sang trái (mỗi bên 5 lần).

Bài học số Hai: Giúp bắp thịt lưng và tránh đau, Video Tai-Chi số 2.

6- Hai bàn tay chữ ^ từ từ hạ xuống và quay vòng tròn (7 lần).

7- Đan hai bàn tay ngó ra ngoài và cùng quay 1 vòng tròn qua phải, rồi làm ngược lại qua bên trái (mỗi bên 5 lần).

8- Bàn tay chống vào hông, bẻ lưng về

sau rồi nghiêng về đằng trước (7 lần).

9- Hai bàn tay nắm lại, quay lưng sang phải - chân đứng tại chỗ - rồi sang trái, mỗi bên 5 lần.

10- Ngồi xuống và đứng lên, bàn tay đặt trên khuỷu đầu gối (có thể dùng lưng ghé để tựa, 5 đến 10 lần, nếu có thể tập lên 50-100 lần để giúp bắp thịt chân).

Bài học thứ Ba: Đi Tại Chỗ, Video Tai-Chi số 3.

11. Đi tại chỗ, hai tay đánh tới trước và ra sau (50-100 lần).

12. Hai tay thông xuống, đưa sang phải rồi sang trái (10-15 lần).

13. Đi tại chỗ, hai tay co lên ngang ngực, đánh lên đánh xuống (50-100 lần).



Bài học số Bốn: Tập thở, Video Tai-Chi số 4.

Đề ý: Những cử động cần phải nhẹ nhàng, chậm rãi, không cố gắng quá độ và phải để ý đến hơi thở.

Có nhiều cách thở, ta chỉ đề ý đến hai cách thở sau đây:

A). Thở bằng mũi, để ý đến hơi thở vô và hơi thở ra.

B). Thở sâu vào bằng mũi - khi lồng ngực ở thể nở ra, và thở mạnh ra miệng. Nếu ta thở ra mạnh, tự nhiên lồng ngực trống và không khí hít vô sẽ nhiều hơn. Nên tập thở vô ra cho mỗi cử động, thở vào khi tay đưa lên, khi buông phổi nở ra, và thở ra khi tay đưa xuống.

14. Hai tay song song đưa thẳng trước ngực, từ từ đưa tay lên xuống và thở đều, rồi làm ngược lại (làm 5 lần). Thở vào lúc đưa tay lên - lúc buông phổi trống và nở ra, và thở ra khi hạ tay xuống.

15. Làm cử động "Chim bay", đưa hai tay ngang vai và thở đều (5 lần). Thở vào lúc đưa tay lên và thở ra khi hạ tay xuống.

16. Làm cử động "Hai cánh tay mở rộng" và thở đều (5 lần). Thở vào lúc mở tay ra và thở ra khi đưa tay về.

17. Hai tay song song đưa lên và quay 1 vòng tròn lớn để thở mạnh (10 lần). Thở vào lúc đưa tay lên và thở ra khi tay đưa xuống.

Bài học số Năm: Phần chính Tai-Chi, Video Tai-Chi số 5.

18. Thức "Đấm về phía trước": Đẩy tay về đằng trước, xung quyền (5-10 lần) - bàn tay có thể mở hay nắm lại. Cánh tay phải (hay tay trái) quay về phía sau một vòng rồi đẩy bàn tay về đằng trước; tay phải hay trái tương tự như nhau.

19. Thức "Đấm ngang": Đẩy tay trước ngang, tay sau mở, trái bành trên dưới, nhớ thể đá (5-10 lần). Tương tự như cử động "Đấm về phía trước", nhưng thay vì đẩy bàn tay về đằng trước thì đẩy tay ngang qua phải hay trái.

20. Thế "Mây bay", Vân Vũ (10-15 lần): Hai tay quay như chong chóng, tay phải trước tay trái sau. Hai tay vừa quay hai chân từ từ đi ngang qua phải rồi trái. Lúc đầu nên tập từng tay trước.

21. Đứng một chân vững như vại ~5 (mỗi bên 2-3 lần): Chân trái đứng vững, tay trái để ngang bụng. Tay phải và chân phải co lên. Đổi qua chân phải đứng vững, tay phải ngang bụng, tay và chân trái co lên. Cử động này và số 10 có thể dùng để kiểm soát bắp thịt chân còn tốt không; nếu yếu hay chỉ làm được vài lần thì nên đi bác sĩ khám nghiệm.

22. Thế "Ăn xin", không cho thì đấm hai lần (10-15 lần): Bắt đầu là cử động "ăn xin" bên phải (xem Video), không cho nên rút hai tay qua bên trái, rồi đấm trở lại hai lần về bên phải - bàn tay có thể mở hay đóng lại. Rồi tiếp tục cử động này qua bên trái.

23. Cúi xuống hót rác và bay lên ... (5 lần).

Kết thúc bằng:

- Xoa và quay bàn tay, xoa bóp bàn tay và ngón tay (cử động số 1).

- Xoa đầu gối (cử động số 4).

Đi Tìm Hạnh Phúc **Trong TÌNH YÊU**

MƯỜNG GIANG

Người Nhật ngày nay tổ chức hôn lễ theo phong tục Tây phương, cô dâu mặc áo cưới màu trắng đeo nhẫn cưới. Song song với lễ cưới mới, người Nhật vẫn giữ phong tục tập quán cổ truyền của tổ tiên. Đó là trong ngày cưới, vợ chồng cùng uống chung một ly rượu Sake. Cô dâu không mang khăn voan nhưng lại đội một cái mũ lớn để che cặp sừng của mình. Đây cũng là quan niệm của người Nhật, vì chỉ có hạng đàn bà hung dữ ghen tương hiếp chồng, đầu mới có sừng.

Với các dân tộc Âu Mỹ, trước một ngày tân hôn gọi là "Wedding Shower", cô dâu và chú rể có quyền quậy phá, để rồi ngày mai vĩnh viễn già từ cuộc sống độc thân tự do. Nhưng để tài để cô dâu quậy phá, cũng vẫn là chuyện bếp núc và chuẩn bị cuộc đời làm vợ làm mẹ. Trong dịp này, cô dâu được cha mẹ cũng như gia đình cho của hồi môn để theo chồng.

Nhiều phong tục cổ xưa nay vẫn còn thịnh hành tại Mỹ, như trong ngày cưới cô dâu phải mang trong mình bốn món đồ bắt buộc gồm có: Món đồ cũ của gia đình mình (thông thường là khăn tay của mẹ ruột), món đồ mới của nhà chồng (chiếc áo cưới), một món có màu xanh lơ (sợi dây nịt) và một món mượn của bạn (nữ trang).



Với người Đức, họ tin rằng con số 8 là biểu tượng của sự may mắn trong tình yêu, nên vào ngày 8/8/1988 thanh niên nam nữ cả hai miền Đông và Tây Đức đã đổ xô nhau làm đám cưới. Ngoài ra, người Đức đeo nhẫn cưới bên tay phải.

Tại Áo, phong tục cô dâu khi bước vào nhà chồng, phải liệng vào lò sưởi hay bếp lò, một sợi tóc mai. Tập tục này ngày nay vẫn còn tồn tại ở miền quê. Trong khi đó, tại Anh Quốc, khi cô dâu chú rể ra khỏi nhà thờ, được mọi người ném gạo vào mình, mục đích chúc phúc và có con cháu đầy nhà.

Người Trung Hoa, khi cô dâu lên xe hoa về nhà chồng phải khóc sụt sùi. Đây là quan niệm có từ ngàn xưa, vì với người Tàu, hôn nhân là cuộc phân ly tử biệt. Người con gái khi bước lên xe hoa về nhà chồng, coi như cũng kết thúc cuộc sống chung với gia đình mình (xuất giá tòng phu). Theo các tài liệu cổ xưa, người Tàu đã biết giáo dục con cái về chuyện phòng the rất sớm. Trong tác phẩm "Bạch Hổ Thông" chép ghi rằng, năm 79 sau TL, vua nhà Đông Hán đã cho triệu tập một cuộc họp toàn quốc, gồm các nhà học thuật, sử gia, thầy thuốc tên tuổi, để nghiên cứu về vấn đề giáo dục dân chúng trong lãnh vực tình dục. Cũng theo tác phẩm trên cho biết, con cháu nhà quý tộc, quan quyền từ 15-20 tuổi, phải nhập trường để học hỏi về tình dục, hôn nhân. Nói chung cha mẹ chỉ dạy dỗ con cái qua lối ám thị, một hình thức nhắc khéo mà thôi. Do đó, con gái trước khi về nhà chồng, người mẹ lén bỏ vào rương hồi môn của con gái, gọi là "Áp Rương Đầy". Thật ra, đây chỉ là một pho tượng làm bằng đất nung, tạc hình đôi nam nữ trong tư thế đang giao hoan. Ngoài ra còn thêm một vật khác gọi là "Giá Trang Họa." Đây là một bức tranh vẽ đủ kiểu ân ái của nam nữ. Mục đích của người mẹ muốn truyền lại cho con gái mình kinh nghiệm, thực hành trong đêm tân hôn.

Tóm lại, tới nay chẳng ai hiểu nổi "Tình yêu là cái quái gì?" mà nhân loại xưa nay, từ các bậc đế vương, phi tần, quan quyền cao sang quý phái, cho tới những anh hùng liệt nữ ngất ngưỡng hiên ngang và ngay cả hàng thứ dân bình thường... hầu như ai cũng bị tiếng sét con tim, làm cho lặn đạn lao đao, dờ sống dờ chết, thân bại danh liệt, khi đã lỡ vướng lụy vào lưới tình. Bao nhiêu bi kịch não lòng, buồn rầu tới độ phải chảy máu mắt đêm ngày, cũng chỉ vì yêu, ghen, thương, hận. Nói chung, không ai có thể ngăn nổi 'tình yêu trai gái', khi họ đã quyết lòng gắn bó keo sơn, mặc kệ "ngày mai sẽ ra sao" khi đã đam mê vướng lụy vào lưới tình. Vì thế, mới có câu "*khi đã yêu rồi, trời gầm cũng không nhả*" là vậy đó.

Có lẽ vì vậy mà từ cổ chí kim đã có không biết bao nhiêu trang sử tình bi thảm lệ đã làm đau lòng hậu thế, như câu chuyện tình của Juliet-Roméo, Cléopatra-Antone,

Dương Quý Phi-An Lộc Sơn, Trương Chi-Mỹ Nương, Mỹ Châu-Trọng Thủy, Trần Huyền Trân-Khắc Chung và ngàn muôn câu chuyện diễm tình khác, cũng không kém thương đau máu lệ.

Vậy thì tình yêu là gì? Đố ai trả lời được, dù trong chúng ta cũng đã ít nhất một lần là người trong cuộc. Đã có nhiều người bảo: Đó là thứ thần dược, chữa trị được nhiều thứ bệnh. Là mầm bệnh yếu đuối, do trái tim gây ra, là sự khôn ngoan của kẻ khờ, là mù quáng, là thuốc phiện cũng như vị ngọt của trái cấm trong vườn địa đàng... Nhiều người đã chịu khó gọt gọt những tình huống, kinh nghiệm trong tình sử, rồi phân hạng thành sáu loại tình yêu sau đây:

1. Tình yêu của "chàng-nàng" hay "Eros", một kiểu tình lãng mạn.
2. "Leudus", chỉ thứ tình đối thay như ta thay quần áo hằng ngày.
3. "Storge" là thứ tình yêu chân thật, phát xuất từ mối tình thơ theo kiểu "nhà nàng ở cạnh nhà tôi" hay đã nhun nhén tình cảm lúc còn học chung dưới một mái trường.
4. "Mania" là loại tình yêu cuồng mê si dại, vì thế một trong hai khi quá đam mê, có thể giết người như Orhello đối với Deodemonia.
5. "Pragma" kiểu tình yêu môn đăng hộ đối.
6. "Agape" kiểu tình yêu cao thượng của các bậc anh hùng-anh thư, vì kẻ khác mà quên tình mình.

Trước đây, các khoa học gia đã trốn tránh trong việc phân tích tình yêu, vì họ cho rằng nó thuộc phạm trù của những văn nghệ sĩ, vốn là thành phần rất ươn ướt, ủy mị, thích thương mây khóc gió, nên hay lo chuyện nhân thế tàng tàng, một trái ngược với bản chất khô cằn của các nhà khoa học. Tuy nhiên ngày nay, con người đã phải nương tựa vào nhau mà sinh tồn, nên không còn phải chia vùng, phân biệt các bộ môn y tế, xã hội, nhân chủng học... Tất cả không nhiều thì ít, đều có liên hệ tới chuyện yêu đương trai gái... Vì vậy thành kiến ngoại cuộc trên, đã bị đánh đổ. Do đó, hiện có rất nhiều khoa học gia, trong số này có những nữ bác học, đã khai quật được từ trong sâu thẳm của năm mộ thời gian, nhiều

bí mật lạ lùng về tình cảm con người về nụ hôn, tình dục, sửa sang sắc đẹp... Mục đích cũng vẫn là để giữ gìn lứa đôi hạnh phúc.

1 .ĐI TÌM HẠNH PHÚC CHO TÌNH YÊU

Nụ Hôn là một trong những cử chỉ để biểu lộ sự yêu thích nồng cháy, là khúc dạo đầu của lạc thú ái ân, là sự quyến rũ mê ly hứa hẹn mật đường, là nét gợi tình trên khuôn mặt. Bởi vì khi yêu nhau, con người phải vận dụng đủ năm giác quan như nhìn, sờ, nếm, ngửi và lịm hôn để lắng nghe sự rung động hòa nhịp của hai trái tim nam nữ. Do đó, khi hôn nhau, cơ thể của hai người đã phát tiết ra những kích thích tố gợi tình như Hormone Testosterone, làm cho nước bọt trở thành dịu ngọt, khiến cho đôi nam nữ thêm chao đảo, như vừa hớp xong một ly rượu mạnh.

Nụ hôn đã làm cho Thần Pan, phải đảo điên si mê cuồng dại nữ thần Syrimt, đến độ khi nàng biến thành khóm trúc để lẩn trốn tình yêu, thì chàng lại dùng thân trúc để chế thành ống tiêu. Rồi ngày ngày chàng ngậy ngất, lướt môi trên thân trúc, để tưởng tượng như mình đang hôn hít người yêu, một đời thắm thương trộm nhớ. Paul Bandecroux, một nhà chế tạo chất hóa học người Pháp, vào khoảng thập niên 30 của thế kỷ XX, đã phát minh được loại son môi Rouge Baiser. Đặc điểm của loại son này, làm cho làn môi luôn luôn hồng thắm với viền môi tuyệt hảo, dù chàng-nàng có đắm đuối hôn hít loạn cuồng.

Nụ hôn theo chân con người trong mọi sinh hoạt. Năm 1896 lần đầu tiên nhà đạo diễn dựng cảnh hôn hít trên màn ảnh tại Las Vegas, gây sự sững sốt thích thú của giới trẻ, đồng thời cũng tạo nên làn sóng chống đối của những nhà đạo đức thời đó. Nhưng rồi theo thời gian, càng lúc càng có nhiều người ưa thích hoạt cảnh trên, đưa màn hôn hít lên ngai hoàng đế, trong nghệ thuật thứ bảy tại Hồ Ly Vọng.

Nhưng cũng tùy theo phong tục và tập quán của mỗi nơi trên thế giới, nụ hôn

được chấp nhận hay bị cấm đoán. Ở Âu Châu đến nay có nhiều vùng, hôn hít nơi công cộng bị kết tội là công xúc tu sĩ. Đặc biệt hầu hết gái buôn hương bán phấn, không thích hôn khách mua hoa. Phương Đông, người Trung Hoa cho rằng hôn hít là hành động sỗ sàng khiếm nhã, còn người Nhật thì gọi đó là thú tánh man rợ, dù họ đã chấp nhận Âu hóa từ thế kỷ XIX.

Có điều lạ là hầu hết các tài liệu xưa còn sót lại, cho thấy người Tàu đã biết chuyện hôn hít từ năm 2000 trước TL. Nhiều tranh vẽ cảnh trai gái hôn nhau, cũng được tìm thấy trong các quan tài bằng đá ở Sơn Đông, Tứ Xuyên. Bức tranh "Bi Hi Đồ" được xem cổ nhất của Trung Hoa, vừa được sưu tập trong quan tài, tại Huyện Vĩnh Kinh (Sơn Đông). Tranh cỡ 7cm x 232 cm, vẽ cảnh âu yếm của một cặp trai gái, người đàn ông dùng tay nâng cằm của người đàn bà và cả hai đang hôn hít đắm đuối mê ly. Một Bi Hi Đồ khác cũng vừa tìm thấy trong một ngôi mộ cổ thời Đông Hán, tại Doanh Huyện (Sơn Đông), có cỡ 38cm x 88cm, vẽ cảnh một nam hai nữ đang tình tự hôn hít.

Trong Hán Tự ngày nay, người Tàu dùng chữ 'Tiếp Vận' để chỉ Nụ Hôn. Nhưng ngày xưa văn tự chưa được phong phú, nên phải dùng thành ngữ để chỉ hành động. Trong Tố Nữ Kinh viết từ thời Hán, tác giả đã dùng thành ngữ 'Hàn Khẩu-Đoản Nhiệt', có nghĩa là ngậm môi, nút lưỡi để diễn tả sự yêu đương bằng miệng. Đến đời Ngụy-Tấn, lại thấy xuất hiện thêm động từ 'Ô-Dù' trong hai tác phẩm 'Thế Thuyết Tân Ngữ' và 'Tứ Phần Luật Tạng' để chỉ nụ hôn, thay thế các thành ngữ cũ. Đời Đường, thêm nhiều từ ngữ như 'Lưỡng Thần Đối Khẩu, Thiệt Nhập Kỳ Khẩu' làm cho nụ hôn càng ngày càng thêm phong phú.

Qua đời Tống-Nguyên, Phật Giáo Mật Tông của Tây Tạng, theo gót quân Mông vào Trung Nguyên, du nhập thêm những hình tượng 'Hoan Hí Phân' miêu tả hành động trai gái yêu đương hôn hít.

Từ đó đã mở đường cho sự phát triển các tranh ảnh dân gian, về nụ hôn nơi công cộng. Hiện tượng này càng ngày càng trăm hoa đua nở, mà nổi bật nhất là tác phẩm 'Kim Bình Mai Từ Thoại' của Lan Lăng Tiên tiên sinh, đã diễn tả hơn 100 kiểu hôn đầy hấp dẫn sôi động. Song song với tác phẩm gợi tình này, còn có nhiều Bi Hí Tự Đồ, đời Minh với 24 trang khắc bản đính kèm trong sách 'Hoa Doanh Cầu Trận' diễn tả cảnh nam nữ khảo thân, đang ngồi trong bốn tấm hôn hít. Nhiều danh từ mới xuất hiện trong Hán Tự, chỉ nụ hôn như 'Thâm Chủng, Tế Chủng, Tố Liễu Cá Lữ Tự, v.v...

Tóm lại, Nụ Hôn là một nghệ thuật yêu đương độc đáo của con người, tạo được một khoái cảm nồng cháy, khi môi chạm môi, mặt đối mặt, làm tăng thêm hương vị ngọt ngào quyến rũ, như người xưa đã viết:

*"chàng đuổi thiếp về
thiếp hướng về chàng
trò chuyện thỏa thê
còn sung sướng hơn cả động phòng
chàng ôm thiếp
thiếp ôm chàng
gót sen nhón lên
môi chạm môi ngọt hơn đường..."*

Trong khi đó người Ý lại tự nhận mình là dân tộc đầu tiên đã phát minh ra nụ hôn. Vào thời thượng cổ ở Ý, chỉ có đàn ông mới được quyền uống rượu. Do đó, mỗi khi đi xa nhà về, việc đầu tiên là người chồng phải gửi môi vợ, xem nàng thừa lúc chàng đi vắng, có uống rượu trộm không. Đó là nguyên nhân phát sinh ra nụ hôn. Từ đó mọi người bắt chước hôn hít, sử viết vua Louis III của Pháp đã ban tặng nhiều châu ngọc, vàng bạc, kim cương cho phi tần khi họ đến hôn ông ta.

Thế kỷ XIV-XV, tại Âu Châu có nạn dịch truyền nhiễm qua đường miệng, nên thời gian đó nụ hôn bị gián đoạn và cấm chỉ. Nhưng sau đó khi bệnh dịch dứt, nụ hôn lại được thịnh hành. Ngày nay, hôn được coi như một nghi thức xã giao tự nhiên của con người, nhất là tại các nước Âu-Mỹ.

Tóm lại, có hàng trăm kiểu hôn nhưng chung qui vẫn gồm ba loại: Hôn để xã giao, Hôn để biểu lộ tình cảm và Hôn lứa đôi. Theo tổng kết của tờ Madame Figaro Magazine, thì các nước Anh, Mỹ, Tàu, Pháp, Ý, Ấn Độ... rất thích hôn môi, để biểu lộ tình yêu. Đúng như sự nhận xét của các văn nhân nghệ sĩ: Nụ hôn là mùa xuân đẹp nhất của tình yêu, là tinh hoa của trời đất vũ trụ.

- **Tráng Dương Bồ Thận:** Ngoài nụ hôn, để giữ hạnh phúc tình yêu, con người còn phải biết TRÁNG DƯƠNG BỔ THẬN để thắp sáng ngọn lửa tình. Đây là phong cách của các đấng mày râu nhằm bảo đảm tình yêu vĩnh cửu. Ngày nay, có nhiều liệu pháp trị liệu như Testosterone, DHEA, Hormone... chỉ là sự nối tiếp theo bước chân của tổ tiên thời xưa, trên đường đi tìm dược thảo, dược liệu để mong trường sinh bất lão, bồi bổ sinh lực, duy trì tuổi thanh xuân.

Con người không ai không ham muốn, ngoại trừ các bậc thánh nhân đã đạt tới trình độ thiên tâm thiên ý thượng thừa. Do đó từ các nguồn sử liệu còn sót lại, ta biết Hoàng đế cổ Ai Cập là Tutankhamun ăn rễ cam thảo mỗi khi gần Hoàng hậu. Với các Hoàng đế Gincomo, Catanova thì cho rằng sò và kẹo chocolat giúp tăng cường khả năng tình dục. Ngay cả Shakespeare viết trong tác phẩm "Lái Buôn Thành Vienne" cũng đã ca tụng các loại dược thảo thần diệu, thắp sáng được ngọn lửa tình nơi những kẻ cao niên, cải lão hoàn đồng. Tại Ấn Độ có bộ kinh Kama Sutra viết về chuyện phòng the với nhiều chi tiết thật mới mẻ, nếu so với ngày nay.

- **Nước hoa** hay hương thơm của tình yêu, cũng là một sự quyến rũ kỳ diệu. Thật vậy, chỉ cần có một vài giọt nhỏ nước hoa trên cổ, trên da của một người phụ nữ, cũng đủ làm khựng điếng các đấng nam nhi, gọi mời cả hai bước vào con đường thênh thang của tình ái, sau đó chuyện gì sẽ xảy ra, nào ai biết được.

Đây cũng là chuyện cũ rích, vì ngay từ năm 4600 trước TL, phụ nữ cổ Ai Cập đã biết dùng nước hoa để làm lợi khí trong tình yêu. Trong lúc gần như nhân

loại trên trái đất còn ăn lông ở lỗ, thì tại xứ Kim Tự Tháp, người Ai Cập đã đắm chìm trong lạc thú ăn chơi, xa hoa trụy lạc. Nhiều bằng chứng thời đó, được các nhà khảo cổ tìm thấy trong các ngôi mộ, điển hình là các bó hoa khô (Pulicaria ở Inducata), được dùng để phủ trên quan tài đá ở Héliuoan (Le Caire). Tại mộ vua Toutan Khamon, có nhiều hoa và những lọ nhỏ đựng một loại rễ cây, có tác dụng xông mùi hương. Nhiều bức họa tường vẽ cảnh các phụ nữ đang dự tiệc, người nào cũng trang điểm bằng hoa sen và đội vòng hoa trên đầu. Nhiều bức họa còn hướng dẫn cách nấu dầu thơm. Tại thành phố sa mạc Héliopolis, người ta đốt nhựa hương buổi sáng, nhựa thông buổi trưa và hương liệu hỗn hợp Kumphì vào ban đêm, để không khí luôn luôn thơm tho thanh thoát.

Nói chung, hầu như các thành phố cổ Ai Cập, nhà nào cũng có vườn hoa. Ngoài phố, dọc theo đường có các trụ đèn thiết kế hình cánh tay, cắm một cốc nhỏ đựng các hương liệu, dùng để đốt ban đêm. Theo sử liệu, thì dân tộc Ai Cập đã phát minh đầu tiên các loại dầu thơm, để chà xát cơ thể khi tắm gội. Phương thức này, về sau được hai đế quốc Hy Lạp và La Mã bắt chước khi họ chiếm Ai Cập. Những loại thuốc bôi da, giữ gìn nhan sắc cho người phụ nữ, cũng được chế tạo sớm nhất ở Ai Cập và vẫn được lưu trữ trưng bày tại các viện bảo tàng Ba Lê, Luân Đôn... Đây là các sản phẩm có từ 4000 trước TL, gồm dầu thơm, thuốc bôi da làm bằng hợp chất cây Kinh Giới Ô (Origan), quả hạnh, nhựa trầm hương, nhựa Ả Rập...

Sử dụng hương liệu để chế biến dầu thơm cũng như dùng hoa lá làm vật trang điểm, là ước lệ muôn đời của phụ nữ Châu Phi. Tại Turisia, người đàn bà dùng bột cây Dier để chế một loại thuốc bôi da, có mùi thơm chất ngất gợi dục. Phụ nữ Ai Cập thích tô mặt bằng phấn trắng-đỏ, trộn chung với bột vàng mua tại các tiệm kim hoàn. Ngoài ra, cây lá móng tay cũng là dược liệu quan trọng, để chế tạo các hương liệu tình yêu, vì hoa của nó có mùi hương rất nồng nàn, được người La Mã dùng để chế tạo thuốc

nhuộm tóc. Nhưng phụ nữ Ai Cập thì lại dùng nó để bôi vào gan bàn tay hay sơn móng tay chân và bôi trên tóc trong các bữa tiệc, để tạo thêm sự quyến rũ đối với nam giới.

Ngày nay nước hoa được sản xuất khắp thế giới. Tuy nhiên, Ai Cập vẫn là nước được ưa chuộng trong ngành chế tạo các hương liệu cổ truyền. Các sản phẩm này lúc nào cũng được trưng bày tại các Hội chợ quốc tế Kham Khalil và bán với giá thật đắt cổ vì phương thức cất nước hoa bí truyền của người Ai Cập.

Sáu mươi năm về trước, Grasse là kinh đô nước hoa của Pháp và cả thế giới. Nhưng nay thời thế đã đổi thay, địa danh trên đã bị đô thị hóa, ảnh hưởng đến các cánh đồng hoa. Tình trạng này cũng đã xảy ra tại Ai Cập là cái nôi sản xuất hương liệu. Vì vậy, các nhà sản xuất nước hoa ngày nay đã phải lặn lội đi tìm nguyên liệu mới. Đó là cánh đồng Hoa Chanh trên đảo Sicily ở Ý, rừng Hoa Nhài trên khắp các cánh đồng hoa Ấn Độ, Hoa Hồng tại Đông Phi... tất cả đều được chọn giống chính từ các cánh đồng hoa ở Grasse. Tuy nhiên, phương pháp chế tạo nước hoa ngày nay đã được kỹ thuật hóa, làm tăng thêm sự quyến rũ kỳ diệu của nước hoa, giúp cho con người gọi lại bao kỷ niệm hương xa.

Trong lúc các người đẹp trên khắp toàn cầu tận dụng mùi hương để tạo thêm sự quyến rũ cho phụ nữ, thì cũng là lúc có không biết bao nhiêu người phải đổ mồ hôi vất vả, để chăm sóc, vun xới các cánh đồng hoa cho chúng luôn luôn nở rộ. Họ làm việc thật là cực nhọc từ Midi của Pháp, qua tới Ispainta (Thổ Nhĩ Kỳ). Từ Cap Bon (Tunisia), Madagascar cho tới Tamil Nadu và Karuataka (Ấn Độ). Tất cả các cánh đồng hoa trầm hương ngàn tía, thi nhau khoe sắc nồn nường, với đủ các loại Hoa Hồng Damascena, Hoa Công Chúa Ylang-Ylang, Hoa Chanh, Hoa Quít, Hoa Nhài... mang hương thơm làm đẹp cho đời.

Riêng công ty nước hoa lừng danh nhất thế giới hiện nay là CHANNEL vẫn giữ đúng truyền thống của vị nữ chủ nhân

sáng lập Coco Channel, cũng là nữ điệp viên ngoại hạng của Pháp, chuyên dùng loại HOA LÀI, để chế tạo loại nước hoa số 5 (Channel N0 5) nổi tiếng. Công ty này hiện có rất nhiều cánh đồng hoa lái, trên rặng núi Alpes và Ấn Độ.

Nhưng không phải hoa nào cũng đều có mùi hương giống nhau, dù là đồng loại. Tất cả đều phải lệ thuộc vào giống chính, đất đai, khí hậu... cho nên chỉ có các chuyên viên mới có đủ tư cách phân loại hoa, giống khi quyết định chế tạo nước hoa. Ngày nay các công ty đã chế tạo được máy Đo Mùi Vị (Olifactomètre) để phân biệt các loại hoa nhưng tựu trung cũng không làm sao sánh nổi với cái mũi kỳ diệu của các chuyên viên, trong đó nhiều chuyên gia đã có thể phân biệt được tới 200 loại mùi hoa khác nhau. Nhờ vậy các bà các cô mới có đủ các loại nước hoa như Antaeus, Coco Channel, Égoïste, Jacqhes... giúp cho tình yêu chấp cánh.

2. LÀM ĐẸP VÌ CHÀNG

Muôn đời sắc đẹp của người phụ nữ vẫn luôn là chiếc chìa khóa để nắm bắt tình yêu, mở đường cho hôn nhân và duy trì lứa đôi hạnh phúc. Thực tế, không có gã đàn ông khùng điên nào lại chọn cho mình người yêu, người vợ cỡ cô bé lọ lem, Thị Nở hay bà chằng Chung Vô Diệm. Nên những câu chuyện tình lý tưởng, chỉ có trong tiểu thuyết hoặc họa hoàn hảo mới có trong đời thường.

Do quan niệm trên, để kiếm cho mình một tấm chồng xứng đáng hầu nở mày nở mặt với thiên hạ, các thiếu nữ khi đến tuổi cập kê, cũng đều biết tự làm đẹp. Bởi vậy khoa thẩm mỹ học đã ra đời từ lâu chứ không phải mới mẻ gì. Ngày nay, con người chỉ phát minh thêm kỹ thuật xóa vết nhăn, trồng tóc, hút mỡ, độn ngực và cấy, ghép da, mỡ, các bộ phận trong thế kỷ XX... Tất cả chỉ là sự tiếp nối những công trình làm đẹp phái nữ tự ngàn xưa, của các thầy thuốc cổ Ai Cập, Hy Lạp, Âu Châu vào thời phục hưng. Nhờ các công trình khảo cổ, ta mới biết con người đã tự làm dáng vào năm 3000 trước Tây lịch (TrTL) tại Ai Cập nhưng chỉ

thu hẹp trong chốn cung đình, với các thành phần vua chúa, hoàng hậu, phi tần và triều thần.

Theo tài liệu cho biết, bộ phận đầu tiên được tu sửa đó là chiếc mũi trên khuôn mặt. Vào thế kỷ XIX, một khoa học gia Mỹ tên Edwin Smith, đã phát hiện được một cuộn giấy, gọi là Papyrus dài 5m, trên đó có vẽ hình một chiếc mũi vẹo, được giải phẫu và phục hồi, bởi một thầy thuốc kiêm kiến trúc sư tên Imhotep. Chính ông đã giúp vua Ai Cập Zoser, xây kim tự tháp lừng danh Saqqarab và là người thầy thuốc đầu tiên, nghĩ ra cách lấy những cục huyết động trong mũi khi giải phẫu. Tuy nhiên, chính vị thầy thuốc người Ấn Độ tên Sushruta, sống trong thế kỷ VII trước TL, mới là cha đẻ của ngành Thẩm Mỹ Học và Khoa Giải Phẫu Tạo Hình. Tại Ấn Độ thời đó, ông là vị thầy thuốc duy nhất, phục hồi Mũi lại cho các phụ nữ bị xẻo vì mang tội ngoại tình.

Riêng về bộ ngực, thì do thầy thuốc người Hy Lạp là Paul D.Eginee, sống vào khoảng thế kỷ thứ VI sau TL, chuyên sửa lại các bộ ngực quá to của nam giới. Tuy nhiên, sửa ngực cho phụ nữ phải đợi tới năm 1897, vị thầy thuốc tên Michel Pouson, là người đầu tiên làm đẹp bộ ngực nữ giới. Trong thời phục hưng, đã có nhiều thầy thuốc tuy xuất thân từ giới giang hồ lãng tử như Ambroise Paré (thợ hút tóc), Pierre Franco (bán thuốc dạo), nhưng lại là những kẻ tiền phong, mở đường cho khoa giải phẫu thẩm mỹ trong việc chữa trị các vết bỏng trên làn da, đồng thời kiêm nghề vá môi, mắt.

Tại phương đông, người Trung Hoa là dân tộc đầu tiên đã biết tới thuật mỹ dung. Thời Xuân-Thu Chiến-Quốc vào khoảng thế kỷ 6-5 trước TL, người phụ nữ đã biết trang điểm bằng phấn sáp. Bộ sách 'Thần Nông Bản Thảo Kinh' xuất hiện đời Tần-Hán, phổ biến các dược thảo như 'Bạch chỉ để giữ da, 'Bạch cương' trừ tàn nhang. Riêng các loại dược chất 'Can tùy hương, Bạch đàn, Bạch trạch, Thanh mộc hương ...' có tác dụng giữ làn da mặt phụ nữ, luôn luôn trắng trẻo xinh đẹp.

Ngoài ra còn nhiều bộ sách quý khác như Cát Hồng Thần Dược (đời Tấn), Bí Cáp Thiên-Kim Yển-Phượng (đời Đường), Thái Bình Thánh Huệ Thời Trần (đời Minh)... chứa một nội dung phong phú, nhằm hướng dẫn phụ nữ cách giữ gìn và kéo dài nét đẹp của mình, bất luận tuổi tác, thời gian.

Về phương pháp kẻ lông mày, bới tóc, tô mắt môi... phụ nữ Trung Hoa cũng đã biết từ thời Hậu Hán. Thuở đó, phụ nữ đất Trường An có khuynh hướng vẽ nửa vòng mắt dưới chỗ lệ rơi, gọi là 'Đề Trang'. Đồng thời lại tô thêm một lớp phấn sáp mỏng dưới con mắt. Đây là lối trang điểm kiểu 'mày buồn diễm lệ' rất được ưa thích, nên đã có bài phong dao ca tụng:

*'Thành trung hảo cao kế
Tứ phương cao nhất xích
Thành trung hảo quang mi
Tứ phương thể bán ngạch'*

Có nghĩa là búi tóc của người Trường An mới hơi cao một chút, thì cả nước đã nâng cao lên cả thước (đơn vị đo đặc cổ của Tàu). Còn lông mày của người Trường An vừa nở rộng thì cả nước đã vẽ dài ra tới nửa trán. Ý tứ của bài phong dao trên, phần nào cho ta hiểu cách làm đẹp của người phụ nữ thời đó. Đời Đường, Chu Khánh Dư đã viết một bài thơ nổi tiếng, ca tụng nghệ thuật tô vẽ lông mày của 'chàng-nàng' trong chốn phòng the:

*'Động phòng tác dạ, đình hồng chúc
Đái hiển đường tiền bá cửu cô
Trang bài để thanh văn phụ tế
Họa my thâm thiêm, nhập thời vô...'*

Bài thơ có nghĩa là đêm động phòng hoa chúc, sáng dậy trang điểm để ra hầu cha mẹ chồng, nàng hỏi chàng 'em kẻ lông mày như thế này có được không?'

Cũng từ các tài liệu cổ còn sót lại cho biết người phụ nữ Trung Hoa thời xưa đã biết chế tạo 'phấn thoa mặt' bằng gạo. Ngoài ra còn biết xỏ lỗ tai để đeo các đồ trang sức làm bằng vàng ngọc hay búi tóc giả. Độc đáo nhất là 'Lạc Mai Trang

Sức, một nghệ thuật cắt lựa ngũ sắc, lá cây hay giấy màu, làm thành những cánh hoa mai để dán trên khuôn mặt. Song song người ta còn uống thêm các loại thuốc giữ sắc đẹp, gọi chung là 'Trà Mỹ Dung', đặc chế bằng hạt Hoàng Hoa, còn gọi là 'Đồng Tích Lợi'. Riêng Từ Hy Thái Hậu đời nhà Thanh, có một thang mật, được ghi trong Tuyển tập Từ Hy. Nhờ dược liệu này, mà khuôn mặt của bà hoàng luôn luôn tươi mát như đang độ thanh xuân.

Nhưng độc đáo hơn hết trong nghệ thuật làm đẹp của người đàn bà Trung Hoa thời xưa, là 'Tục Bó Chân'. Tập tục này đã kéo dài từ thời thượng cổ cho tới năm đầu của Dân quốc 1911 mới chấm dứt trên giấy tờ. Về xuất xứ của tục bó chân, hiện có rất nhiều giả thuyết như có thuyết cho rằng bó chân do Hồ Hy Mị, bạn của Đắc Kỷ nghĩ ra đầu tiên. Vì cả hai đều là phi tần được Trụ Vương đời Thương sủng ái nhưng lại xuất thân từ thú cầm: Đắc Kỷ gốc chồn, còn Hy Mị là hạc, vì muốn dấu đôi chân thú nên phải bó kín lại. Thuyết khác cho rằng bó chân có từ thời Triệu Phi Yến, cung phi của vua Hán Thành Đế.

Nhưng dù có nguồn gốc từ đâu chẳng nữa, đối với quan niệm thẩm mỹ xưa của người Trung Hoa, đều thừa nhận rằng, bất cứ người con gái nào, càng có bàn chân mềm nhỏ, thì càng đi đứng uyển chuyển trang đài, gợi tình quý phái, khiến cho ai thấy cũng đem lòng ái mộ. Những thành ngữ "tam thốn Kim Liên" hay mỹ danh 'Kim Liên' được rút ra từ điển tích thời Nam-Bắc triều (907-960), kể chuyện hôn quân Tiễn Bảo Quyền vì đam mê đắm đuối gót chân nhỏ của nàng Phan Giáng Phi, nên ra lệnh tịch thu hết vàng bạc của dân chúng trong nước, rồi đem đúc thành những đoá hoa sen lót trên thảm, cho người đẹp bước đi. Đời sau gọi đó là bộ 'Sinh Liên Hoa' có nghĩa là gót sen nở rộ. Có lẽ căn cứ vào điển tích trên, nên nhà văn Lâm ngữ Đường cho rằng tục bó chân phát xuất từ thời Nam-Bắc Triều.

Về sau các nhà khoa học Tây phương khi nghiên cứu về tục bó chân của cổ Trung Hoa, cho rằng tục này có liên hệ tới vấn

đề tình dục. Quan điểm này cũng rất phù hợp với nhận xét của Lý Lạp Ông thuở trước. Theo ông, dụng ý của đôi bàn chân nhỏ, chỉ là để được cứng chiều ban ngày, ve vuốt ban đêm, mà điển hình là nhân vật Phan Kim Liên trong Thủy Hử truyện, chỉ vì có đôi bàn chân nhỏ đẹp, nên đã khiến cho gã Tây Môn Khách phải đắm đuối chết người. Trong tác phẩm 'Hương Liên Phẩm Tảo', tác giả có nói tới phong trào nam giới thời Minh-Thanh, rất say mê gót sen của những ả ca kỹ, đến độ nhiều người đã dùng chiếc hài của người đẹp để uống rượu, gọi là 'Kim Liên Bôi'. Sự say mê thích thú đó tạo nên quan niệm cho rằng, đôi bàn chân của phụ nữ, mới chính là nơi gợi tình nhất của phái đẹp.

Tuy nhiên muốn có một đôi bàn chân xinh xắn lý tưởng, người con gái Trung Hoa phải sống trong địa ngục trần gian, vì tự mình hành hạ thân xác mình, trong ba năm dài, khi vừa mới lên 3-4 tuổi. Tục bó chân gồm có 4 giai đoạn như Thí triển, Thí khấu, Khẩu triển và Lý loan. Tóm lại dù thuộc giai đoạn nào chẳng nữa, thì người con gái trong thời gian bó chân, cũng đều chịu nỗi đau đớn tột cùng, mà không bút mực nào diễn tả cho hết được. Cũng vì đôi bàn chân phải bó thường xuyên, làm mồ hôi ứ đọng bên trong, tạo nên mùi hôi thúi không chịu được (xú như lý cước hổ). Do đó, các người đẹp bó chân ngày xưa, luôn dùng một loại phấn có tên 'Hương Liên Tảo' cho vào giày, để gót sen luôn luôn thơm tho quyến rũ.

Vào thế kỷ XIX tại Châu Âu, xuất hiện phong trào phụ nữ làm đẹp với châm ngôn 'MÃNH MAI, CHÂN DÀI và CHIẾC LƯNG ONG'. Do đó các cô các bà, nhất là giới mệnh phụ phu nhân, quý tộc... đều tìm đủ mọi cách làm cho bụng nhỏ lại. Họ nhịn ăn, kiêng cử, tập thể dục và dùng một chiếc nịt, có tên 'Chiếc Thắt Lưng CORSET' bó chiếc bụng lại, để đạt được vòng eo lý tưởng lúc đó là Bốn Mươi Phân. Nhờ sự bó sát phần giữa, khiến cho ngực và hông, bị dồn nén tới đa làm tăng thêm nét hấp dẫn, khi vận chiếc váy phồng hay váy ngắn.

Cũng vì muốn đạt vòng eo, nên tự mình dồn ép quá mức, năm 1859 một mệnh phụ người Pháp, sau khi dự tiệc tùng, khiêu vũ liên tục trong 2 ngày đêm, bỗng lảo đảo ra chết. Nguyên do lưng bị chiếc Corset bó chặt quá, làm gãy 3 chiếc xương sườn và chính những chiếc xương gãy này, đã đâm bể gan. Thảm kịch trên được báo chí cảnh cáo nhưng không ai muốn nghe và chiếc lưng ong của các mệnh phụ cứ nhờn nhờ xuất hiện, cho tới đầu thế kỷ XX, quan niệm thời trang thay đổi, nó mới chịu rút vào quá khứ.

Thật ra chiếc lưng ong của phụ nữ đâu có gì là mới mẻ, vì nó đã xuất hiện tại Trung Hoa từ đời nhà Sở trước Tây lịch. Có vậy nên thi hào Đỗ Phủ đời Đường đã viết 'Khiển Hoài' để ca tụng những chiếc lưng ong nhỏ nhỏ, thon thon nhưng vô cùng xinh đẹp: 'Lạc phách giang hồ, tái tửu hành ố Sở yêu tiệp tế chương trung khinh' ý nói đeo đẳng giang hồ rượu nách lưng, trong tay ôm nhẹ gáy lưng ong.'

Cũng theo tài liệu cũ, thời xưa đàn ông Đông phương, có quan niệm xem nhẹ bộ ngực phụ nữ, trái ngược với thời trang thẩm mỹ ngày nay. Cho nên chỉ thấy nói tới: Hồng diện, Đa dâm thủy, thanh mi, Hậu hộ mao, Tế yêu (lưng ong), Âm Huyệt đại và Trường Túc (chân dài) mà thôi. Tóm lại hoàn toàn khác với quan niệm thời nay 'NAM TU, NỮ NHƯ'.

Năm 1997, nhân ngày VALENTINE'S DAY, các khoa học gia Hoa Kỳ trong tổ chức American Association for the Advancement of Science đã nhóm họp tại thành phố Seattle, tiểu bang Washington để tuyên bố: "Tình yêu lãng mạn của nhân sinh kim-cổ, động-tây, chẳng qua chỉ là những chuỗi phản ứng hóa học mà thôi".

Đúng hay sai chỉ có trời biết, trong khi nhân loại cứ vẫn dúi đầu vào cái thòng lọng của thần tình ái, để chịu khổ, chịu chết vì tình yêu bởi lẽ "Sống không tình yêu là chết mà biết thờ"

Từ Xóm Cồn Hạ Uy Di
Tháng 2-2017

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



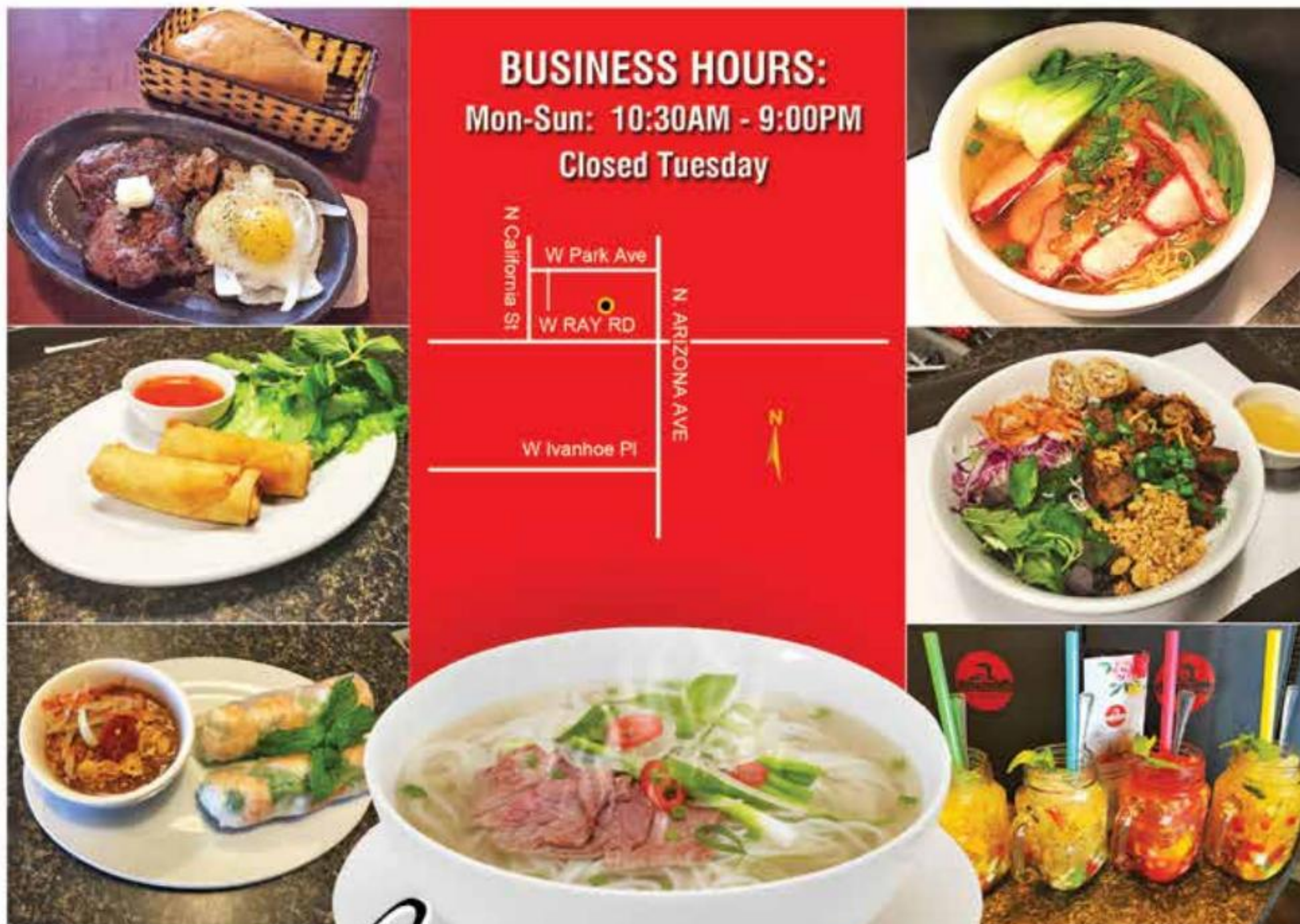
designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



phở MAX SÀI GÒN

1018 N. Arizona Ave. Chandler, AZ 85225. Phone: **480-722-1668**

Kính mời quý khách đến thưởng thức các món ăn ngon, mang đậm phong cách thuần túy Việt Nam với khung cảnh thanh lịch, sạch, ngon, phục vụ nhanh chóng, giá cả phải chăng. Ngoài món Phở, chúng tôi còn có các món ăn đặc biệt như:

- Cơm Gà Rôti
- Bún Bò Huế
- Bò Né
- Chả Cá Chiên
- Chả Ốc
- Bún Chả Cá
- Cơm Sườn Nướng
- Gỏi Xoài Mực Nướng
- Gỏi Bò Tái Chanh
- Mì Xá Xiu...

- Cùng các loại nước uống và món tráng miệng đặc biệt khác.

**NHẬN ĐẶT TIỆC GIA ĐÌNH
HAY HỘI ĐOÀN.**

NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT

HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ: NGÀNH TRUYỀN THÔNG ĐẠI CHÚNG

(Tiếp theo kỳ trước)



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên *Tiểu Thuyết Thứ Năm*, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Saigon trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí *Viet Lifestyles*. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>

Điện ảnh

Rosie Tran



Rosie Tran tại Friar's Club ở Beverly Hills, CA

Rosie Trần sinh ngày 11-2-1984 tại New Orleans, Louisiana, U.S. là một diễn viên tấu hài ngay tại chỗ, người làm kiểu mẫu, một nữ diễn viên, và nhà văn.

Tiểu sử

Rosie sinh ra và lớn lên ở Algiers, New Orleans, Louisiana trong gia đình người Việt tị nạn. Cha cô là Trần Bích San, kỹ sư hóa học điều trị và là tác giả. Mẹ cô là Hoa hậu Sài-Gòn năm 1972 và hiện giờ là chủ tiệm nail.

Rosie học trường Benjamin Franklin Senior High School (New Orleans, Louisiana), sau đó đi qua Los Angeles để theo đuổi nghề chuyên nghiệp ngành giải trí. Rosie đỗ bằng Cao học ngành TV và phim ảnh từ trường California State

University, Los Angeles.

Rosie là người trình diễn nổi bật tại Funny Fest và Great Plains Saskatoon Comedy Festivals tại Canada, Boston International Comedy và Movie Festival, Detroit Comedy Festival và Seattle International Comedy Competition ở Hoa Kỳ.

Rosie là nhà văn viết bài cộng tác với nhiều loạt sách tiểu lâm, khách mời trên National Lampoon Comedy Radio, trên Comedy Time Network, và là khách mời thường xuyên trên rất nhiều «podcast» được nhiều người ưa thích. Rosie đã từng dự Last Comic Standing trên đài truyền hình NBC show.

Rosie đã có chương trình cho nhiều chuyến lưu hành của USO hải ngoại cho quân đội Hoa Kỳ, trong đó có Iraq, Kuwait, và Âu châu.

Năm 2013, Rosie có chương trình cho riêng cô trên "podcast", Out of the Box, nơi mà cô phỏng vấn và đàm đạo với những hình ảnh và nhà hoạt động chính trị, những nhân vật tiếng tăm trên Internet, các nữ diễn viên khiêu dâm, các diễn viên hài, các họa sĩ, và những giới khác. "Podcast" của Rosie được đánh giá là "Stitcher Radio được ưa thích nhất", và là vai trò nổi bật của "top new Podcast."

Cuộc sống riêng tư

Rosie thành gia thất với nhà đầu tư tài chánh và nhạc sĩ Andrew VanVoorhis.

Sách đã xuất bản

She's So Funny (2004) ISBN 0-7407-4166-7

Squeaky Clean Comedy (2005) ISBN 0-7407-5015-1

Comedy Thesaurus (2005) ISBN 1-59474-058-5
Love's Funny That Way (2006) ISBN 1-4027-3525-1
The Complete Idiot's Guide to Jokes (2006) ISBN 1-59257-538-2

Phim

"Girl With Gun" (2006)
"Open and Honest" (2008)
"Ocean Front Property" (2009)
"A Machine Ripper His Leg Off (Documentary)" (2009)

Television

"Speaking of Women's Health"
How Do I Look? (2004)
"Inside Joke" (2005)
"Breakfast, Lunch, and Dinner" (2005)
"P Lo's House: The Real Entourage" (2009)
Kathy Griffin: My Life on the D-List (2010)
Raising Hope (2014)

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

Thùy Trang



Thùy Trang (sinh ngày (1973-12-14)14-12-1973 tại Sài-Gòn) là nữ diễn viên người Mỹ gốc Việt. Cô được biết tới

trong vai trò Trini Kwan, nguyên tác Yellow Ranger, trong *Mighty Morphin Power Rangers*, một loạt chương trình nhiều kỳ trên TV. Thùy Trang qua đời trong một tai nạn xe ngày 3-9-2001 gần San Francisco, California, hưởng dương 28 tuổi.

Thời thơ ấu

Năm 1979, Thùy Trang cùng mẹ, và anh chị em vượt biển đến Hồng Kông. Sức khỏe của Thùy Trang lúc đó rất yếu. Cha của Thùy Trang đã vượt biên đến Mỹ năm 1975 nên khi hay tin liền làm hồ sơ bảo lãnh gia đình Thùy Trang. Năm 1980, Thùy Trang và gia đình được đoàn tụ tại Quận Cam, California. Cha của Thùy Trang qua đời năm 1992 vì bệnh ung thư. Khi Thùy Trang lên 9 tuổi, cha của Thùy Trang bắt cô phải học Kong Fu. Thùy Trang tốt nghiệp trung học từ trường Banning High School. Cô được học bằng học ngành kỹ sư công chánh tại trường University of California at Irvine. Năm 1992, Thùy Trang gặp một đại diện phim trường ở Hollywood, cô cảm thấy hứng thú việc đóng phim nên thay đổi ý định làm kỹ sư.

Tử nạn

Thùy Trang chết vì tai nạn xe cộ ngày 3 tháng 9 năm 2001, gần San Francisco, hưởng dương 28 tuổi.

Phim

Year	Title	Role	Notes
1993–1994	<i>Mighty Morphin Power Rangers</i>	<u>Trini Kwan</u>	Lead role; <u>80 episodes</u>
1994	<i>Mighty Morphin Power Rangers</i>	Trini Kwan	Video game; voice

1995	<i>Encyclopedia of Martial Arts: Hollywood Celebrities</i>	Herself	Video documentary
1996	<i>Spy Hard</i>	Manicurist	
1996	<i>The Crow: City of Angels</i>	Kali	

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

Nghề nghiệp

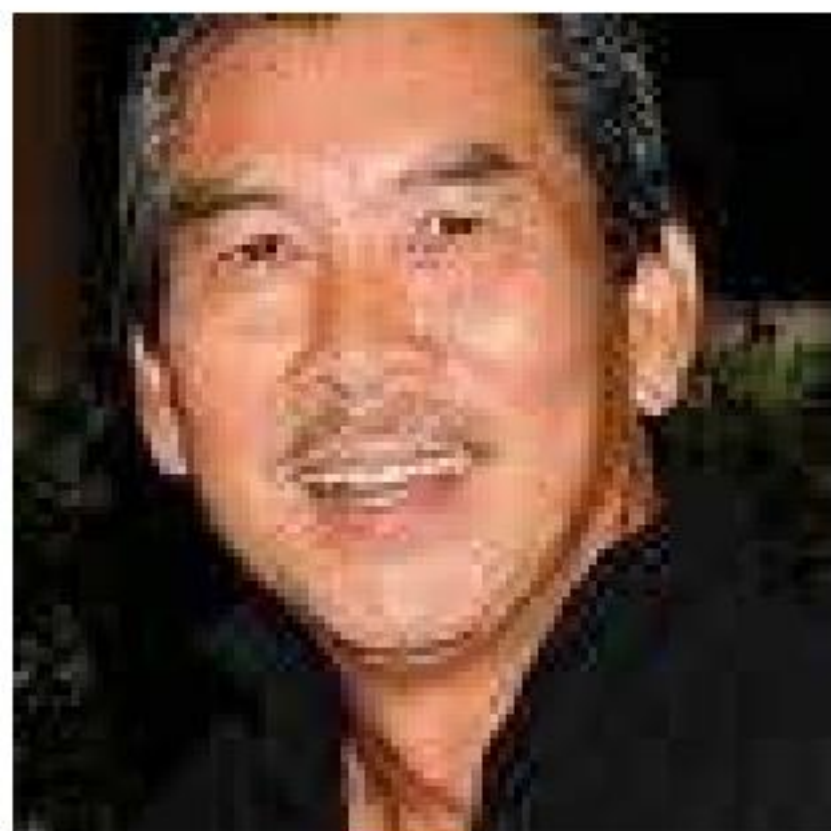
Người đại diện phim trường giới thiệu Thùy Trang với Church of Scientology (Thùy Trang là Phật tử) để làm chương trình thương mại và giới thiệu Thùy Trang theo học lớp đóng phim, đổi lại Thùy Trang đóng vai trò tuyên bố trước công cộng về chủ nghĩa phân biệt chủng tộc.

Thùy Trang đảm nhận vai trò đầu tiên năm 1993 với vai Trini, gọi là Yellow Ranger, trong một loạt chương trình nhiều kỳ trên TV tên là *Mighty Morphin Power Rangers*.

Thùy Trang ở với chương trình đó một mùa rưỡi. Cô ra đi cùng với hai người bạn thân Austin St. John và Walter Emanuel Jones. Thùy Trang đóng vai Kali trong phim *The Crow: City of Angels* năm 1996. Trong cùng năm, Thùy Trang đóng vai manicurist (người hành nghề chăm sóc bàn tay và làm móng tay) trong phim *Spy Hard*.

Thùy Trang xuất hiện trong phim video tài liệu bên cạnh Austin St. John, tên là *The Encyclopaedia of Martial Arts* năm 1995.

LÊ TUẤN: Writer, Translator, Actor, and Director



Lê Tuấn sinh trưởng ở Hà Nội, vào Nam với gia đình năm 1954. Anh sống tại Sài Gòn cho tới năm 1975, cùng với gia đình làm một chuyến di tản thứ hai sang Mỹ.

Lê Tuấn học tiểu học tại Puginier, Hà Nội, Trung học tại Nguyễn Khuyến, Nguyễn Bá Tòng và Chu Văn An tại Sài Gòn. Anh học Luật 2 năm không thành công, chuyển sang Văn Khoa và lấy bằng Cử Nhân Anh Văn năm 1972.

Anh làm chuyên viên cho đài phát thanh Sài Gòn và đài Tiếng Nói Tự Do từ năm 1966 cho tới 1975.

Lê Tuấn bắt đầu vào làng kịch nghệ trên truyền hình Việt Nam vào năm 1967. Khởi sự với Ban Gió Nam của ông Vũ Huân/Vũ Huyền, sau chuyển sang ban của ông Vũ Đức Duy với diễn viên nữ chính là Bích Thủy; sau thành lập ban kịch riêng lấy tên là Kịch Tự Do, chuyên về những đề tài hơi cá biệt (trình thám, tội ác, tâm lý cá nhân) không giống với những đề tài của các ban kịch khác (phần nhiều là bi hoặc hài kịch xã hội).

Lê Tuấn đóng 2 phim tại Việt Nam: Ngậm Ngùi với Thẩm Thúy Hằng năm 1970 và Yêu với Thanh Lan năm 1971. Cảm thấy không thành công về điện ảnh nên chú trọng nhiều hơn vào truyền hình và sân khấu. Đóng vai Sơn Ca trong kịch Thành Cát Tư Hãn của Vũ Khắc Khoan trên sân khấu trường Quốc Gia Âm Nhạc cùng với Trần Quang (1972).

Lê Tuấn bắt đầu dịch sách và kịch của Mỹ vào năm 1971. Được Hội Việt Mỹ Sài Gòn mời cộng tác xuất bản và dựng một số kịch nổi tiếng của Mỹ trên sân khấu bằng tiếng Việt Nam. Dựng được 4 vở kịch trên sân khấu Hội Việt Mỹ: Chuyến Xe Dục Vọng (A Streetcar Named Desire) của Tennessee Williams, Mưa (Rain) của

Somerset Maugham, Những Đứa Con Tôi (All My Sons) của Arthur Miller, và Dục Vọng Dưới Tàn Du (Desire Under The Elm) của Eugene O'Neill. Những vở kịch này được sự cộng tác của những diễn viên kỳ cựu như Mỹ Tín, Lê Cung Bắc, Tâm Phan, Diễm Kiều, Đỗ Anh, Thanh Lan, Bích Thủy, Kiều Hạnh, v.v...

Anh đoạt giải thưởng dịch thuật toàn quốc bộ môn Anh Văn do bộ Văn Hóa Giáo Dục tổ chức năm 1973 với tác phẩm Giấc Mơ Tuyệt Vọng – nguyên tác Man of La Mancha (vừa tái xuất bản tại Mỹ năm 2009).

Lê Tuấn được giáo sư Vũ Khắc Khoan mời dạy lớp kịch nghệ tại trường Đại Học Tri Hành năm 1974-75.

Anh bắt đầu đóng phim tại Hollywood từ năm 1981 cho tới năm 1990. Trên dưới 50 chương trình truyền hình và vai chính trong hai phim của Mỹ: *Gleaming The Cube*, và *The Last POW*. Đóng chung với những tài tử chính của Mỹ như: Martin Sheen, Denzel Washington, Gene Hackman, Dana Delany, Ralph Macchio, Steve Bauer, Christian Slater, Demi Moore, Robert Redford, Ed Asner. Nhiều lần đóng chung với Kiều Chinh trên truyền hình Mỹ.

Năm 1990 cho tới 1993: Anh thực hiện 4 phim Việt Nam quay tại Mỹ và Việt Nam: *Bên Kia Màn Sương* (1990), *Gái Trọ* (1991), *Bụi Bolsa* (1992), và *Tình Người* (1993). *Bên Kia Màn Sương*, *Bụi Bolsa*, và *Tình Người* được phổ biến rộng rãi và chiếu tại các rạp ở Sài Gòn và các tỉnh. *Bụi Bolsa* là phim có số thuê bao nhất tại Việt Nam năm 1994 (chiếu tại toàn bộ 24 rạp ở Sài Gòn trong hai tuần lễ).

Anh về ở gần San Diego California năm 2001, bắt đầu viết sách bằng Anh ngữ. Chuyển lên Huntington Beach Ca vào 2013.



In a television studio in Saigon circa 1967

(Nguồn: Bách khoa toàn thư mở Wikipedia)

Chuyến tàu mang tên dục vọng (A Streetcar Named Desire) có thể là:

* Chuyến tàu mang tên dục vọng (kịch) là một vở kịch của Tennessee Williams năm 1947 và được trao giải Pulitzer năm 1948.

* Chuyến tàu mang tên dục vọng (phim) là một bộ phim năm 1951 của đạo diễn Elia Kazan đã được đề cử Oscar phim hay nhất.

* Chuyến tàu mang tên dục vọng (opera) là một vở opera của André Prévin năm 1995

Năm 1971, Lê Tuấn, một kịch sĩ, đã dịch A Streetcar Named Desire ra tiếng Việt lấy tên là "Chuyến xe dục vọng" và đã cùng với Tiến Sĩ Duane E. Hauch dựng vở kịch này trên sân khấu Hội Việt Mỹ Sài Gòn với các diễn viên Đỗ Anh, Thanh Lan, Tâm Phan, v.v... Sau đó, Lê Tuấn và T/S Hauch còn cộng tác với Hội Việt Mỹ thực hiện các vở kịch khác trên sân khấu như Mưa (Rain), All My Sons, và Desire Under the Elms bằng tiếng Việt.

Trên phương diện kịch, vào những năm 1973 & 1974, Lê Tuấn (bút hiệu Luân Tế) và Duane E. Hauch đã dịch và đưa ra trình diễn các vở kịch Mưa (Rain) của Somerset Maugham, Chuyến xe Dục vọng (A Street Car Named Desire) của Tennessee Williams và Ước vọng dưới tàn du (Desire under the Elms) của Eugene O'Neill. Diễn viên gồm các sinh viên văn khoa và các kịch sĩ danh tiếng như Vũ Đức Duy, Bà Năm Sa đéc và cô Đỗ Anh.



Một cảnh trong kịch ALL MY SONS với Đỗ Anh và Mỹ Tín

trên sân khấu Hội Việt Mỹ tháng 6-1972

FILMOGRAPHY

Filmography as: Actor, Notable TV Guest Appearances Actor -

filmography (1990s) (1980s)

1. The Last P.O.W.? The Bobby Garwood Story (1992) (TV) Ho ... aka Garwood: Prisoner of War (USA)
2. Line of Fire: The Morris Dees Story (1991) (TV) Col. Min ... aka Blind Hate
3. The Girl Who Came Between Them (1990) (TV) Mr. Trang ... aka Victim of Innocence
4. Gleaming the Cube (1989) Colonel Trac ... aka A Brother's Justice ... aka Skate or Die
5. Above the Law (1988) Interpreter ... aka Nico (UK: cable TV title) ... aka Nico: Above the Law (Australia)
6. The Hanoi Hilton (1987) Militia officer
7. Uncommon Valor (1983/I) Guard #1

Filmography as: Actor, Notable TV Guest Appearances

1. "The Wild Thornberrys" playing "Fisherman, Mr. Trahn" (voice) in episode: "The Legend of Ha Long Bay" (episode # 3.10) 10 October 2000
2. "L.A. Law" in episode: "TV or Not TV" (episode # 6.2) 17 October 1991
3. "China Beach" playing "Truong Chinh" in episode: "Phoenix" (episode # 3.19) 21 March 1990

4. "Tour of Duty" playing "Major Duong Thieu" in episode: "Green Christmas" (episode # 3.11) 23 December 1989
5. "China Beach" playing "ARVN Commander" in episode: "How to Stay Alive in Vietnam: Part 2" (episode # 3.10) 6 December 1989
6. "Tour of Duty" playing "Chef" in episode: "Lonesome Cowboy Blues" (episode # 2.12) 11 April 1989
7. "Tour of Duty" playing "Vietnamese Farmer" in episode: "Gray-Brown Odyssey" (episode # 1.16) 25 February 1988
8. "Scarecrow and Mrs. King" playing "Khai" (as Lee Tuan) in episode: "The Man Who Died Twice" (episode # 4.9) 21 November 1986
9. "St. Elsewhere" in episode: "Remembrance of Things Past" (episode # 4.1) 18 September 1985
10. "Matt Houston" playing "Head Guard" in episode: "Escape From Nam: Part 2" (episode # 3.7) 9 November 1984
11. "Matt Houston" playing "Head Guard" in episode: "Return to Nam: Part 1" (episode # 3.6) 2 November 1984
12. "Manimal" playing "Viet-Cong Officer" in episode: "Manimal" (episode # 1.1) 30 September 1983

13. "Lou Grant" playing "Tam" in episode: "Immigrants" (episode # 5.13) 15 February 1982



trên sân khấu Hội Việt Mỹ 1972
Movie debut with Dan Thanh in 1968



LÊ TUẤN - BÍCH THỦY trong kịch ALL MY SONS
(Nguồn: LeTuan's Homepage)
(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).
(Còn tiếp kỳ sau)





Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- Bánh Bèo - Bánh Nậm - Bánh Bọt Lọc	- Bún Măng Vịt - Bánh Canh Cua - Mì Quảng
---	--

Trong MekongPlaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202






w w w . h u e g o u r m e t . n e t

The City Of Love



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.

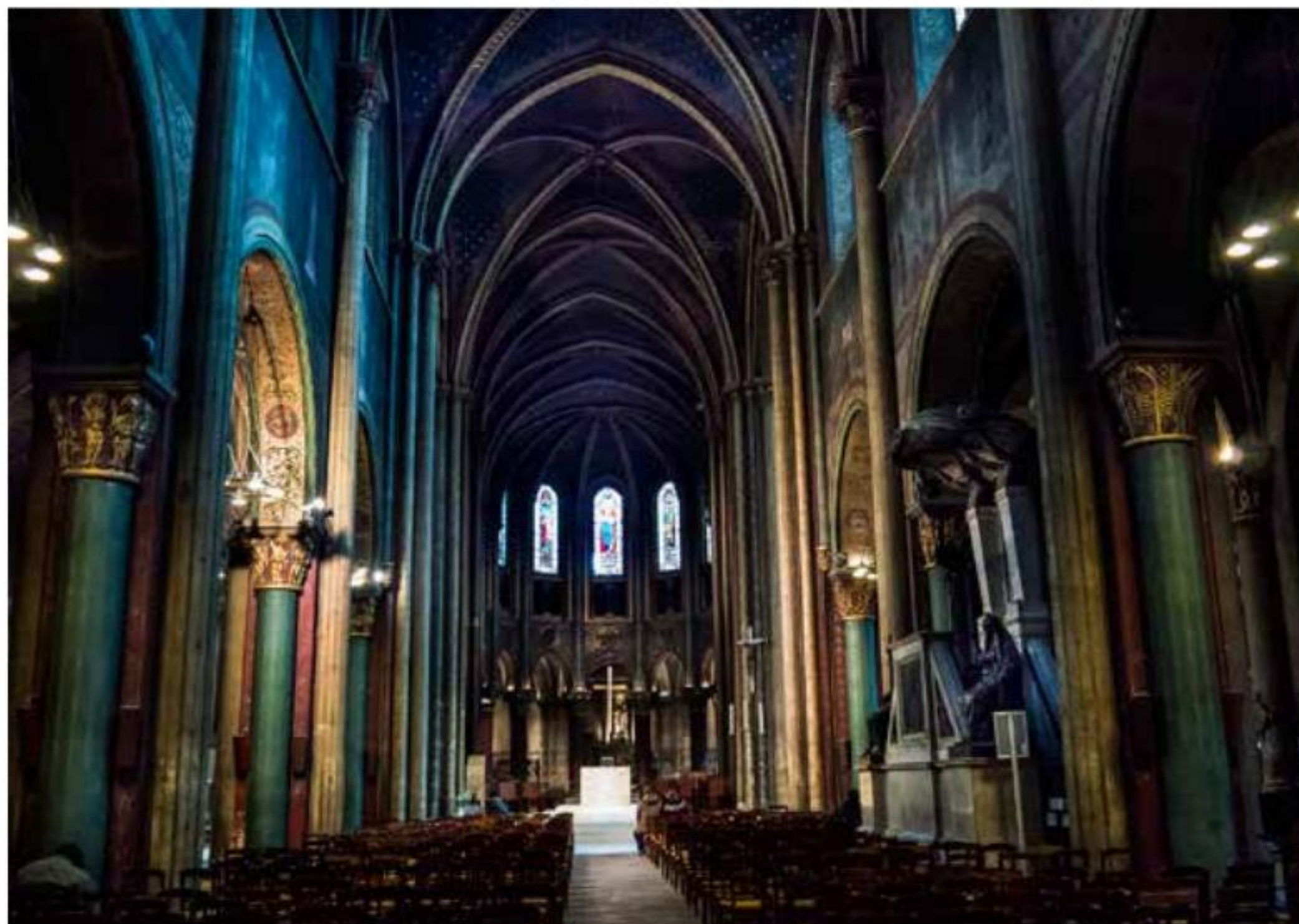


Among the top travel destinations, as the fashion capital of the world and the quintessential romantic city in movies and songs alike, Paris is certainly used to superlatives. It is also the perfect destination for this month's escape. Indeed, from your perfect hotel selection to a white Byzantine basilica on top of a hill where time has stopped, to a simple promenade by the water and a gentle boat ride or a getting lost in the world's largest museum, to one of the most select fine dining experiences for two at over 200 m high, with Valentine's Day this month, already, we'll take the opportunity to explore the City of Lights a little bit more than we did last time, and see why it's also aptly known as *the City of Love*.

Quand il me prend dans ses bras/Il me parle tout bas/Je vois la vie en rose... Ah, yes, "La Vie en Rose" says it all. Whether for a weekend getaway or a week-long

vacation, there are so many things to do in Paris for those in love. I usually do not think much about hotels when traveling, but when you are going to Paris for Valentine's celebration, your choice of hotels will indeed matter so here are 3 suggestions.

As one of the top hotels in city, the George V of the Four Seasons Hotel, is also among the most beautiful and most popular with newlyweds who come to Paris to spend their honeymoon. Conveniently located minutes from the Champs Élysées and half-way between the Arc de Triomphe and the Seine River, the George V will delight any visitor looking for a luxurious experience. Not to be outdone, the Shangri-La Hotel offers similar amenities right by the Seine River, with exclusive views of the Eiffel Tower. A former private residence of Napoléon's great nephew, the hotel has kept its historic character inside





and out: from the private salons to the gorgeous picture-perfect staircase to the exterior façade, everything exudes luxury and with no less than 5 wedding packages, the Shangri-La Hotel is a bride's favorite and will surely make your Valentine's stay just that more special. Finally, last but certainly not least, is a well-kept secret worth recommending for your lodging needs: the Hôtel Particulier Montmartre. Unlike the first two which are large, sumptuous hotels, this one only has 5 suites, each with its unique design, spread on 3 stories. As the name implies, the hotel is in the busy yet artsy Montmartre area, although you may not know it's there since it is hidden behind tall trees at the end of a small, quiet passageway off one of the city's most beautiful streets. With a restaurant serving fine French food (where you can even taste special chocolates from Vietnam), a cozy bar, and a large 900 sq meter private garden, the Hôtel Particulier Montmartre is a favorite of Hollywood's A-listers when in Paris, and it will most certainly enchant you, as well.

While in Montmartre, you can spend a full day in the area and feel detached from the hectic, modern world. At the top of the hill sits the Basilica of the

Sacré-Cœur, with its unique Byzantine, all-white exterior and large domes. For a good workout, take the 300-step funicular to climb to see the Basilica and enjoy the view, 130 m high up. Strolling the narrow, cobblestone streets, gives you the impression of being in a village in the South of France instead of the busy capital; you can still find artists painting outside, especially at Place du Tertre, and those into art will appreciate the many galleries around. There are lots of restaurants and small cafés where you can sit at the *terrasse* for a leisurely coffee or a *kir royal* (champagne with crème de cassis) and you'll also recognize the Café des Deux Moulins from the hit romantic movie "Amélie." Still in this atemporal setting, you can surprise your Valentine at sunset by showing them an actual, beautifully-preserved windmill on the hill, a witness to a time long gone. Then, to end a perfectly romantic day, enjoy the evening with champagne and a show at the world's most famous cabaret, the sizzling Moulin Rouge.

The next morning, while strolling along the *quais de la Seine* (the Seine River banks), listed by Unesco as a World Heritage in 1991, don't forget to stop at the many kiosks for souvenirs, especially small paintings, often originals by artists

who sell them right there. These kiosks themselves contribute to the overall charm of the *quais*, adding interests and sometimes great conversation, to an already very pleasant walk. This is also where you can see some of the renowned monuments and distinct neighborhoods: la Conciergerie, Notre-Dame de Paris, and the Sainte-Chapelle on the Île de la Cité; Left vs Right Banks; and of course, the 37 bridges. The Pont des Arts ignited a global trend in 2008 when lovers started attaching padlocks with their names on them, to represent their unconditional love for each other. This grew to such a phenomenon that it became a thing to do for all visitors, so much that, under the weight of the padlocks (some 45 tons!) the bridge's rails would no longer be able to hold anymore, so authorities decided to remove all the padlocks in 2015 and forbid it on all bridges henceforth.

When on the *quais*, do go and see Notre-Dame de Paris Cathedral, the most exemplary presentation of French gothic architecture and of course, the setting for Victor Hugo's romantic novel, "The Hunchback of Notre-Dame." In February, with the cold weather, you'll always find street vendors outside the Cathedral, selling hot, tasty chestnuts. Also on the



Île de la Cité, minutes from Notre-Dame, you'll find another grandiose example of gothic architecture, the beautiful Sainte-Chapelle, with its colorful stained glass covering the entire chapel – another great romantic site for you and your Valentine to visit.

Another option is to spend quality time together on the *bateau-mouche* or why not reserve for lunch on the boat while you explore the city on the Seine River? Started in 1949 with the simple idea of offering Parisians non-stop tours to see their city, the *bateaux-mouches* have become an established tradition for all visitors, with boats able to carry from 100 to 1,000 passengers and offering a straight tour to lunch, brunch, dinner, or dinner show cruises. This is still the best and easiest way to get a preview of most of the main monuments at once while cruising casually on the Seine. A cruise at sunset is truly captivating, indeed!

For the art lovers, head to the Louvre, home to the Mona Lisa, and the world's largest museum. It will take you days to just have a glimpse of what the Museum has, so unless there are very specific paintings you just have to see, it is quite nice for this occasion to wander the endless aisles of the Louvre together, allowing yourselves to get lost in art in all its forms and glory. The controversial Pyramid has now become an integral part of the Museum, and another favorite spots for wedding photography.

Later in the afternoon, head west to the iconic symbol of Paris. The Eiffel Tower is certainly one of the most recognized landmarks in the world, and

a major tourist attraction for the city. However, in spite of the crowds, you can find the perfect spots to capture your precious memories. Created in 1937 for the Universal Exposition, the Trocadéro Gardens, just on the other side of the Seine River from the Eiffel Tower, provides a more quiet green space, featuring the impressive Warsaw Fountain – a long water basin bordered by a dozen water columns each 12m high, 24 other ones of 4m high, and 10 arches of water. This is where you can take beautiful photos of the two of you surrounded by the water jets, with the Eiffel Tower in the background – all the more beautiful at sunset, with the sun behind the Iron Lady and the sky turning orange, red, and purple... In the spring and summer, you can also sit on the lush lawn and enjoy some food and the gentle caress of the breeze. In February, though, be prepared for very cold temperatures, although walking there in the rain or snow has its own unique charms and makes for a much richer experience when after walking by the fountains you go for a coffee and dinner at the Eiffel Tower, where the hot drink and Parisian fine dining will bring warmth to both your hearts.

Located on the first floor, the 58 Tour Eiffel Restaurant is so called because its kitchen sits 58 m above ground. Here, with the restaurant's wall-to-wall glass, you will have a unique view of the surroundings: the Trocadéro Garden and its fountains and the Palais de Chaillot. With its contemporary décor and open kitchen, you can also see your food being carefully prepared while also admiring the intricate steel construction

of the Iron Lady. While the restaurant offers a family-oriented atmosphere and menu for lunch, all this changes at night, with soft lighting and a menu more appropriate for the mood and palates. The restaurant even offers a special dinner menu for Valentine's Day, with champagne to greet *les amoureux*.

Higher still, on the 2nd floor at 115 m above ground, you'll find Le Jules Verne, opened in 2007, with an even more amazing view of the city and one of the most refined dining experiences anywhere, thanks to legendary French cuisine chef Alain Ducasse. Elegant without being overly opulent, the décor is also contemporary, warm, and welcoming, and don't worry if your French is a bit rusty as the hostess speaks perfect English. Your sommelier will gladly suggest how to pair the best wine with your food, which is among the best that France has to offer. To put simply, this will be one of the most memorable Valentine's Day dinners you'll have, literally sitting high above the City of Lights.

Finally, after dinner, while still at the Eiffel Tower, why not go to the Champagne Bar, at the very top of the Tower for one last glass of champagne to end your special weekend together? Don't forget your camera (or phone) since this is yet another great spot for one more romantic photo of the two of you, some 276 m above ground.

Traveling is always so rewarding for me. But, as we can see, traveling for a special occasion or a specific purpose, can make your trip even more enjoyable and meaningful. There are of course so many places around the world, including New York City where I reside, for a romantic weekend escape, but few can even come close to the indisputable mystique that Paris has for the hopeless romantics worldwide. Not only has the city of Paris – and France in general – managed to build on this tremendous brand association, but it proves that Paris can also deliver on its promises, and do it so expertly. Come to Paris for a romantic weekend with your significant other, and you'll leave with fond memories and renewed love for each other. Also come even if you're single and maybe, maybe Cupid will strike you unexpectedly in the City of Love so that you, too, will see *la vie en rose*...



NINH NGUYEN

Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweatpants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at www.sevnla.com or on their social media @SEVNLA on Instagram.



History of Luxury Brand
The house of



The house of Balmain was founded in 1945 by the French designer Pierre Balmain. **Thương hiệu Balmain được thành lập vào năm 1945 bởi nhà thiết kế người Pháp tên Pierre Balmain.**



Balmain was born in 1914 in France. His father owned a drapery business and his mother and sister owned a fashion boutique where he often worked after his father's death in 1921. He always had a love of fashion and an eye for design.

BALMAIN

By Ninh Nguyen

Vietnamese language - Tiếng Việt: Thanh Mai

- Illustrated images - Hình minh họa: Ninh Nguyen

Balmain sinh vào năm 1914 tại Pháp. Thân sinh của ông sở hữu một doanh nghiệp sản xuất rèm màn, trong khi mẹ và em gái của ông sở hữu một cửa hàng thời trang nơi sau này ông thường làm việc sau khi cha ông qua đời vào năm 1921. Ông luôn luôn có một niềm đam mê cho thời trang và một cặp mắt mỹ thuật cho việc thiết kế.



He attended the École des Beaux-Arts in 1933-1934 with intent to study architecture but instead ended up spending the majority of his time designing dresses. After working for atelier Robert Piquet as a freelance artist and spending time with Edward Molyneux, he left school to work for Molyneux.

Ông đã ghi danh vào trường École des Beaux-Arts trong 1933-1934 với dự tính sẽ học về kiến trúc nhưng thay vì học kiến trúc, ông lại dành phần lớn thời gian của mình cho việc thiết kế trang phục. Sau khi làm việc cho xưởng Robert Piquet như một nghệ sĩ tự do và dành nhiều thời gian với Edward Molyneux, ông rời ghế nhà trường để làm việc cho Molyneux.



While at Lelong, he met Christian Dior, a designer who would play a huge role in Balmain's career and the postwar fashion industry in general. In the photo, you see Lelong measuring a dress, while Balmain and Dior observe.

In the late 1930s, Balmain worked at Lucien Lelong and opened his own fashion house under his name. He presented his first collection in 1945, where critics were soon seduced by the simple green, brown, red and lavender fabrics as well as the refined lines of the clothes.

Vào cuối những năm 1930, Balmain làm việc tại Lucien Lelong và sau đó mở nhà thời trang riêng lấy nhãn hiệu chính tên ông. Ông đã cho ra mắt bộ sưu tập đầu tiên vào năm 1945, và đã được các nhà phê bình thời trang thời đó yêu thích, họ đã nhanh chóng bị quyến rũ bởi những loại vải màu xanh lá cây, nâu, đỏ và hoa oải hương đơn giản cũng như các dòng thiết kế tinh tế trong những trang phục do ông thiết kế.

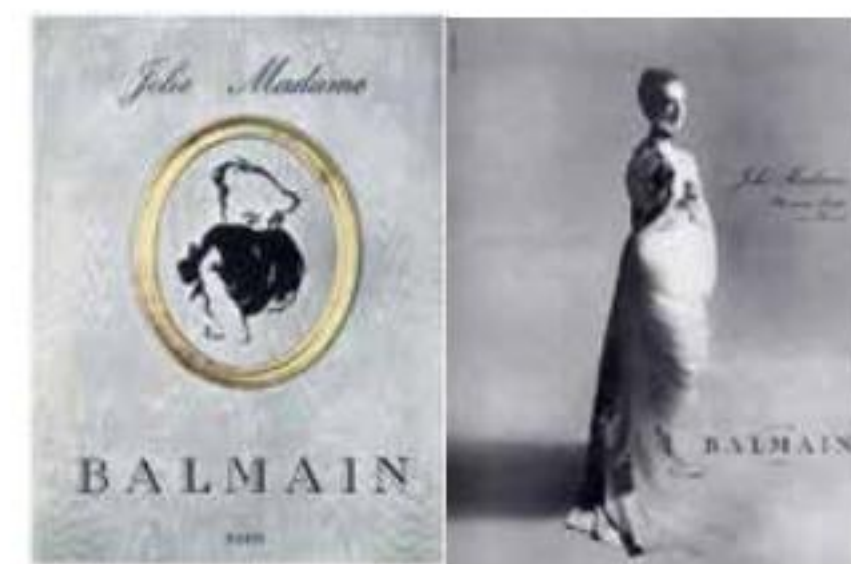


Trong thời gian làm việc với Lelong, ông gặp được Christian Dior, một nhà thiết kế người mà sau này đóng một vai trò rất quan trọng trong sự nghiệp của Balmain, cũng như cho ngành công nghiệp thời trang thời hậu chiến nói chung. Trong bức ảnh, bạn sẽ thấy Lelong đang đo một chiếc váy, trong khi Balmain và Dior quan sát.



In 1949, the designer launched his perfume, Jolie Madame, which marked the beginnings of his haute couture collections under the same name that debuted in Autumn-Winter 1952-1953.

Năm 1949, Balmain tung ra nhãn hiệu nước hoa của mình, lấy tên Jolie Madame, đánh dấu sự khởi đầu của các bộ sưu tập thời trang cao cấp của ông dưới cái tên tương tự đã ra mắt trong mùa Thu-Đông 1952-1953.



At the same time, Pierre Balmain launched a ready-to-wear line called Florilège. His aesthetic eye for the "new French style," matched up with his perpetual quest for modernity.

Cùng lúc đó, Pierre Balmain đã phát động dòng sản phẩm trang phục may sẵn mang tên Florilège. Qua cặp mắt thẩm mỹ của ông với "phong cách mới rất Pháp," phù hợp với tính năng vĩnh viễn của ông cho trào lưu hiện đại.



In 1954, one of Karl Lagerfeld's sketches was bought by Balmain and translated onto the runway. He was hired soon afterwards, after winning second place in a competition for one of his wool coat designs.

Năm 1954, một trong những phác thảo của Karl Lagerfeld đã được Balmain mua lại và ông đã làm thành trang phục trình diễn trên sàn catwalk. Sau khi ông giành ngôi vị thứ hai trong cuộc thi thời trang cho mẫu thiết kế áo choàng của ông, ông đã được thuê ngay sau đó.



In 1970 Pierre Balmain sold his studio to a knitwear manufacturer, and in 1982, he signed an agreement for the creation of a ready-to-wear line, for which the first collection would be presented for Spring/Summer 1983.

Năm 1970 Pierre Balmain bán xưởng vẽ của mình cho một nhà sản xuất hàng dệt kim. Vào năm 1982, ông đã ký một hợp đồng sản xuất dòng sản phẩm trang phục may sẵn trong đó bộ sưu tập đầu tiên sẽ được trình bày vào mùa Xuân/Hè 1983.



On Jun 30, 1982 - Pierre Balmain died of liver cancer at the American Hospital in Paris. He was 68 years old and had just completed the sketches for his fall collection.

Ngày 30 Tháng 6 năm 1982, Pierre Balmain qua đời vì bệnh ung thư gan tại Bệnh viện Hoa Kỳ ở Paris. Lúc đó, ông được 68 tuổi và vừa hoàn thành bản phác thảo cho bộ sưu tập mùa Thu sắp tới của ông.

When Pierre Balmain died, the designer's main assistant since 1951 Erik Mortensen upheld the company's haute couture line until July 1990.

Sau khi Pierre Balmain mất, trợ lý chính của nhà thiết kế từ năm 1951 là Erik Mortensen đã tiếp tục duy trì dòng haute couture của công ty cho đến tháng 7 năm 1990.



From 1993 to July 2002, Oscar de la Renta worked as creative director for the fashion house and remained faithful to the essence of Pierre Balmain's elegant and modern Jolie Madame.

Kể từ năm 1993 đến tháng 7 năm 2002, Oscar de la Renta đảm nhận vai trò Giám đốc sáng tạo cho thương hiệu thời trang và vẫn trung thành với bản chất Madame Jolie thanh lịch cũng như phong cách hiện đại của Pierre Balmain.



Christophe Decarnin took over the women's ready-to-wear line in February, 2006 but it was not until July 2008 that he also took control of the men's division. With his urban influence and an affinity for opulent elegance, Christophe Decarnin introduced the chic yet irreverent rock and roll gene that is now deeply engrained into the brand's DNA.

Christophe Decarnin đã tiếp quản dòng sản phẩm may mặc sẵn của phái nữ vào tháng Hai năm 2006 nhưng mãi đến tháng 7 năm 2008, ông mới nắm toàn quyền kiểm soát luôn cả dòng sản phẩm dành cho nam giới. Với ảnh hưởng đô thị hóa của mình cùng một động lực mang lại sự thanh lịch sang trọng trong thiết kế, Christophe Decarnin đã đưa vào chất gen rock and roll, vừa bụi nhưng cũng không kém phần lịch sự sang trọng mà ngày nay phong cách đó ngày càng ăn sâu vào DNA của thương hiệu.



In April 2011 Balmain announced that Decarnin was to be replaced by Olivier Rousteing. Rousteing had joined the company in 2009, after attending a prestigious French fashion school and working under Roberto Cavalli.

Vào tháng 4 năm 2011, thương hiệu Balmain cho ra thông báo sẽ thay

thế Decarnin bởi Olivier Rousteing. Rousteing đã gia nhập công ty vào năm 2009, sau khi tốt nghiệp từ một trường thời trang có uy tín của Pháp và từng làm việc cho Roberto Cavalli.



In 2015, Balmain became the 11th guest-designer collaboration with H&M.

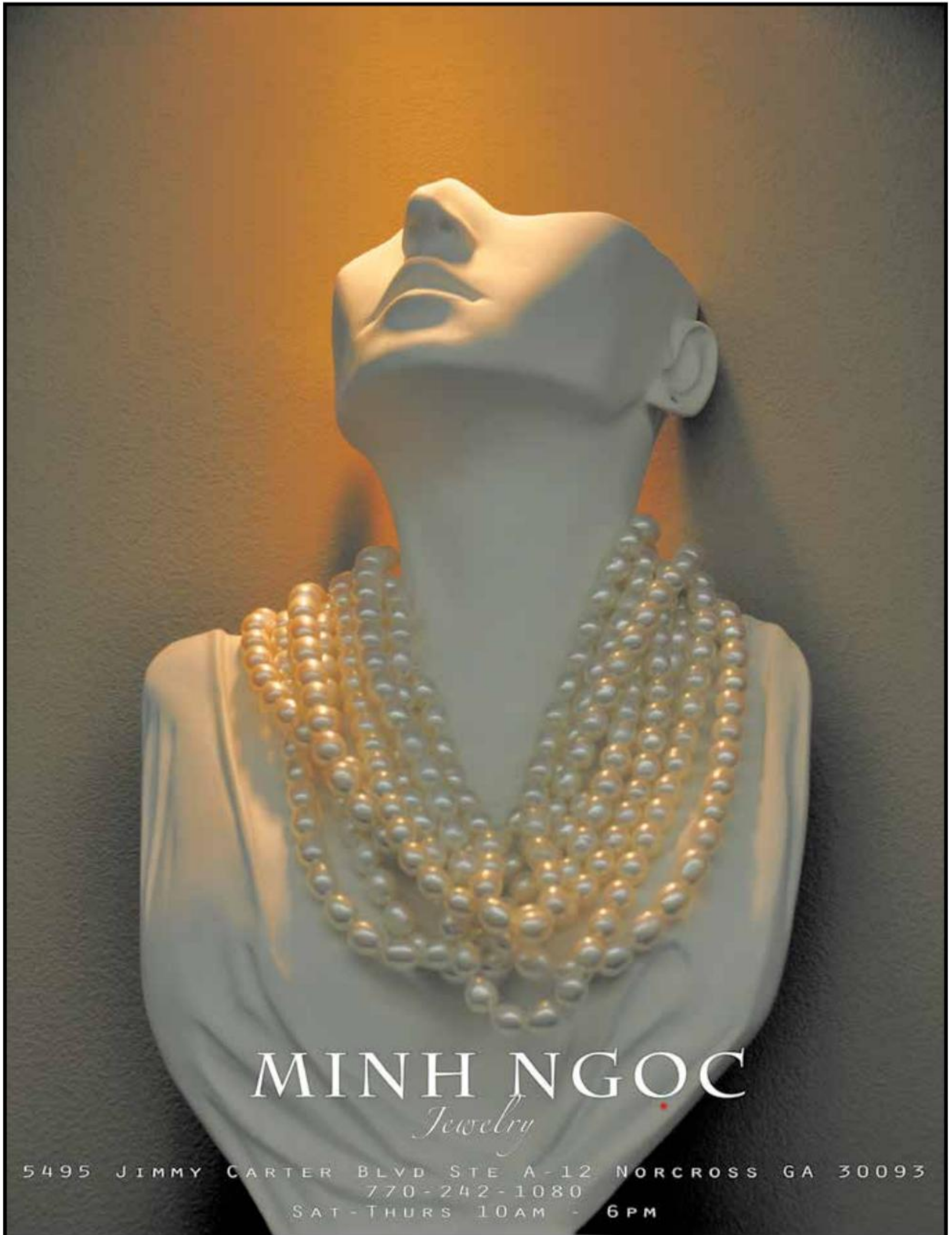
Năm 2015, Balmain đã trở thành khách mời thứ 11 hợp tác cùng với H & M trong mẫu thiết kế.



Balmain is one of those "it" brands, with so many celebrity endorsements. They have featured A-list celebs and top models in all of their ad campaigns, in which you can see below.

Balmain là một trong những thương hiệu có tiếng, đã được rất nhiều các siêu sao ủng hộ. Thương hiệu đã đặc trưng một dàn những siêu sao hạng A và các người mẫu hàng đầu thế giới trong tất cả các chiến dịch quảng cáo của họ, trong đó bạn có thể nhìn ngắm qua các hình ảnh dưới đây.





MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM



Bø Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture -www.az-culture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!





Korea Town

1832 W. Broadway Rd. Mesa, AZ 85202

Koreatown is a spacious Korean eats hot spot that is fairly new. The place is located in the same shopping mall as the International Market where you can find almost anything!

My first thought of Koreatown was the signage wasn't that great and plus you really couldn't see if from the street. The place itself however is very large and can seem to seat up to 50 plus and great for large groups.

For starters I ordered the chap chae; sweet potato starch glass noodles fried with vegetables and beef. To my surprise this starter was quite large and can definitely be an entree if you love this dish. Slippery noodles with a prominent sweetness to it, while the vegetables provided a hint of crunch. Overall, my favorite bite of the night! For my entree I went with the chirashi sushi bowl; pretty much sashimi cut in cubes served with a salad. The dressing came on the side which I appreciated; it was sweet with a hint of spiciness.

Overall, my experience was great. Korean food is starting to pop up around the valley and they keep getting better! Koreatown is well received in my books and definitely a spot I'll keep attending since the menu is meant for a foodie to explore! - Enjoy!





HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM PHOENIX

(The Vietnamese Alliance Church of Phoenix)
3444 N. 19th Ave, Phoenix, AZ 85015

Điện Thoại: **(602) 277-5616** hoặc **(571) 201-9326**

QUẢN NHIỆM

Mục Sư **NGUYỄN THIÊN TÍN**

Đức Chúa Giê-Su phán rằng: *"Vi Đức Chúa Trời yêu thương thế gian, đến nỗi đã ban Con một của Ngài, hầu cho hễ ai tin Con ấy không bị hư mất mà được sự sống đời đời"* Giăng 3:16

Muốn biết tình yêu là gì? Tình yêu từ đâu đến? và Làm thế nào để kinh nghiệm được tình yêu? Kính mời Quý vị và các bạn dành thì giờ quý báu đến tham dự các Sinh Hoạt và Thờ Phụng hằng tuần với Hội Thánh chúng tôi để được giải đáp:

SINH HOẠT HẰNG TUẦN

- CHÚA NHẬT: 10:00 AM – 10:45 AM TRƯỜNG CHÚA NHẬT
11:00 AM – 12:00 PM LỄ THỜ PHỤNG
- THỨ TƯ: 7:00 PM – 8:00 PM NGHIÊN CỨU KINH THÁNH
- THỨ BẢY: 7:00 PM – 8:00 PM HỌC KINH THÁNH & CẦU NGUYỆN



Ngoài các sinh hoạt trên, chúng tôi còn có chương trình đặc biệt Cầu Nguyện xin Chúa chữa lành cho những người bệnh và lớp dạy Việt Ngữ vào mỗi Chúa Nhật hằng tuần, dành cho Thiếu Nhi. Muốn biết thêm chi tiết, hoặc muốn tiếp nhậnƠn Cứu Rỗi của Chúa Cứu Thế Giê-Su xin vui lòng liên lạc với chúng tôi theo Địa Chỉ hoặc số Điện Thoại trên.

KÍNH MỜI.

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

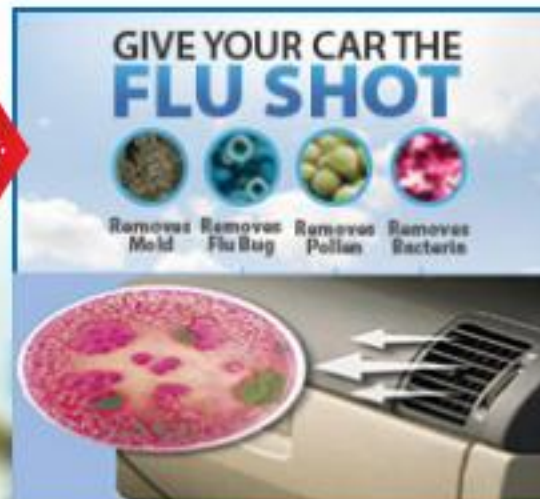
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.	Alma School Rd.	
W. Main St.	Dobson Rd.	Country Club Dr.
W. Broadway Rd.		

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI
CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

Tội Nghiệp Hoa Hồng



Nguyễn Thị Thanh Dương

Mộng Hiền ngồi trước computer bắt đầu một ngày làm việc, nhưng chưa có việc gì cần làm ngay nên nàng thông thả với thú vui trên net. Mở trang net nào cũng thấy những hình ảnh về ngày Valentine sắp tới. Năm nay ngày lễ tình yêu rơi vào thứ Ba. Nàng ngắm nhìn đủ loại hoa hồng quảng cáo trên trang net mà không khỏi chạnh lòng nhớ đến những bó hoa hồng của những mùa tình yêu đã qua, ngọt ngào và cay đắng, mặc dù sống hạnh phúc bên chồng nhưng nỗi tiếc thương ân hận vẫn dày vò nàng.

Mộng Hiền luôn cảm giác có lỗi khi từ bỏ một tình yêu. Ba năm trước, Mộng Hiền là một thiếu nữ xinh tươi, mơ mộng có vài chàng theo đuổi. Trong số đó có hai người nổi bật nhất là Thủy Triều và Hậu. Thủy Triều là biệt hiệu của chàng nhạc sĩ đàn hay hát giỏi trong một ban nhạc, chàng đẹp trai hào hoa phong nhã. Mộng Hiền yêu chàng. Còn Hậu, một công chức gương mẫu chăm chỉ, việc làm tốt, lương cao, đẹp trai và hiền hậu như cái tên mà cha mẹ đã đặt cho chàng thì lại chiếm được cảm tình tuyệt đối của mẹ Mộng Hiền, trong khi nàng chỉ cảm mến chàng chứ chưa hẳn là yêu.

Từ khi quen nhau, yêu nhau Thủy Triều đã thường xuyên tặng hoa hồng cho Mộng Hiền. Cuối tuần nắng đẹp thì chàng mang hoa đến với lý do:

- Một ngày nghỉ đẹp trời như thế này em xứng đáng nhận bó hoa hồng xinh đẹp cho đời vui thêm.

Một chiều mưa buồn chàng cũng mang hoa đến tặng với lý do thật lãng mạn:

- Em ơi, anh gọi cho em bó hoa hồng để tình yêu của anh sẽ bên em, ấp ủ em trong chiều mưa cho em bớt buồn, bớt lạnh.

Và ngày lễ Valentine thì nhà Mộng Hiền như tràn ngập hoa hồng. Buổi sáng có người đến giao một bó hồng, lúc ấy Mộng Hiền đã đi làm, mẹ nàng ở nhà nhận hoa, bà để nguyên bó hoa trên bàn chờ con gái về.

Đến trưa lại có người gõ cửa giao hoa, lần này hoa hồng từ một cửa tiệm khác. Bà ngạc nhiên hỏi người giao hoa:

- Cô có chắc là bó hoa này giao cho địa chỉ này không? Tôi nghĩ là có sự nhầm lẫn nào đó...

Cô nhân viên cửa hàng hoa khẳng định:

- Làm sao mà chúng tôi giao nhầm một món quà trọng đại trong ngày lễ Tình Yêu được chứ, người gọi tên Thủy Triều và người nhận tên Mộng Hiền đây mà.

- Thế thì đúng rồi. Cám ơn cô!

Bà nhận hoa và lẩm bẩm một mình "Không biết từ giờ tới chiều, cái thằng dở hơi này còn tặng hoa nữa hay thôi?"

Thế là hai bó hoa hồng tình yêu để trên bàn. Buổi chiều khi Mộng Hiền vừa về tới nhà chưa kịp thay áo và bà chưa kịp kể cho con nghe về hai bó hoa thì bà lại nghe có tiếng chuông cửa làm bà bàng hoàng giật mình:

- Chắc lại là người giao hoa!!!

Mộng Hiền vui mừng chạy ra mở cửa, sao mà mẹ nàng nói đúng thế, người ta giao cho nàng một giỏ hoa hồng vừa to vừa đẹp lộng lẫy. Tầm thiếp cài trên bó hoa là tên chàng chứ còn ai khác nữa. Chắc chàng đã dặn người giao hoa đến đúng lúc nàng vừa về tới nhà.

Nàng âu yếm vuốt ve từng cánh hoa và quay ra hỏi lại mẹ:

- Sao mẹ biết con sẽ nhận hoa mà mẹ có vẻ lo âu thế?

Mẹ nàng khó chịu chỉ hai bó hoa còn nằm trên góc bàn:

- Kia kìa, từ sáng đến trưa nay mẹ đã nhận hai lần hoa của anh ta rồi. Mẹ cứ thấp tha thấp thỏm từ trưa đến giờ. Và đúng như mẹ lo nghĩ anh ta lại giao thêm bó hoa thứ ba. Tặng hoa mà như... khùng bố người ta.

Nàng thì mơ màng:

- Anh ấy đang yêu con mà mẹ, chắc cả ngày hôm nay anh chỉ nghĩ đến con thôi.. Mẹ đừng ác cảm với anh Thủy Triều nữa.

- Dở hơi! Tặng hoa ngày Valentine một lần đủ rồi, ai lại tặng đến 3 lần thế này, hả?

Nàng vẫn mộng mơ:

- Mẹ chẳng còn trẻ để hiểu cho tuổi trẻ, và mẹ chẳng là nghệ sĩ để hiểu những tâm hồn nghệ sĩ luôn khác người. Với con anh ấy thật hào hoa bay bướm.

Tất cả ba tiệm hoa khác nhau, mỗi tiệm một kiểu cắm hoa và trang trí, nhưng kiểu nào cũng đẹp, cũng sang, Mộng Hiền vui thích lắm. Nhưng mẹ Mộng Hiền đã cay cú nhận xét:

- Con sinh ra và lớn lên ở Mỹ, tâm hồn con trung thực và tin người quá. Thằng này hoang phí, lương nhạc sĩ chả là bao mà tiêu xài như ngài triệu phú đa tình. Làm ra bao nhiêu tiền thì mua hoa tặng cho con hết, ngày thường cũng tặng hoa với những lý do vớ vẩn, ngày lễ tình yêu thì tặng hoa lu bù tới tấp. Thế thì ở nhà nó làm gì còn tiền? Chỉ húp cháo hay ăn ổ bánh mì trừ cơm thôi.

Khỏi cần mẹ nói Mộng Hiền cũng biết là anh Thủy Triều nghèo, chàng tặng hoa cho người yêu không tính toán thì mới là người đàn ông hào hoa rộng lượng đáng quý, còn hơn người đàn ông giàu mà chi li tính toán. Chàng làm nàng cảm kích và yêu mến chàng thêm.

Mẹ nàng đe dọa:

- Con mà lấy nó thì có ngày húp cháo đấy con!

Nàng đã miên man nói về chàng:

- Nhưng hai chúng con tâm hồn cùng mơ mộng, cùng lãng mạn, nghĩa là hai tâm hồn đồng điệu thì cuộc sống vợ chồng sẽ

hạnh phúc. Anh ấy nói con là nguồn cảm hứng vô tận và duy nhất trong đời mà anh đã có được.

Mẹ nàng day nghiêng:

- Ôi, con ơi! Đừng bao giờ tin vào hai tâm hồn đồng điệu, càng giống nhau thì càng chán nhau sớm, mộng mơ cho lắm đến khi sống chung đối diện với thực tế thì mộng vỡ càng nhiều. Hôm nay nó tán tỉnh con thì nói thế. Ngày mai gặp cô khác nó cũng nói thế đấy, chẳng có ai là người duy nhất trong trái tim mấy chàng đa tình này đâu.

- Còn hơn là hai tâm hồn khác biệt đồng sàng dị mộng.

- Nhưng khi hiểu nhau sẽ thương nhau hơn, vì thế mẹ muốn người con sẽ kết hôn là anh Hậu chứ không phải chàng nhạc sĩ nghèo này.

Mẹ nàng hớn hờ nói về chàng trai mà bà đã lựa chọn cho nàng:

- Anh Hậu đẹp trai thua gì anh nhạc sĩ? Anh có việc làm vững chắc, tài chánh ổn định, có nhà cửa hẳn hoi. Con lấy anh Hậu là có nhà ở ngay, còn anh nhạc sĩ thì vẫn ở thuê apartment phải không?

Mộng Hiền thật thà:

- Không mẹ ạ, anh ấy đang share phòng nhà người ta...

- Ối giời! lại còn phải share phòng... Không, nhất định mẹ không gả con gái yêu của mẹ cho một kẻ sống lang bang, vật vờ như thế.

Nàng vụng về bào chữa cho người mình yêu:

- Bao giờ anh ấy trả góp cho cái xe cũ đang đi xong thì sẽ thuê 1 căn phòng apartment cho đảng hoàng mẹ ạ. Anh ấy bảo con thế.

Mẹ nàng lại kêu lên:

- Ối giời! Cái xe cũ mà cũng phải trả góp? Nó còn bảo gì con nữa? Nói cho mẹ nghe.

- Với lại anh ấy còn nợ những món tiền trong vài thẻ tín dụng, cũng đang trả góp. Công nợ trả dần từ từ sẽ sạch nợ thôi.

- *Ồi giờ, lại nợ cả thẻ tín dụng! Còn gì nữa?*

- *Với lại anh ấy... thỉnh thoảng phải vay nợ bạn bè khi ban nhạc không hoạt động, không ai mời trình diễn. Nhưng món nợ này bao giờ trả cũng được vì là chỗ bạn bè nên coi như không lo cái khoản này mẹ ạ...*

Mẹ nàng kêu không ra hơi:

- *Ồi giờ, thế thì nó nợ như Chúa Chổm!*

Mộng Hiền xót xa kết luận:

- *Anh ấy là một người nhạc sĩ tài hoa bị đời bạc đãi. Nhưng nợ như Chúa Chổm là gì hở mẹ?*

Mẹ nàng nhăn nhó đau khổ:

- *Thôi, thôi, con đừng kể nữa, đừng hỏi nữa. Đã nghèo toi tả thế mà tặng hoa thì hoang phí lộng lẫy, đó là kiểu sống bạt mạng không cần biết ngày mai, sẵn sàng nhịn đói nhịn khát để vui trong phút giây.*

Trong khi Thủy Triều tặng nàng những ba bó hoa hồng trong ngày lễ Tình yêu thì anh Hậu chỉ tặng nàng một bó hoa hồng.

Mẹ nàng lại ngọt ngào rủ rỉ:

- *Con ơi, anh Hậu chỉ tặng con một bó hoa hồng, nhưng có thể mua nhà mới, xe mới khi lấy con. Thằng kia nó chỉ lợi dụng hoa hồng, tặng hoa hồng để tán tỉnh bông lơn với con thôi, không phải tặng nhiều hoa là yêu con nhiều đâu.*

Cuối cùng anh Hậu ngỏ ý cầu hôn nàng, còn Thủy Triều thì hứa hẹn thật tha thiết: "Anh yêu em, không thể sống xa em, vậy chúng ta cứ sống chung, bao giờ sạch nợ anh sẽ để dành thật nhiều tiền để cưới em tung bừng huy hoàng..."

Lời hứa hẹn xa vời như biển khơi mênh mông không bến bờ ấy cũng làm nàng cảm động, nàng sẵn sàng sẽ sống bên chàng, bên người mình yêu quý. Nhưng mẹ nàng tinh ý lắm, bà đã quyết liệt ngăn cản, giảng giải cho Mộng Hiền biết nếu yêu nhau thì phải tôn trọng nhau, anh ta rủ rê con sống chung là không yêu con thật tình, chỉ muốn lợi dụng tình cảm của con dành cho anh ta thôi. Và thế là nàng đành làm kẻ bội tình vâng

lời mẹ bằng lòng lấy anh Hậu.

Mộng Hiền đang thả tâm tư trôi về dòng dĩ vãng thì chợt nghe tiếng hỏi:

- *Chị Mộng Hiền đang mơ mộng gì thế?*

Đó là cô Xuân, nhân viên đồng nghiệp cùng văn phòng bán bảo hiểm này, cô mới vào làm mấy tháng nay. Xuân ghé mắt nhìn lên màn hình computer của Mộng Hiền:

- *Chị đang mơ ngày Lễ Tình Yêu hả... Hai anh chị thật đẹp đôi và hạnh phúc chắc chắn sẽ có ngày Lễ Tình Yêu thật đẹp luôn.*

- *Thì cứ đến ngày này ai mà chẳng có quyền mơ mộng chứ!*

Cô Xuân nhiều chuyện:

- *Không đúng đâu, cũng có người không dám mơ, em đang rối điên đầu vì chuyện tình của nhỏ em họ nhờ em giúp ý kiến đây, em kể ra chị Mộng Hiền góp ý nhé...*

- *Xuân cứ kể đi, mỗi người một ý may ra sẽ giúp được cô em họ quyết định chuyện tình của mình.*

- *Cô em họ của em tên Ngọc Thạch, yêu say mê một anh chàng nhạc sĩ đã 2 năm nay dù biết là anh nghèo. Anh nhạc sĩ chiếm được trái tim Ngọc Thạch không cần nhiều lời tán tỉnh mà chỉ bằng hoa hồng... Anh tặng nàng hoa hồng trong ngày mưa, ngày nắng, và vào ngày Valentine thì tới tận gõ cửa hoa hồng đến nhà nàng mấy lần, anh ta bảo Ngọc Thạch là nguồn cảm hứng đồng điệu trong cuộc đời mà anh đã bắt gặp và không thể rời xa làm Ngọc Thạch sung sướng và cảm động biết bao nhiêu... Tình yêu thẩm thấu thế mà khi Ngọc Thạch bàn đến chuyện cưới hỏi thì chàng nhạc sĩ bảo hai đứa cứ sống chung, từ từ đợi anh ta trả nợ xong cái xe cũ và mấy cái thẻ tín dụng đang trả góp, anh sẽ để dành tiền rồi cưới hỏi linh đình....*

Mộng Hiền buộc miệng:

- *Chắc anh ta đang ở share phòng?*

Xuân ngạc nhiên:

- *Ủa! Sao chị biết? đã share phòng mà có khi còn không đủ tiền trả nữa đó..*

- *Thì Xuân kể anh ta nghèo như thế tiền đâu mà mượn nhà, chỉ có nước đi share phòng thôi.*

- *Chị đoán mò mà thật là sâu sắc. Bây giờ theo ý chị Ngọc Thạch có nên sống chung và đợi chờ anh nhạc sĩ trả xong nợ sẽ cưới nhau, sẽ lấy được người mình yêu hay chia tay anh ta? Chứ yêu nhau mà cứ kéo dài lê thê phí cả tuổi thanh xuân.*

Mộng Hiền nghĩ ngay đến lời mẹ nàng nói năm nào và trả lời nhanh chóng:

- *Ngọc Thạch mà lấy anh nhạc sĩ này thì cả đời húp cháo đó. Đợi anh ta đến bao giờ mới xong nợ? Sống chung là mình thiệt thân trước, còn chuyện cưới hỏi chỉ là bó cỏ tươi treo trước mõm ngựa cho nó chạy đường dài mà nó không bao giờ với tới đâu.*

Xuân thở phào:

- *Chị Mộng Hiền thực tế và rất có lý, cứ y như là chị đã từng trải qua rồi vậy. Em thật là nhẹ lòng, thế là em đã có lời khuyên cho cô em họ rồi. Cảm ơn chị.*

Xuân trở về bàn làm việc của mình, Mộng Hiền cũng exit khỏi trang net nói về ngày Valentine.

Hôm nay lòng nàng cũng nhẹ nhõm, mẹ nàng đã nhận định về anh Thủy Triều không sai, đã kéo nàng ra khỏi cỏi tình u mê, sẽ không còn gì để ân hận, để lưu luyến tiếc thương mối tình đẹp mộng mơ lãng mạn mà một thuở nàng đã đắm say... Đã ba năm qua mà Thủy Triều vẫn chưa trả xong những món nợ, vẫn ở share phòng. Nếu ngày ấy nàng khăn gói theo chàng sống chung thì không biết cuộc đời nàng giờ này ra sao? Chắc gì ba năm tới anh ta sẽ làm được cái điều hứa như đã từng hứa với nàng để cưới Ngọc Thạch? Thôi, cứ để anh ta vui với những mối tình lãng mạn nhất thời đi, sau Mộng Hiền, sau Ngọc Thạch sẽ là một cô nào đó say đắm vì chàng nhạc sĩ đẹp trai và tài hoa, sẽ thương cảm chàng nghèo mà phong nhã đã tình với những bó hoa hồng chàng thường xuyên gửi tặng. Tội nghiệp cho những bó hoa hồng đã bị chàng nhạc sĩ lợi dụng đem tặng lu bù cho những người con gái nhẹ dạ như nàng, như Ngọc Thạch và lắm tưởng đó là những tình yêu mà chàng gửi gắm...

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhài, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204

Contact: KEN NGO (480) 580-2062

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi



Nghề Nail tại Hoa Kỳ:

VẤN ĐỀ BIA RƯỢU TRONG TIỆM NAIL

* **Tom Huỳnh, J.D.**
T.Huynh@1stcounsel.com

Tại California, luật tiểu bang từ trước đến nay cấm không cho bán, cung cấp, sản xuất hoặc nhập cảng bia rượu nếu không có giấy phép của cơ quan quản lý thức uống có cồn (Department of Alcoholic Beverage Control/ABC). Nhưng kể từ đầu năm 2017, California áp dụng luật mới đặc biệt cho phép các tiệm trong ngành thẩm mỹ và tiệm hớt tóc hoạt động hợp pháp trong tiểu bang, được quyền tặng rượu bia miễn phí cho khách hàng dùng trong tiệm mà không cần giấy phép của cơ quan ABC. Nhân sự kiện vừa kể trên, bài viết này nhằm trình bày thêm một số vấn đề và thông tin liên quan đến sự việc tiệm Nail tặng bia rượu cho khách hàng uống trong lúc được sơn móng tay chân.

Vài dòng về luật bia rượu tại Hoa Kỳ
Nhìn vào kỹ nghệ bia rượu tại Mỹ và số lượng khổng lồ bia rượu đủ loại được tiêu thụ hàng ngày trên khắp các tiểu bang ngày nay, ít ai có thể nghĩ rằng toàn quốc Hoa Kỳ trước đây đã có một thời cấm sản xuất và bán rượu.

Vào năm 1920, Quốc Hội Liên Bang Hoa Kỳ đã ban hành Tu Chính Án thứ 18, ra luật cấm việc sản xuất, vận chuyển và mua bán rượu trên toàn nước Mỹ. Trong suốt 13 năm sau đó, cả nước Mỹ đã trải qua thời kỳ mà rượu được xem là một loại hàng quốc cấm. Tuy nhiên, với sự đồng ý của 36 tiểu bang, lệnh cấm này

đã được hủy bỏ vào năm 1933 bởi Tu Chính Án thứ 21, và từ đó quyền kiểm soát việc sản xuất và mua bán rượu được giao cho chánh quyền tiểu bang.

Do ảnh hưởng của thời kỳ cấm rượu trước đó, nhiều tiểu bang vẫn tiếp tục duy trì luật cấm rượu trong một thời gian dài sau khi Tu Chính Án thứ 21 được ban hành. Mississippi là tiểu bang sau cùng tại Hoa Kỳ cho hủy bỏ lệnh cấm rượu vào năm 1966, và tiểu bang Kansas cũng chỉ bắt đầu cho phép mở các quán rượu tại nơi công cộng từ năm 1987.

Hiện nay, dựa trên tinh thần Tu Chính Án thứ 21, mỗi tiểu bang đều có luật lệ riêng nhằm kiểm soát vấn đề sản xuất và mua bán rượu trong phạm vi tiểu bang, với nhiều điểm khá phức tạp. Tính đến đầu năm 2017, có 17 tiểu bang và một số khu vực trong các tiểu bang Alaska, Maryland, Minnesota và South Dakota vẫn giữ độc quyền trong việc phân phối các loại rượu mạnh, trong đó có một số tiểu bang còn trực tiếp điều hành những cửa hàng bán lẻ các loại rượu.

Thêm vào đó, 33 tiểu bang giao quyền cấm bán rượu cho chánh quyền cấp quận hay thành phố, tạo thành những "dry communities" với những luật lệ không đồng nhất, làm tăng thêm sự phức tạp trong vấn đề bia rượu tại những địa phương này. Tuy nhiên, do sự nguy hại của việc lạm dụng rượu bia rượu và dưới áp lực của chánh phủ liên bang, các tiểu bang đều có luật cấm bán hoặc cung cấp rượu cho người dưới 21

tuổi, cũng là mức tuổi tối thiểu để được phép uống bia rượu. Ngoài ra, mặc dầu áp dụng mức phạt khác nhau, luật tại các tiểu bang đều kết tội DUI/DWI cho người uống rượu và lái xe với nồng độ cồn (blood alcohol concentration/BAC) trên 0.08%. Riêng đối với người dưới 21 tuổi, chỉ cần uống một chút rượu mà lái xe là cũng có thể bị phạt tội này.

Luật rượu bia và tiệm Nail

Trên nguyên tắc thì các tiểu bang đều quy định phải có giấy phép hợp lệ trước khi được "bán" hoặc "phục vụ" bia rượu cho công chúng. Nhưng nhiều tiểu bang lâu nay vẫn cho phép các tiệm thẩm mỹ tặng rượu miễn phí cho khách hàng mà không cần giấy phép, và một số chủ tiệm Nail tại đó cũng đã khai thác điều này để có thêm thương vụ. Tuy nhiên, dường như có rất ít chủ tiệm Nail người Việt hiểu rõ được những khía cạnh pháp lý và trách nhiệm dân sự liên quan đến vấn đề tặng bia rượu miễn phí cho khách hàng.

Luật lệ liên quan đến vấn đề tiệm Nail tặng bia rượu miễn phí cho khách hàng thường không mấy rõ ràng, vì vậy rất dễ tạo sự ngộ nhận cho người không rành về các luật lệ này. Hiện nay, có những tiểu bang xem việc tiệm Nail tặng bia rượu miễn phí cho khách không phải là "bán" bia rượu, vì vậy tiệm Nail không cần phải có giấy phép như các nơi bán bia rượu. Dầu vậy, tại một số tiểu bang cho phép tiệm Nail phục vụ bia rượu miễn phí cho khách hàng, việc phục vụ miễn phí đó phải được tiệm Nail áp dụng cho tất cả

mọi người trên 21 tuổi bước vào tiệm và yêu cầu được tặng rượu. Nếu tiệm Nail chỉ giới hạn việc tặng miễn phí bia rượu cho khách hàng mà thôi, thì kể như đã "bán" bia rượu cho khách hàng qua số tiền trả cho dịch vụ làm móng tay chân. Và tiệm Nail vì vậy phải xin giấy phép bán bia rượu thì mới hợp lệ. Trong khi đó thì có những tiểu bang và địa phương xem việc tặng rượu miễn phí cũng là một hình thức "cung cấp" bia rượu cho người khác uống, vì vậy người muốn tặng rượu miễn phí cũng phải xin giấy phép như người bán hoặc cung cấp bia rượu. Tại các tiểu bang và địa phương có luật này, tiệm Nail đầu tặng miễn phí bia rượu cho khách hàng, cũng vẫn phải xin giấy phép cung cấp rượu.

Những điều tiệm Nail cần biết khi muốn tặng bia rượu cho khách hàng

Việc đầu tiên là chủ tiệm Nail phải liên lạc với chánh quyền thành phố và tiểu bang để tìm hiểu về luật bia rượu. Cần lưu ý rằng luật lệ trong vấn đề này tùy thuộc vào tiểu bang, quận hạt và thành phố nơi tiệm Nail tọa lạc, và thường khác nhau chứ không có sự đồng nhất. Chủ tiệm Nail không nên phỏng đoán hoặc bắt chước người khác mà cung cấp bia rượu miễn phí cho khách hàng trước khi hiểu rõ đầy đủ những luật lệ áp dụng tại địa phương của mình. Do sự khác biệt về luật lệ tại mỗi địa phương, có rất nhiều tiệm Nail của người Việt khắp Hoa Kỳ lâu nay phục vụ bia rượu miễn phí cho khách hàng một cách trái phép, nhưng vì chưa bị phạt vạ nên vẫn cứ tưởng đó là hợp pháp.

Kể đến, nếu các quy định của tiểu bang và của địa phương cho phép tiệm Nail tặng bia rượu miễn phí cho khách hàng, chủ tiệm Nail cũng nên hiểu rõ trách nhiệm về mặt pháp lý trong vấn đề này. Để tránh rắc rối với luật pháp, chủ tiệm Nail cần chỉ định người tin cậy để phụ trách việc phục vụ bia rượu cho khách hàng, và người này phải có sự hiểu biết về những luật lệ liên quan đến bia rượu áp dụng tại tiểu bang và địa phương liên hệ. Nói chung, tiệm Nail tuyệt đối không thể cung cấp bia rượu cho người dưới 21 tuổi. Tại hầu hết các tiểu bang, cung cấp bia rượu cho người chưa đủ 21 tuổi là một tội hình sự. Tiệm Nail cũng không được cung cấp bia rượu cho người có dấu hiệu say rượu. Tại California, cung cấp bia rượu cho người nghiện rượu hoặc người có dấu hiệu say rượu, là một tội hình sự (B&P code §25602). Nếu cung cấp bia rượu cho người dưới 21 tuổi uống, rồi sau đó đương sự gây thương tích hoặc thiệt mạng cho chính bản thân hay cho người khác, người cung cấp bia rượu có thể bị phạt tù giam đến một năm hoặc bị phạt \$1,000, hoặc cả hai hình phạt cùng một lúc (B&P code

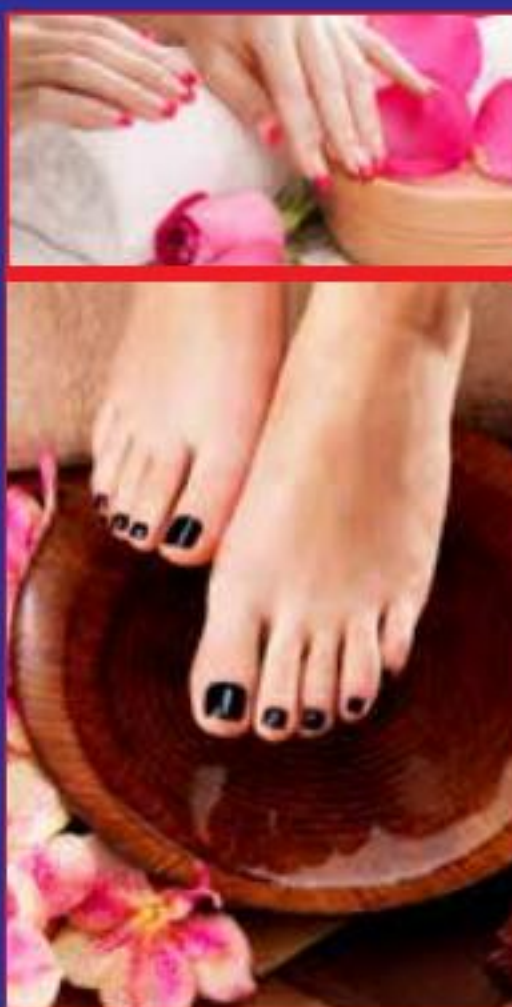
§25658). Để tránh rắc rối cho tiệm Nail và cho chính cá nhân mình, người phụ trách tặng bia rượu trong tiệm Nail cần yêu cầu khách hàng muốn uống phải cho xem giấy tờ tùy thân nếu nghi ngờ chưa đủ 21 tuổi, và cũng phải tuân theo quy định giới hạn số bia rượu và giờ giấc mà khách hàng có thể được uống trong tiệm, tùy theo luật lệ của mỗi địa phương. Cần lưu ý rằng tương tự như vẫn thường xảy ra tại những nơi bán rượu, cảnh sát có thể dùng người dưới 21 tuổi đóng vai làm khách hàng đến các tiệm Nail rồi yêu cầu được tặng rượu, và sẽ lập biên bản để truy tố những trường hợp vi phạm luật lệ về bia rượu.

Trong vấn đề trách nhiệm dân sự liên quan đến việc tặng bia rượu cho người khác uống, hàng chục tiểu bang hiện nay có luật "Social Host Liability." Tại những tiểu bang không có luật này, nhiều thành phố cũng đã cho ra đời những luật tương tự. Với luật "Social Host Liability," người dưới 21 tuổi được một cá nhân hay cơ sở thương mại cho uống bia rượu miễn phí rồi sau đó gây tai nạn hoặc bị thương tích, sẽ có thể kiện cá nhân hoặc cơ sở thương mại đã cho mình uống bia rượu. Cũng theo luật "Social Host Liability," cá nhân hoặc cơ sở thương mại cung cấp bia rượu miễn phí cho người có dấu hiệu say rượu và người này gây tai nạn sau khi uống rượu, thì nạn nhân bị thương tật trong tai nạn đó có quyền kiện cá nhân hoặc cơ sở thương mại đã cung cấp bia rượu cho người gây ra tai nạn. Để tránh thiệt hại khi bị thừa kiện trong những trường hợp này, tiệm Nail tại các tiểu bang có luật "Social Host Liability" muốn tặng bia rượu cho khách hàng, cần phải chắc chắn hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm (liability insurance) của tiệm Nail có điều khoản "Host Liquor Liability" bồi thường cho nạn nhân bị những thiệt hại gây ra bởi người đã uống bia rượu

do tiệm Nail cung cấp. Nếu không được chủ tiệm thông báo trước là có phục vụ bia rượu miễn phí cho khách hàng, bảo hiểm trách nhiệm của tiệm Nail có thể từ chối bồi thường khi tiệm bị kiện trong những trường hợp liên quan đến bia rượu như vừa nêu trên. Ngoài ra, chủ tiệm Nail tặng bia rượu cho khách uống trong tiệm cũng cần lưu ý rằng chỉ ký hợp đồng thuê cơ sở để mở tiệm Nail, không phải là nơi để phục vụ bia rượu. Vì vậy, việc phục vụ bia rượu cho khách hàng trong tiệm Nail cũng có thể được xem là vi phạm hợp đồng đã ký kết với chủ cho thuê cơ sở để mở tiệm Nail.

Tóm lại, quý vị chủ tiệm Nail muốn tặng bia rượu miễn phí cho khách hàng nên tham khảo với người có kiến thức chuyên môn để được hướng dẫn các thủ tục và luật lệ cần thiết, hầu tránh những rắc rối đáng tiếc có thể xảy ra. Tại những tiểu bang và địa phương cho phép, việc tặng bia rượu cho khách hàng uống trong tiệm là một phương cách để tăng thêm thương vụ cho tiệm Nail, nhưng cho khách uống bia rượu trong tiệm không phải là điều đơn giản như nhiều chủ tiệm Nail vẫn lầm tưởng. Cũng nên biết rằng tại hầu hết các tiểu bang, người phục vụ trong các quán rượu hoặc cửa hàng bán rượu, tất cả đều phải học qua một lớp hướng dẫn về luật lệ liên quan đến các quy định về bia rượu của tiểu bang để tránh vi phạm luật pháp. Nếu chủ tiệm Nail không hiểu rõ các luật lệ về bia rượu đang áp dụng trong tiểu bang hoặc tại địa phương cùng với những phức tạp đi kèm theo đó, việc tặng bia rượu cho khách hàng uống trong tiệm sẽ có thể là nguyên nhân dẫn đến những rắc rối về pháp lý vô cùng tai hại cho mình.

Cần thêm thông tin, liên lạc Tiến sĩ Luật Khoa Tom Huỳnh, điện thoại (949) 943-4396.



SÁCH MỚI!!!!

Phát hành đầu tháng Hai, 2017

"LUẬT PHÁP VÀ NGHỀ NAIL TÀI HOA KỲ 2017"

Đầy đủ thông tin chính xác mới nhất năm 2017 về mọi thứ luật lệ và quy định của từng tiểu bang tại Hoa Kỳ liên quan đến nghề Nail.

Giá **\$16.95 + \$6.65** cước phí trong Hoa Kỳ. Muốn đặt mua sách, gửi tên & địa chỉ người nhận và chi phiếu \$23.60 về:

Tom Huỳnh, J.D.

221 Main Street, #1011 Seal Beach, CA 90740

Chương Trình Khóa Tu Học tại thành Phố Tempe- ARIZONA



Do Thượng Tọa Thích Thông Lai Hướng Dẫn Tại
Tempe High School

1730 South Mill Ave, Tempe AZ 85281

Thứ Bảy và Chủ Nhật ngày 4 & 5 Tháng 3 năm 2017



CHƯƠNG TRÌNH TU HỌC

THỨ BẢY NGÀY 4 THÁNG 3 NĂM 2017

- 08:00 AM – 10:00 AM Phật Tử Văn Tập về Hội Trường Tempe High School (Auditorium).
- 10:00 AM – 10:30 AM Lễ Chào Cờ VNCH, Hoa Kỳ và Phật Giáo. Phút Mặc Niệm các Anh Hùng Tử Sĩ Vị Quốc Vong Thân Cho Chính Nghĩa, Tự Do và Dân Chủ.
- 10:30 AM – 11:30 AM Tụng Thần Chú Thủ Lăng Nghiêm.
- 11:30 AM – 01:00 PM Thuyết Pháp.
- 01:00 PM – 02:00 PM Đại Chúng Thọ Trai tại Cafeteria.
- 02:00 PM – 03:00 PM Đại Chúng Giải Lao.
- 03:00 PM – 05:00 PM Thuyết Pháp
- 05:00 PM – 06:00 PM Hướng Dẫn Niệm Phật.
- 06:00 PM – 07:00 PM Đại Chúng Thọ Cơm Chiều.

CHỦ NHẬT NGÀY 5 THÁNG 3 NĂM 2017

- 09:00 AM – 10:00 AM Phật Tử Văn Tập về Hội Trường.
- 10:00 AM – 11:00 AM Tụng Thần Chú Thủ Lăng Nghiêm.
- 11:00 AM – 12:30 PM Thuyết Pháp.
- 12:30 PM – 01:30 PM Đại Chúng Thọ Trai tại Cafeteria.
- 01:30 PM – 02:30 PM Đại Chúng Giải Lao.
- 02:30 PM – 04:00 PM Giải Đáp Phật Pháp và Những Thắc Mắc Của Phật Tử.
- 04:00 PM – 05:00 PM Lễ Cúng Thí Thực cho Các Hương Linh Quá Vãng và Cô Hồn .
- 05:00 PM – 06:00 PM Đại Chúng Thọ Cơm Chiều.
- 06:00 PM – 07:00 PM Khóa Tu Hoàn Mãn.



Kính xin Quý Vị hoan hỷ ghi danh tham dự với Ban Tổ Chức để tiện việc sắp xếp ẩm thực và đưa đón (dành cho Phật tử bay đến Phi Trường Sky Harbor-PHX). Xin quý vị mang theo Y Áo (nếu ghi danh Tu Xuất Gia Gieo Duyên). **GHI DANH TU HỌC VÀ ẨM THỰC ĐỀU HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ.**

Mọi chi tiết đóng góp cho khóa Tu được hoàn mỹ, xin hoan hỷ liên lạc với Ban Tổ Chức để biết thêm:

NGUYỄN NGHIÊM: 602.295.6541 & LIỄU TỪ: 602.410.5004

Trân trọng kính mời Chư Tôn Đức Tăng Ni và cùng toàn thể
quý vị đồng hương, Phật Tử quy tụ về tham dự Khóa Tu.

Nam Mô Công Đức Lâm Bồ Tát Ma Ha Tát





Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam Arizona

Arizona Vietnamese Culture Club - (602) 465-1253 - Email: Uyle602@yahoo.com

LỄ TƯỢNG NIỆM

HAI BÀ TRÚNG LẦN 13

VÀ VINH DANH NGƯỜI PHỤ NỮ VIỆT NAM TẠI ARIZONA

The 13th Commemoration of the Trung's Sisters
& Honoring Vietnamese Women in Phoenix, Arizona



HHPN NS KIM PHỤNG

6:00 pm - 9:00 pm



THANH XUÂN

Sunday March 12-2017

At Phoenix Palace Restaurant

2075 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85225



HH CHRISTINE PHẠM



MC THANH MAI



MC KHÁNH MINH



THÁI NGỌC NHUNG



BÍCH NGÀ



Á HẬU ÁI VY



PHƯƠNG NGUYỄN



MINH THUẬN



ANGLELINE HOÀNG



MINH HOÀNG



TƯỜNG VY



KEY BOARD
QUỐC KIÊM

Bảo Trợ / Sponsor by:

- Lee Lee Supermarket
- Tân Phát Oriental Market
- Viet Lifestyles Magazine
- ThangBomAZ.com News
- Đoàn Văn Nghệ Xương Rồng Trắng
- Hoa Hậu Từ Thiện: Thanh Xuân
- Nghệ sĩ Mươi Châu

Vào cửa miễn phí // Free Admission (No service food)

Liên lạc / Contact:

***Ms. Kim Phụng: (623) 707-5062**

- Email : KimphungXRT@gmail.com

***Ms. Phương Nguyên: (808) 258-5009**

- Email : Phuongtran201074@yahoo.com

Design by LÊ HOÀNG 0903181865



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đỗ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoc-toan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Truyện Dài

TÔI ĐỌC PHỤ NHÂN TÂM

(Sao Em Nỡ Dành)

(Tiếp theo kỳ trước)

Trinh Thanh Thủy

Bằng liếc nhìn, thoáng qua cử chỉ của Bích Ly chàng biết rõ nàng cũng đã thầm yêu trộm nhớ chàng rồi. Ngồi thêm vài phút im lặng ngắm kỹ hình dáng Bích Ly, chàng thư thả quay phôn gọi cho Hiếu.

- A lô. Phòng mạch bác sĩ Hiếu?

- Xin lỗi ông cần chi ạ?

Nghe tiếng cô thư ký trả lời phôn trong phòng mạch của Hiếu, Bằng nói:

- Tôi bác sĩ Bằng, cô cho tôi nói chuyện với bác sĩ Hiếu nhé!

- Dạ thưa vâng, bác sĩ đợi em chuyển dây tới bác sĩ Hiếu ạ...

Bằng đợi... Tiếng Hiếu bên đầu dây:

- A lô, Bằng hả? Moa đây. Sao bà xã moa Xong chưa? Có sao không? An toàn, êm đẹp và khỏe chứ? Cảm ơn toa nhé!

Bằng cười trả lời trống không:

- Xong xuôi êm đẹp rồi. Bà xã ông khỏe, có thể tự lái xe về. Chiều ông về tha hồ ngắm nghĩa hưởng thụ nhé!

Hiếu nói:

- Cảm ơn toa. Như vậy bà ấy mới vui lòng... Đàn bà mà! Lại thêm ông bạn dễ dãi chiều chuộng... bà ấy tha hồ mà nhõng nhẽo... Hiếu cười to khi nói vậy

Bằng cười nói rõn:

- Không sao, thân này sinh ra để phụng sự phụ nữ mà! Thôi chào ông. Cuối tuần nếu rảnh mình sẽ gặp nhau.

Khi nói câu đó, Bằng cười nháy mắt và hôn gió Bích Ly... Nàng cười nhẹ không ngượng ngùng khó chịu, trong người xốn xang, rộn ràng, rạo rực niềm vui là lạ nhẹ nhàng xâm chiếm tâm hồn... Bích Ly thấy háo hức của tình yêu thời con gái chỉ vì một câu nói, một tiếng cười... của người mình bắt đầu thích và yêu... Đúng là tình yêu thật sự của trái tim... Nàng bắt đầu ái ngại sự buông thả của tâm hồn... Bích Ly vội đứng lên, nàng nói với Bằng

- Thôi Bích Ly về nghe anh... Hai tuần nữa Bích Ly sẽ trở lại cắt chỉ anh nhé!

Bằng đứng lên lại gần sẵn sóc hỏi han:

- Em lái xe về được không? Hay anh đưa em về? Rồi mai anh đón Hiếu đi làm và đến lấy xe cho em luôn

Bích Ly bước ra cửa, trả lời:

- Em có sao đâu, vẫn tỉnh táo, lái xe được, anh đừng lo. Bích Ly cảm ơn anh. Chào anh... Nếu cuối tuần rảnh anh đến chơi

Bằng gật đầu, chàng nhìn theo tới khi Bích Ly ra khuất cánh cửa chính. Chàng đi trở lại văn phòng. Hôm nay chàng còn ba cái hẹn sửa mũi là xong... Chàng vừa đi vừa huýt gió, có vẻ thỏa mãn một cái gì... Mấy cô thư ký nhìn nhau cười, thầm nghĩ trong sự ngạc nhiên sao ông xếp hôm nay lại vui thế, khi gặp và làm không công cho vợ bạn?

Bích Ly về đến nhà, nàng đi thẳng vào phòng tắm, gội đầu và đi nằm... Nằm trên giường ôm chiếc gối dài nghĩ miên man về Bằng... Nàng đã biết rõ Bằng yêu nàng rồi, nàng vui và thích trong lòng... Bích Ly tự tôn, nghĩ rằng mình đẹp và có tướng sang nên Bằng mới mê! Cứ nhìn thấy trong viện thẩm mỹ của chàng gần nửa tá cô gái trẻ mơn mớn chưa chồng... Sao chàng lại thờ ơ? Và tỏ tình thẩm với nàng bằng cử chỉ ngọt ngào, ánh mắt đa tình? Nàng cười một mình... nhất quyết giữ mối tình thẩm này cho thêm thi vị cuộc đời... Thầm kín với ánh mắt, nụ cười có mất mát gì đâu? Nàng muốn cột chân Bằng vào ân tình vụng trộm lãng mạn để Bằng sẽ là của nàng mãi mãi... Nàng sẽ khéo léo không để cho Hiếu biết. Thoảng qua cử chỉ hôm nay nàng hiểu rõ Bằng cũng chỉ ước ao có vậy...

Hiếu đi làm về hỏi chị ở:

- Cô đâu?

- Thưa cậu, cô về đang nghỉ trong phòng ạ!

Hiếu để cặp giấy tờ trên bàn, đi nhẹ vào phòng ngủ. Chàng nhìn Bích Ly đang nằm co quắp ôm gối ngủ ngon lành...

Hiếu lại gần giường cúi xuống hôn lên trán vợ. Tiếng động làm Bích Ly thức dậy nhìn thấy chồng, nàng nói giọng ngái ngủ:

- Anh về đấy à?

Hiếu cúi xuống hôn lên môi vợ, chàng nói:

- Ừ anh về này giờ thấy em ngủ ngon nên không gọi em dậy... nhưng nhìn em anh không cầm lòng nổi chỉ muốn hôn em, và thêm em quá!

Bích Ly ồng ẹo:

- Hứ... Em mới mỗ về mà thêm muốn cái gì? Về nhà em mệt chết tại thuốc mê hành... làm em lại ngủ mê man một chập... ngủ như chết!

Hiếu cúi áo leo lên giường nằm ôm vợ... Chàng nói:

- Anh yêu vợ anh quá, Bích Ly cho anh đi!

Chàng vừa nói vừa ôm chặt vợ, nằm đè lên người Bích Ly. Lấy nhau đã hơn bốn năm rồi nhưng Hiếu lúc nào cũng thêm khát vợ dạt dào... Vợ chàng cũng rất dỗi dào sinh lý... Nàng luôn luôn đòi hỏi... Hiếu cũng vậy chàng rất sung sức... Vợ chồng hưởng thụ thoải mái ái ân... Hiếu yêu vợ lắm. Bích Ly có cặp dò trường túc, lại còn hồng diện nữa... luôn luôn cho chàng toại nguyện về sinh lý. Hai vợ chồng chỉ cần hôn nhẹ hay nói vài câu tình tứ ngọt ngào là cả hai cùng dễ dàng đòi hỏi thể xác của nhau... gần bó hòa đồng đưa nhau đến tột đỉnh ái ân... Bích Ly có thói quen nàng hay nói nhỏ nhỏ bên tai chồng, nói ngọt ngào, nói những lời kích thích cho Hiếu thỏa mãn đại khờ khi ân ái...

Hai bàn tay mềm của Bích Ly luôn massage nhẹ trên vòng cổ, hai vai cả tấm lưng trần chạy dài xuống tới ngang lưng chồng... Hiếu sung sướng, thích thú vô cùng... Trong tuần cứ vài ngày chàng xốn xang chỉ mong mau mau về với vợ. Sau bữa cơm chiều vợ chồng vào phòng riêng, thân thể quấn quýt không rời... Đó là lý do, nguyên nhân chính Hiếu yêu Bích Ly trân quý tình phu thê và hạnh phúc chàng đang có trong tầm tay..

Chàng hay khen Bích Ly cũng là lời hãnh diện, nói đùa với vợ nhưng vẻ mặt vui và chân thật khi nói:

- Bích Ly à... anh lấy được em anh vui mừng lắm, em đúng là người đàn bà tuyệt vời... Em ạ,

người phụ nữ không hẳn là tuyệt vời với bốn câu "công, dung, ngôn, hạnh" ... Với anh, người đàn bà tuyệt vời chỉ cần có ba chữ "phụ", này nhé:

1/ người phụ nữ khi ra ngoài xã hội, cần phải giữ tư cách đứng đắn nghiêm trang không nhìn ngang liếc dọc cho đúng danh "Mệnh Phụ". Vợ của anh, ai gặp cũng nể, em lại có tướng mệnh phụ rõ ràng...

2/ với gia đình, phải biết tể gia chăm lo cho chồng con đầy đủ. Làm tròn bổn phận là: công, ngôn, hạnh của người nội tướng được nêu danh "Hiển Phụ". Với chồng con em ngọt ngào thương yêu săn sóc cho anh và Bích Xuân thật đầy đủ em đúng là hiển phụ của anh.

3/ khi vu quy trở thành vợ người ta... Thì vợ chồng nhất thể, tuy hai mà một. Trong phòng the chiều chồng, học hỏi sao cho phu thê hòa hợp thể xác thỏa mãn tốt đỉnh ái ân cho đúng nghĩa của "Dâm phụ". Em à, ai cũng nghĩ chữ "dâm phụ" ám chỉ người đàn bà lăng lơ lẳng mạn... Thay đổi nay người này mai người khác... bỏ hết ông nọ chộp ông kia! Không biết vì thèm tình, tiền hay địa vị!? Mà cứ lẳng lơ thay đổi chồng như thay áo thì nên gọi loại đàn bà này là con "ngựa chứng"... Chưa hẳn là họ "dâm"! Sống làm vợ khắp người ta! Đến khi thác xuống làm ma không chồng!

Người "dâm phụ" với chồng trong phòng the thì đáng quý, biết giữ chồng, chiều, thương chồng sẽ không sợ mất chồng với người đàn bà khác... Người vợ tuyệt vời với chồng chứ không dâm dăng! Nếu cho chuyện sinh lý với chồng là bản thì sao không đi tu cho rồi? Phải không Bích Ly? Cũng vì vậy anh gặp nhiều cặp, vợ họ rất xấu nhưng ông chồng cứng như trứng... Còn nhiều bà trí thức, đẹp vẫn bị chồng bỏ rơi! Vợ yêu của anh ơi! Em sẽ không sợ mất anh bởi vì anh đang có bà vợ tuyệt vời: mệnh phụ, hiển phụ và dâm phụ... Của gia đình và riêng anh còn mong muốn gì hơn? Anh rất may mắn em lại có đầy đủ bốn chữ Công dung ngôn hạnh... Nào ai sánh bằng vợ anh?

Hiếu vừa nói vừa giảng cho nàng nghe ba chữ "phụ"... Bích Ly cười khúc khích nhéo tay chồng, nàng nói:

- Anh quý nè... chỉ được cái nói nhảm! Lý sự cùn! Nói bậy! Mắc cỡ chết đi!

Hiếu cười theo, chàng nói:

- Anh sẽ ghi tên cho em đi thi hoa hậu phụ nữ nhé! Khi người ta phỏng vấn hỏi người phụ nữ có chồng cần những điểm gì quan trọng để được coi là người đàn bà hoàn toàn... thì em đừng nói như con vẹt công, dung, ngôn, hạnh, tứ đức tam tông nhé! Nghe nhảm chán, thường, và không thực tế... Ai cũng nói vậy, không đầy đủ ý nghĩa. Bà nào trả lời xoén xoét như vậy, anh làm giám khảo sẽ cho zero hết... Cứ nói như anh kể hồi nãy... Vừa gọn đầy đủ bao gồm tất cả, các ông nghe câu thứ ba vừa có lý... và sẽ giữ được hạnh phúc gia đình... Anh sẽ cho điểm 99/100 ha...ha.

Hiếu cười to rồi nói tiếp:

- Có nhiều bà hay ổng ẹo... khi chồng rờ tới... bà vui, bà thích, bà đòi, thì không sao... Khi các ông thềm rỏ rãi... lại đúng lúc bà không hứng tình là bị vài bát nước lạnh tạt mạnh vào mặt tướng công... "thôi... anh đừng đụng tới em! Công việc sở lu bù... Em đang mệt, em nhức đầu, em muốn bình! Em nhức mỏi chân tay! Em không thích!" Có nhiều có hoãn binh! Hay nếu gặp ông chồng cù nhẩy, các bà chịu thua lại dờ dờ khác... Chưa vào trận đã hối hỏ tướng phải rút quân gác kiếm... "Lẹ lẹ đi anh... Em còn phải tắm ngủ sớm mai đi làm!" Làm ông xã tiu nghỉu buồn tênh! Xìu xìu trí nam nhi! Nghẹn ngào tức tưởi, mặt mày nhăn nhó, hùng hục cho xong cái nợ đời!

Sau những chuyện nói đùa rơn ớn nhau cười khúc khích, hai vợ chồng Hiếu lại dễ dàng hòa hợp chuyện ái ân... Hiếu lấy vợ chàng tin tưởng yêu quý Bích Ly... vì không bao giờ nàng từ chối chồng khi chàng đòi hỏi sinh lý... thỏa mãn không thiếu thốn, vợ chồng hòa hợp hạnh phúc vô cùng... Chàng không ghen... không để ý chuyện chung quanh... Nhiều khi quá vui vì hạnh phúc có mấy lần chút xíu chàng đã buột miệng nếu không kịp kềm lòng Hiếu đã đi khoe tùm lum với bạn bè vợ chàng tuyệt vời trong phòng the...

Sau hai tuần giải phẫu mắt mũi Bích Ly đã lành không còn xưng đỏ... Trông nàng

khác hẳn, sống mũi cao, thẳng gọn, với cặp mắt hai mí to hẳn ra. Hôm nay nàng đến lại phòng mạch cho Bằng tháo chỉ và coi lại có gì Bích Ly không vừa ý?

Vừa bước chân vào viện thẩm mỹ, cô thư ký ngồi ngoài đã nhận ra nàng ngay:

- Chào bà bác sĩ Hiếu. Thưa bà, bác sĩ Bằng đang chờ bà, để em kêu cô y tá đưa bà vào phòng đợi, em sẽ trình cho bác sĩ biết ngay... Bà đã đến...

Bích Ly gật đầu cảm ơn, chờ vài phút cô y tá ra chào hỏi Bích Ly dẫn nàng vào phòng số 2, căn phòng này không có bàn mổ, một chiếc bàn nhỏ ở góc phòng kê sát tường, trên có bình hoa giả và vài xấp giấy tờ, điện thoại, có hai ghế đệm nhỏ, phía ngoài tủ thuốc đứng, giữa phòng chiếc ghế dài... Cũng là kiểu giường nệm nhỏ, có thể đưa 2 phần: đầu và chân lên xuống cho bệnh nhân nằm, hay ngồi dễ dàng khi bác sĩ tái khám... Căn phòng tuy không lớn như phòng mổ nhưng trang bị đầy đủ và ngăn nắp. Cô y tá mời Bích Ly ngồi lên chiếc giường con đó rồi đi ra...

Chừng 10 phút sau Bằng mới tới, chàng gõ cửa vài tiếng trước khi bước vào. Bằng vào phòng thoang thoang ở người chàng bay ra mùi nước hoa thơm rất quyến rũ, gió cửa lùa đưa vào mũi, Bích Ly hít một hơi dài... Nàng đứng lên, Bằng đi nhanh lại gần nàng chàng hỏi:

- Bích Ly có khỏe không em? Mắt, mũi có phản ứng gì không?

Bằng đưa tay đỡ nàng ngồi lại lên chiếc ghế bệnh nhân... Sau khi ngồi hẳn lên. nàng ruỗi hai chân, nằm ngả nửa người dựa lưng trên ghế...

Bằng đứng sát cạnh ghế, chàng hơi cúi đầu khòm người rọi chiếc đèn đeo trên đầu vào thẳng mặt Bích Ly nhìn cẩn thận sống mũi và cặp mí mắt của nàng... Tất cả tốt đẹp không làm độc... Chàng lấy cái kéo nhỏ nhẹ nhàng cắt chỉ và rút ra những sợi chỉ nhỏ li ti... Bằng nói::

- Có đau không em? Đừng sợ nhé sắp lấy ra hết rồi... Thịt em lành... Trông em lạ, khác hẳn, đẹp lắm!

Bích Ly nghe rõ và để ý khi Bằng nói chuyện với nàng, chàng xưng anh và

kêu nàng là em ngọt ngào tự nhiên như không cần để ý Bích Ly là vợ của bạn chàng!

Nàng không nói gì, chỉ cười và im lặng. Bằng lấy bông gòn thấm thuốc chùi nhẹ lên các vết mỗ đã lành. Bích Ly khép đôi mắt nằm im. Khuôn mặt nàng bình thản, mồm mỉm đôi môi mọng đỏ, sóng mũi cao... nàng đẹp quá... Bích Ly vẫn ngồi yên dựa ngửa vào ghế, nàng mặc chiếc áo thun hồng đậm, mái tóc dài đen uốn gợn nhìn khuôn mặt nàng trắng hồng nổi bật hấp dẫn... Không cảm lòng được, Bằng cúi xuống hôn nhẹ lên đôi môi của Bích Ly... Nàng không phản ứng, chàng điên cuồng ghì chặt đôi vai nà... Nếu Bích Ly đẩy chàng ra thì què lăm và chàng sẽ vĩnh viễn không gặp được Bích Ly trong đời! Nhưng không, Bích Ly giang đôi tay... ôm lấy cổ Bằng, chàng ngả người theo...

Môi anh nồng nàn phủ lấp môi em... Cả hai hôn nhau cuồng loạn khá lâu... một lúc Bích Ly buông tay đẩy nhẹ Bằng ra... chàng gượng đứng thẳng lên và nói trong hơi thở hỗn loạn ngượng ngùng:

- Anh yêu em Bích Ly... Anh xin lỗi! Tha thứ sự đường đột của anh... Đừng né tránh anh tội nghiệp! Anh biết... em đã biết, anh yêu em từ lâu rồi! Và nếu anh không lăm thì em cũng yêu anh? Có đúng không em? Cho anh xin tình yêu của em... tình thừa cũng được... Anh chỉ mong là người đứng bên lề đường tình ái của em dành cho anh! Anh sẽ chờ đợi, mong ước khi nào em cô đơn, trống rỗng, buồn phiền thì kêu anh! Cho anh được săn sóc nâng niu giải khuây, phụng sự lúc em cần thêm tình mới, và của lạ! Anh thật lòng chỉ ước ao được gần em! Anh chấp nhận làm tất cả những gì em muốn và đòi hỏi, cho em vui lòng... Anh trân quý và thương yêu em mãi mãi...

Bích Ly nghe Bằng nói, trong lòng rạo rức vui sướng vô cùng... Nàng thật không ngờ Bằng lại yêu nàng cuồng si như vậy... Tuy muốn ôm Bằng hôn nữa nhưng nàng lại sợ mấy cô y tá bước vào, nhìn thấy, đổ bể thì chết! Nàng ngồi hẩn dẩy đứng xuống và nói nhỏ:

- Em biết anh yêu em từ lâu... nhưng em lo quá!

Bằng nghe vậy chàng chớp lấy, tấn công Bích Ly với tràn đầy sự hứa hẹn:

- Em đừng lo sợ, anh sẽ kín đáo không để cho một ai biết mối tình ngang trái vụng trộm của chúng mình! Từ nay cứ 11 giờ rưỡi trưa anh sẽ kêu em... Anh muốn nghe tiếng nói và hơi thở của em hàng ngày cho khỏi điên lên vì nhớ em... Chờ anh trong nửa tiếng chúng mình nói trong phen ở nhà em... Cần gì chúng mình sẽ cho nhau biết... Còn nếu em bận hay có gì quan trọng em cứ kêu anh trước 11 giờ nhé! Anh luôn mong chờ sự liên lạc của em đến với anh... Khi nào em kêu anh, nghe thư ký hay y tá trả lời chỉ cần nói "Tôi muốn gặp bác sĩ Bằng" là chúng sẽ đưa phen cho anh, và anh sẽ nói chuyện riêng với em trong văn phòng của anh... Anh cảm ơn em cho anh nộ hôn tuyệt vời, mà anh thêm muốn bấy lâu nay, và anh đã được toại nguyện.

Bích Ly đứng lên, nàng nói nhỏ đủ cho Bằng nghe: - Thôi em về anh nhé, anh cần thận ý tứ kéo Hiếu biết...

Bằng kéo Bích Ly lại, chàng nói:

- Cho anh một cái hôn tạm biệt nữa rồi em hãy về... Vừa nói chàng ôm Bích Ly hôn, cắn nhẹ môi nàng...

Nàng hưởng thụ khi trái tim rung động của mối tình ngọt ngào như trai gái mới biết yêu... Ra về Bích Ly nghĩ ngợi mông lung... nửa vui... nửa lo, tim đập rộn ràng trong phập phồng ngượng ngịu với lương tâm! Từ ngày biết Bằng nàng đã thích và yêu thầm nhớ trộm đơn phương, tình một chiều thầm lén... Bây giờ nàng được thỏa mãn sự ước ao... Và tự kiêu khi rõ... người bác sĩ giỏi kia đã thuộc về nàng...

Bằng đã tỏ trước thái độ yêu nàng... không còn úp mở... Nàng được vượt ve tự ái, toại nguyện sự ước muốn tham lam ích kỷ trong lòng nàng, khi thấy mấy cô y tá, thư ký độc thân trẻ hơn nàng vài tuổi... cứ bao quanh lấy Bằng... sẵn sàng dâng hiến nhưng không cô nào chiếm được trái tim khô khan của Bằng... Chàng không đoái hoài tới vườn hoa đủ màu sắc chung quanh chàng... mà Bằng lại cứ nhào vào hàng rào gai bao bọc để cố hái

một bông hoa dại, nhạt nhẽo vô vị...

Bích Ly cười một mình, thích thú vô cùng, nàng nghĩ tức cười thật.. Các cô tìm một mống chồng bác sĩ kiếm không ra, còn nàng quơ tay có hai chàng một lúc tha hồ hưởng thụ, tha hồ nhõng nhẽo, đòi hỏi... Cả hai đều yêu quý nàng vô cùng. Chồng nàng là vị y sĩ hiền lành cù lẩn xí trai nhưng chân chỉ hạt bột, chung thủy, yêu vợ thương con, cứ cầm đầu làm ăn... vợ muốn tiêu xài hay đòi hỏi gì cũng chiều ngay. Chàng an phận hạnh phúc trong ái ân tình nghĩa mặn nồng tuyệt đỉnh của vợ chồng, còn Bằng thì cao ráo, bảnh trai hơn, lại ngổ ngáo bạo dạn... Chàng hoạt bát, nhanh nhẹn và sống động... Bích Ly yêu Bằng nhưng thương Hiếu... Cũng nhờ lấy Hiếu nên gia đình nàng, cha mẹ được thoải mái, hãnh diện, nàng có cuộc sống sung túc trường giả... và nàng bước theo chồng vào thẳng giới thượng lưu... Cũng nhờ Hiếu nàng mới quen biết Bằng, âm thầm yêu trộm bạn chồng, bây giờ nàng được mãn nguyện... Bích Ly đã biết rõ chính Bằng cũng thật sự yêu nàng...

Trên đường về nhà Bích Ly vui trong bụng, nàng thấy lâng lâng trong tâm hồn... Nộ hôn đầu táo bạo, nóng bỏng, đói tình vô vấp của Bằng với nàng... đến bây giờ Bích Ly vẫn còn thấy rạo rức toàn thân hờ hửng trong lòng. Về đến nhà nàng nghĩ hôm nay sẽ đích thân nấu ăn cho Hiếu, săn sóc chồng để che lấp sự ồn ào của lương tâm!

Hiếu về, chàng nhìn thấy vợ đẹp hẳn ra... Khác xưa rất nhiều... đôi mắt to, sóng mũi cao gọn. Ở mỹ viện về nhà, trước khi xuống bếp nấu ăn Bích Ly đã trang điểm lại thật kỹ cho nét mặt thêm đậm đà... Nhìn vào gương nàng đẹp mặn mà... gấp bội khi xưa... Lạ thật, trong lòng nàng đang nhớ và thích thú với cái hôn bất ngờ của Bằng... Bây giờ nàng lại xao xuyến, phấn khởi làm đẹp để cho Hiếu chiêm ngưỡng ngẩn ngơ thưởng thức nhan sắc thu hút của nàng... Bích Ly ích kỷ tham lam như thế sao? Bắt cả hai tay? Thật tình trong lòng nàng muốn giữ cả hai... Bích Ly giật mình không hiểu tại sao!

(Còn tiếp kỳ sau)

HỘP KEO TÌNH YÊU

Anh tặng hộp kẹo ngày lễ Tình Yêu,
Ngày hôm nay em là cô em nhỏ,
Hộp quà đẹp trang trí màu hồng đỏ,
Anh bất ngờ thay cho một bó hoa.

Quà tặng Chocolate cũng thiết tha,
Những viên kẹo hình trái tim xinh xắn,
Ngày Lễ Tình Yêu lời anh muốn nhắn,
Kẹo ngọt ngào tình cũng ngọt ngào thơm

Viên kẹo màu nâu anh nhớ em hơn?
Em cảm nhận mùi cao nguyên chất,
Nếm một chút thấy tình anh chân thật,
Màu nâu đậm đà quyến rũ tình ơi.

Viên kẹo chocolate sữa tuyệt vời,
Màu nâu nhạt không nhạt nhòa nỗi nhớ,
Hạt hạnh nhân yên vui nằm ở giữa,
Gói ngọt bùi, gói trọn vẹn tình nhau.

Kẹo trái tim, nhưng chẳng để tim đau,
Em lại nếm tình anh thêm chút nữa,
Cám ơn anh kẹo Chocolate sữa,
Món quà thường mà như một chiêm bao.

Chocolate trắng từ bơ cao cao,
Đường, sữa, va-ni trộn đều tình ý,
Nếm thật nhẹ em muốn đời duyên nợ,
Chẳng nở nào để viên kẹo vỡ tan.

Chocolate trắng như em và anh,
Với những ước mơ đời thường trong trắng,
Mười hai viên kẹo làm sao nói hết,
Chỉ trong một ngày lễ của Tình Yêu?

Nhưng em đã nhận từ anh rất nhiều,
Em đã nếm được bao nhiêu mùi vị,
Từ ánh mắt, từ nụ cười giản dị,
Đều ngọt ngào như hộp kẹo Tình Yêu.

Nguyễn Thị Thanh Dương

thơ vui về vợ

Còn tiền... vợ nói lú lo,
Hết tiền thì... vợ hét, "ho" suốt ngày!
Còn tiền... vợ hiền như nai,
Hết tiền... vợ mắng như nài quản voi!
Còn tiền... nhỏ nhẹ, hần hoi,
Hết tiền... vợ réo như còi hỏa xa!
Còn tiền thì... vợ hiền hòa,
Hết tiền... vợ dữ như là chằn tinh!
Còn tiền... vợ gọi: "Anh... anh",
Hết tiền... vợ gắt như chanh không đường!
Còn tiền... tình thương... mến thương,
Hết tiền... vợ đập rớt giường như chơi!!!
(Sưu tầm)

BÀ XÃ LÀ AI?

Vợ là thị mệ, đúng không?
Vợ cũng chẳng phải đàn ông tí nào.
Vợ là sống chén lao xao
Nếu không gượng nhẹ đồ nhào có khi
Vợ là cộp đang ngủ khi
Ai mà dám vuốt râu thì te tua
Vợ chẳng bao giờ chịu thua
Ông nào gia trưởng chỉ mua thêm phiền
Vợ đôi lúc thấy rất phiền
Đến khi nổi máu như điên như khùng
Vợ ưa đi dạo shopping
Ông nào không thích cũng đừng cản ngăn
Vợ mà không thích nấu ăn
Người ta mở restaurant cứ dùng
Vợ thích mua sắm lung tung
Ông đừng ngã ngựa, lăn đùng ra kêu
Vợ thường thích nói hơi nhiều
Lại là thủ quỹ chi tiêu trong nhà
Vợ có xinh đẹp như hoa
Chớ nên ghen... gió, đẹp ta đẹp nàng
Thuận thì tát cạn biển đông
Nghịch thì như chỉ rối tung đuôi đầu
Râu tôm nấu với ruột bầu
Vợ ăn, chồng... né, còn lâu mới bền
Ruột bầu nấu với râu tôm
Chồng chan, vợ húp, mới nên cửa nhà.

(Hoài Hương, Phoenix- AZ)

Độn Đò

Em ráng giữ mái tóc đen với vợ
Vạn bài thơ ca tụng biết bao lời
Anh yêu lắm, màu da vàng mũi tẹt
Dẫu dân mình lưu lạc khắp mọi nơi

Sống tha hương nhưng không quên nguồn cội
Dù chúng ta chưa thể giúp cho đời
Em ráng giữ một nét cười duyên dáng
Chút nhu mì, con gái xứ Việt Nam

Anh cũng ráng dặn lòng mình nên thiết
Với quê hương đang đau khổ tới bờ
Nếu không làm rạng danh cho dân VIỆT
Cũng không làm, mang tiếng đất VĂN LANG

Này em hỡi! Nếu em đang làm mẹ
Nhớ hát ru con, bài hát mẹ năm nào
Giọng ví dặm, mẹ ru em thuở nhỏ
Nhớ cho con mình, điểm phúc đó nghe em

Tiếng ầu ơ giữa buổi trưa hè ấy
Ru ta lớn khôn với giấc ngủ say nồng
Bao năm qua, dẫu cuộc đời nghiêng ngã
Tiếng mẹ êm đềm, vẫn ngọt lịm bên trong.

Vân Hà (Atlanta, GA)

Sắc Hồng

Nàng Hồng ý nghĩa rất sâu
Như nhà hiền triết, như câu nhân tình
Nhân gian hay chốn cung đình
Em đều kiêu hãnh vươn mình khoe duyên
Ba ngàn năm trước Công Nguyên
Người ta vốn đã thiêng liêng oa Hồng
Đến nay chắc có nhiều dòng
Từ dòng chân gỗ đến dòng gai cong
Kể ra bao xiết mới xong
Thân em giờ đã phiêu bồng khắp nơi
Từ miền cực Bắc chơi vơi
Xuống vùng Nam cực, eo ơi lạnh lùng
Em đi chẳng chút ngại ngùng
Dù vùng Đông Á hay vùng Tây Phi
Em đi chẳng chút hoài nghi
Hương thơm tỏa ngát, uy nghi nữ thần
Em đây trong sáng tận ngần
Tình yêu trong trắng vụn lẩn chẳng lem
Phục sinh huyền bí trong em
Trái tim dâng hiến, anh đem theo cùng
Hồng kia ai cũng tôn sùng!
Yêu em ý nghĩa hòa cùng sắc hoa
HỒNG CAM thông điệp ngân nga
Đê mê rạo rực, bài ca nhiệt tình
HỒNG TÍM khao khát hết mình!
Âm vang tiếng sét ái tình lên men
Thần thoại bí ẩn HỒNG ĐEN
Khát khao tuy có đan xen lạnh lùng
Quan tâm chia sẻ nhau cùng
HỒNG VÀNG tình bạn, muôn trùng hiền nhân
Lửa đôi mùa cưới lãng lãng
Điểm tô HỒNG TRẮNG anh dâng ái tình!
Những điều không thể bên mình
Quyết tâm đạt được, "Lò tình" đang nung
BẢY MÀU HỒNG SẮC khoe cung
Tên là hạnh phúc cho chung mọi người
Em đây nhã nhặn rạng ngời
Thân em HỒNG PHẤN tùy thời đậm phai
Phấn đậm cảm kích lời hay
Dáng duyên khích lệ, nhạt phai phấn màu
Hoà chung nhịp đập tuôn trào
Mang tên SONG HỖ, trắng màu hồng pha
Dấu đời cơ sự can qua
Nhất thời hòa hiệp, mọi nhà thêm vui!
HOA HỒNG TỶ MUỘI là tui
Anh em hòa thuận cho xuôi mọi chiều
Tỷ đây hỷ sự thêm nhiều
Vi tình hảo muội, Thúy Kiều Thúy Vân
Tuýp người, dù "Cựu" hay "Tân"
Cũng đều mong mỗi nhân thân xum vầy
HỒNG XANH hy vọng đông đầy
Bình an vô sự, ngày ngày vui tươi
Cho dù có tuổi đôi mươi
Hay bao nhiêu tuổi cũng vui Hoa Hồng
Nhân đây xin gởi đôi dòng
Thật lòng mấy chữ Hoa Hồng tôi yêu!

MINH.K.H

THƠ VUI: Dạy Chồng

Nguyễn Quang Định

Nể nang là đức ông chồng
Bấy lâu tôi nhịn mà không nói gì
Bây giờ ức chế quá đi
Bữa nay tôi phải răn đe dạy chồng.
Đánh anh tôi cũng đau lòng
Nhưng mà không đánh anh không có chữa
Ăn rồi chiều tối sáng trưa
Ngồi ôm điện thoại say sưa miệt mài.
Cắm đầu cắm cổ online
Việc nhà anh chẳng đoái hoài ngóng trông
Mười roi tôi đánh vào mông
Mười điều kể tội hồi chồng lắng nghe!
Đầu tiên cái tội rượu chè
Hết giờ mà chẳng chịu về nhà ngay
Thứ nhì cái tội búc phây
Ăn rồi điện thoại tối ngày thơ ca.
Thứ tam cái tội về nhà
Áo quần không giặt cơm là chẳng xong
Thứ tư cái tội làm chồng
Đêm nào tôi cũng chống m-ông nằm chờ.
Thứ năm cái tội ngủ mơ
Em em út út kêu Thơ gọi Hiền
Tội thêm thứ sáu giấu tiền
Để bao cho gái tuổi teen chân dài.
Tội thêm thứ bảy bạc bài
Ô tô tú lạnh phải bay theo để
Tội to thứ tám đây nè
Đi ăn bún phở mà chê cơm nhà.
Tội thêm thứ chín làm cha
Bỏ con nhịn đói để mà online
Thứ mười cái tội cố chày
Đem cho người khác vợ đây cô phòng.
Mười điều kết tội rõ không
Từ nay làm đúng người chồng cho tôi
Búic phây không cấm anh chơi
Nhưng mà điện thoại nghỉ ngơi mới cấm.
Cửa nhà con cái phải chăm
Ông bà nội ngoại viếng thăm mỗi ngày
Làm về không được uống say
Để về phục vụ cố chày cho tôi.
Đừng ham bún chợ phở người
Kẻo không mắc bệnh chết toi có ngày
Cũng đừng tán tỉnh trên phây
Bởi vì mạng ảo gái hay lừa tình.
Ở nhà vợ đẹp hàng xinh
Nếu buồn ta cứ xếp hình cho vui
An toàn lại sướng cả người
Gia đình hạnh phúc cuộc đời nở hoa.

HTTL PHỤC HƯNG & MỤC VỤ A-GA-PÊ
GIÚP ĐIỀN ĐƠN BẢO HIỂM

KidsCare

CHO TRẺ EM DƯỚI 19 TUỔI

Benefits:

- ➔ **Bác sĩ**
- ➔ **Bệnh viện**
- ➔ **Thuốc tây**
- ➔ **Răng (hot)**
- ➔ **Mắt (hot)**
- ➔ **Tai (hot)**
- ➔ **Chăm sóc tại nhà**
- ➔ **Chuyên Chở**
- ➔ **Thông Dịch...**

Mức Lợi Tức:

\$4050/mo (4 người)

\$3360/mo (3 người)

\$2670/mo (2 người)



Gọi Lấy Hẹn: 480-463-6787

Hoàn toàn miễn phí

HTTL PHỤC HƯNG & MỤC VỤ A-GA-PÊ
Giúp Điền Đơn / Ghi Danh

KidsCare AHCCCS MEDICARE OBAMACARE



Mục Sư Hồ Hải
Kính Mời

Food Stamps

Xin Housing

Kiểm việc làm

Dạy Tiếng Việt

Luyện Thi Quốc Tịch

Dạy Anh Văn

Gọi Lấy Hẹn/Ghi Danh: 480-463-6787

Hoàn toàn miễn phí



NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031
Tel: (623)-845-7777 • Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

HÀNH HƯỚNG THAM QUAN CALIFORNIA: LOS ANGELES, UNIVERSAL STUDIO (HOLLYWOOD), PHƯỚC, LỘC, THỌ, LONG BEACH, MÙA HÈ 2017

03 NGÀY THỨ BẢY NGÀY 03 THÁNG 06 ĐẾN THỨ HAI NGÀY 05 THÁNG 06 NĂM 2017

Đáp ứng sự yêu cầu Quý Đồng Hương, Đạo Hữu, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương mùa hè đi California Los Angeles, Universal Studio (Hollywood), Phước, Lộc, Thọ, Long Beach Thứ bảy ngày 03 tháng 06 đến Thứ hai ngày 05 tháng 06 năm 2017. Tham dự chuyến hành hương 03 ngày nơi Tiểu bang xinh đẹp này Quý vị sẽ chiêm Bái Phật Tự rất đẹp tại Los Angeles như: Tây Lai Tự (Chùa Đài Loan), Chùa Phật Tổ (Long Beach), Thăm Viếng khu du lịch giải trí nổi tiếng Universal Studio (Hollywood), tham quan ăn uống mua sắm tại China Town Los Angeles và Phước, Lộc, Thọ Thủ đô người Việt Ty Nạn.

LỊCH TRÌNH HÀNH HƯỚNG

NGÀY 01 THỨ BẢY JUNE 03, 2017: 07:00 am: Đón tại Parking lot Chợ Lee Lee Chandler. **07:30 am:** Đón tại Như Lai Thiền Tự Phoenix. Khởi hành đi Los Angeles, Tham quan & ăn uống, mua sắm tại China Town, nhà hàng nổi tiếng tại China Town. Chiêm bái lễ Phật Tây Lai Tự (Chùa Đài Loan), Tham quan & ăn uống, mua sắm tại, nhà hàng nổi tiếng tại Phước Lộc Thọ. Check in khách sạn.

NGÀY 02 CHỦ NHẬT JUNE 04, 2017: Tham quan Khu du lịch nổi tiếng Universal Studio (Hollywood). Tham quan & ăn uống, mua sắm tại, nhà hàng nổi tiếng tại Phước Lộc Thọ.

NGÀY 03 THỨ HAI JUNE 05, 2017: Chiêm bái Chùa Phật Tổ (Long Beach) và các Chùa khác, Tham quan Biển Long Beach. Ăn uống mua sắm tại Phước Lộc Thọ Westminter, về lại Phoenix, Chandler.

** Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.*

GIÁ VÉ: \$260 (20 GHẾ ĐẦU), \$240 (20 GHẾ GIỮA), \$220 (14 GHẾ SAU)

Cho chuyến đi 03 ngày California gồm xe bus Mỹ đời mới, máy lạnh, wifi, tiện nghi thoải mái. Khách sạn 04 người 1 phòng/02 giường Queen, máy lạnh, tủ lạnh, microwave, TV, bàn ủi, máy sấy tóc, pha cà phê... (02 người 1 phòng: thêm \$50/1 người)

Giá vé trên chưa bao gồm vé tham quan Universal Studio (Hollywood), ăn uống tự trả.

Ghi danh và chi tiết xin liên lạc Như Lai Thiền Tự 4842 N 51st ave, phoenix, az 85031. **Tel: 623 845 7777.**

Như Lai Thiền Tự, ngày 07 tháng 02 năm 2017
Trưởng ban Tổ chức

Đại Đức Thích Giác Trì



NHU LAI THIÊN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031
Tel: (623)-845-7777 • Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM NHƯ LAI THIÊN TỰ NĂM 2017 CẦU NGUYỆN THẾ GIỚI HÒA BÌNH NHÂN SANH AN LẠC

02 NGÀY THỨ BẢY, CHỦ NHẬT 11, 12 THÁNG 03 NĂM 2017
(NHẪM 14, 15 THÁNG 02 NĂM ĐINH DẬU)

Kính Thưa quý đồng hương Phật Tử, Mẹ hiền Quán Thế Âm, Đấng Từ Bi che chở muôn loài, nhằm cầu nguyện Hòa bình Thế giới, không còn họa hoạn chiến tranh, cầu bình an, hạnh phúc đến với mọi người mọi nhà. Như Lai Thiên Tự long trọng tổ chức lễ hội Quan Thế Âm 2017, Pháp Hội Trì Chú Đại Bi, Lạy Phật Ngũ Bách Danh, hành hương tam bộ nhất bái, thuyết pháp, để Phật Tử các giới có dịp chiêm bái, dâng tẩm lòng thành kính đến Đấng Đại Từ Bi với chương trình như sau:

THỨ BẢY 11 THÁNG 03 NĂM 2017 (NHẪM 14 THÁNG 02 NĂM ĐINH DẬU)

08:00am – 09:00am: Trì Chú Đại Bi.
09:00am – 10:00am: Lạy Phật Ngũ Bách Danh
10:00am – 11:30pm: Thuyết pháp.
01:00pm – 01:45pm: Trì Chú Đại Bi
02:00pm – 03:30pm: Lạy Phật Ngũ Bách Danh
04:00pm – 05:00pm: Trì Chú Đại Bi
05:00pm – 07:00pm: Dược Thực

Khai Mạc Lễ Hội Quan Thế Âm 2017

07:00 pm – 08:00pm: Khai mạc lễ hội Quan Thế Âm
(Có Chương trình riêng).
08:00 – 10:00pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần I
Với sự trình diễn ca sĩ Đan Trường
& Ca Sĩ Địa Phương

CHỦ NHẬT 12 THÁNG 03 NĂM 2017 (NHẪM 15 THÁNG 02 NĂM ĐINH DẬU)

08:00am – 09:00am: Trì Chú Đại Bi
09:00am – 10:00am: Lạy Phật Ngũ Bách Danh
11:00am – 12:30pm: Lễ Chính Thức
Via Bồ Tát Quan Thế Âm.
12:30pm – 01:30pm: Cúng dường trai tăng
02:00pm – 03:30pm: Thuyết pháp
04:00pm – 05:00pm: Hành hương tam bộ nhất bái.
05:00pm – 06:00pm: Phổ Thi Cổ Hôn
07:00pm – 08:00pm: Đêm thắp nến hoàn nguyện.
08:30pm – 10:30pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần II
với sự trình diễn ca sĩ Minh Tuyết
& Ca Sĩ Địa Phương

- Hội chợ ẩm thực chay phong phú, hấp dẫn.
- Lễ truyền thọ tam quy ngũ giới cho Phật tử ghi danh.

Kính mời quý đồng hương Phật Tử dành thời giờ về Chùa tham dự lễ hội theo chương trình trên. Mọi thông tin xin vui lòng liên hệ: NHƯ LAI THIÊN TỰ, 4842 N51st Ave, Phoenix, AZ 85031; Tel: 623 845 7777. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Trân trọng kính mời
Trụ Trì

Đại Đức Thích Giác Từ

C FU GOURMET RESTAURANT



2051 W. Warner Rd.
Chandler, AZ 85224
(Góc SW đường Warner
và Dobson)

Business Hours:

Monday – Friday: 11:00AM – 10:00PM
Saturday & Sunday: 10:00AM – 10:00PM

480.899.3888



UNDER NEW MANAGEMENT

Chủ mới từng là chủ nhà hàng Peter Wong trước đây



Liên lạc đặt tiệc, xin vui lòng gọi:

- Peter Wong: 602-363-4626
- Angie Wong: 602-412-7859



- Là một trong những nhà hàng Á Châu sang trọng nhất tại Arizona với sức chứa 500 khách, có sân khấu, sàn nhảy, âm thanh và ánh sáng tân kỳ, cùng quầy bar, parking rộng rãi. Đây là nơi lý tưởng để tổ chức tiệc cưới, sinh nhật, họp mặt...
- Chuyên về Seafood, các món ấu theo kiểu Hồng Kông, có Dim Sum mỗi ngày.
- **New Banquet Menu by new chef from California.**
- **Thực đơn đặt tiệc mới do đầu bếp mới từ California đảm trách.**
- Có giá đặc biệt cho các Cộng Đồng, hội đoàn, đoàn thể, tổ chức tôn giáo, từ thiện...



TIMELESS Beauty

PREMIER PERMANENT MAKEUP

TRAINING & EDUCATION



Nhận học viên trong ngành thẩm mỹ muốn trở thành
CERTIFIED PERMANENT MAKEUP ARTIST.

Chương Trình học từ 3-5 ngày gồm:

- Fundamental (lý thuyết căn bản)
- Color Theory (cách chọn màu, pha màu)
- Sanitation (vệ sinh môi trường)

Lớp ADVANCE cho người đã biết xăm căn bản và muốn học thêm kỹ thuật mới nhất cho xăm chân mày MICROBLADING (thêu) SHADING, STIPLING và PARAMEDICAL.

Lớp dạy nối lông mi (Eyelashes Extensions)

**SAU KHI HOÀN TẤT CÁC KHÓA HỌC,
HỌC VIÊN SẼ ĐƯỢC CẤP CERTIFICATION.**

Lớp học sẽ bắt đầu mỗi tháng, xin vui lòng ghi danh trước để giữ chỗ, cũng như biết thêm chi tiết về học phí và những điều lệ của chương trình học.

NHẬN XĂM:

Chân Mày, Viền Mi Mắt và Viền Môi. Dùng sản phẩm được sản xuất tại Mỹ, đảm bảo không đau, không phai màu. Nhận xóa, điều chỉnh lại những vết xăm cũ bị hư hay bị đổi màu.

GINA CAO DOYLE

AIRC Certified Master & Instructor
Kinh nghiệm trên 15
hàng nghề Xăm thẩm mỹ
tại California và Arizona



2235 S. POWER RD SUITE #114. MESA, AZ 85209

480-236-3919



Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

Nails Salon Gift Card

Gift Card

Get Rid of your Gift Certificate

Call Huy

714-448-8888

www.westminsterocprinting.com



GIFT CARD BENEFITS:

- ✓ No more Gift Certificate
- ✓ Customer can check balance on website
- ✓ Card can run on credit card machine
- ✓ No Transaction fees
- ✓ Built loyalty
- ✓ Gift card holder is included



UNLIMITED STANDARD GIFT CARD \$15 MONTHLY



UNLIMITED CUSTOM GIFT CARD FOR \$30





NOW HIRING

BAO LƯƠNG

COVER UP TO \$4,000 A MONTH

WE'RE LOOKING FOR NEW TALENTS
CẦN THỢ NAM/NỮ KINH NGHIỆM

Chandler | Scottsdale | Pensacola | Laveen | Glendale | Happy Valley

Happy Valley, AZ
2501 W. Happy Valley Rd.
Suite 32-1030
Phoenix, AZ 85027
623-587-9975
Cell: 480-332-0671

**Scottsdale-
Paradise Valley, AZ**
6590 N Scottsdale Rd,
Suite 150
Scottsdale, AZ 85253
480-725-8982
Cell: 480-500-8000

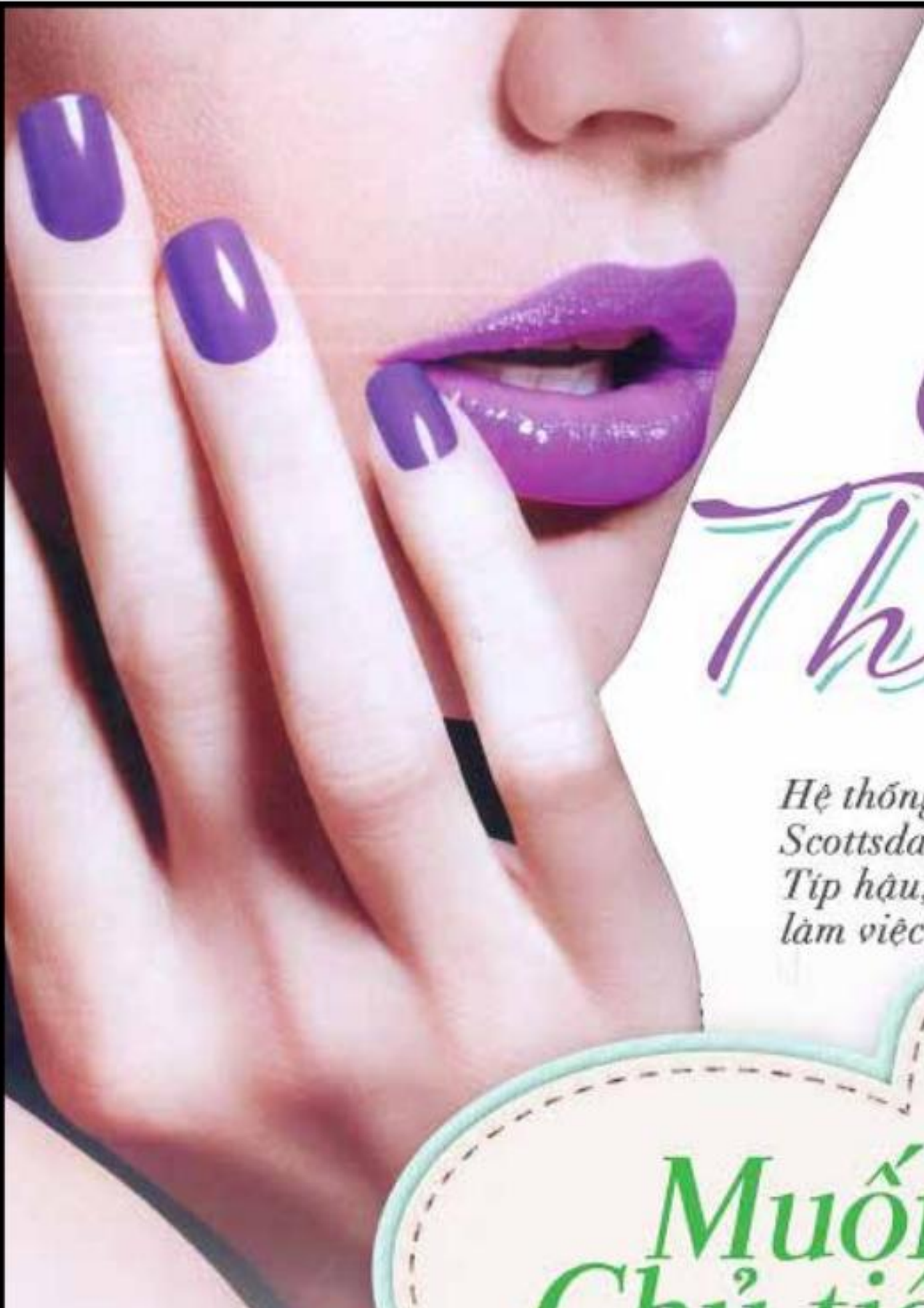
Laveen, AZ
5185 W. Baseline Road
Suite 103 & 104
Laveen, AZ 85339
623-474-0035
Cell: 480-516-5020

Pensacola, FL
10015 N. Davis Hwy.
Suite 300
Pensacola, FL 32514
850-857-1000
Cell: 602-410-0792

**Arrowhead Town Lake
Glendale, AZ**
7510 W Aspera Blvd.
Glendale, AZ 85308
75th Ave & 101
Opening Sept. 2016
Cell: 480-500-8000

Chandler, AZ
4085 S. Gilbert Rd.
Suite 4
Chandler, AZ 85249
Opening Aug. 2016
Cell: 480-500-8000

For Herbal Nails & Spa Business Ownership / Opportunity
www.HerbalNailSpa.com
Email: contact@HerbalNailSpa.com
Text: 480-500-8000



Cần Thợ Nail

Hệ thống tiệm Nail vùng Tempe & Scottsdale, đông khách, khu sang, Típ hậu, đang cần nhiều thợ Nails làm việc full time hay part time

Muốn làm Chủ tiệm nail?

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có nhiều lease và tiệm Nails mới cần sang ở các thành phố trong tiểu bang Arizona - California và Florida

Mọi chi tiết xin liên hệ

602-684-0516

480-500-8000



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL

- **GEL COLOR:** OPI GEL, CND SHELLAC, PERFECT MATCH GEL, ORLY, IBD GEL, ESSIE GEL, GEL II, GELISH DND GEL, BIO GEL...
- **NAIL POLISH:** OPI, CND VINYLUX, CHINA GLAZE, ORLY EPIX, ESSIE, IBD, KIARA SKY, DARE TO WEAR POLISH...
- **SPA CHAIR:** J & A USA, ANS, GULFSTREAM, V.V
- **SUGAR SCRUB:** OPI, KDS, LA PALM, ANGEL MAGIC TOUCH BE BEAUTY...
- **ORGANIC SUGAR & SCRUB:** BCL, HERBAL, AIIN
- **LIQUID POWDER:** CND, OPI, TAMMY TAYLOR ENTITY, LECHAT, IBD, PREMIUM...



VÙNG WEST TRONG KHU CHỢ LEE LEE

7549 W. CACTUS ROAD #107, PEORIA, AZ 85381

623-878-2475

VÙNG EAST TRONG KHU CHỢ MEKONG

66 S. DOBSON ROAD #145, MESA, AZ 85202

480-835-5589

**ĐẶC
BIỆT**

KII POWER AND LIQUID, MUA 5 TẶNG 1

CÓ BÁN EV PRINCESS THUỐC KEM DƯỠNG DA, TRỊ NÁM CỦA HOA HẬU BÍCH LIÊN

ĐẶC BIỆT NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BẢN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA, BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL VÀ CABINET

Copyright by Vietlifestyles Magazine



Công ty chúng tôi chuyên nhận làm custom furniture & cabinet cho các nhà hàng, tiệm Nail Salon, Beauty Salon, văn phòng, các cơ sở thương mại và tư gia. Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết hoặc đến tham quan Showroom.

2202 W. Camelback Road. Phoenix, AZ 85015 (Gần góc NW đường 22nd Ave & đường Camelback)

602-503-5757



Lời Nguyện

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm
Thịnh Cứu Khổ, Cứu Nạn
Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma

Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật.

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật. Nam Mô
Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát. Nam Mô
Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ Tát.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi
ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong
vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện
với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện là
phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan
truyền cho người khác noi theo.

Gia đình Lê Đăng Khoa

RV-0816P-BP

CẦN SANG NHÀ HÀNG VIỆT NAM

Nhà hàng Việt Nam, ở thành phố Phoe-
nix, đông khách, cần sang gấp vì lý do
thiếu người trông coi. Thật lòng muốn
mua, xin hãy gọi:

(602) 841-5841

RV-0816U-TS



NHẬN GIỮ TRẺ TẠI NHÀ

Nhận giữ trẻ tại nhà vùng Phoenix. Nhà rộng
thoáng mát. Tận tâm phục vụ chu đáo.
Có kinh nghiệm lâu năm. Chăm sóc và
thương yêu trẻ. Mọi chi tiết, xin liên lạc:

602-919-5658 / 602-910-9567

RV_0217-0717P_AH

HANDY MAN DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch,
làm sàn gỗ, đổ xi-măng,
sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.

Sửa điện nhà, cơ sở thương mại

Thay sửa ống nước, disposal sink,
water heater, v.v...



**HÃY GỌI: (623) 455 - 0622
HOẶC: (480) 352 - 8066**

Chuyên Nhận

CẮT TÓC NAM: \$10	DUỖI THẲNG TÓC: \$75
CẮT TÓC NỮ: \$20	NHUỘM HIGHLIGHT: \$75 - \$150
UỐN TÓC & CẮT: \$50	OMBRE COLOR: \$75 - \$150
NHUỘM MÀU & CẮT: \$50	BƠI TÓC: \$50
PHỤC HỒI TÓC: \$75	CÀ DA MẶT TẮY NÁM: \$50

ĐẶC BIỆT: **20% OFF** CHO NHỮNG KHÁCH LẦN ĐẦU ĐẾN TIỆM.

SALON

Boulevard

288 E. GREENWAY PARKWAY, SUITE 101.
PHOENIX, AZ. 85022

(tiệm nằm trong khu chợ SPROUTS, LA FITNESS center, góc đường 3 Street & Greenway)

ANNIE DIỄM HƯƠNG
(623) 500-8266

OPEN:
MON - SAT: 9AM - 7PM;
SUN: 11AM - 5PM

CẦN THỢ NAIL KINH NGHIỆM

Cần thợ NU, kinh nghiệm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Bao lương (\$650-\$800)/tuần và hơn ăn chia và cần thợ PART-TIME. Tiệm ở vùng Nort Phoenix kế Scottsdale. Tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services và tiền tip cao. Xin liên lạc:

Jennifer (602) 684-0516

RV_0217P_0317-0717U_TM



CẦN NGƯỜI NOW HIRING!!!



**An Entry Level Tech Support & Customer Service (Tempe, AZ)
Full time or Part-time.**

**Compensation: \$10 - \$15/ Hourly depending on experience
and skill level**

Qualifications

- Basic Computer Skills
- Must have your own car and valid Driver's License
- Must be Bilingual: English and Vietnamese
- Available weekends
- Must have excellent customer service skills and a positive attitude

JOB Description

- Basic Technical Support, Merchant Support, Installation, and Customer Service Representative in Tempe, AZ.

**Chúng tôi đang cần tuyển một số nhân viên làm việc Full time
hay Part-time, lương từ \$10-\$15/ giờ tùy theo kinh nghiệm và
khả năng.**

Điều kiện:

- Có kỹ năng căn bản về Computer
- Có bằng lái xe và có xe
- Thông thạo 2 thứ tiếng Việt và tiếng Anh
- Có thời gian vào ngày cuối tuần
- Vui vẻ, hoạt bát và giỏi về giao tế với khách hàng

Công việc:

- Giúp khách hàng gắn hệ thống máy credit card, hỗ trợ và giải quyết những thắc mắc của khách hàng và cung cấp dịch vụ cho khách khi cần đến. Làm việc ở vùng Tempe, AZ.

*If you are interested in this position, please **EMAIL** your resume today! Initial phone interview will be conducted in English and Vietnamese: **Maria@vipccs.com**. Xin vui lòng gửi Resume qua email chúng tôi sẽ liên lạc phỏng vấn qua phone: **Maria@vipccs.com***

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước. Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

Cell: 480-388-6106
Work: 480-595-5154

Tiệm đang cần thợ nữ làm chân tay nước

RV_1016-0317P-TM

TIỆM NAIL VÙNG SURPRISE CITY, AZ

CẦN THỢ NAILS

Chúng tôi cần một số thợ nails biết làm Gel manicure và Arcrylic Có khả năng build khách. Chúng tôi cung cấp 1099, W2, benefit, và vacastion. Chúng tôi trả mức lương dựa vào khả năng và kinh nghiệm.

Xin gọi hoặc text cho Don Nguyen:

602-909-8571

RV_0816-0717P-AH



CẦN NHIỀU THỢ NAIL CÓ LICENSE ARIZONA GẤP!!!

Tiệm Nail gần vùng Paradise Valley, Scottsdale và Phoenix, khu sang trọng, khách Mỹ trắng, cần thợ bột hoặc chân tay nước. FULL TIME or PART TIME. Bao lương hay ăn chia. Thợ bột có nhiều kinh nghiệm \$800/tuần. Thợ tay chân nước, gel, biết wax càng tốt \$650-\$700/tuần. Làm việc vui vẻ, không khí gia đình.

XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

480-522-9595 / 602-569-1336

RV_0316-0217P

BUSINESS FOR SALE

Bambu Franchise for sale \$340,000. Six figure income with no monthly franchise fees. Large franchise of potentially going global. Owner selling due to time constraint. 10% off with cash sale, able to move forward upon franchiser approval. Serious inquiries only. For more details, please contact Rada Reyes:

480-252-0725

RV-1216-0217P-AH

CẦN SANG HAI TIỆM NAILS

Một tiệm Nail ở vùng Mesa gần Mekong với giá \$50,000. Một tiệm Nail ở East Mesa, cần sang với giá \$35,000. Rent rẻ. Đông khách/tips cao. Lý do cần sang vì sắp sửa move đi xa và thiếu người trông coi.

Tiệm đông khách và hiện Cần thợ nail full time/part time. Bao lương. Xin liên lạc: Linh

(714) 548-5048

RV_1216-0217P-AH



CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail nam hoặc nữ biết làm đủ thứ hoặc tay chân nước cũng được. Có chỗ ăn, ở miễn phí. Bao lương \$700.00 đến \$900.00 mỗi tuần, tùy theo khả năng và chia thêm nếu hơn mức quy định. Tiệm rất đông khách, khu Mỹ trắng, tips cao. Địa chỉ: 3450 N. Glassford Hill Rd. Prescott Valley, AZ 85314.

Mọi chi tiết, xin liên lạc Hùng Henry:
(928) 899-2203 / (928) 772-4688

RV_0316-0217P



CẦN THỢ GẤP

Tiệm đông khách, cần nhiều thợ nails. Tiệm trong khu Phoenix và cũng sắp sửa mở thêm tiệm mới ở vùng Paradise Valley, Scottsdale. Cần thợ làm bột, tay chân nước: \$800/tuần. Thợ làm Gel, tay chân nước: \$600-\$700/tuần.

Vui lòng liên lạc:
602-841-7003
623-414-5359

RV_0516-0417P-BP

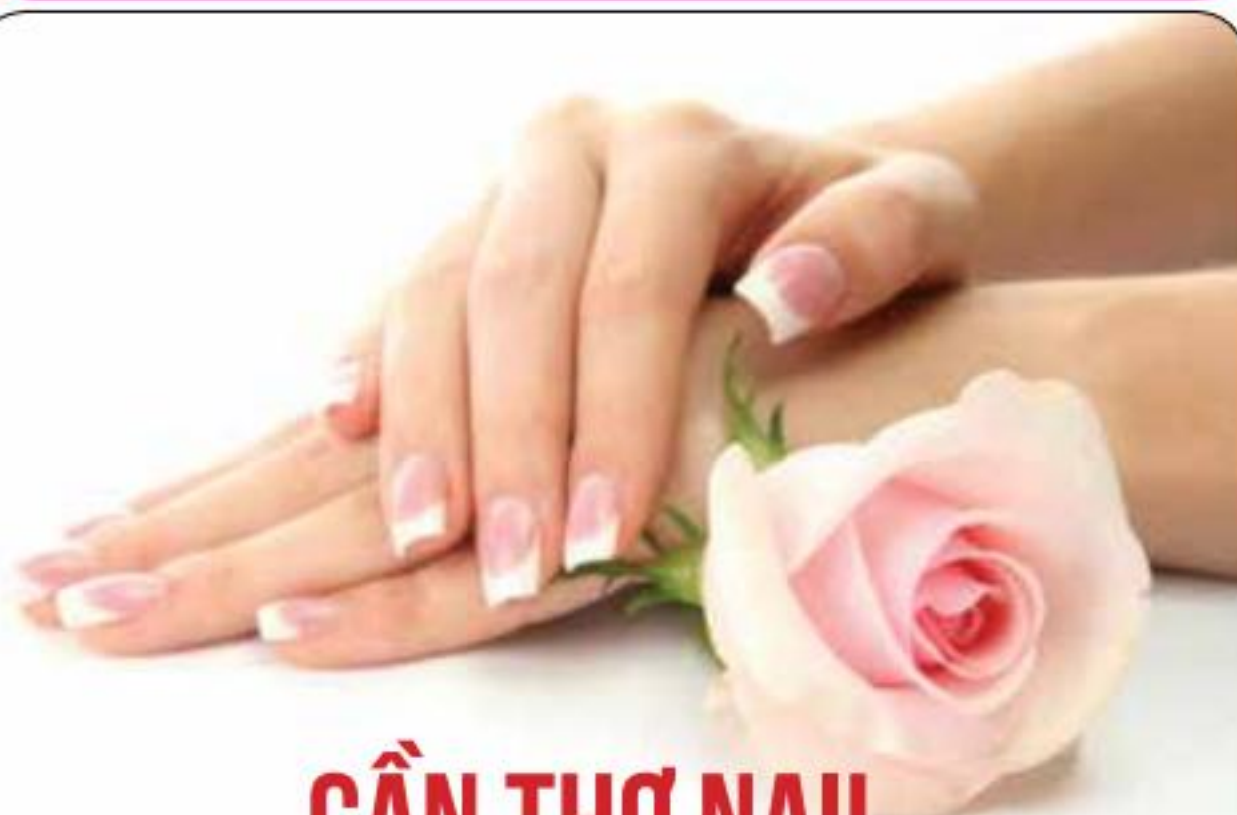
CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear-AZ khu Mỹ trắng, cần thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước, làm việc FULL TIME hoặc PART TIME. Tips hậu, khách dễ thương. Bao lương \$600-\$800/tuần 6 ngày, tùy theo khả năng. Nếu trên, ăn chia. Không có kinh nghiệm, chủ sẽ giúp.

Xin vui lòng liên lạc:

(623) 925-2960 (WORK)
(623) 693-7005 (CELL)

RV_0316-0217U



CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Glendale (83rd Ave/Union Hill). Khu Mỹ trắng. Tiền tips cao. Đang cần gấp thợ Nail có nhiều kinh nghiệm, biết làm bột và mọi thứ, trả lương **\$700-900/tuần** (tùy theo khả năng), và nếu chỉ biết làm tay chân nước, wax và gel, sẽ trả lương **\$650/tuần**.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:
CELL: **623-308-7269**
BUSINES: **623-376-9659**

RV_0516-0417P



**DẠY CÁCH NẠP NĂNG LƯỢNG VŨ TRỤ
ĐỂ BẢO VỆ SỨC KHỎE VÀ ĐỨC TIN.
CHỮA BỆNH MIỄN PHÍ CHO CÁC CƠ SỞ
TÔN GIÁO VÀ HỘI ĐOÀN.**

LIÊN LẠC: TRẦN VIÊN MÃN
ĐIỆN THOẠI: (301) 690-5318
EMAIL: vienmantrn@hotmail.com

RV_0716-0916C-VL

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng South Chandler, trong khu Target, cần thợ Nam Nữ làm tay chân nước, Gel, và bột, tính tình vui vẻ, hiền lành và biết tiếng Anh. Lương \$600-\$800/tuần hoặc bao lương tùy theo cá nhân. Xin vui lòng gọi:

Hoa: 480-427-8688

Tú: 480-522-9595



RV_BP_1216-0517U

CẦN NHIỀU THỢ NAILS

Tiệm Nail đang cần gấp thợ bột giỏi, biết liquid Gel càng tốt. Bao lương \$900/tuần. Thợ làm tay chân nước, bao lương \$700/tuần. Nếu làm hơn, sẽ chia. Tiệm có không khí làm việc như trong gia đình, vui vẻ, môi trường làm việc thoải mái, không bị stress. Khách Mỹ trắng only, rất lịch sự, dễ chịu, tips khoảng \$200 không trừ tiền lines. Chúng tôi mở cửa gần ngày từ 10 giờ sáng đến 6:30pm. Xin liên lạc Megan:

623-229-4073

RV_BP_1216-0517U

CẦN THỢ NAILS

Tiệm nằm ở hướng Bắc Scottsdale (gần Carefree & Scottsdale) cần gấp thợ nail có kinh nghiệm, bao lương từ \$700-\$800/tuần tùy theo kinh nghiệm. Làm việc từ 9:00AM - 6:00PM. Tiệm đông khách, khu Mỹ trắng giàu, tiền tips cao (hơn \$800/tháng). Chủ vui vẻ lịch sự và biết tôn trọng thợ, chúng tôi đang tìm người có thiện chí làm việc lâu dài, ổn định. Địa chỉ tiệm: 32619 N. Scottsdale Rd., Scottsdale, AZ 85266. Liên hệ Kelvin:

480-492-9977

RV_1216-0217P_AH

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần một phụ nữ giúp giữ cháu gái 4 tuổi và phụ dọn dẹp việc nhà. Ăn ngủ tại nhà có phòng riêng.

Xin liên lạc: **480-625-5887**



RV_1216-0217P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ Nail biết làm bột, nếu không có kinh nghiệm, chủ sẽ hướng dẫn làm bột SNS. Xin liên lạc:

480-625-5887



CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Scottsdale, AZ cần thợ nail nữ có kinh nghiệm. Làm bột và tay chân nước. Bao lương từ \$700 - \$750/tuần. Vui lòng liên lạc:

480-551-1336

RV_1216-0217P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL VÙNG TUCSON, AZ.

Cần sang gấp tiệm Davi Nails nằm trong Super Walmart vì thiếu người trông coi. Giá bán \$25,000. Tiệm đẹp, có 4 bàn, 5 ghế spa. Tiệm có máy giặt, máy sấy. Khu Mỹ trắng. Tips cao. Thật lòng muốn mua, xin liên lạc anh Kenny:

623-308-7051

RV_1216-0217P_AH

CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail vùng North Glendale và Union Hills. Khu Mỹ trắng, Lương cao, Tips cao, bao lương \$700 to \$900/tuần, tùy kinh nghiệm. Xin liên lạc

(602) 361-5813

RV-0117-0118P_AH



CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail gấp giá \$40,000, khu Mỹ trắng, 8 ghế 6 bàn, muốn bán gấp vì tuổi già không làm nổi. Và cần thợ nails biết làm bột, bao lương \$800/tuần. Hãy gọi số:

(520) 425-9075
hoặc **(520) 625-1655**

RV_0117-0217P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần bán tiệm nail vùng North Scottsdale, tiệm rộng 1200 sf, đã hoạt động 13 năm, very good location, giá service còn rất cao, tiệm có 6 thợ full time, income cao. Mọi chi tiết, xin liên lạc chị Lệ:

623-213-1610

RV-0117-0317P-AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở vùng Scottsdale cần thợ nữ biết làm bột, bao lương \$800/tuần. Chân tay nước, bao lương \$700/tuần. Full time hoặc làm việc Part-time.

Xin liên lạc:

Cellphone: 480-399-9956
Work: 480-767-1886

RV_1016-0317P-BP

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Tatum & Shea, cần thợ Nữ làm chân tay nước, Gel và bột, hiện lành, hoạt bát, biết tiếng Anh. Lương \$650-\$800. Bao lương tùy theo khả năng.

Xin vui lòng gọi:

Hoa: 480-427-8688
Tú: 480-522-9595

RV_0516-0417P_BP

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm nail vùng Phoenix, có 12 ghế Spa và 10 nail stations, 2 phòng wax, 1 phòng tan-ning booth, máy giặt, máy sấy. Cần bán gấp. Quý vị nào thật lòng muốn mua xin liên lạc:

(302) 789 4077

(Thọ) hoặc

(602) 789 4133

(Mai)

RV_0117-0317P-AH

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Tolleson city, 99th Ave and McDowell, cần thợ nail Nam và nữ biết làm bột và chân tay nước bao lương hoặc ăn chia. Vui lòng gọi:

(623) 907-2608

hoặc

(623) 853-7183

RV-0117-0617P-AH

CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail làm việc full time hoặc part time, biết làm bột, biết làm tay chân nước, Gel, có kinh nghiệm. Bao lương. Tiệm trong khu Mỹ trắng, tip cao. Gần chợ Mekong khoảng 10 phút lái xe. Xin liên lạc:

(480) 203-9253

hoặc

(480) 968-2464

RV_0217P_AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Scottsdale, tiền tips cao. Cần thợ Nail nam, nữ kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước, biết làm GEL COLOR. Bao lương \$700/tuần và nếu hơn ăn chia. Cần người làm PART TIME và FULL TIME.

Vui lòng liên lạc CINDY:

602-326-5046

RV-0416-0317P



CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

Nhà hàng vùng East Mesa cần người phụ bếp và chạy bàn. Xin liên lạc:

(480) 678 -1161

RV_0117-0217P_TM



RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837

623-707-6898

623-570-7036

Email: info@vietlifestyles.com

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lót gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0117-0617P_AH

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Arcadia cần thợ nails. Bên cạnh khu sang, giá cao, tipS nhiều, cần thợ làm tay chân nước, gel, bột (biết wax và gắn lông mi càng tốt). Bao lương tùy theo khả năng \$700-\$900/tuần. Từ Mesa, Chandler, Phoenix, Tempe lái xe khoảng 20-30 phút, gần hơn Scottsdale. Xin liên lạc:

(480) 241-9235

RV_0117-0317P_AH

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Tolleson city, 99th Ave and McDowell, cần thợ nail Nam và nữ biết làm bột và chân tay nước bao lương hoặc ăn chia. Vui lòng gọi:

(623) 907-2608

hoặc

(623) 853-7183

RV-0117-0617P-AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng Good Year cần thợ nail làm việc Full time hay Part time. Bao lương \$700-\$800/tuần hoặc ăn chia tùy ý. Gọi hoặc text:

(623) 326-4380

hoặc

(623) 552-0151

RV_0217-0417U_BP

CẦN THỢ NAIL

Tiệm ở vùng North Scottsdale, cần thợ có kinh nghiệm, bao lương hoặc ăn chia tùy theo khả năng. Xin liên lạc gặp Thợ:

(302) 789 4077

hoặc Mai

(602) 789 4133

RV_0117-0317P-AH

CẦN THỢ NAIL

Tiệm mới khai trương, rộng, đẹp. Cần nhiều thợ Nails và thợ Wax. Bao Lương Cao!!! Các anh chị và bạn nào cần việc làm, xin vui lòng liên lạc:

Cellphone: **480-388-6106**

Work: **480-595-5154**

RV_0217-0417P_TM



CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail gấp giá \$40,000, khu Mỹ trắng, 8 ghế 6 bàn, muốn bán gấp vì tuổi già không làm nổi. Và cần thợ nails biết làm bột, bao lương \$800/tuần. Hãy gọi số:

(520) 425-9075
hoặc **(520) 625-1655**

RV_0117-0217P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang ti ểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, hiện có 5 thợ, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.

Thật lòng muốn mua, xin gọi:

480-437-2382
623-330-4511

RV_0217-0717P_AH

LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm Thịnh Cứu Khổ,
Cứu Nạn Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma Ha Tát.

Nam Mô A Di Đà Phật.

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật.

Nam Mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát.

Nam Mô Đại Nguyên Địa Tạng
Vương Bồ Tát.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin. Khi được việc nhớ đăng lời nguyện này để cho người khác noi theo. **LÝ TRÍ QUÂN**

RV_0217-0118P_AH

KẾT BẠN TRI ÂM

Ước mơ sẽ thành hiện thực. Tôi, một người đàn ông Mỹ, cao to, có ngoại hình đẹp trai, yêu văn hóa Việt Nam. Cần tìm phụ nữ Việt xinh đẹp, thông minh tuổi từ 30-46. Hãy kết bạn để tìm hiểu và tiến tới hôn nhân / Dreams do come true! Wanted Attractive Intelligent Woman partner 30-46. Must be willing to laugh. I love Vietnamese Culture! Tall single attractive American Male. Let's start as friends for long term relationship/ family.

Call or text James

(480) 470-1293

RV_0217P_AH

CẦN NGƯỜI



Văn phòng nha khoa

Rancho Santa Fe Dental Group

do Nha sĩ Mỹ Anh điều hành đang cần tuyển gấp Thư ký văn phòng. Điều kiện là phải thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh.

Xin vui lòng gọi phone:

623-536-3377

hoặc gửi resume qua email:

RanchoSantaFeDentalGroup@yahoo.com

RV_0117-0217P_TM

CẦN NGƯỜI

Văn phòng dịch vụ AV Travel vùng Phoenix đang cần tuyển nhân viên phụ việc văn phòng. Điều kiện là phải biết lái xe, thông thạo tiếng Việt và biết chút tiếng Anh, cũng như biết chút ít về computer. Làm việc Full-time hoặc Part time. mọi chi tiết, xin liên lạc anh Nhân:

623-824-6426



RV-TM0217P

TRÁM & CLEAN RĂNG MIỄN PHÍ!!!

Chúng tôi là một nhóm sinh viên sắp sửa tốt nghiệp từ trường Nha khoa Arizona School of Dental and Oral Health. Để tốt nghiệp bằng Bác sĩ Nha khoa, chúng tôi cần phải trải qua 1 kỳ thi thực tập trên bệnh nhân vào ngày 27 và 28 tháng Tư, 2017. Nếu quý vị trên 18 tuổi và có tình trạng răng sâu cần nhổ, trám hoặc có bệnh viêm nướu răng cần điều trị, cần deep cleaning, đây là cơ hội cho quý vị. Chúng tôi sẽ cung cấp những dịch vụ này hoàn toàn miễn phí cho quý đồng hương!!!

Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi cho Cathy Võ ở số

480-269-6365

hoặc qua email: cvo@atsu.edu để làm cuộc hẹn được khám, và chụp hình X-ray trước khi điều trị.

CẦN THÔNG TIN - RAO VẬT

NHANH CHÓNG, HIỆU QUẢ,
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG!

Chọn VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE
& ĐÀI TNT AZ RADIO
là lựa chọn đúng nhất!

Báo Việt Lifestyles Magazine:

480-388-9837

Đài TNT AZ Radio:

602-335-8888

CẦN SANG TIỆM NAIL NORTH SCOTTSDALE

Tiệm mới xây ở vùng North Scottsdale, 7 ghế spa, 8 bàn nail, có phòng wax, phòng ăn, máy giặt, máy sấy. Tiền thuê rẻ, chỉ có \$2500 (1300 sqf) (include tiền Triple net). Đặc biệt còn 4 tháng free rent, cơ hội tốt cho ai muốn làm chủ tiệm nails. Nếu không thật lòng hoặc chưa sẵn sàng xin miễn gọi. Tiệm bán \$100,000, có thể thương lượng. Xin liên lạc Ivy:

(480) 494-6220

RV_0217P_AH

CẦN NHIỀU NGƯỜI GIÚP VIỆC

Một công việc mới dễ học, dễ làm, dễ kiếm tiền, không cần có bằng hành nghề, biết tiếng Anh, và không phân biệt tuổi tác. (Ưu tiên cho các bạn nữ). Lương từ \$2,000 đến \$3,000 mỗi tháng, làm từ 9:00 giờ sáng: đến 7.00 giờ tối ở thành phố Mesa, Arizona. Có phòng cho thuê và có xe đưa đón đi làm. Text or call

(480) 289-1696

RV_0217-0417P_AH

CẦN NGƯỜI - NOW HIRING

I need foot massage therapists and front desk receptionist who can speak English well. If you don't have experience, we can train you to become a foot massage therapist. We are the Thai Foot Massage locates at Mekong plaza, Mesa, AZ. Please call for more details:

(480) 383 3268

Tiệm Thái Foot Massage trong khu thương xá Mekong đang cần tuyển thợ mát xa chân có bằng hành nghề. Chúng tôi cũng cần tuyển thư ký trả lời phone, book hẹn, điều kiện là phải biết tiếng Anh. Xin gọi số:

480-383-3268

RV-0217P-AH



CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm Nail vùng Surprise có 8 ghế, 11 bàn nails, 1 phòng wax. Tiệm đẹp, đông khách, khu Mỹ trắng, trong khu shopping center, income tiệm \$500,000/1 năm. Nếu thật lòng muốn mua xin liên lạc

David (602) 900-6197

hoặc

(623) 628 6033

RV_0217-0717P_AH

CẦN THỢ NAIL

Cần gấp nhiều thợ Nails. Làm việc Full-time/Part-time. Bao lương Thợ Bột Nữ: \$800 to \$900/tuần. Chúng tôi có tiệm nail ở nhiều thành phố rất tiện cho thợ lựa chọn: Mesa, Scottsdale, Phoenix, Chandler, Gilbert, Tempe. Ưu tiên cho Thợ Nữ biết làm Everything! Xin gọi (Call/Text) Kiều ở số:

(480) 289-1698

RV_0117-0417P_AH

BUY USED CARS FROM BANK REPO

Buy used cars from BANK REPO với giá WHOLE SALE at AUCTION, tiết kiệm từ \$1000 tới \$3000. All Mercedes, Hummer, Porches, BMW, Audi, Lexus, Toyota, Honda, Acura, Truck, Van, Cargo Van and More. Xin liên lạc Don:

(480) 203-9253

RV_0217-0717P_AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm gần chợ Lee Lee, cần thợ bột và thợ chân tay nước, nam hoặc nữ. Chân tay nước bao lương từ \$700 trở lên. Thợ bột, bao lương từ \$800 trở lên. Bao lương quanh năm, làm việc trong môi trường tốt. Xin liên lạc Thanh:

(480) 603-7493

RV_0217-0417P_AH